

प्रहाकविश्रीभारविवरचितम्
किरातार्जुनीयम्
(प्रथमसर्ग)

[आचार्य मल्लिनाथकृत घण्टास्थ व्याख्या, श्लोकान्वय, हिन्दी-अनुवाद
संस्कृतभावार्थ व्याकरणात्मक टिप्पणी एव छात्रोपयोगी
विस्तृत भूमिका सहित]

लेखक
डा० राजेन्द्रमिश्र एम० ए० (स्वर्णपदकाङ्क)
प्रवक्ता—संस्कृत विभाग
इलाहाबाद युनिवर्सिटी, इलाहाबाद

सरस्वती प्रकाशन मन्दिर
इलाहाबाद

प्रकाशक
व्यास नारायण भट्ट
सरस्वती प्रकाशन मन्दिर
६६ नया बैरहना, इलाहाबाद

प्रथम सस्करण : १९७६
प्रतियाँ : ११००
मूल्य : रू० १.०० मात्र

मुद्रक
शेष कुमार श्रीवास्तव
आनन्द प्रिण्टिङ्ग प्रेस
७३ बाई का बाग इलाहाबाद-३

प्रस्तुत संस्करण

महाकवि भारवि-प्रणीत किरातार्जुनीयम् महाकाव्य के प्रथम-सर्ग की यह व्याख्या मैंने स्वर्गीय श्री जमुना प्रसाद भट्ट के अनवरत निवेदन तथा पूज्यपाद पितृव्य डॉ० आद्याप्रसादमिश्र जी के आदेश से सन् १९७० ई० में लिखी थी ।

इसके पूर्व भी, कई एक लब्धप्रतिष्ठ व्याख्याकारों की पुस्तकें इस एक सर्ग पर प्रकाशित हो चुकी हैं । अतएव यह कहने का मिथ्या-साहस न करूँगा कि 'इस नवीन व्याख्या के बिना छात्रों का काम नहीं चल सकता था' । फिरभी, यह कहने में मुझे सकोच नहीं है कि किरातार्जुनीयम् की नारिकेलफलसम्मित पदावली के रसगर्भनिर्भर-सार का जैसा आनन्द मुझे विद्यार्थी-जीवन में, रमणीय पाठन-शैली के कारण, अपने श्रद्धेय गुरुजनों से मिला था अथवा प्रवक्ता बन जाने के बाद, उन्हीं की नकल पर छात्रों को जैसा आनन्द देने का प्रयत्न मैं स्वयं करता रहा हूँ, विगत संस्करणों में उन सबका अभाव था । प्रस्तुत प्रकाशन के सन्दर्भ में उसी 'अभाव' को मेरी 'छात्र-हित भावना' भी मान लीजिये ।

स्वर्गीय भट्ट जी द्वारा प्रकाशित प्रथम संस्करण सन् ७४ ई० के पूर्व ही समाप्त हो गया था । तब से निरन्तर छात्र-समुदाय में इस व्याख्या की माँग होती रही । अनेक छात्र समय-समय पर मुझसे इस विषय में पूछताछ करते रहे । बाहर से भी अनेक प्रवक्ता मित्रों तथा शिष्यों के पत्र इस सन्दर्भ में प्राप्त होते रहे । वस्तुतः उन्हीं आग्रहों से प्रभावित होकर, ग्रन्थ का यह संस्करण प्रस्तुत किया जा रहा है ।

विपीलिका-वृत्ति से इस व्याख्या को उपादेय बनाने का प्रयत्न मैंने किया है । कागज के बड़े हुए मूल्य को ध्यान में रखकर इस संस्करण में 'शब्दान्तर' तथा 'प्रश्नपत्र' नहीं दिया गया है । इससे पुस्तक का कलेवर अपेक्षाकृत कम होगा साथ ही साथ मूल्य भी ! मूलश्लोकों को मोटे टाइप में कर दिया गया है ।

मेरे परमप्रिय, मेधासम्पन्न, विनीत शिष्य चि० आनन्द कुमार श्रीवास्तव्य (संस्कृत प्रवक्ता, चौ० म० प्र० महाविद्यालय, इलाहाबाद) ने ग्रन्थ की साजसज्जा एवं प्रतिपाद्य-परिष्कार का दायित्व अकेले निवाहा है, एतदर्थं हार्दिक आशीर्वाद देता हूँ । ग्रन्थ के नये प्रकाशक श्री व्यास नारायण भट्ट के प्रति हार्दिक आभार प्रकट करता हूँ, जिन्होंने इस संस्करण का प्रकाशन भार सहर्ष स्वीकार किया ।

२५ अगस्त
सन् १९७६ ई०

विनीत
राजेन्द्र मिश्र

पाठकों के लिये

संस्कृत काव्यवाङ्मय अपने वैविध्य के लिये प्रख्यात है। यह वैविध्य मुख्यतः प्रतिपाद्य का, प्रतिपादन-शैली का, रस एवं छन्द का है। एक ओर तो हम जीवन के सुभग आदर्शों की व्याख्या करने वाले कविकुलगुरु कालिदास के काव्य पाते हैं और दूसरी ओर केवल नायक-नायिका के उद्दाम प्रणयचित्रण के दर्पणभूत अमरशतक प्रभृति आञ्चलिक काव्य। एक ओर व्याकरण के कठोर, शुष्क सिद्धान्तों की रसपेशल व्याख्या से सर्वालत भट्टिकाव्य तो दूसरी ओर भूपति-विशेष का प्रशस्ति-विलास—नवसाहसाङ्कचरितम्। माँ भारती का आँगन इतना विशाल है और उसकी यशो-गाथा इतनी साध्या है कि उसे सक्षिप्त करना असम्भव ही है। फिर भी भौतिक दृष्टि से हम यह कह सकते हैं कि संस्कृत काव्यवाङ्मय रामायण से आज तक कई सहस्राब्दियों के युगक्षय का प्रतिफलन है। इसी विशाल काव्याकाश का एक लघु किन्तु ज्योतिष्मान् नक्षत्र है—भारवि। यह भूमिका छात्रों के लिये लिखी जा रही है अतः समस्या-समाधान शैली में इसी मुकवि से सम्बद्ध कुछ तथ्य प्रस्तुत किये जा रहे हैं।

पहली समस्या—यह है कि संस्कृत काव्य का सामान्य स्वरूप क्या है और महाकवि भारवि का उसमें क्या स्थान है? दशम शताब्दी ई० में विद्यमान आचार्य अभिनवगुप्तपाद के काव्यगुरु आचार्य भट्टतैत्ति ने अपने लक्षणग्रन्थ 'काव्यकौतुक' में लिखा था—'तस्य कर्म स्मृत काव्यम्'। अर्थात् उस (कवि) के कर्म को ही काव्य कहते हैं। कवि उसे कहते हैं जो कवन (वर्णन) क्रिया करे—कव्ययति इति कविः। 'कवृ' धातु का प्रयोग वर्णन करने के अर्थ में होता है। इस प्रकार व्युत्पत्ति की दृष्टि से कवृ धातु से एक विशेष प्रत्यय जोड़ कर कवि शब्द बनता है जिसका सुस्पष्ट अर्थ यह है कि जो (निर्दोष रीति से गुणो, रसो तथा यथोचित अलङ्कारों से भी सजलित शब्दार्थसमष्टिमय) वर्णन करे। और काव्य क्या है? वही कविकर्म अर्थात् ऐसा शब्दार्थसाहचर्य जो कि निर्दोष हो, गुणो से युक्त हो साथ ही साथ सालङ्कार भी हो। आचार्य मम्मट कहते हैं—तत् (काव्यम्) अदोषो शब्दाद्योः सगुणोऽनलङ्कृती पुनः क्वापि।

संस्कृत काव्यवाङ्मय के मेरुदण्ड है कविकुलगुरु कालिदास। अतएव सौकर्य के लिए उन्हें ही केन्द्रबिन्दु मान कर प्रायः आलोचक-गण संस्कृत-काव्य के तीन युगों

की कल्पना करते हैं—पूर्व कालिदासयुग, कालिदासयुग और कालिदासोत्तर युग । कालिदास का समय ई० पू० प्रथमशती है अतएव उनका पूर्ववर्ती युग स्थूलरूप से वाल्मीकीय रामायण से लेकर उनसे उदयकाल तक है । यह युग कितने वर्षों का था, कुछ कहना संभव नहीं क्योंकि रामायण का रचनाकाल आज भी एक अनबूझ पहेली ही बना हुआ है । फिर भी यदि भारतीय परम्परा का आश्रय ले तो महा-भारत से भी पूर्व प्रणीत लौकिक संस्कृत का यह प्रथम महाकाव्य ई० पू० लगभग पाँच हजार वर्षों से पहले का ही होना चाहिए ।

इस युग की प्रमुख काव्यकृति रामायण है । यदि आज उपलब्ध होने वाले ग्रंथो एव ग्रन्थकारो के उल्लेखो पर विश्वास करे तो हम महर्षि पाणिनि प्रणीत जाम्बवतीविजय एव व्याडिकृत सग्रह ग्रन्थ (?) आदि को भी इसी युग की रचना स्वीकार कर सकते हैं । यह वह युग था जब कि हजारों वर्षों से अभिव्यक्ति का साधन बनी रहने वाली वेदभाषा अपनी जटिलताओ के कारण प्रयोग से बहिष्कृत हो रही थी । आपिशलि, काशकृत्स्न, स्फोटायन, शाकल्य, सेनक, शौनक, यास्क एवं अन्यान्य प्राचीन आचार्य भाषा को एक सुस्थिर रूप देने के प्रयत्न में जी जान से लगे थे । उनका यह प्रयत्न फलीभूत हुआ ई० पू० सातवीं शती में, जब कि महर्षि पाणिनि ने 'अष्टाध्यायी' का प्रणयन करके युगयुगान्तर के लिये भाषा का रूप निश्चित कर दिया । महर्षि पाणिनि ने प्रकृति-प्रत्यय सम्बन्धी सूक्ष्मातिसूक्ष्म अस-गतियों को भी एक सुस्थिर रूप प्रदान किया । तुमुन् प्रत्यय के अर्थ में प्रयुक्त होने वाले लगभग चौदह प्रत्ययों को उन्होंने अमान्य घोषित किया, षष्ठी एव चतुर्थी विभक्तियों के वैकल्पिक प्रयोग पर उन्होंने रोक लगाई । एक ही अर्थ में प्रयुक्त क्त्वा तथा यक् (जैसे गत्वा-गत्वाय) प्रत्ययों में से केवल एक 'त्वा' को उन्होंने शुद्ध घोषित किया आदि आदि ।

महर्षि पाणिनि के इन्ही कठोर व्याकरण-नियमों में मँज कर अब भाषा निखर आई । उन्होंने इसकी विसंगतियों, विकल्पो एव दुरुहताओं का परिशोधन करके आमूलचूड़ संस्कार किया । फलतः युग-युग से देववारीणी, सुरभारती यह वेदभाषा प्रभृति सजाओ से मरिडित रहने वाली यह भाषा कालान्तर में संस्कृत' कही गई । आचार्य दण्डी (सातवीं शती) लिखते हैं—'संस्कृत नाम देवी वागन्वाख्याता महर्षिभिः ।' यद्यपि रामायण पाणिनि से पहले की काव्यकृति है परन्तु भाषा की दृष्टि से हम उसे पाणिनियुगीन ही मान सकते हैं । इसमें एक ओर तो हम वेदभाषा से पृथक् लौकिकसंस्कृत का वर्धमान प्राञ्जल रूप पाते हैं तो दूसरी ओर 'प्रबोध-यित्वा' जैसे अपाणिनीय प्रयोग भी पा जाते हैं जिनसे स्पष्ट ध्वनित होता है कि

रामायण के रचना-काल तक भाषा का रूप स्थिर नहीं हो सका था । वस्तुतः वह दो भाषाओं के पतनोत्थान की सान्ध्यवेली में प्रणीत काव्य-कृति है ।

पूर्वकालिदासयुगीन काव्यकृतियों का सर्वश्रेष्ठ वैशिष्ट्य यह है कि उनमें भावपक्ष का प्राधान्य है और भाषापक्ष या कलापक्ष की गौणता । कवि ने मानवीय-भावों के सूक्ष्मातिसूक्ष्म चित्रण में अपनी सारी रचनाचातुरी लगा दी है । इसका यह अर्थ नहीं कि इस युग के काव्यों की भाषा में कोई कौशल नहीं । वस्तुतः भाषा अत्यन्त सरल है, उसमें कोई जटिलता नहीं, चित्रात्मकता का नाम नहीं, वह अलङ्कार-भार से बोझिल नहीं । परन्तु भावों की तूलिका में आबद्ध कल्पना के एक से एक रमणीय चित्र साकार हो उठे हैं । वर्षाकाल में पर्वदार कृष्णमेघों की घटा वृक्षों के ऊपर इस प्रकार धिर आई है कि यदि कोई चाहे तो इन मेघसोपानों से चढता हुआ सूर्य को भी कुटज एवं अर्जुन की मालाओं से अलंकृत कर दे—शक्यमम्बरमारुह्य मेघसोपानपत्तिभिः ।

कुटजाञ्जनमालाभिरलङ्कतुं दिवाकरः ॥—किष्किन्धाकाण्ड ।

पूर्वकालिदास युग की काव्यकृतियाँ प्रायः मिलती नहीं हैं । परन्तु प्रामाणिक साक्ष्यों से सिद्ध हो जाता है कि इस युग में काव्यवाङ्मय अत्यन्त समृद्ध था । रामायण के अतिरिक्त महाभारत एवं अनेक पुराण इसी युग की कृति हैं । भले ही हम उन्हें काव्य के स्थान पर 'इतिहास या पुराण' की सजा दे परन्तु उनके पृथुलक-लेखन में इतस्ततः बिखरे मनोहर काव्यरत्नों को नकारा नहीं जा सकता । पण्डित-प्रणीत जाम्बवतीविजय एवं व्याडिप्रणीत सग्रह-ग्रन्थ की चर्चा ऊपर की जा चुकी है । मौर्ययुगीन कवि एवं वात्तिककार, वररुचि कात्यायन की रचनाओं का भी परिचय हम आचार्य पतञ्जलि एवं राजेशखर से पाते हैं । पतञ्जलि 'वाररुचं काव्यम्' का उल्लेख करते हैं जिसे कि राजशेखर ने 'कण्ठाभरण' नाम दिया है—'व्यधत्त कण्ठाभरणं य सदारोहराप्रियः ।' वासवदत्ता, सुमनोत्तरा तथा भैरथी नामक आख्यायिकाएँ, कसवध तथा बलिबन्धन नामक नाटक साथ ही दृष्टान्त-रूप में समृद्ध त्रैलोक्य पद्यांश—महाभाष्यकार पतञ्जलि द्वारा उद्धृत ये सब के सब काव्य यह बताते हैं कि पूर्वकालिदासयुग कितना समृद्ध और सशक्त था ।

कालिदास के अभ्युदयकाल से लेकर भारवि के पूर्व तक का समय संस्कृत-काव्य वाङ्मय का 'कालिदास-युग' है । यह युग भाव एवं भाषा के समन्वय का है । व्यञ्जना शक्ति का अमोघ-आयुध लेकर 'कविकुलगुरु' कालिदास ने इस युग का नेतृत्व किया । भावपक्ष रामायण की ही भाँति समृद्ध रहा इस युग में किन्तु भाषा में अनेक चामत्कारिक परिवर्तन हो गए । वह एक अलहड ग्राम्या किशोरी की भाँति

नहीं रह गई बल्कि कालिदास ने रसपेशल पदावली से, मञ्जुल पदशैल्या से तथा रमणीय अर्थालङ्कारो से अलङ्कृत करके उसे एक नवबधू का रूप दे दिया। कालिदास की अभिव्यक्ति-कला, उनकी उपमाएँ, उनकी सूक्ष्मातिसूक्ष्म कल्पनाएँ, चराचरैक्यभावनाएँ—सब ने एकबारगी उन्हें उस युग का पुरोधा कवि बना दिया। उनका अनुसरण किया अश्वघोष, मातृचेट, कुमारदास एव अनेक बौद्ध कवियो ने।

परन्तु ईसा की छठी शताब्दी में संस्कृत-काव्य में एक उल्लेखनीय मोड़ आया जिसने इस समूची काव्यधारा को एक विपरीतदिशामें मोड़ दिया। इस क्रान्ति का सूत्रपात किया महाकवि भारवि ने जिनका उदयकाल ५५० ई० के आसपास माना जाता है। भारवि ने भावपक्ष की अपेक्षा कला या भाषापक्ष को ही अधिक महत्त्व दिया। फलतः संस्कृत कविता में चित्रकाव्य का अवतार हुआ। कविता को अब रसानुभूति के लिए नहीं, चमत्कार मात्र पैदा कर देने के लिए लिखा जाने लगा। कवियो में एक होड़ सी मच गई अपना बुद्धिवैभव तथा प्रतिभाप्रकर्ष प्रदर्शित करने के लिए। मुरज, पयाव, कमल, नाग, डमरुक, खड्ग एव गोमूत्रिका जैसे वन्यो का तथा अनुलोम, प्रतिलोम, एकाक्षर, एकस्वर, भाषासम एव अन्यान्य काव्यप्रणयन शैलियो का विकास हुआ।

आलोचको ने पूर्वकालिदास एव कालिदास युग की कविता को 'सुकुमारशैली' की सज़ा दी थी और अब इस कविता को 'अलङ्कारशैली' कहा गया। महाकवि भारवि, माघ, भट्टि तथा आनन्दवर्धन आदि इसी शैली के कवि हैं। यह काव्यधारा संस्कृत काव्यवाङ्मय में कई शतको तक रही। अनेक विस्मयोपपादक, गणित के समान नीरस किन्तु आश्चर्यचकित कर देने वाली काव्यकृतियाँ इस युग में प्रणीत हुईं। परन्तु १२वीं शती ई० के आसपास जनता पुनः कालिदास के लिए लालायित हो उठी और एक बार फिर रसगर्भनिर्भर, सरल-सुमधुर काव्यसृष्टि होने लगी। मखक, बिल्हण, श्रीहर्ष एव पण्डितराज जगन्नाथ आदि इसी युग का प्रतिनिधित्व करते हैं। आचार्य मखक का व्यक्तित्व दुहरा था—आचार्य भी थे, कवि भी थे। उन्हें कालिदास के प्रति बड़ा आस्था थी, बड़ा ममत्व था। फलतः उन्होंने काव्यरसिको को खुलेआम प्रेरणा दी कि वे अलङ्कारशैली का बहिष्कार करे क्योंकि यह कविता लोकानुरञ्जन के लिए नहीं, केवल आत्मप्रकर्ष-प्रस्थापन के लिए थी। उन्हीं के एक सन्देश में इस समस्या की समाप्ति की जा रही है—

यातास्ते रससारसग्रहविधिं निष्पीड्य निष्पीड्य ये
वाक्तस्त्वेषुचता पुरा कनिपये तत्त्वस्पृशश्चक्रिरे ।

जायन्तेऽद्य यथायथ तु कवयः ये ह्यत्र सन्तन्वते

॥ येऽनुप्रासकठोरचित्रयमकश्लेषादिश्लकोच्चयम् ॥

दूसरी समस्या—यह है कि महाकवि भारवि कौन थे, कहाँ थे, कब थे ? उनको उपलब्धियाँ क्या हैं ? भारवि की अमरकीर्ति का साक्षी उनका एकमात्र महाकाव्य 'किरातार्जुनीयम्' है जिसमें कि उन्होंने अपने विषय में एक शब्द भी नहीं लिखा है । फिर भी कुछ बहिरंग साक्ष्यों के आधार पर हम उनके जीवनकाल, जन्म-स्थान, जाति, धर्म एवं अन्यान्य वैशिष्ट्यों के विषय में कुछ जानकारी प्राप्त कर सका है । वे प्रमाण इस प्रकार हैं—

१. अष्टाध्यायी के एक सूत्र 'प्रकाशनस्थेयाख्ययोश्च' (१।३।२३) की व्याख्या करते हुए 'काशिका' नामक वृत्ति के लेखक आचार्य जयादित्य ने उदाहरण के रूप में किरातार्जुनीय के एक पद्यांश को उद्धृत किया है—सशय्य कर्णादिषु तिष्ठते यः (किरात ३।१४) काशिकावृत्ति का रचनाकाल, चीनी यात्री इत्सिंग के (जो सन् ६७३ ई० में भारत-यात्रा पर आया था) विवरण के आधार पर ६६० ई० के आसपास स्वीकार किया जाता है । जयादित्य जैसे महान् वैयाकरण द्वारा किरात के पद्य का उदाहृत किया जाना यह सिद्ध कर देता है कि निश्चय ही तब तक भारवि एक सम्मान्यमहाकवि का यश प्राप्त कर चुके रहे होंगे । यदि इस प्रसिद्धि-श्रवण को सौ वर्ष का समय दे दिया जाय तो भारवि का अभ्युदयकाल ५६० ई० के आसपास सिद्ध होता है ।

२. दक्षिणापथ-नरेश पुलकेशिन् द्वितीय के प्रशस्तिलेख में भारवि का मुस्पष्ट नामोल्लेख है । यह शिलालेख बीजापुर जिले के ऐहोल (ऐहोड या आयहोल) ग्राम के एक जैनमन्दिर में प्राप्त हुआ है । इस लेख का समय ५५६ शकाब्द (अर्थात् ६३४ ई०) है ।^१ प्रशस्तिलेखक रविकीर्ति नामक किसी कवि ने काव्यप्रणयन में अपने को कालिदास तथा भारवि की ही भाँति यशस्वी बताया है—

येनायोजि न वेश्म स्थिरमर्थविधौ विवेकिना जिनवेश्म ।

स विजयता रविकीर्तिः कविताश्रितकालिदासभारविकीर्तिः ॥

इस उल्लेख से यह स्पष्ट हो जाता है कि भारवि के जीवनकाल की निम्नतम सीमा सन् ६३४ ई० है । यदि भारवि का उदयकाल इस प्रशस्तिलेख से सौ

१. पञ्चाशत्सु कलौ काले षट्सु पञ्चशतासु च ।

समासु समतीतासु शकानामपि भूभुजाम् ॥

पूर्व मान लिया जाय, जो कि अनुचित नहीं, तो उनका समय सन् ५३४ ई० के समीप सिद्ध होना है ।

३ दक्षिणभारत में विद्यमान गुम्मेरेडुईपुर नामक स्थान से प्राप्त एक पत्रलेख के प्रामाण्यानुसार महाराज दुर्विनीत ने किरातार्जुनीय के पन्द्रहवें सर्ग की टीका लिखी थी ।^१ दुर्विनीत कोङ्करानरेश अविनीत का पुत्र, काञ्ची के पल्लववशी नरेश सिंहविष्णु का समकालीन था । त्रिचनापल्ली से कुछ दूर 'रत्नाङ्कोरङ्गनतिर-मलाइ' नामक स्थान पर चोलनरेश परान्तक प्रथम का एक स्तम्भलेख भी मिला है जिसमें एक अनेक गगवशी भूपतियों के साथ दुर्विनीत का नामोल्लेख किया गया है ।^२ गगवशी दुर्विनीत अपने नामार्थ से सर्वथा भिन्न अत्यन्त विनयी एव द्विद्वान् नरेश था । उसने बृहत्कथा का संस्कृत रूपान्तर 'शब्दावतार' नाम से किया था और किरात के उस सर्ग (१५ वाँ) पर संस्कृतटीका प्रणीत की जो कि पूरे महाकाव्य में सर्वाधिक विलष्ट, चित्रकाव्यो का अंश है । दुर्विनीत का समय आधुनिक इतिहासकार ५८० ई० के आस-पास स्वीकार करते हैं अतएव भारवि का उदयकाल इससे पूर्व ही होना चाहिए ।

४ महाकवि दण्डी विरचित 'अवन्तिसुन्दरीकथा' और उसी के आधार पर प्रणीत श्लोकमय 'अवन्तिसुन्दरीकथासार' से भी भारवि के जावनकाल पर प्रभुत्व प्रकाश पड़ता है । इस कथा में भारविविषयक जो सूचनाएँ प्राप्त होती हैं उनसे यह सुस्पष्ट हो जाता है कि भारवि चालुक्यवशीय सम्राट् विष्णुवर्धन के राजकवि थे । विष्णुवर्धन ऐतिहासिक प्रमाणों के आधार पर पुलकेशिन् द्वितीय का अनुज और उसी के द्वारा नियुक्त 'युवराज' भी था । सैन्यसञ्चालक के रूप में इसी विष्णुवर्धन ने पल्लवों को तथा कान्यकुब्जनरेश हर्षवर्धन को पराजित किया । गोदावरी नदी के किनारे 'पिष्टपुरम्' नगरी को राजधानी बनाकर वह अपने भाई के संरक्षण में एक प्रदेश का शासन भी करता था । कालान्तर में उसने अपने को स्वतन्त्र घोषित करके सन् ६१५ ई० में पूर्व चालुक्यवशी की संस्थापना की ।^३ इस प्रकार भारवि विष्णुवर्धन के समकालिक सिद्ध होते हैं ।

१. श्रीमत्काङ्करामहाराजाधिराजस्य अविनीतनाम्नः पुत्रेण शब्दावतार-कारेण देवभारतीनिबद्ध-बृहत्कथेन किरातार्जुनीयपञ्चदशसर्गटीकाकारेण दुर्विनीत-नामधेयेन ... (आर्कियोलॉजिकल रिपोर्ट, कृष्णामाचारियर सन् १९१६ ई०)

२. 'आर्कियोलॉजिकल सर्वे ऑफ इण्डिया'—'साउथ इण्डियन इन्स्क्रिप्शन्स' ग्रंथ दो, भाग तीन । पृ० ३८७ ।

३ 'हिस्ट्री आफ क्लैसिकल संस्कृत लिटरेचर'—एम्० कृष्णामाचारियर पृ० १४७ ।

इसी 'अवन्तिसुन्दरीकथा' से भारवि के विषय में कुछ और प्रामाणिक सूचनाएँ उपलब्ध होती हैं। कथा में उल्लिखित प्रामाण्यानुसार काञ्ची का पल्लवनरेश सिंह-विष्णु अत्यन्त प्रतापशाली था। किसी दिन अपनी प्रशस्ति में पढी गयीं एक आर्या को सुन कर जब उसने गायक गधर्व से उसके रचयिता का परिचय पूछा तब गधर्व ने सविस्तर वर्णन किया—“देव परमनुग्रहीतोऽस्मि क्षरामवधानादनुग्रहीततम..... रोगवासः तन्नो हि निस्सृता सरस्वतीव ब्रह्मलोकादगस्त्यमूर्तिरिव गीतोद्गीर्णम् रचलस्य कृतनिवेशितमचलपुर नाम गवप्रौदकपुष्पवासितकलकाननायासि ...सम्भृतधृतिरधिवसति कुशिकवश्वधिनी सर्वातिथिरप्रतिग्रहीत्रो महत्यु .. (ना) रायरा-स्वामिनो नामोपद्य इव ब्रह्मकधाम दामोदरस्वामिनामात्तमेत(?) सर्वाङ्गमनो-हरया सर्वज्ञया विदग्धया सर्वभाषाप्रवीणया प्रभाणयुक्तया ललितपदविन्यास . स्नेह मस्वज्यत । को हि नाम भगवतीभवितव्यतामतिक्रम्य यथासमीहितेन साधयति पथा (?) । यत कौशिक.....(४बी) व पुण्यकर्मणि विष्णुवर्द्धनाख्ये राजसूने प्रणयमन्ववन्नात् । एकदा च मृगया गच्छतामुना नीत.....यात्राप्रसङ्गेण दिनान्तराणि भ्रमराशीलकीर्तेर्गाङ्गेयकुलध्वजस्य दुविनीत इति विपरीतनाम्नः :वदनादिसौजन्य दर्शयता वशीकृततदभ्यासे वसत्यार्येयमिय च वसौ विशतिवर्षदेशीयः ।”

इस वर्णन का सक्षिप्त आशय यह है कि—‘पश्चिमोत्तर प्रदेश में आनन्दपुर नामक स्थान में कौशिक गोत्रोत्पन्न एक शिखारत्न ब्राह्मण परिवार रहता था जो कि कालान्तर में नासिकप्रदेश स्थित अचलपुर में आकर रहने लगा। इसी परिवार में नारायण नामक एक महापुरुष से दामोदर उत्पन्न हुए। अत्यन्त मेधावी, विद्वान्, वाणीनिपुण इन्हीं कवि भारवि (दामोदर) ने अनुरोध सहित चालुक्यनरेश विष्णुवर्धन से मित्रता की। एक दिन मृगयाप्रसंग में राजा के साथ वनप्रान्त में जाकर क्षुधाविष्ट हो कर भारवि-दामोदर ने अभोज्य मासभक्षणा कर लिया और बाद में इस पाप से त्राण पाने के लिये तीर्थयात्रा पर निकल पडे। मार्ग में उनकी भेट असार्थक नाम वाले (गगवशी राजपुत्र) दुविनीत से हुई। उसी दुविनीत से भारवि ने यह आर्या कही।’

पल्लवनरेश सिंहविष्णु ने यह परिचय पाकर महाकवि भारवि को अपने दरबार में बुलवाया और कवि का भरपूर सम्मान किया। इस प्रकार भारवि काञ्ची

१. दामोदर इति श्रीमानादि.....वाभवत् ॥

स मेधावी कविर्विद्वान् भारवि. प्रभवो गिराम् ।

अनुरुध्याकरोन्मैत्री नरेन्द्रे विष्णुवर्धने ॥—अवन्तिसुन्दरीकथासार ।

नगरी मे पल्लवनरेश सिंहविष्णु (५७५-६०० ई०) तथा बाद मे उसके महेन्द्रविक्रम के साथ सुखपूर्वक रहने यगे । 'सिंहविष्णु से खिलते समय कवि अवस्था केवल बीस वर्ष की थी' ऐसा कथा का प्रामाण्य है । ऐतिहासिक के आधार पर सिंहविष्णु का शासनकाल ५७५ से ६०० ई० तक माना जाता उसने मलय, पाण्ड्य तथा चोलनरेशो को पराजित करके कावेरी नदी के प्रदेशो पर अधिकार कर लिया था । सिंहविष्णु के पुत्र महेन्द्रवर्मन् या महेन्द्रविक्रम (६००-६२५ ई०) 'शत्रुमल्ल' तथा 'अवनीभाजन' उपाधियाँ धारण की । की ही भाँति महेन्द्र भी संस्कृत-भाषा का परमोपासक था । उसमे काव्यप्रतिभा भाँ जिसका कि प्रमाण हमे उसकी कृति 'मत्तविलासप्रहसन' से प्राप्त हो जाता है । प्रकार सिंहविष्णु तथा महेन्द्रविक्रम के प्रीतिभाजन भारवि का समय छठी शती उत्तरार्ध एव सातवी के पूर्वार्ध मे सिद्ध होता है ।

इस सन्दर्भ मे एक तथ्य का उल्लेख कर देना आवश्यक है । वह यह 'अवन्तिसुन्दरीकथा' के जिस अश मे भानवि-दामोदर एव चालुक्यनरेश की मैत्री का साक्ष्य मिलता है, वह अश विवादास्पद है । ग्रन्थ के सम्पादक रामकृष्ण कवि 'यत. कौशिक... व पुण्यकर्मणि . ..विष्णुवर्धनाख्ये..... सूनौ प्रणयमन्वबध्नात्' इस अश को उद्धृत करके 'भारवि' को दामोदर का मानते है फलत उनके मन्वव्यानुसार 'भारवि' दामोदरकवि की पदवी थी भारवि के पुत्र थे मनोरथ । मनोरथ के चतुर्थपुत्र वीरदत्त तथा उनकी पत्नी गौर से ही दण्डी पैदा हुए । यही दण्डी अवन्तिसुन्दरीकथा, काव्यादर्श एव दशकुमारचरितम् के प्रणेता है ।

परन्तु जी० हरिहर शास्त्री ने, संस्कृत-पाण्डुलिपिप्रकाशन विभाग त्रिवेन्द्रम् से प्राप्त उक्त ग्रन्थ की एक अन्य पाण्डुलिपि के आधार पर उपर्युक्त वाक्य को इस प्रकार पढा है—'यत कौशिककुमारो (दामोदरो) महाशैव महाप्रभाव प्रदीप्तभास भारवि रविमिवेन्दुः अनुसृध्य दर्श इव पुण्यकर्मणि विष्णुवर्धनाख्ये राजसूनं प्रणयमन्वबध्नात् ।'

वस्तुतः इस पाठ से श्री रामकृष्णकवि की मान्यता पूर्णत. विनष्ट हो जाती है क्यो कि शास्त्री जी ने जो पाठ निश्चित किया है उससे यह सिद्ध होता है कि भारवि एव दामोदर दो पृथक् व्यक्ति थे । भारवि का सम्बन्ध राजा विष्णुवर्धन से पहले भी था । हाँ, दामोदर ने अवश्य ही भारवि की कृपा से महाराज विष्णुवर्धन के दरबार मे प्रवेश प्राप्त किया । जो भी हो, चाहे भारवि तथा दामोदर एक हो

(जैसा कि अवन्तिसुन्दरीकथा एव कथासार-गत श्लोक से सिद्ध होता है)^१ चाहे दोनों परस्पर मित्र रहे हों-इतना तो निश्चित ही है कि भारवि का सम्बन्ध चालुक्य-नरेश विष्णुवर्धन से (५५ ई०) पल्लवनरेश सिंहविष्णु से (५७५ से ६०० ई०) तथा कोकरा के गगव शी नरेश दुर्विनीत (५८० ई० के आसपास) से अवश्य था । भारवि की प्रतिभा एव उनके महाकाव्य 'किराताजुनीयम्' का वैशिष्ट्य देख कर विद्वान् नरेश दुर्विनीत ने किरात के १५ वे सर्ग की संस्कृतटीका लिखी थी । इन भूपतियों का एक साथ आकलन करने पर यह कहा जा सकता है कि यथावसर छत्रछाया में जीवनयापन करने वाले महाकवि भारवि का समय छठी शती के से सातवी शती ई० के पूर्वार्ध तक रहा होगा ।

५ यद्यपि उपर्युक्त साक्ष्यों के बाद अब अन्य किसी बहिरंग साक्ष्य की अपेक्षा नहीं है, फिर भी एकाध उल्लेखनीय बातें रह जाती हैं । प्रायः समस्त पाश्चात्य एव पौरस्त्य विद्वान् यह तथ्य स्वीकार करते हैं कि भारवि पर कालिदास का और माघ पर भारवि का सुस्पष्ट प्रभाव है । दूसरी बात यह कि बाराभट्ट कादम्बरी की पुष्पिका में जहाँ अपने अनेक पूर्ववर्ती कवियों का उल्लेख करते हैं वही भारवि के विषय में मौन है । लगता है कि या तो भारवि बाराभट्ट के बीच दश-बीस वर्ष का अन्तर रहा होगा अथवा बाराभट्ट के समय तक भारवि की ख्याति ही अपनी पराकाष्ठा पर न पहुँच सकी होगी । अस्तु, बारा का समय स्पष्टतः हर्ष का शासनकाल (६०८-६४८ ई०) है अतः भारवि का समय छठी शती का पूर्वार्ध ही होना सम्भव एव समुचित है ।

इन समस्त बहिरङ्ग प्रमाणों का निर्गलितार्थ यह है कि महाकवि भारवि का जन्म नासिक के समीपवर्ती अचलपुर ग्राम में हुआ । उनके पिता का नाम नारायण-स्वामी था । उनका अपना मूलनाम दामोदर था । बीस वर्ष की नवीन अवस्था में ही उन्हें काञ्चीनरेश सिंहविष्णु (५७५-६०० ई०) से राजकीय-सम्मान मिला । अप-निश्चय ही कवि की जन्मतिथि छठी शती ई० के उत्तरार्ध में होगी । चालुक्य-नरेश विष्णुवर्धन, जब युवक थे तभी भारवि के आश्रयदाता बने । चूँकि विष्णुवर्धन की स्वतंत्र राजवश-संस्थापन तिथि सन् ६१५ ई० है अतः सिद्ध है कि भारवि सातवी शती के पूर्वार्ध में विकासपथ पर थे । यही भारवि महाकवि दरङ्गी के प्रपितामह और किराताजुनीयम् महाकाव्य के प्रणेता है ।

१. अवन्तिसुन्दरीकथा, पृ० ६-७ (दक्षिणभारतीय ग्रन्थमाला—३)

तथा अवन्तिसुन्दरीकथासार, श्लोक— १६-२६ तक ।

किन्तु यदि दामोदर एव भारवि एक ही व्यक्ति के दो नाम न हों तो ? तो भी कोई विशेष अन्तर नहीं, हानि केवल दामोदर की है। हाँ, तब महाकवि भारवि के परिचय में परिवारविषयक थोड़ा परिवर्तन हो जायेगा। वहाँ यह कि—भारवि विश्वगुर्वर्धन, सिंहविष्णु, महेन्द्रविक्रम एव दुर्विनीत के आश्रय में रहने वाले एक दाक्षिणात्य कवि थे। उनके परमप्रिय मित्र का नाम था 'दामोदर' जो कि दण्डो के प्रपितामह थे। भारवि का दाक्षिणात्य होना कई तथ्यों से सिद्ध हो जाता है—(क) किरात के एक श्लोक में (१८।३) किरातवेषधारी शंकर एव अर्जुन के युद्ध-प्रसंग में कवि ने, सह्यपर्वत से सागरतरंगों के टकराने का औपम्य प्रस्तुत किया है—

उरसि शूलभृत् प्रहिता मुहु प्रतिहति ययुरर्जुनमुष्टयः ।

भुशरया इव सह्यमहीभृत् पृथुनि रोधसि सिन्धुमहोर्मयः ॥

इस रमणीय औपम्य की अनुभूति प्रत्यक्षदर्शी व्यक्ति ही कर सकता है अतएव प्रो० आर० आर० भागवत का मन्तव्य है कि भारवि अवश्य ही पश्चिमो सागरतट के निवासी थे।

(ख) 'शिथिलवसुमगाधे मग्नमापत्पथोधौ' (किरात १।४६) 'तत्प्रियार्थमिव यातुमथास्त भानुमानुपपयोधि ललम्बे' (किरात ६।२) तथा 'सामि मज्जति रवौ न विरेजे' (किरात ६।५) आदि समस्त सूर्यास्तवर्णनों में कवि सूर्य का तिरोधान सागर में ही देखता है जब कि कालिदास आदि उसे अस्ताचल पर तिरोहित होता हुआ देखते हैं।^१ इन साक्ष्यों से भी भारवि का दाक्षिणात्य होना सिद्ध होता है।

(ग) भारिकृत हिमालय-वर्णन भी उत्तरी-भारत विशेष करके हिमगिरि के प्रति उनकी अल्पज्ञता अथवा पूर्ण-अज्ञता का ही द्योतक है। अर्जुन की इन्द्रकील-शिखर यात्रा में वैसा कुछ भी तत्त्व नहीं है जैसा कि मेघ की अलकापुरी यात्रा में। भारवि मार्ग में पड़ने वाले भौगोलिक स्थानों का सविस्तर उल्लेख तक नहीं कर सके हैं। निश्चय ही उत्तरापथ से उनका कुछ विशेष परिचय नहीं था।

भारवि के विषय में अन्य ज्ञातव्य तथ्य उनके धर्म एव व्यक्तित्व से सम्बद्ध हैं। बहिरंग प्रमाणों एव किरातार्जुनीय में प्राप्त व्यक्तिगत अभिरुचि को संकेतित

१. यात्येकतोऽस्तशिखर पतिरोषधीनाम् आदि । शाकुन्तलम् ४।२ तथा यातोऽस्मि पद्मनयने समयो ममैष. सुप्ता मयैव भवती प्रतिबोधनीया । प्रत्यायनामयमितीव सरोहहिण्याः सूर्योऽस्तमस्तकनिविष्टकर. करोति ॥

करने वाले पद्यों के आधार पर यह कहा जा सकता है कि महाकवि भारवि का व्यक्तित्व बहुमुखी था । उन्होंने काव्य, व्याकरण, नीति, काम, छन्दोऽलङ्कार एवं अन्यान्य स्वयुक्तीन प्रचलित विद्याओं का भी पूर्ण अनुशीलन किया था । निरन्तर राजाओं के साहचर्य में रहने के कारण भारवि राजनीति के उद्भूत पण्डित हो गये । किरात का दूसरा सर्ग उनकी नयनता का परिचायक है । राजशेखर के प्रामाण्या-नुसार तो कालिदास एवं भर्तृमेष्ठ की भाँति भारवि की भी परीक्षा उज्जयिनी में ली गई थी । प्रमाण इस प्रकार है— 'श्रूयंते चोज्जयिन्या काव्यकारपरीक्षा—

इह कालिदासमेष्ठावत्रामररूपसूरभारवय ।

हरिश्चन्द्रचन्द्रगुप्तौ परीक्षिताविह विशालायाम् ॥

तत्कालीन रसिक-समुदाय ने महाकवि भारवि को अत्यन्त सम्मान दिया था । उन्हें 'आतपत्रभारवि' की उपाधि भी मिली थी । जिस पद्य के कारण कवि को यह प्रतिष्ठा मिली थी वह किरात के पंचमसर्ग में इस प्रकार है—

उत्फुल्लस्थलनलिनीवनादमुष्मादुद्भूतः सरसिजसम्भवः परागः ।

वात्याभिर्वियति विवर्जितः समन्तादाधत्तं कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् ॥५॥३६

'पुष्पित कमलिनियो के वनप्रान्त से उत्पन्न कमलपुष्पचूर्ण आकाश में चारों ओर वातचक्र से आन्दोलित होकर इस प्रकार मुशोभित हो रहा है मानो कनकच्छत्र तन उठा है ।' कितनी अजूठी कल्पना है कवि की ! इससे कवि की कल्पनाशक्ति के साथ-साथ उसकी सौन्दर्यात्मक अनुभूति का भी हमें ज्ञान होता है ।

भारवि परमशैव थे । यह तथ्य उनके कथानकचयन से ही सिद्ध हो जाता है। ग्रन्थ के १८ वे सर्ग में कवि ने अर्जुन के मुख से भगवान् पशुपति की जो भावभीनी स्तुति कराई है वह उनकी वैयक्तिक शिवभक्ति का ही स्वर है । कवि की एकमात्र उपलब्धि उसका महाकाव्य 'किरातार्जुनीयम्' है जिसकी गणना 'बृहत्त्रयी' काव्यों में (किरातार्जुनीयम्, शिशुपालवधम् तथा नैषधीयचरितम्) की जाती है । इसमें कुल १८ सर्ग तथा १०४० श्लोक हैं ।

तीसरी समस्या—यह है कि महाकाव्य है क्या ? और एक महाकाव्य के रूप में किरात के क्या वैशिष्ट्य हैं ? इस प्रसंग में अत्यन्त संक्षेप में कुछ तथ्यों पर प्रकाश डाला जा रहा है । वस्तुतः जिस काव्य की चर्चा 'पहलीसमस्या' शीर्षक में की गई है वही काव्य 'इन्द्रियमध्यस्थता' की दृष्टि से दो प्रकार का हो जाता है— दृश्य, जिसमें अभिनेय रूपक-वाङ्मय आता है और श्रव्य, जिसे समेतक एवं प्रबन्ध

रचनाएँ आती हैं। प्रबन्धकाव्य का ही सर्वोत्तम निदर्शन 'महाकाव्य' है। आचार्य भामह, आचार्य दण्डी एव आचार्य रुद्रट आदि ने क्रमशः पाँचवी, सातवी तथा दसवी शती ई० मे महाकाव्य के लक्षणों को प्रस्तुत किया है, युगानुरोधवश उनमे परि-मार्जन एव परिवर्धन भी किया है। किन्तु इस सन्दर्भ मे, महाकाव्य का स्वरूप जानने के लिए सर्वाधिक सरल और सुन्दर परिभाषा १४ वी शती ई० मे उत्पन्न आचार्य विश्वनाथ ने अपने लक्षण-ग्रन्थ साहित्यदर्पण मे दी है। उनके कथनानुसार—'महा-काव्य एक सर्गबद्ध प्रबन्धकाव्य है जिसमे कि कोई देवता अथवा सद्दश मे उत्पन्न धीरोदात्त गुणों से अन्वित एक या अनेक नरेश नायक होते है। महाकाव्य का प्रारम्भ इष्ट-देवता के प्रति नमस्क्रिया, आशीर्वाद अथवा वस्तुनिर्देश से होता है। शृङ्गार, वीर एव शान्त मे से कोई एक रस अङ्गी होता है शेष अन्यान्य रस अङ्ग-भूत होते है। समस्त नाटकसन्धियाँ इसमे होती है। न बहुत छोटे और न बहुत बडे, ऐसे आठ से अधिक सर्ग होते है। प्रत्येक सर्ग मे एक ही प्रकार के छन्द होते हैं, हाँ सर्ग के अन्त मे छन्द परिवर्तन हो जाता है। कभी-कभी एक ही सर्ग मे अनेक छन्द भी होते हैं। सर्ग के अन्त मे भावी-सर्ग की कथा सूचित कर दी जाती है।

महाकाव्य मे यथावसर नगर, सागर, पर्वत, षड्भ्रतु, चन्द्रसूर्योदयास्त, वनो-पवन, जलविहार, सन्ध्या, प्रातः, रजनी, मधुपान, रतोटसव, सयोग, वियोग, विवाह, कुमारजन्म, रणप्रयाण, विजय एव अभ्युदयादि का निबन्धन होना चाहिए। पुरु-षार्थचतुष्टय (धर्म, अर्थ, काम और मोक्ष) मे से कोई एक महाकाव्य का फल होता है। इस प्रकार के सल्लक्षणों से अलङ्कृत महाकाव्य किसी महापुरुष के जीवन का व्यापक-चित्र प्रस्तुत करता है।'

किराताजुनीय एक ऐसा ही महाकाव्य है जिसमे साहित्यदर्पणकार द्वारा बताए गए प्रायः समस्त लक्षण घटित हो जाते है। प्रस्तुत सन्दर्भ मे केवल एक-एक अनुच्छेद मे किरात के नामकरण, कलेवर, कथावस्तु, नेतृनिर्णय, छन्दोयोजना, रसपरिपाक एवं अन्यान्य काव्यात्मक वैशिष्ट्यों पर प्रकाश डाला जा रहा है।

१. सर्गबन्धो महाकाव्य तत्रैको नायक सुर ।
सद्दश क्षत्रियो वापि धीरोदात्तगुणान्वित ॥
एकव शभवा भूपा. कुलजा बहवोऽपि वा ।
शृङ्गारवीरशान्तानामेकोऽङ्गी रस इष्यते ॥
अङ्गानि सर्वोऽपि रसा. सर्वे नाटकसन्धय. ।
इतिहासोद्भव वृत्तमन्यद्वा सज्जनाश्रयम् ॥
चत्वारस्तस्य वर्गा. स्युस्तेष्वेक च फलं भवेत् ।

२ नामकरण—प्रायः महाकाव्यों के नाम उनके नायक के नाम पर (जैसे रघुवंशम्) कथानक के नाम पर (जैसे कुमारसम्भवम्) अथवा अपने रचयिता के नाम पर (जैसे भट्टिकाव्यम्) होते हैं ।^१ महाकवि भारवि ने अपने महाकाव्य का नाम 'किराताजुनीयम्' रखा है जो कि कथानायक अर्जुन से सम्बद्ध है । वस्तुतः इस महाकाव्य के समस्त कथानक का केन्द्र है—'अर्जुन द्वारा किरातवेषधारी भगवान् शङ्कर से पाशुपतास्त्र की प्राप्ति' । इस प्रकार किरात (शिव) तथा मध्यमपाण्डव वीर अर्जुन के सुचरित से सम्बद्ध यह ग्रन्थ किराताजुनीयम् है । इसकी व्युत्पत्ति इस प्रकार होगी—'किरातश्च अर्जुनश्च इति किराताजुनौ (द्वन्द्वसमास) तौ अधि-कृत्य कृत काव्यम् इति किराताजुनीयम् (किराताजुन + छ प्रत्यय) महर्षि पाणिनि के मतानुसार शिशुकन्द, यमसभ, द्वन्द्वसमास तथा इन्द्रजनन आदि शब्दों से छ प्रत्यय होता है यदि उनके सम्बन्ध में प्रणीत किसी ग्रन्थ की सजा बनानी हो तो^२ प्रस्तुत सन्दर्भ में किराताजुन (जिसमें कि द्वन्द्व-समास है) से सम्बद्ध एक काव्य का नाम-करण करना था अतः छ प्रत्यय हुआ । इस छ प्रत्यय को 'ईय' आदेश हो जाने के कारण किराताजुनीयम् शब्द बनता है ।^३ गन्धवाची शब्द सदैव नपु सकलिंग में प्रयुक्त होते हैं ।

पृ० १६ का शेष

आदौ नमस्क्रियाशीर्वा वस्तुनिर्देश एव वा ॥
 क्वचिन्निन्दा खलादीना सताञ्च गुणकीर्तनम् ।
 एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः ॥
 नातिस्वल्पा नातिदीर्घा सर्गा अष्टाधिका इह ।
 नानावृत्तमयः क्वापि सर्गः कश्चन दृश्यते ॥
 सर्गान्ते भाविसर्गस्य कथायाः सूचन भवेत् ।
 सन्ध्यासूर्येन्दुरजनीप्रदोषध्वान्तवासरा ॥
 प्रातर्मध्याह्नमृगयाक्षैलतुर्वनसागरा ।
 सम्भोगविप्रलम्भौ च मुनिस्वर्गपुराध्वरा ॥
 रणप्रयाणोपयममन्त्रपुत्रोदयादय ।
 वर्णनीया यथायोग साङ्गोपाङ्गा अमी इह ॥
 कवेर्वृत्तस्य वा नाम्ना नायकस्येतरस्य वा ।
 नामास्य सर्गोपादेयकथया सर्गनाम तु ॥

१. कवेर्वृत्तस्य वा नाम्ना नायकस्येतरस्य वा नामास्य—साहित्यदर्पण ।

२. शिशुकन्दयसभद्वन्द्वजननादिभ्यश्च । ४।३।८८

३. आयनेयीनीयिय. फढखछघाना प्रत्ययादीनाम् । ७।१।२

२ कलेवर—संस्कृत काव्यवाङ्मय में कुछ उत्कृष्ट रचनाओं का बहुत आदर है। आलोचकों ने उन्हें दो वर्गों में विभक्त कर रखा है—वृहत्त्रयी और लघुत्रयी। वृहत्त्रयी में वे तीन उत्कृष्ट काव्यकृतियाँ हैं जो पृथुलकलेवर हैं—भारविप्रणीत किरातजुनीयम्, माघप्रणीत शिशुपालवधम् और श्रीहर्षप्रणीत नैषधीयचरितम्। इसी प्रकार लघुत्रयी में कविकुलगुरु कालिदास के तीन ग्रन्थों की गणना की जाती है जो अपेक्षाकृत छोटे किन्तु अत्यन्त सम्मानार्ह हैं—रघुव शश, कुमारसम्भवम् तथा मेघदूतम्। इस प्रकार हम देखते हैं कि किरात वृहत् कलेवर वाला एक महत्त्वपूर्ण काव्य है। इसमें कुल १०४० श्लोक हैं तथा १८ सर्ग हैं।

३. कथावस्तु—भारवि ने किरात का कथानक मूलतः महाभारत के वनपर्व से लिया है। परन्तु कथा का विकास कवि ने अपनी प्रतिभा से किया है फलतः किरात की सुमधुर काव्यात्मकता महाभारत के केवल वर्णनप्राण कथानक में नहीं प्राप्त होती। पाण्डवाग्रज महाराज युधिष्ठिर बारह वर्ष के अरण्यवास की बाजी लगा कर कौरवों से जुआ खेलते हैं और पराजय पाकर अपने चार अनुजों तथा प्रियतमा द्रौपदी के साथ 'द्वैतवन' में रहने लगते हैं। वन में उन्हें अपने शुभैषी महर्षि वेदव्यास के दर्शन होते हैं जिनमें भावी कौरवपाण्डवयुद्ध की अवश्यम्भाविता जानकर, साथ ही साथ आत्मोद्योग के लिए प्रेरणा भी पाकर वीर धनुर्धर अर्जुन पाशुपत अस्त्र प्राप्त करने के लिये भगवान् शङ्कर के प्रसादनार्थ इन्द्रकील पर्वत की यात्रा करते हैं। अर्जुन की सच्ची लगन एवं कठोर तपश्चर्या से त्रिनागरी प्रसन्न हो जाते हैं और किरात का वेष धारण करके, एक वनशूहर के लिए अर्जुन से युद्ध छेड़ देते हैं। भयङ्कर सग्राम होता है और अन्ततः पार्थ के प्रचण्डपराक्रम से अभिभूत शङ्कर अपने सहजस्वरूप में प्रकट हो जाते हैं। अर्जुन को अमोघ पाशुपत अस्त्रों की प्राप्ति हो जाती है। यही किरातार्जुनीयम् का सश्लेष कथानक है। यदि सर्गानुसारी व्याख्या की जाय तो इस महाकाव्य का यह स्वरूप होगा—१. वनेचर द्वारा सुयोधन की राज्यव्यवस्था का युधिष्ठिर के प्रति ज्ञापन तथा द्रौपदी का अमर्ष। २. युद्ध के लिए भीमसेन का उत्साह, कौरवों के प्रति क्रोध। युधिष्ठिर द्वारा क्रोधशमनोपाय तथा महर्षि व्यास का आगमन। ३. पाशुपतास्त्र की प्राप्ति के लिये व्यास द्वारा अर्जुन को प्रेरणा। अर्जुन का इन्द्रकील-शिखर की ओर प्रस्थान। ४. शरद्वर्णन। ५. हिमगिरि-वर्णन ६ से ११ तक युवति प्रस्थान, स्नानक्रीडा, सन्ध्या, सूर्यास्तगमन, चन्द्रोदय, सुराङ्गनाविहार एवं मुर-सुन्दरी-सम्भोग आदि। १२ से १८ तक—शिवोपासना के लिए इन्द्र द्वारा अर्जुन को उत्साहदान, अर्जुन की कठोर तपश्चर्या, स्कन्दसेना से युद्ध, शङ्कर से युद्ध तथा पाशुपतास्त्र की प्राप्ति। स्पष्ट है कि कवि ने मूल-कथा में मनोनुकूल परिवर्तन किया

है। महाभारत में यह कथा वनपर्व में वर्णित है। इस कथा को ध्यान में रखते हुए महाकवि भारविकल्पित कथा में कुछ विशेष परिवर्तन दृष्टिगोचर होते हैं—

क—महाभारत-कथा में महर्षि व्यास युधिष्ठिर को और युधिष्ठिर अर्जुन को पाशुपतास्त्र की प्राप्ति के लिए प्रेरणा देते हैं परन्तु किरात में महर्षि व्यास स्वयमेव अर्जुन को मन्त्र देते हैं !

ख—मूलकथा में अर्जुन मन्त्रबल से इन्द्रकील शिखर पर पहुँचते हैं किन्तु किरात में एक यक्ष उन्हें मार्गदर्शन कराता हुआ वहाँ ले जाता है।

ग—महाभारत में अर्जुन को तपविरत करने के लिए देवराज इन्द्र स्वयं आते हैं परन्तु किरात में वे सर्वप्रथम गन्धर्वों एवं अप्सराओं को प्रेषित करते हैं समाधि-भंग करने के लिये और बाद में स्वयं आकर अर्जुन को प्रेरणा दे जाते हैं शिवोपासना के लिए।

घ—वनेचर का कुरुप्रदेशवृत्तान्त-कथन, हिमालय, गन्धमादन तथा इन्द्रकील शिखरो का युगपद् धारावाही वर्णन, अर्जुन की कठोर तपश्चर्या का चराचर पर प्रभाव तथा मुरमुन्दरी सम्भोगादि वर्णन, महाकवि भारवि की अपनी कल्पनाएँ हैं जो कि महाकाव्य के विकास में प्रचुर सहयोग देती हैं।

ङ—महाभारत में किरातवेषधारी शङ्कर से अर्जुन का केवल मल्लयुद्ध होता है तथा पार्वती (किराती) एवं शिव के गण (सभी किरात) इसके द्रष्टा बनते हैं परन्तु प्रस्तुत महाकाव्य में सर्वप्रथम अर्जुन स्कन्द के सेनापतित्व में आई हुई शाङ्करी-सेना से युद्ध करके विजयी होते हैं, बाद में उनका युद्ध शङ्कर से भी होता है।

च—महाभारत में किरातवेषधारी शिव, वीर अर्जुन के धराशायी हो जाने पर प्रकट होते हैं किन्तु किरात में, आकाश में उछलते समय अर्जुन द्वारा पैर पकड़ लिए जाने पर।

छ—महाभारत में पाशुपतास्त्र-प्राप्ति के बाद अर्जुन इन्द्र के साथ स्वर्गलोक की भी यात्रा करके अन्यान्य दिव्यास्त्रों की प्राप्ति करते हैं परन्तु किरात में अस्त्रप्राप्ति के बाद वे सीधे अपने भाइयों के पास आते हैं।

४ नेतृनिर्णय—किरातार्जुनीयम् का नायक कौन है? यह प्रश्न प्रायः ग्रन्थ के टीकाकारों अथवा अधुनातन विद्वानों के लिए भी विवादास्पद रहा है। दो परम्पराएँ हैं इस विषय में। एक तो युधिष्ठिर के नायकत्व का अनुमोदन करती है और दूसरी अर्जुन के नायकत्व का। पहली परम्परा को मानने वाले किरात के एक टीकाकार चित्रभानु हैं। उनके तर्क इस प्रकार हैं—यदि अर्जुन कथानायक होते

तो कथारम्भ में ही उनकी नायक के रूप में स्वतन्त्र स्थापना होनी चाहिये थी। परन्तु कथारम्भ तो ज्येष्ठ पाण्डव युधिष्ठिर से होता है और प्रधानता भी उन्हीं की है। कथा के आदिभाग में ही नहीं, मध्य एवं अन्त भागों में भी युधिष्ठिर की ही प्रतिष्ठा है। यद्यपि दिव्यास्त्रलाभ अर्जुन को हुआ किन्तु उस अस्त्र का प्रयोजन युधिष्ठिर के ही पक्ष में है। वह उनके शत्रुदलोच्छेदन कार्य में साधन रूप में अत अर्जुन द्वारा प्राप्ति मात्र होने से भी कोई विशेष अन्तर नहीं पड़ता। यदि यह कहा जाय कि ग्रन्थ का नाम 'किरातयुधिष्ठिरीयम्' क्यों नहीं रख दिया गया ऐसी स्थिति में? तो इसका उत्तर प्रस्तुत करते हुये चित्रभानु कहते हैं कि चूँकि अर्जुन के पराक्रम से ही कुरुकुल का विनाश हुआ अतएव प्रधानता उन्हीं के चरितवर्णन की होनी चाहिये। फिर भी है तो वे युधिष्ठिर के अग ही! महाभारत का भी नामकरण 'भरतो' पर आश्रित है परन्तु चरितवर्णन प्रायेण युधिष्ठिर का ही है। इस प्रकार कथानायक युधिष्ठिर ही है।

परन्तु टीकाकार चित्रभानु के ये तर्क बहुत स्थिर और सुदृढ नहीं हैं। यह कहना असंगत है कि कथा का आदिमध्यावसान युधिष्ठिर की ही प्रमुखता से सवलित है। बल्कि सत्य तो यह है कि तृतीय सर्ग से अन्तिम सर्ग (१८ वाँ) तक अर्जुन ही अर्जुन दिखाई पड़ते हैं। प्रथम सर्ग में भी बार-बार कवि ने यही भाव उपन्यस्त किया है। सुयोधन को युधिष्ठिर जैसे धर्मप्राण से तिलमर भी डर नहीं है पर हाँ, अर्जुन का नाम सुनते ही वह काँप उठता है। 'अनुस्मृताखडलसूनुविक्रम...तवाभिधानात् व्यथते नताननः' इसका प्रमाण है। द्रौपदी द्वारा किये गये स्तवनो में भी अर्जुन के ही प्रति सर्वाधिक निष्ठा व्यक्त होती है। वह युधिष्ठिर, भीम तथा नकुल-सहदेव के प्रति सकरुण है तो केवल उसकी दिनचर्या, अलकरण अथवा कोमल-सौख्य में विपर्यय होने के कारण किन्तु पार्थ के प्रति उसकी करुणा उनके अप्रतिम, लोकातिशायी शौर्य के ही कारण है, क्यों कि वे उत्तरकुरु-प्रदेश के विजेता, वासवोपम, प्रभूत वसुप्रदाता, तथा वीर धनञ्जय हैं। भला इससे अधिक और क्या वैशिष्ट्य चाहिये एक नायक के लिये? किसी भी महाकाव्य का परम प्रयोजन नायकाश्रित ही होता है। किरात का परमप्रयोजन है—'पाशुपत अस्त्र का लाभ' और वह लाभ भी अर्जुन को हुआ है। नायक के नाम पर ही ग्रन्थ का नामकरण हुआ है। इस प्रकार प्रत्येक दृष्टि से अर्जुन ही कथानायक सिद्ध होते हैं। और फिर अर्जुन का नायक होना युधिष्ठिर के सम्मान का ही सूचक है क्यों कि—'सर्वतो जयमन्विच्छेत् त्रपुदिच्छेत् पराजयम्। पुत्र छोटे भाई को भी कहते हैं—सूनु पुत्रेऽनुजे रवौ।

किरात के दूसरे स्तनामधम्य टीकाकार आचार्य मल्लिनाथ भी इसी मत के समर्थक हैं ।
उन्हीं के शब्दों में—

नेता मध्यमपाण्डवो भगवतो नारायणस्याशजः

तस्योत्कर्षकृतेऽनुवर्य-चरितो दिव्य-किरात पुनः ।

श्रृङ्गारादिरसोऽङ्गमत्र विजयी वीरः प्रधानो रसः

शैलाद्यानि च वर्णितानि बहुशो दिव्यास्त्रलाभः फलम् ॥

५ छन्दोऽलङ्कारयोजना—महाकवि भारवि ने सम्पूर्ण महाकाव्य में विविध छन्दो एव अलङ्कारों का प्रयोग किया है । यद्यपि महाकाव्यलक्षण के अनुसार ही कवि ने सर्ग के अन्त में छन्दःपरिवर्तन कर दिया है फिर भी बहुलता की दृष्टि से सम्पूर्ण महाकाव्य की छन्दोयोजना इस प्रकार है—१. व शस्थ (अन्त में पुष्पिताग्रा तथा मालिनी) २. वियोगिनी (अन्त में उपजाति, पुष्पिताग्रा एव वसन्ततिलका) ३ उपजाति (अन्त में व शस्थ, वियोगिनी एव मालिनी) ४. व शस्थ (अन्त में पुष्पिताग्रा एव मालिनी) ५ द्रुतविलम्बित (औपच्छन्दसिक, क्षमा, प्रमिताक्षरा, प्रभा, रथोद्धता, जलधरमाला, प्रहर्षिणी, जलोद्धतगति, वसन्ततिलका, पुष्पिताग्रा, मालिनी) ६ प्रमिताक्षरा (अन्त में वसन्ततिलका तथा मालिनी) ७. प्रहर्षिणी (अन्त में वसन्त०) ८. व शस्थ (वसन्ततिलका) ९ स्वागता (अन्त में वसन्त० तथा मालिनी) १०. पुष्पिताग्रा (अन्त में शिखरिणी) ११ श्लोक (अन्त में उपजाति तथा वसन्त०) १२. उद्गता (अन्त में प्रहर्षिणी) १३. औपच्छन्दसिक (अन्त में वसन्त०) १४ व शस्थ (अन्त में द्रुतविलम्बित एव मालिनी) १५. श्लोक (अन्त में वियोगिनी, उपजाति, व शस्थ एव वसन्त०) १६. उपजाति (अन्त में मालिनी एव वसन्त०) १७ उपजाति (अन्त में प्रहर्षिणी एव मालिनी) १८. द्रुतविलम्बित (रथोद्धता, प्रमिताक्षरा, अपरवक्त्र, प्रमुदितवदना, उपजाति, प्रमिताक्षरा, शालिनी, औपच्छन्दसिक, स्वागता, मत्तमयूर, व शस्थ, प्रहर्षिणी, मालिनी, एव शिखरिणी) ।

महाकवि भारवि अत्यन्त सफलता पूर्वक प्रायः समस्त प्रमुख अलङ्कारों का प्रयोग करते हैं । किराताजुर्नायम् का साकल्येन परिशीलन करने पर जो अलङ्कार दृष्टिगोचर होते हैं उनके नाम इस प्रकार हैं—अनुप्रास, अतिशयोक्ति, अनुमान, अर्थांतरन्यास, अर्थापत्ति, अर्धभ्रमक (५।२७) उत्प्रेक्षा, उपमा, उदात्त, ऊर्जस्वल (१०।५१) एकावली, कारणमाला, काव्यलिङ्ग, तद्गुण, तुल्ययोगिता, दृष्टान्त, निदर्शना, परिकर, परिणाम, परिवृत्ति, पर्याय, पर्यायोक्ति, प्रेय (५।५१) भाविक,

भ्रान्तिमान्, माला, मालोपमा, मीलन, यथासख्य, यमक, रसवत्, रूपक, विभावना, विरोध, विरोधाभास, विशेषोक्ति, विषम, व्यतिरेक, श्लेष, सङ्कर, समुच्चय, समासोक्ति, समाहित, सहोक्ति. सामान्य, स्मरण, स्वाभावोक्ति सशय, अपह्नुति एव हेतुप्रेक्षा। स्थानाभाव के कारण इन अलङ्कारों के महाकाव्यगत सन्दर्भ का सविस्तर व्याख्यान नहीं किया जा रहा है। इन अलङ्कारों के साथ ही साथ महाकवि ने चित्रकाव्य के अनेक स्वरूपों (गोमूत्रिका, द्व्यक्षर, निरौष्ठ्य, प्रतिलोम, प्रतिलोमानुलो मपाद, श्रृङ्खलायमक एवं सर्वतोभद्र आदि) का भी सफलतापूर्वक प्रयोग किया है।

६. रसपरिपाक—आचार्य मल्लिनाथ के अनुसार किरात का प्रधान रस 'वीर' है। श्रृङ्गार आदि उसके अङ्ग है—'श्रृङ्गारादिरसोऽङ्गमत्र विजयी वीर. प्रधानो रसः।' यह तथ्य सुस्पष्ट है कि महाकाव्य का अद्यन्त स्वरूप उत्साह, शौर्य एवं पराक्रमादि का परिचायक है। पुरुषार्थचतुष्टय का एक विशेष अंग 'अर्थ' इसका अभिमत फल है, फलतः सम्पूर्ण महाकाव्य में वीर-रस का ही प्रभावातिशय है। परन्तु महाकवि ने इस 'वीर' को पुष्ट करने के लिए अन्यान्य रसों का प्रयोग भी ग्रन्थ में किया है। अर्जुन के इन्द्रकीलशिखर-प्रयाण में द्रौपदी-गत वियोग-श्रृङ्गार तथा गन्धर्वोपभोग प्रसंग में सयोग श्रृङ्गार, और किरातार्जन युद्ध में रौद्र एवं भयानक रसों का भी परिपाक दृष्टिगोचर होता है। सदुक्तिकर्णामृतकार की तो घोषणा है—'प्रकृतिमधुरा भारविगिरः।' और शारदातनय के मतानुसार भारवि की वाणी में भाव एवं रस का तादात्म्य है—'तादात्म्य भावरसयो भारवि' स्पष्टमूचि-वाच्।' वस्तुतः महाकवि ने समस्त रसों का परिपाक ग्रन्थ में नहीं प्रस्तुत किया है परन्तु यह सच है कि कवि द्वारा प्रयुक्त रस प्रसङ्गानुकूल है। अर्जुनकृत ईशस्तुति देव-विषयक रति-भावना का सर्वोत्तम निदर्शन है।

७. भारवेरर्थगौरवम्—भारवि के महाकाव्य का सर्वश्रेष्ठ वैशिष्ट्य है उनका अर्थगाम्भीर्य जिसका कि तात्पर्य है—'अल्प शब्दों में प्रभूत अर्थ का सन्निवेश।' भारवि की कविता का आदर्श ही अप्रतिम है। उनका व्यक्तिगत अभिमत यह है कि 'सुस्पष्ट वर्णालङ्कारों से विभूषित, शत्रुओं को भी वशीभूत कर लेने वाली, प्रसादगुणोपेत, गम्भीर पदों वाली सरस्वती पुण्यहीनों के मुख से कभी प्रकट ही नहीं होती।' देखिये—

विविक्तवर्णाभरसा सुखश्रुति प्रसादयन्ती हृदयान्यपि द्विषाम् ।

प्रवर्तते नाकृतपुण्यकर्मणां प्रसन्नगम्भीरपदा सरस्वती ॥ कि० १४।६

भारवि की पदावली परिस्फुट है, अस्पष्ट नहीं। अर्थगाम्भीर्य से सवलित है,

अर्थों की पुनरुक्ति से परे है और आकाङ्क्षित भाव को प्रकट करने में सर्वथा समर्थ है। कवि महाराज युधिष्ठिर के मुँह से अपनी वारणी का यह रमणीय आदर्श प्रस्तुत करता है—

स्फुटता न पदैरपाकृता न च न स्वीकृतमर्थगौरवम् ।

रांचना पृथगर्थता गिरा न च सामर्थ्यमपोहितं क्वचित् ॥ कि० २।२७

भारवि की वारणी का अर्थगौरव प्रथम सर्ग से ही प्राप्त होने लगता है। सुयोधन की राज्यव्यवस्था का सम्यगाकलन करके जब वनेचर द्वैतवन में महाराज युधिष्ठिर के पास आता है तभी उसके 'सन्देशज्ञापन' में हम अर्थगौरव का प्रथम दर्शन करते हैं। कवि कहता है—'स सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी विनिश्चितार्थामिति वाचमादे ।' वस्तुतः यही एक वाक्य अर्थगौरव का लक्षणा भी है। कवि ने प्रथमसर्ग के अनेक पद्यों के अन्तिम चरण में सदुक्तियों का प्रयोग किया है। ये सदुक्तियाँ अल्प-शब्दा होकर भी विपुल अर्थ का प्रकाशन करती हैं—'हित मनोहारि च दुर्लभ वचः ।, विचित्ररूपा खलु चित्तवृत्तयः ।, वर विरोधोऽपि सम महात्मभिः ।, आदि इसी प्रकार की उक्तियाँ हैं। अर्थगाम्भीर्य किरात के प्रत्येकपात्र के वचनोपन्यास में प्राप्त होता है। दूसरे सर्ग में यदि भीम 'उपपत्तिमद्' एव 'ऊजिताश्रय' वचन प्रस्तुत करते हैं तो द्रौपदी भी अर्थगौरव में वागीश बृहस्पति तक को विस्मित कर देती हैं—'अपि वागधिपस्य दुर्वच वचन तद्विदधीत विस्मयम्,'। जैसे अल्पमात्रावाली शक्तिमयी औषधि में गुणाधिक्य होता है उसी प्रकार द्रौपदी की वारणी व्यक्त करने वाली होकर भी अन्ततः सुख ही देने वाली है। महाकवि भारवि के ही शब्दों में—

परिणाममुखे गरीयसि व्यथकेऽस्मिन् वचसि क्षतौजसाम् ।

अतिवीर्यवर्ताव भषजे बहुरल्पीयसि दृश्यते गुणः ॥१।४,

व्यवहारज्ञान कराना भारवि के काव्य का प्रमुख लक्ष्य है। जो व्यक्ति शठ के साथ शठता का पहार नहीं करता वह मूर्ख है। क्योंकि दुष्ट लोग ऐसे सीधे-सादे व्यक्ति का रहस्य जान कर उसी प्रकार उसे विनष्ट कर देते हैं जैसे तीखे बाण कवचविहीन योद्धा को—

व्रजन्ति ते मूढधिय पराभव भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ।

प्रविश्य हि ध्वनन्ति शठास्तथाविधानसवृताङ्गान्निशिता इवेषवः ॥१।३०

कितनी सटीक बात है यह कि जिस व्यक्ति का क्रोध सफल होता है समस्त प्राणी उसके वशीभूत हो जाते हैं परन्तु खिस्सू व्यक्ति के खुश या नाराज होने से लोगों का कुछ भी बनता-बिगड़ता नहीं। कवि कहता है—

अवन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदा भवन्ति वश्या स्वयमेव देहिन ।
अमर्षशून्येन जनस्य जन्तुना न जानहार्देन न विद्विषादर. ॥१३

भारवि का यही अर्थगाम्भीर्य उनके प्रकृतिवर्णनो में भी प्राप्त होता है। कवि ने साधारण सवादो में भूपतियों का 'निसर्गदुर्वोधचरित' एव उनका 'निगूढतत्त्व नयवर्त्म' समाहित कर दिया है। सुयोधन यथोचित रूप से समय का विभाजन करके, समान आदर के साथ अर्थ, धर्म एव काम का सेवन करता है, फलतः कभी भी उसके इस पुरुषार्थत्रय में कोई विरोध नहीं पैदा होता। दुर्योधन के एक वैशिष्ट्य-रूपार्पण में कवि नीतिशास्त्र का एक अध्याय ही उँडेल देता है -

असक्तमाराधयतो यथायथ विभज्य भक्त्या समपक्षपातया ।
गुणानुरागादिव सख्यमोयिवान् न बाधतेऽस्य त्रिगणः परस्परम् ॥१११
इसी प्रकार की अर्थगुरुता ११५ सख्यक पद्य में भी प्राप्त होती है।

ऊपर भारवि के प्रकृतिवर्णन की बात कही गई है। भले ही भारवि कालिदास की भाँति प्रकृति को मानवीयभावों की सन्देशवाहिनी न बना सके हो, इतना तो स्पष्ट है कि किरात में वर्णित प्रकृति कल्पनाचारुत्व में, रसचर्चणा में और सर्वाधिक अर्थगौरव द्योतित करने में, अत्यन्त उदग्र है। कही-कही तो कवि कालिदास की ही भाँति जड-चेतन को एकीभूत कर देता है। प्रकृति एव नवयुवती के अनुपम सौन्दर्य को एक ही तुला पर तौलते हुये कवि शिशिरोपगम प्रस्तुत करता है—

कति मयसहकारपुष्परम्यस्तनुतुहिनोऽपविनिद्रसिन्दुवार. ।

सुरभिमुखहिभागमान्तशसी समुपययो शिशिर स्मरैकबन्धु. ॥

शरद् ऋतु में शिरोषपुष्प के समान हरितवर्णं शुकसमूह मूँगे के समान लाल चञ्चुपुट में धान की पीली बालियाँ लिए आकाश में उडा जा रहा है। इस प्रकार क्रमशः हरित, रक्त, पीत एव नील वर्णों के परस्पर मिश्रण से आकाश में एक मनोहर इन्द्रधनुषों शोभा की सृष्टि हो रही है—

मुखैरसौ विद्रुमभङ्गलोहितैः शिखाः पिशङ्गोः कलमस्य बिभ्रती ।

शुकावलिर्व्यक्तशिरोषकोमला धनुःश्रिय गोत्रभिदोःनुगच्छति ॥४॥३६

ये हैं भारवि की कविता के कुछ प्राञ्जल उद्धरण जिनमें उनका काव्यात्मक-वैशिष्ट्य (अर्थगौरव) साकार हुआ है। कवि दीर्घकाय समासों का प्रयोग नहीं करता अतएव उसकी कविता में विलम्बत्वदोष नहीं है। चित्रकाव्यो में अवश्य ही कुछ अर्थावगति में बाधा होती है परन्तु उसका कारण कविका अपना स्वारस्य नहीं प्रत्युत 'चित्रकाव्यता' मात्र है। उदाहरण के लिये पन्द्रहवें सर्ग का यह एकाक्षर श्लोक देखे-

न नोननुन्नो नुन्नोनो नाना नानानना ननु ।

नुन्नोऽनुन्नो ननुन्नेनो नानेना नुन्ननुन्ननुम् ।।१५।१४

भारवि अत्यन्त निरुण वैयाकरण है अतः अप्रसिद्ध पाणिनीयनियमो का उदाहरण प्रस्तुत करने में वह कालिदास एव माघ से भी आगे है । युद्धप्रसङ्गो मे, चित्रकाव्यो मे तथा गूढ-नीति का प्रकाशन करने वाले पद्यो मे भाषा अत्यन्त भाव-मयी अथच नीरस सी प्रतीत होती है । विशेषतः प्रथम तीन सर्गो मे ! इसी कारण इन्हें 'पाषाणत्रय' कहा जाता है ।

वस्तुतः भारवि-काव्य, नारियल के समान कठोर भाषा की कञ्चुलिका मे तिरोहित है । परन्तु यह बहिरग कठारता ही उसकी इयत्ता नहीं । नारियल के अन्तराल की ही भाँति भारवि के काव्य का अन्तराल भी, रसगर्भनिर्भर, सरल एव सुमधुर है । आचार्य मल्लिनाथ ने ठीक ही कहा है—

नारिकेलफलसमित वचो भारवेः सपदि तद् विभज्यते ।

स्वादयन्तु रसगर्भनिर्भर सारमस्य रसिका यथेप्सितम् ॥

इसी प्रकार की प्रशंसा भारतचरित के प्रणेता कृष्णकवि ने भी की है जिसके अनुसार भारवि की कविता 'सत्पथदीपिका' सिद्ध होती है—

प्रदेशवृत्त्यापि महान्तमर्थं प्रदर्शयन्ती रसमादधाना ।

सा भारवेः सत्पथदीपिकेव रम्या कृति कैरिव नोपजीध्या ॥

चौथी समस्या—किराताजुनीयम् के टीकाकार की है । अद्यावधि प्राप्त होने वाले सस्कृतसाहित्य के इतिहासो मे विभिन्न विद्वानो द्वारा किरात की अनेक टीकाओ की गणना की गई है । श्री कृष्णमाचारियर महोदय ने अपने ग्रन्थ मे किरात की कुल ३४ टीकाओ का उल्लेख किया है । परन्तु उनमे सर्वाधिक प्रसिद्ध, प्रामाणिक एव सारवती टीका आचार्य मल्लिनाथ की है जिसका नाम — घण्टापथ आचार्यमल्लिनाथ ने अपनी टीकाओ मे आत्मविषयक जो सूचनाएँ दी है उनसे उनके व्यक्तित्व पर प्रभूत प्रकाश पडता है । टीकाकार मल्लिनाथ काश्यपगोत्रोत्पन्न तेलुगु-ब्राह्मण थे । उनके पितामह का नाम भी मल्लिनाथ था और पिता का नाम कादित्तु! पेड्डिभट्ट तथा कुमारस्वामी उनके पुत्र थे । इन्ही कुमारस्वामी ने सुप्रसिद्ध काव्यशास्त्रीय ग्रन्थ 'प्रतापस्वरयथोमूषणम्' की टीका लिखी ।

मल्लिनाथ की आनुवंशिक उपाधि 'कोलाचल' तथा व्यक्तिगत उपाधि, महो-पाध्याय' थी । वे वैशेषिक, वेदान्त, सांख्य, योग एव न्यायशास्त्र के प्रकाण्ड परिडित थे । उन्होने स्वयं घोषणा की है—

वागी काणभुजीमजीगणदवाशासीचव वैयासकीम्

अन्तस्तन्त्रमरस्त पन्नगगवीगुम्फेषु चाजागरीत् ।

वाचामाचकलद्रहस्यमखिल यश्चाक्षपादस्फुरा

लोकेऽभूद्यदुपज्ञमेव विदुषा सौजन्यजन्य यश ॥

आचार्य मल्लिनाथ का समय १४ वीं शती का उत्तरार्ध माना जाता है। काञ्चीवरम् के समीप प्राप्त होने वाले एक अभिलेख के अनुसार विजयनगर नरेश देवराज ने उन्हें एक विवाद के निर्णयार्थ आमंत्रित किया था। इसके अनुसार उनका समय १४००-१४ ई० सिद्ध होता है। दूसरी ओर स्वयं आचार्य मल्लिनाथ ने कोमटिवेमविरचित 'साहित्यचिन्तामणि' से (सन् १४०६ ई०) उद्धरण लिया है।^१ अवश्य ही उद्धरण का आदान करते समय मल्लिनाथ प्रौढ अवस्था के रहे होंगे। श्री के० बी० पाठक जी ने इन्हीं प्रमाणों के आधार पर उनका समय १४ वीं शती ई० का उत्तरार्ध निश्चित किया है।

'आचार्य मल्लिनाथ ने 'उदारकाव्य' तथा 'रघुवीरचरित' नामक मौलिक काव्यों का भी प्रणयन किया' ऐसी जनश्रुति है। परन्तु उनकी अमरकीर्ति की परिचायक उनकी अप्रतिम टीकाएँ ही हैं। कालिदासप्रणीत रघुवंश, कुमारसम्भव एवं मेघदूत पर सञ्जीवनी, भारविप्रणीत किराताजुनीय पर घण्टापथ, माघप्रणीत शिशुपालवध पर सर्वङ्कषा, भट्टिप्रणीत रावणवध तथा श्रीहर्षप्रणीत नैषधीयचरित पर जीवातु टीका आचार्य मल्लिनाथ ने लिखी। इसके बतिरिक्त उन्होंने विद्याधर-प्रणीत लक्षणग्रन्थ 'एकावली' वरदराजप्रणीत 'तार्किकरक्षा', प्रशस्तपादभाष्य, लघुशब्देन्दुशेखर तथा नलोदय प्रभृति ग्रन्थों पर भी टीकाएँ लिखीं। आचार्य मल्लिनाथ की टीकाशैली अत्यन्त रमणीय है। वे प्रत्येक शब्द की आमूलचूड़ व्याख्या प्रस्तुत करते हैं तथा मूल लेखक के अभिप्राय को अधिक से अधिक समझने का प्रयास करते हैं। इस विषय में उन्होंने आदर्श स्वयं निश्चित किया है—

इहान्वयमुखेनैव सर्वं व्याख्यायते मया।

नामूल लिख्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ॥

अपनी टीकाओं में मल्लिनाथ पौराणिक-कथाओं का अनेकशः उल्लेख करते हैं जिससे उनकी बहुश्रुतता का बोध होता है। कोश, व्याकरण एवं छन्द का व्याख्यान भी वे अत्यन्त निपुणता से करते हैं। न अनपेक्षित व्याख्यानों से उन्होंने ग्रन्थ का उपबृंहण किया है और न ही आत्मवैदुष्य का प्रदर्शन। प्रायः अपनी समस्त टीकाओं में उन्होंने कवि की काव्यात्मक एवं काव्यशास्त्रीय ग्रन्थियों को सुलझाने का प्रयास किया है। किराताजुनीय की मल्लिनाथी टीका का नाम है 'घण्टापथ' जिसका शाब्दिक तात्पर्य है—'राजमार्ग'। महाकवि भारवि की जटिल एवं विषम पदावलोकना का निबन्धन इतना दुरूह एवं कष्टकार्कीर्ण है कि पाठक सुखपूर्वक उसमें प्रवेश कर

ही नहीं सकता । फलतः आचार्य मल्लिनाथ उस दुर्गम काव्यसौध तक पाठक को पहुँचाने के लिये एक 'घरटापथ' का निर्माण करते हैं—

नानानिवन्धविषमैकपदेर्नितान्त साशङ्कचङ्क्रमणखिन्नधियामशङ्कम ।

कतुं प्रवेशमिह भारविकाव्यबन्धे घरटापथ कमपि नूतनमातनिध्ने ॥

किरात की अन्य टीकाओं में सर्वाधिक लोकप्रिय टीका 'शब्दार्थदीपिका' है जो महाकाव्य के केवल प्रथम तीन सर्गों पर है । इसके प्रणेता श्री चित्रभानु हैं जिनका कि समय कुछ निश्चित नहीं । इसका प्रकाशन श्री टी० गणपति शस्त्रोने 'त्रिवेन्द्रम् सस्कृतग्रन्थमाला' में किया है ।

पांचवीं समस्या—किराताजुनीयम् प्रथमसर्ग की है, जो पाठ्यक्रम में निर्धारित काव्यांश है । कुछ अपेक्षित तथ्यों पर प्रकाश डाला जा रहा है ।

किराताजुनीय प्रथमसर्ग का कथानक महाराज युधिष्ठिर द्वारा भेजे गए एक गुप्तचर के आगमन से प्रारंभ होता है । पाण्डवबन्धुओं के अरण्यवासी हो जाने पर समृद्ध कुरुप्रदेश की कैसी दशा हुई, कहीं स्वार्थी सुयोधन ने आत्मसुख के लिए प्रजा का हितचिन्तन विस्मृत ही न कर दिया हो ! इन समस्त तथ्यों को सविस्तर जानने के लिये ही कुरुप्रदेश के भूतपूर्व नरेश युधिष्ठिर ने उस वनेचर को भेजा था । वनेचर लौटकर दुर्योधन के शासनप्रबन्ध, पाण्डवभय, सेचनपबन्ध, अनुजीवियों के प्रति सद्ब्यवहार, सैनिकों के प्रति सदयभाव, धर्मप्रियता, यज्ञयागादि के प्रति आस्था तथा एवविध अन्यान्य गुणों का भी विस्तृत-वर्णन प्रस्तुत करता है ।

सुयोधन की इस कल्पनातीत चतुर्मुखी समृद्धि का वृत्त महाराज युधिष्ठिर राजमहिषी द्रौपदी से कहते हैं । द्रौपदी का नारीहृदय त्रुक्त अपमानों को याद करके उनका यह अभ्युत्थान नहीं सह पाता और वह फूट पड़ती है । भीम, अर्जुन, नकुल-सहदेव तथा स्वयं धर्मराज के ही पूर्व-वैभवों का स्मरण कराती हुई वह उनके साम्प्रतिक दैन्य के प्रति महाराज का ध्यान आकृष्ट करती है और उन्हें शत्रुओं से युद्ध करने की प्रेरणा देती है । अन्त में द्रौपदी द्वारा अभिव्यक्त की गई धर्मराज के प्रति मञ्जलकामना से ही सर्ग की समाप्ति हो जाती है ।

प्रथम सर्ग में कुल ४६ पद्य हैं । पहले के ४४ पद्य व शस्थ वृत्त में ४५ वाँ पुष्पिताग्रा वृत्त में और ४६ वाँ मालिनी छन्द में । इन छन्दों के स्वरूप यथावसर व्याख्यात किये गये हैं । प्रथमसर्ग के प्रमुख अलङ्कारों में अनुप्रास, यमक, पूर्णोत्साह, श्लेष, अर्थान्तरन्यास, सहोक्ति एवं उत्प्रेक्षा आदि हैं जिनके लक्षण यथावसर श्लोकों में सुस्पष्ट कर दिये गये हैं ।

किरात का प्रथम सर्ग महाकवि भारवि के अर्थगौरव का, उनकी वर्णन-चातुरी का, राजनीति-ज्ञान का, मनोहरकविकल्पना एवं भावाभिव्यक्ति-क्षमता का सर्वोत्तम निदर्शन है। दुर्योधन का शासन-प्रबन्ध और द्रौपदी की प्रतिक्रिया - यही दोनों प्रथमसर्ग के प्रतिपाद्य के दो मूलस्तम्भ हैं। सुयोधन ने यद्यपि विशाल कुरुप्रदेश को हस्तगत कर लिया है, वह यह भी जानता है कि पाण्डवबन्धु कान्तारवासी है, फिर भी वह रातदिन भयभीत ही रहता है। क्योंकि वह साम्राज्य उसे अपनी योग्यता एवं प्रजाप्रियता से नहीं, जुआखोरी से मिला है। वह राज्य 'दुरोदरऋद्धि-जित' है फलतः अब आगामी बारह वर्षों में दुर्योधन अपने को प्रजा का 'न्याय्य-संरक्षक' सिद्ध कर देना चाहता है। अपनी इस आकांक्षा की पूर्ति के लिए सुयोधन ने सारे कुरुप्रदेश को नहर आदि का सुप्रबन्ध करके 'अदेवसातृक' बना दिया है। कुरुप्रदेश की प्रजा बिना किसी विशेष परिश्रम के ही धन-सम्पत्ति से मालामाल हो उठी है—

'वितन्वति क्षेममदेवमातृकाशिवराय तस्मिन् कुरवश्चकासत्ति ।'

दुर्योधन ने अपने अनुजीवियों से मित्र जैसा, मित्रों से भाई जैसा और भाइयों से स्वामी जैसा व्यवहार कर रखा है। उसने नवयौवन-सम्पन्न अनुज दुश्शासन को युवराज-पद पर अभिषिक्त कर दिया है और स्वयं पुराहितों के निदेशानुसार रातदिन यज्ञयागादि धर्मानुष्ठानों में सलग्न हो उठा है—

'मखेष्वाखिनोऽनुमत' पुरोधसा धिनोति हृव्येन हिरण्यरेतसम् ।'

सुयोधन सदैव एक निश्चित कार्यक्रम के अनुसार ही कार्य करता है। यही कारण है कि समपक्षपात-बुद्धि से प्रत्येक का सेवन करने के कारण 'धर्म-अर्थ और काम' इनका त्रिगुण कभी भी परस्पर बाधा नहीं डालता— 'न बाधतेऽस्य त्रिगुण-परस्परम्' ! दुर्योधन की दण्डव्यवस्था सब के लिए समान है। एक न्यायप्रिय नरेश के रूप में वह अपने पुत्र तक को भी समुचित दण्ड देने के लिए समुद्यत रहता है— 'रिपौ सुतेऽपि वा निहन्ति दण्डेन स धर्मविप्लवम् ।' अपनी लोकातिशायिनी समृद्धि के कारण सुयोधन कुबेर के समान (वसूपमान) हो गया है। वह इतना गुणशाली हो गया है कि माँ वसुन्धरा स्वयं उसकी भव्याकाक्षिणी बन गई है। कवि कहता है—

उदारकीर्त्तेरुदय दयावतः प्रशान्तबाध दिशतोऽभिरक्षया ।

स्वयं प्रदुग्धेऽस्य गुणैरुपस्तुता वसूपमानस्य वसूनि मेदिनी ॥

सुयोधन को अपने अनुचरो, सैनिकों एवं सहायकों से अनपायिनी प्रीति है।

वह सेवको को कितना चाहता है, इसका एकमात्र प्रमाण वे पारितोषिक हैं जो कर्तव्यपालन के बाद सेवको को प्राप्त होते हैं—‘कृतज्ञतामस्य वदन्ति सम्पदः ।’ न सुयोधन को कभी आँख तरेरने की अपेक्षा हुई, न घनुष उठाने की, क्योंकि अधीनस्थ नृपतिगण उसके इतने वशवर्ती हैं कि रातदिन आदेशपालन के लिए लालायित रहते हैं—उह्यते नराधिपैर्माल्यभिवानुशासनम् । सैनिक सुयोधन को इतना मानते हैं कि प्राण देकर भी उसकी सिद्धि चाहते हैं—‘प्रियाणि वाञ्छन्त्यसुभिसमाहितुम् ।’

यह है सुयोधन के रमणीय शासनप्रबन्ध एवं उसके वैभवोत्कर्ष का एक चित्र जिसे महाकवि भारवि ने किरात के प्रथमसर्ग में प्रस्तुत किया है। अब इसी सन्दर्भ में कथानक के दूसरे स्तम्भ ‘द्रौपदी’ के विषय में कुछ तथ्यों पर प्रकाश डाला जा रहा है।

द्रौपदी एक नारी है, नारी स्वभाव से ही सुखवैभव से प्रीति रखने वाली होती है। और फिर द्रौपदी तो साधारण नारीस्तर से कहीं ऊपर थी ! पाञ्चालन-रेश द्रुपद की कन्या, भरतवश की कुलवधू, पञ्चपाण्डवों की राजमहिषी, मनोरम, हृद्य एवं अगणित सद्गुणों से मरिडित! ऐसी राजकन्या यदि अपने पतियों की अज्ञता एवं अकर्मण्यता के कारण दर-दर की ठोकरे खाती फिरे, भिखारिनों जैसा जीवन-यापन करे, तो शत्रुवर्ग का निरन्तर अभ्युत्थान सुन कर उसकी क्या प्रतिक्रिया होगी ? वस्तुतः इसी मानसिकस्थिति में द्रौपदी सुयोधन की अभ्युत्थानकथा अपने ही पति के मुँह से सुन एवं सह नहीं पाती। स्त्रियोचित मर्यादा का बाँध टूट जाता है और द्रौपदी अपनी विषाक्त अन्तर्वेदना, व्यङ्ग्यवाणों के रूप में प्रकट करने लगती है। अपनी विवशता को वह जानती है, स्वीकार भी करती है—‘तथापि वक्तु व्यवसाय-यन्ति मा निरस्तनारीसमया दुराधय ।’

द्रौपदी युधिष्ठिर को उलाहना देती है कि उन्होंने अपनी मनोरम सुन्दरा, एवं सद्बशोत्पन्न प्रियतमा की ही भाँति साम्राज्यलक्ष्मी को भी गँवा दिया है और इस कुचक्र के उत्तरदायी वे स्वयं हैं। क्योंकि यदि वे द्यूनव्यसनी न होते तो यह स्थिति ही क्यों आती—

गुणानुरक्तामनुरक्तसाधन कुलाभिमानो कुलजा नराधिप ।
परैस्त्वदन्य- क इवापहारयेन्मनोरमामात्मवधूमिव श्रियम् ॥

द्रौपदी जानती है कि धर्मराज युधिष्ठिर जैसे महामहिम पंडित व्यक्ति को कर्तव्य की शिक्षा देना उसके वश की बात नहीं—‘भवादृशेषु प्रमदाजनोदित

भवत्यधिकेप इवानुशासनम् ।' फिर भी बिना कुछ खरी-खोटी सुनाए उससे रहा नहीं जाता । वह कहती है कि ससार में निष्फलक्रोध वाला व्यक्ति कुछ नहीं कर सकता, उसकी अनुकूलता-प्रतिकूलता का कोई मूल्य ही नहीं ! क्यों कि दोनों ही स्थितियों में वह किसी का कुछ हित-अहित नहीं कर सकता । स्वयं धर्मराज ऐसे ही व्यक्त हैं—

अदन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदा भवन्ति वश्या स्वयमेव देहिनः ।
अमर्षशून्येन जनस्य जन्तुना न जातहादेन न विद्विपादर ॥

वे मूर्ख व्यक्ति अवश्य ही पराभव प्राप्त करते हैं जो शठ के साथ शठता का ही व्यवहार नहीं करते । क्यों कि जैसे तीखे बाण कञ्चुकविहीन योद्धा को छलनी कर देते हैं ठीक यों ही शठ लोग सीधे-साधे व्यक्तियों का साहचर्य करके, उनके रहस्य जान कर के अन्ततः उन्हें धराशायी कर देते हैं । महाराज युधिष्ठिर भी ऐसे ही ऋजु-व्यक्तित्व के प्रमाण हैं । द्रौपदी कहती है—

प्रजन्ति ते मूढधियः पराभव भवन्ति मायाविपु ये न मायिनः ।
प्रविश्य हि ध्नन्ति शठास्तथाविधानसवृताङ्गान्निशिता इवेषव ॥

द्रौपदी को अपने वैभव के दिन याद आ जाते हैं ! राजसूय याग की वह शोभनवेला, जब वीर अर्जुन ने समस्त उत्तरकुसुप्रदेश की दिग्विजय करके अपार स्वर्ण-रजत सम्पत्ति ला दी थी । साम्राज्य के वे रमणीय दिन जब वीर वृकोदर लालचन्दन का अनुलेप करके मस्त पड़े रहते थे, नकुल-सहदेव की वह कमल-कोमल जोड़ी जिसे देखने के लिये इन्द्रप्रस्थ नगर के नागरजन उत्कर्षित रहते थे !! स्वयं महाराज युधिष्ठिर, जो ब्रह्मवेला में ही चारण्यो-वैतालिकों द्वारा गार्ई गई स्तुतियों-गीतियों को सुन कर आँखें खोलते थे और अन्ततः इन पाँचों वीर पाण्डव-बन्धुओं की एकमात्र हृदयहारिणी, प्रियतमा राजमहिषी द्रौपदी !! कहाँ गये वे सुनहरे दिन !! द्रौपदी एक-एक करके महाराज युधिष्ठिर को याद दिलाती है—
'महारथः सत्यधनस्य मानसं दुनोति नो कच्चिदयं वृकोदर ? स वल्कवासासि तवा-
धुनाहरन् करोति मन्थु न कथं धनञ्जय ? कथं दशमेतौ धृतिसयमौ यमौ विलोक्य-
न्नुत्सहसे न बाधितुम् ?

और अन्त में जब विहितवर्षा सघनघटा की भाँति द्रौपदी का अन्तस्ताप व्यक्त कर देने से शान्त हो जाता है तब वह अत्यन्त श्रद्धा एवं आस्था के साथ महाराज युधिष्ठिर के अभ्युदय की कामना भी करती है—
'रिपुन्निर्मिदस्योदीयमानं दिनादीं
दिनकृतमिव लक्ष्मीस्त्वा समभ्येतु भूयः ॥'

महाकविश्रीभारविविरचित
किराताजु नीयम्

(आचार्यमल्लिनाथकृतघरटापथव्याख्यया अन्यान्यछात्रोपयोगिव्याख्यानैश्चसमलङ्कृतम्)
(प्रथम सर्ग)

घरटापथ—अर्धाङ्गीकृतदाम्पत्यमपि गाढानुरागि यत् ।
पितृभ्या जगतस्तस्मै कस्मैचित् महमे नम ॥
आलम्बे जगदालम्बं हेरम्बचरणाम्बुजम् ।
शुष्यन्ति यद्रज'स्पशात् सद्यः प्रत्यह्वार्धय' ॥
तद्विव्यमव्यय धाम सारस्वतमुपास्महे ।
यत्प्रकाशात्प्रलीयन्ते मोहान्धतमसश्छटा' ॥
वाणी काराभुञ्जीमजीगरादवाशासीचव वैयासकी-
मन्तस्तन्मरस्त पन्नगगवीगुम्फेषु चाजागरीत् ।
वाचामाचकलद्रहस्यमखिल यश्चाक्षपादस्फुरा
लोकेऽभूद्यदुपजमेव विदुषा सौजन्यजन्य यश ॥
मल्लिनाथकवि सोऽय महोपाध्यायशब्दभाक् ॥
तत्किराताजुनीयाख्य काव्य व्याख्यातुमिच्छति ॥
नारिकेलफलसम्मित वचो भारवे. सपदि तद्विभज्यते ।
स्वादयन्तु रसगर्भनिर्भर सारमस्य रसिका यथेप्सितम् ॥

नानानिबन्धविषमैरुपदैर्नितान्त साशङ्कचङ् क्रमणखिन्नविद्यामशङ्कम् ।
कतुं प्रवेशमिह भारविकाव्यबन्धे घरटापथ कमपि तूतनमातनिष्ये ॥
इहान्वयमुखेनैव सर्व व्याख्यायते मया । नामूल लिख्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ॥
अथ तत्रभवान भारविनामा कविः “काव्य यशसेऽर्थकृते व्यवहारविदे शिवेत-
रक्षतये । सद्यः परनिर्वृतये कान्तःसम्मिततयोपदेशयुजे ॥” इत्याद्यालङ्कारिकवचन-
प्रामाण्यात् काव्यस्यानेकश्रेय साधनताम्, 'काव्यालापाश्च वर्जयेत्' इति निषेधशास्त्र-
स्यासत्काव्यविषयता च पश्यन् किराताजुनीयाख्य महाकाव्य चिकीर्षुषिचकीर्षितार्थ-
विघ्नपरिसमाप्तिसम्प्रदायाविच्छेदलक्षणाफलसाधनत्वात् 'आशीर्नमस्क्रिया वस्तुनिर्देशो
वाऽपि तन्मुखम्' इत्याद्याशीर्वादाद्यन्यतमस्य प्रबन्धमुखलक्षणात्वाच्च वनेचरस्य युधि-
ष्ठिरप्राप्तिरूप वस्तु निर्दिशन् कथामुपक्षिपति —

श्रियः कुरूणामधिपस्य पालनी,
 प्रजामु वृतिं यमयुङ्क्त वेदितुम् ॥
 स वर्णिलिङ्गी विदितः समायौ
 युधिष्ठिरं द्वैतवने वनेचरः ॥१॥

श्रिय इति । आदितः श्रीशब्दप्रयोगाद्वर्णगणादिशुद्धिर्नात्रातीवोपयुज्यते । तदुक्तम् —‘देवतावाचकाः शब्दा ये च भद्रादिवाचकाः । ते सर्वे नैव निन्द्याः स्युर्लिपितो गणतोऽपि वा’ इति । कुरूणा निवासाः कुरवो जनपदाः । ‘तस्य निवासः’ इत्यण-प्रत्ययः । जनपदे लुप् । तेषामधिपस्य सम्बन्धिनीम् । शेषे षष्ठी । दुर्योधनस्य श्रियो राजलक्ष्म्याः । ‘कर्तृकर्मणोः कृति’ इति कर्मणि षष्ठी । पाल्यतेऽनयेति पालनी ताम् प्रतिष्ठापिकामित्यर्थः । प्रजारागमूलत्वात्सम्पद इति भावः । ‘करणाधिकरणायश्च’ इति करणे ल्युट् । ‘टिड्ढाण् —’ इत्यादिना ङीप् । प्रजामु जनेषु विषये । ‘प्रजा स्यात्सन्ततौ जने, इत्यमरः । वृत्ति व्यवहारं ज्ञातुं य वनेचरमयुङ्क्त नियुक्तवान् । वर्णः प्रशस्तिरस्यास्तीति वर्णां ब्रह्मचारी तदुक्तम्—‘स्मरणं कौर्त्तनं केलिः प्रेक्षणा गुह्यभाषणम् । सङ्कल्पोऽध्यवसायश्च क्रियानिवृत्तिरेव च । एतन्मैथुनमष्टाङ्गं प्रवदन्ति मनीषिणाः । विपरीतं ब्रह्मचर्यमेतदेवाष्टलक्षणम्’ इति । ‘एतदष्टविधमैथुनाभावः प्रशस्तिः (‘वर्णाद् ब्रह्मचारिणि’ इतीतिप्रत्ययः) तस्य लिङ्गं चिह्नमस्यास्तीति वर्णिलिङ्गी । ब्रह्मचारिवेषवानित्यर्थः । स नियुक्तः वने चरतीति वनेचरः किरातः ‘भेदाः किरातशबरपुलिन्दा म्लेच्छजातयः’ इत्यमरः । ‘चरेष्ट’ इति ट प्रत्ययः । ‘तत्पुरुषे कृति बहुलम्’ इत्यलुक् । विदितं वेदनमस्यास्तीति विदितः । परवृत्तान्तज्ञानवानित्यर्थः ‘अर्ष आदिभ्योऽच्’ इत्यच्प्रत्ययः । उभयत्रापि ‘पीता गावः’, ‘भुक्ता ब्राह्मणाः’ ‘विभक्ता भ्रातरः’ इत्यादिवत्साधुत्वम् । न तु कर्त्तरि क्तः, सकर्मकेभ्यस्तस्य विधानाभावात् । अत एव भाष्यकारः—‘अकारो मत्वर्थीयः’ । विभक्तमेषामस्तीति विभक्ता । पीतमेषामस्तीति पीता इति सर्वत्र । अथवोत्तरपदलोपोऽत्र द्रष्टव्यः । ‘विभक्तधना विभक्ताः’ ‘पीतोदकाः पीता’, ‘भुक्तान्ना भुक्ता’ इति । अत्र लोपशब्दार्थमाह कैयटः—‘गम्यार्थस्याप्रयोग एव लोपोऽभिमतः । ‘विभक्ता भ्रातरः’ इत्यत्र च धनस्य यद्विभक्तत्वं तद् भ्रातृषूपचर्यते । ‘पीतोदका गावः’ इत्यत्राप्युदकस्य पीतत्वं गोष्वा-रोप्यते । ‘भुक्ता ब्राह्मणा’ इत्यत्र अन्नस्य भुक्तत्वं ब्राह्मणेषु उपचर्यते’ इति । तद्वदत्रापि वृत्तिगतं विदितत्वं वेदितरि वनेचर उपचर्यते । एतेनैवनाय पीतप्रतिबद्धवत्साम्, ‘पातु न प्रथमं व्यवस्यति जलं युष्मास्वपीतेषु या’ एवमादयो व्याख्याताः । अथवा

विदितवान् । सकर्मकादप्यविवक्षिते कर्मणि कर्तरि क्तः । यथा 'आशितः कर्ता इत्यादौ । तथाऽऽहुः — "धातोरर्थान्तरे वृत्तेर्वातरर्थेनोपसङ्ग्रहात् । प्रसिद्धेरविवक्षात् कर्मणोऽकर्मिका क्रिया" इति । द्वैतवने द्वैताख्ये तपोवने । यद्वा द्वे इते गते यस्मात् तद्वद्वैतम् । तच्च तद्वन्त्र तस्मिन् । शोकमोहादिवर्जित इत्यर्थः । युधि रणो स्थिर युधिष्ठिर धर्मराजम् । 'हलन्तात्सप्तम्याः सजायाम्' इत्यलुक् । 'गवियुधिभ्या स्थिर.' इति षट्त्वम् । मयाययौ प्राप्तवान् । अत्र 'वने वनेचरः' इति द्वयोः स्वरव्यञ्जनसमुदाययोरेकधैवावृत्त्या वृत्त्यनुप्रासो नामालङ्कारः । अस्मिन् सर्गे वशस्थवृत्तम् । तल्लक्षणम्— 'जतौ तु वशस्थमुदीरित जरी' इति ॥१॥

श्लोकान्वयः—कुरुणाम् अधिपस्य श्रियं प्रजामु पालनी वृत्तिं वेदितुम् यम् अयुङ्क्त, वरिणालिङ्गी विदित स वनेचरः द्वैतवने युधिष्ठिरं समाययौ ।

अनुवाद—कुरुजाङ्गल प्रदेश के अधिपति (दुर्योधन) की साम्राज्यलक्ष्मी के प्रजाविषयक कल्याणात्मक व्यापार को हृदयङ्गम करने के लिए (धर्मराज युधिष्ठिर-ने) जिसे नियुक्त किया था, ब्रह्मचारी वेष वाला (एव समस्त शत्रुविषयक) वृत्तान्त-ज्ञाता वह वनेचर द्वैतवने में युधिष्ठिर के पास आया !

भाषार्थ—दुर्योधनप्रमुखैः कौरवैस्साद्धं द्वादशवर्षात्मकम् अरण्यवासं परीकृत्य द्यूतक्रीडा समाचरन् ज्येष्ठः पारुडुनन्दनो युधिष्ठिरं दुर्योधनमातुलेन शकुनिना छलपूर्वकं पराभूतः अथ च स्वप्रतिज्ञाम् अनुपालयन् भीमसेनाद्यनुजैः प्रियतया द्रौपद्या च साद्धं कस्मिंश्चिद् द्वैताख्ये वने वसतिञ्चकार इत्यस्ति किञ्चिदाख्याने श्रीमन्महाभारते । अथ तेमेव सन्दर्भमुररीकृत्य किरातार्जुनीयाख्ये स्वमहाकाव्ये प्रारम्भाणो महाकविश्रीभारविः कथामुपक्षिपति । तच्च-वनवासानन्तरं प्रजावत्सलस्य नरपतेर्युधिष्ठिरस्य मनसि चिन्तेयं समजायत्—कच्चिद् दुर्योधनस्य शासनप्रबन्धेऽपि कुरुप्रदेशस्य प्रजा कुशलानि वतते ? कच्चिद् दुर्योधनेनापि प्रजाकल्याणाय किञ्चित् कृतं सौराज्यं यद्वा स्वार्थमात्रमेव पूरितम् ? अथ एतत्सर्वं वृत्तान्तं नि शेषेण परिज्ञातुं स महाराजो वनेचरम् एकं प्रेषितवान् । स च वनेचरः सकलवृत्तान्तं मनसा-वधार्य ब्रह्मचारिवेषेण आत्मानं निगूह्य द्वैतवने सपरीवारं निवसन्तं युधिष्ठिरं प्रति समाजगाम् ।

टिप्पणी—किरातार्जुनीयम्—(किरातार्जुन + छ प्रत्यय) किरातार्जुन शब्द में द्वन्द्व समास है—किरातश्च अर्जुनश्च इति किरातार्जुनी, तौ अधिवृत्त्य कृत काव्यम् इति किरातार्जुनीयम् । मर्हर्षि पारिगानि के अनुसार शिशुक्रन्द, यमसभ, द्वन्द्वसमास तथा इन्द्रजननादि गंगा के शब्दों में, ग्रन्थप्रणयन के सन्दर्भ में छ प्रत्यय लगता है । सूत्र है—'शिशुक्रन्दयमसभद्वन्द्वइन्द्रजननादिभ्यश्छः । इस छ को बाद में ईय आदेश

हो जाता है—'आयन्'एयईन्ईय् इयः फ ढ ख छ घांना प्रत्ययादीनाम्, नियम के अनुसार । इस प्रकार किरातार्जुन + छ (= ईय) = किरातार्जुनीयम् । किरात का तात्पर्य किरातवेषधारी भगवान् शङ्कर से है ।

कुरुणाम्—कुरुप्रदेश के । कुरु शब्द के षष्ठी बहुवचन का रूप । कुरुजाङ्गल प्रदेश महाभारतकाल में हरियाणा प्रान्त से मेरठ तक फैला हुआ था । ऐसी मान्यता है । निवास-क्षेत्र होने के कारण 'तस्य निवास' पाणिनीय सूत्र से कुरु शब्द ने जर् प्रत्यय जुड़ता है परन्तु 'जनपदे लुप्' (अर्थात् निवास-क्षेत्र यदि जनपद के अर्थ में हो तो अर्ण् प्रत्यय का लोप हो) नियम से उसका लोप हो जाता है । साथ ही साथ 'लुपि युक्तवत् व्यक्तिवचने' नियम से कुरु शब्द बहुवचन हो जाता है । इस प्रकार 'कुरुणाम्' का तात्पर्य है—कुरुणा निवासा कुरुव जनपदास्तेषाम् । इसका सम्बन्ध अगले शब्द 'अधिपस्य' से है (शेषेष्ठी) —अधिपस्य-नरपतेः अर्थात् अधीश्वर की । अधि पाति इति अधिप (अधि उपसर्ग + पा + कर्त्तरि क प्रत्यय + षष्ठी एकवचन) अर्थात् जो रक्षा करे, वह अधिप है । श्रिय --राज्यसमुद्धे, साम्राज्यलक्ष्मी की । यहाँ इसका तात्पर्य दुर्योधन के राजकीय वैभव से है । जो पुरुष का आश्रय ले, सवरण करे वही श्री है । मुभाषित भी है—साहसे श्री प्रतिवसति अथवा उद्योगिन पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मी । श्रयति आधारत्वेन स्वीकरोति पुरुषम् इति श्री (श्रिधातु + कर्त्तरि विवप् प्रत्यय + कर्मणि षष्ठी, एकवचन) । प्रजासु - निवासिधु, प्रजाओ से या प्रजाविषयक (प्र + जन् + कर्त्तरि ड प्रत्यय + टाप् स्त्रियाम्—सप्तमी बहुवचन । पालनीम्—सरक्षणाश्रिताम् अर्थात् योगक्षेम प्रदान करने वाली (वृत्ति) जिसके द्वारा किसी का पालन किया जाय, या किसी को सरक्षण दिया जाय उसे पालनी कहते हैं । पालयते अनया इति पालनी, ताम् (पाल् करणे ल्युट् + स्त्रिया डीप् द्वितीया एकवचन) । वृत्तिम्—व्यापारम् अर्थात् व्यवहार को । जिसके द्वारा किसी भाव को कार्यान्वित किया जाय, चिन्तार्थ किया जाय, वह वृत्ति है—वर्त्यते अग्नेरीक्रियते अनया इति (वृत् करणे क्तिम्, द्वितीया एकवचन) । वेदितुम्—अधिगन्तु, परिज्ञानुम् जानने के लिये (विद् धातु + भावे तुमुन् प्रत्यय) । यम्—जिस वनेचर को । अयुङ्क्त—गियुक्त किया (युज् + लङ् लकार प्रथमपुरुष एकवचन) । वर्णालिङ्गी-वटुवेषधारी । वर्ण का अर्थ है प्रशस्ति अर्थात् कामविकारो का अभाव । यह वर्ण या प्रशस्ति जिसके पास हो, उसे वर्णी कहेंगे, जैसे गुरा से युक्त गुरा, उसी प्रकार वर्ण से युक्त वर्णी ! लिङ्ग का अर्थ है चिह्न । इस प्रकार वर्णी (कामभावनाओ से दूर रहने वाला ब्रह्मचारी) का लिङ्ग (चिह्न) उसके वशिष्ट वस्त्रविन्यास (जटाजूट, बल्कल, मृगचर्म, कमण्डलु आदि) को इङ्गित करता है । अतएव वर्णालिङ्ग का अर्थ है वटु-

वेष और इस वदुवेष से सम्पन्न व्यक्ति 'वर्णलिङ्गी' कहा जायेगा । आचार्य मल्लिनाथ के अनुसार-वर्ण। प्रशस्तिः अस्य अस्ति इति वर्णा, ब्रह्मचारी (वर्णा + इनिः--'वर्णादि ब्रह्मचारिणा' सूत्र से), तस्य लिङ्ग चिह्नम् अस्य अस्ति इति वर्णलिङ्गी (वर्णलिङ्ग + इनिः प्रत्यय) । विदितः--शत्रुविषयकवृत्तान्तविद्, जिसे जानने योग्य बातें ज्ञात हो गईं हो । मल्लिनाथ के अनुसार, विदित वेदनम् अस्य अस्तीति विदितः, परवृत्तान्तज्ञानवाच् इत्यर्थ (विदितः--मत्वर्थीय अच् प्रत्यय--अर्श आदिभ्योऽच् सूत्र से) । विदित शब्द की गज्जा अर्शादि शब्दों में की गई है, अतः यहाँ अच् प्रत्यय हुआ है (विद धातु + भावे क्त = विदित + अच् प्रत्यय) । स वनेचरः— वह वनेचर, वह अरण्यचारी जिसे भेजा गया था । जो वन में सञ्चरण करे वह वनेचर है— वने चरति इति (वने + चर् + ट प्रत्यय—'चरेष्ट.' सूत्र से धातु) । वस्तुतः शब्द होना चाहिये था वनचर, परन्तु वने में आई 'डि' (सप्तमी एकवचन) विभक्ति 'तत्पुरुषेकृति बहुलम्' सूत्र के कारण लुप्त नहीं हुई । इसका आशय है—तत्पुरुष-समास में कृतप्रत्ययान्त शब्द यदि परे हो तो विकल्प से विभक्ति का लोप नहीं होता । चर शब्द कृतप्रत्यय (ट) से अन्त होने वाला है और सन्दर्भ भी तत्पुरुष समास का है, अतः विकल्प से 'वने' की सप्तमी का लोप नहीं हुआ । द्वैतवने—एक विशिष्ट वन, जहाँ पारुडव-बन्धु निवास करते थे । द्वि अर्थात् शोक और मोह, इत अर्थात् गत (इ + क्त प्रत्यय) विलीन हो जहाँ उसे द्वीत कहेंगे—द्विद्वितम् = द्वीतम् । द्वीतम् एव द्वैतम् (प्रज्ञादित्वात् स्वार्थे अण् प्रत्यय) । द्वैतञ्च तद् वनञ्च इति द्वैतवनम् (कर्मधारय समास), तस्मिन् द्वैतवन मे । युधिष्ठिरम्—धर्मराज युधिष्ठिर के पाद । युधि सग्रामे स्थिर इति युधिष्ठिरः तम् (सप्तमी तत्पुरुष समास) 'हलन्तात् सप्तम्याः अलुक्' सूत्र से सप्तमी विभक्ति का लोप नहीं हुआ है तथा 'गवियुधिभ्यां स्थिरः' सूत्र से स्थिर के सकार को षत्व हो गया है । समाययौ--आया, प्राप्त हुआ । सम् + आ + या + लिट् लकार (राल् = अ) ।

प्रस्तुत पद्य में पालनीम् एव प्रजासु मे प की, वृत्ति एव वेदितुम् मे व की, वर्णलिङ्गी एव विदित. मे व की तथा वने-वनेचर. मे पुनः 'वने' की आवृत्ति होने के कारण वृत्त्यनुप्रास अलङ्कार है । इस सर्ग में ४४ वे पद्य तक वशस्थ छन्द का प्रयोग है जिसका लक्षण है—जतौ तु वशस्थमुदीरित जरौ अर्थात् जिसमें क्रमशः जगण-तगण-जगण एव रगण क्रम में आएँ, वही वशस्थ छन्द है । प्रस्तुत सन्दर्भ में देखें—

श्रियःकु = । 5 । (= जगण) रूणाम = 55 । (= तगण) धिपस्य = । 5 । (= जगण) पालनीम् = 5 । 5 (= रगण) । चूँकि वंशस्थ समवृत्त छन्द है, अतएव चारों ही चरणों में वर्णों का यही क्रम होगा ।

सम्प्रति तत्कालोचितत्वमादेशयस्तस्य तद्गुणसम्पन्नत्वमादर्शयन्नाहः—

कृतप्रणामस्य महीं महीभुजे,

जितां सपत्नेन निवेदयिष्यतः ।

न विव्यथे तस्य मनो न हि प्रियं

प्रवक्तुमिच्छन्ति मृषा हितैषिणः ॥२॥

कृतप्रणामस्येति । कृतप्रणामस्य तत्कालोचितत्वात्कृतनमस्कारस्य सपत्नेन रिपुणा दुर्योधनेन 'रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणादुर्हृद' इत्यमरः । जिता स्वायत्ती-कृता मही मर्हभुजे युधिष्ठिराय क्रियाग्रहणात् सम्प्रदानत्वम् । निवेदयिष्यतो ज्ञापयिष्यतः । 'लूट. सद्वा' इति शत्रुप्रत्ययः । तस्य वनेचरस्य मनो न विव्यथे । कथमोदगप्रियराज्ञे विज्ञापयामीति मनसि न चचालेत्यर्थः । 'व्यथ भयचलनयोः' इति धातोर्लिट् । उक्तमर्थमर्थान्तरन्यायेन समर्थयते—न हाति । हि यस्मात् हितमिच्छन्तीति हितैषिणाः स्वामिहितार्थिनः पुरुषा मृषा मिथ्याभूत प्रिय प्रवक्तु नेच्छन्ति अन्यथा कार्यविघातकतया स्वामिद्रोहिणः स्युरिति भावः । 'अमोद्ध्यमान्छाममृषाभाषित्वमभ्यूहकत्व चेति चारगुणाः' इति नीतिवाक्यामुक्तम् ॥२॥

श्लोकान्वय — कृतप्रणामस्य, सपत्नेन जिता मही महीभुजे निवेदयिष्यत तस्य मन न विव्यथे । हि हितैषिण मृषा प्रिय प्रवक्तु न इच्छन्ति ।

अनुवाद—प्रणामक्रिया से निवृत्त (तथा) शत्रु (दुर्योधन द्वारा जीत ली गई पृथ्वी (के वृत्तान्त) को महाराज के प्रति निवेदित करते हुए उस वनेचर का मन व्यथित नहीं हुआ क्यों कि कल्याण चाहने वाले (स्वपक्षीय) लोग मिथ्याभूत मधुर-वचन बोलने की इच्छा नहीं करते हैं ।

भावार्थ—दुर्योधनेन यत्किञ्चिदपि भव्य सर्वजनहिताय सर्वजनसुखाय विहित याहशश्व शोभनोऽशोभनो वा व्यवहारस्तेन स्वायत्तीकृतः तत्सर्वमेव मनसा सम्प्रणाम्य असौ वनेचरः समाजगम । प्रथममेव स महाराजाय स्वप्रणाम पश्चाच्च वैरिणा दुर्योधनेन जिता साम्राज्यभूमिं तद्वृत्तान्तं वा निवेदितवान् । एव ब्रुवतस्तस्य मनः व्यथा-क्रान्तं न बभूव । यत् हितेच्छवः जनाः सत्यमेव वदन्ति, तच्च सत्यं कियदपि कठोरं प्रतिकूलं वा भवेत् । न पुनस्ते असत्यभूत प्रियं वक्तुं समीहन्ते ।

टिप्पणी—कृतप्रणामस्य—कर लिया है प्रणाम जिसने-कृतः प्रणामः येन सः तस्य बहुव्रीहि समासः (कृ + भावेत् = कृतः, प्र + नम्—भावे घञ् प्रत्यय = प्रणामः) । सपत्नेन—वैरिणाअर्थात् शत्रुद्वारा । वस्तुतः सपत्नशब्द अव्युत्पन्न प्रातिप-

दिक है, काशिकावृत्ति में कहा गया है—‘सपत्नशब्द. शत्रुपर्यायः शब्दान्तरम् अव्युत्प-
न्नमेव ।’ परन्तु कुछलोग इसकी व्युत्पत्ति इस प्रकार स्वीकार करते हैं—सपत्नीव
सपत्न., सपत्नी—अ (निपातनात्) तेन अनुक्तेकर्त्तरि तृतीया । जितां महीम्—
जीती गई पृथ्वी को । महीभुजे—महाराज युधिष्ठिर को (के लिए) । मही पृथ्वी
भुनक्ति इति महीभुक्, तस्मै महीभुजे (चतुर्थी ए० व०) मही + भुज्धातु + क्विप्
प्रत्यय कर्त्तरि । वस्तुतः प्रयोग होना चाहिए था ‘महीभुज निवेदयिष्यतः’ परन्तु
ऐसा हुआ नहीं क्यों कि व्याकरणा का एक नियम है कि जब तुमुन् प्रत्यय युक्त
धातु का प्रयोग परोक्ष हो तो उसके कर्म में चतुर्थी विभक्ति होती है । उर्युक्त
प्रयोग में ‘महीभुज बोधयितु निवेदयिष्यत’ कहने से ही पूरा अर्थ निकलता है किन्तु
‘बोधयितु’ का प्रयोग प्रत्यक्षतः हुआ नहीं, फलतः इस क्रिया के कर्म अर्थात्
‘महीभुज’ में चतुर्थी हो गई । सूत्र है—‘क्रियार्थोपपदस्य च कर्मणि स्थानिनः’ ।
निवेदयिष्यतः—निवेदित करते हुए का (नि + विद् + रिणच् + लृट्
+ शतृ प्रत्यय, षष्ठी एकवचन) । तस्य मन न विव्यथे—उसका मन नहीं
व्यथित हुआ । विव्यथे—व्यथ् धातु—लिट् लकार प्रथमपुरुष एकवचन । हि-यतः
क्यों कि । हितैषिणः—हित चाहने वाले लोग । हित कल्याणाम् इच्छन्ति इति हितै-
षिणः (हित + इष् + रिणि ताच्छील्ये, प्रथमा—विभक्ति बहुवचन का रूप) । मृषा-
असत्य । यह अव्ययपद है । मल्लिनाथ इसे ‘प्रिय’ का विशेषण स्वीकार करते हैं ।
अमरकोश के अनुसार—‘मृषा मिथ्या तु वितथे ।’ प्रियम्—प्रिय लगने वाली बात
को । प्रवक्तुम्—प्रकृष्ट रूप में कहने के लिए (प्र + वच् + तुमुन्) । न इच्छ-
न्ति—नहीं चाहते हैं ।

प्रस्तुत श्लोक में, प्रथम तीन पक्तियों में एक विशेष कथन का उपन्यास किया
गया है और चौथी पक्ति में विद्यमान एक सामान्य बात से उसका समर्थन किया
गया है, फलतः यहाँ अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है । लक्षणा इस प्रकार है—

सामान्य वा विशेषण विशेषस्तेन वा यदि ।
कार्यञ्च कारणेनेद कार्येण च समर्थते ।
साधर्म्येणोत्तरेणार्थान्तरन्यासोऽष्टधा मतः ॥

तथापि प्रियार्हे राजि, कटुनिष्ठुरोक्तिर्न युक्तेत्याशङ्क्य स्वाम्यनुज्ञया न दुष्य-
तीत्याशयेनाह—

द्विषां विघाताय विधातुमिच्छतो
रहस्यनुज्ञामधिगम्य भूमतः ।

स सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीं

विनिश्चितार्थामिति वाचमाददे ॥३॥

द्विषामिति । रहस्येकान्ते स वनेचरो द्विषा शत्रूणाम् । कर्मणि षष्ठी । विघा-
ताय विहन्तुमित्यर्थ । 'तुमर्थाच्च भाववचनात्' इति तुमर्थे घञ्प्रत्ययः । अत्र तादर्थ्य-
मपि न दोषः । तथापि प्रयोगवैचित्र्यविशेषस्थाप्यलङ्कारत्वादेव व्याचक्षते । विघातु
व्यापार कर्तुमिच्छत । 'ममानकर्तृकेषु तुमुन्' द्विषो विहन्तुमुद्युक्तज्ञानस्येत्यर्थ । ~~अत~~
एव भूभृतो युधिष्ठिरस्यानुज्ञामधिगम्य सुष्ठु भावः सौष्ठव शब्दसामर्थ्यम् । सुष्ठु-
शब्दादव्ययादुद्गात्रादित्वादञ्प्रत्यय । उदारस्य भाव औदार्यमर्थसम्पत्तिः तयोर्द्वन्द्व
सौष्ठवौदार्ये । अत्रौदार्यशब्दस्याजाद्यदन्तत्वेऽपि 'लक्षणहेत्वो क्रियायाः' इत्यत्राल्प-
स्वरस्यापि हेतुशब्दस्य पूर्वनिपातमकुर्वता सूत्रकृतैव पूर्वनिपातस्यानित्यत्वज्ञापनात्
पूर्वनिपातः । उक्तं च काशिकायाम्—“अयमेव लक्षणहेत्वोरिति निर्दाशः ।
पूर्वनिपातव्यभिचारचिह्नम्” इति । त एव विशेषः तयोर्वा विशेषः तेन
शालते इति सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी ताम् । ताच्छील्ये रिणानिः । विनिश्चितार्थं
विशेषतः प्रमाणात् निर्णीतार्थामिति वक्ष्यमारारूपा वाचमाददे स्वीकृतवान् । उवा-
चेत्यर्थ ॥३॥

श्लोकान्वय—द्विषा विघाताय विघातुम् इच्छतः भूभृतः अनुज्ञाम् अधिगम्य
स रहसि सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीं विनिश्चितार्थाम् वाचम् इति आददे ।

अनुवाद—(दुर्योधनप्रभृति) शत्रुजनो का विनाश करने के लिये प्रयत्ना-
भिलाषी महाराज (युधिष्ठिर) की अनुमति प्राप्त करके उस वनेचर ने एकान्त
मे, सौष्ठव (शब्दसामर्थ्य । एवं औदार्य (अर्थगौरव) के वैशिष्ट्य से समलङ्कृत
तथा विनिश्चित (प्रामाणिक) अर्थ वाले वचन इस प्रकार कहे ।

भावार्थ—प्रणामानन्तर स वनेचरः शत्रुजनविनाशाय समुद्यतस्य भूपतेयुधि-
ष्ठिरस्य अनुमतिं प्राप्य काञ्चिद् वाचम् एकान्ते उपस्थापयामास । कीदृशी वाचम् ?
सौष्ठवम् शब्दवैचित्र्य सचमत्कारकथन वा । औदार्यम् अर्थगाम्भीर्यम् । तयोश्च
यद्वैशिष्ट्यम् अतिशयत्वं तेन समलङ्कृता वाचम् । पुनश्च कीदृशी ? विशेषेण प्रमा-
णातो निश्चितः निर्णीतः अर्थः तात्पर्यं यस्याः सा ता वाचम् ।

टिप्पणी—द्विषाम्—शत्रूणाम्, शत्रुओ का । द्विषन्ति द्वेष कुर्वन्ति इति
द्विष तेषा द्विषाम् (द्विष् + विवप् + कर्तरि, षष्ठी बहुवचन) विघात शब्द मे आने
वाला घञ् प्रत्यय चूँकि कृत् प्रत्ययो मे से एक है तथा द्विष् शब्द मूलतः उसका कर्म
है (अर्थात् होना चाहिये—द्विषः विघातुम्) । अतएव 'कर्तृकर्मणो कृति' (अर्थात्
कृदन्त क्रिया का कर्ता या कर्म कृदन्त क्रिया के साथ षष्ठी विभक्ति मे रखा जाता

है) नियम के अनुसार 'द्विषाम्' मे षष्ठी बहुवचन का प्रयोग किया गया है ।
 विघाताय — विनाशाय अर्थात् विनाश के लिए (वि + हृन् + घञ् भावे) वस्तुतः
 'विघाताय' का अभिप्रेतार्थ 'विहन्तुम्' रूप (वि + हृन् + तुमुन्) मे निहित है परन्तु
 भाववचनाच्च' (अर्थात् तुमुन् प्रत्यय के अर्थ मे, भाववाच्य मे धातु के साथ घञ्
 प्रत्यय सयुक्त हो) सूत्रानुसार तुमुन् के स्थान पर घञ् प्रत्यय हुआ और बाद मे
 'नुमर्थाच्च भाववचनात्' (अर्थात् किसी धातु मे तुमुन् प्रत्यय जोडने से जो अर्थ
 निष्पन्ना है जैसे गन्तुम् — जाने के लिए, उसी अर्थ को प्रकट करने के लिए, उसी
 धातु से निष्पन्न भाववाचक सज्ञा का प्रयोग करने पर उसमे चतुर्थी विभक्ति होती
 है । जैसे — यष्टु याति अथवा यागाय याति । यहाँ याग शब्द भाववाचक सज्ञा है,
 यष्टुम् के ही अभिप्रेतार्थ को व्यक्त करने वाला है तथा उसी धातु से बना शब्द है ।
 यही सादृश्य विहन्तुम् तथा विघाताय मे भी जानना चाहिए) नियम से चतुर्थी हो
 गई है । विघातुम् — व्यापार कर्तुम् (वि + धा + तुमुन्) प्रत्यय करने के लिए ।
 इच्छत — अभिलषतः, इच्छा करते हुए (का) इष् + शतृप्रत्यय षष्ठी एकवचन ।
 भूभृत् — भूपाल युधिष्ठिर की । भुव पृथ्वी विभक्ति पालयति इति भूभृत्, तस्य
 भूभृत्: (भू + भृ + क्विप् कर्त्तरि, षष्ठी एकवचन) अनुज्ञामधिगम्य — अनुमति को
 प्राप्त करके । अनु + ज्ञा + अङ् प्रत्यय भावे द्वितीया एकवचन, अधि - गम् + ल्यप्
 प्रत्यय । स-बह बनेचर । रहसि—एकान्त मे (रम् + असुन् = रहस्, सप्तमी
 एकवचन) । अमरकोश के प्रामाण्यानुसार—'विविक्तविजनच्छन्ननि.शलाका
 तथा रहः ।' सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीम्—साष्ठव एव औदार्य के विशेष (आति-
 शय्य) से विभूषित (वारी) को । सुष्ठु भावः सौष्ठवम् (अव्ययपद सुष्ठु + अञ्
 भावे) उदारस्य भावः औदार्यम् (उदार + ष्यञ् प्रत्यय) सौष्ठवञ्च औदार्यञ्च इति
 सौष्ठवौदार्ये (इतरेतर द्वन्द्वसमास) तयोर्विशेषः (वि + शिष् + भावे घञ्) अतिशयः
 इति सौष्ठवौदार्यविशेषः (षष्ठी तत्पुरुष समासः) तेन शालते शोभते इति सौष्ठवौ-
 दार्यविशेषशालिनी (सौष्ठवौदार्यविशेष + शाल् + णिनि ताच्छीत्ये + डीप् स्त्रियाम्,
 द्वितीया एकवचन) सौष्ठव का अर्थ है — शब्दवैचित्र्य और औदार्य का अर्थ है—
 अर्थगान्भीर्य । त्रिनिश्चितार्थम्—प्रमाणत निर्णीत अभिप्रायवाली । वि-विशेषेण
 अर्थात् प्रमाणादिना निश्चित निर्णीतः अर्थ यस्या. सा ताम् वाचम् (बहुव्रीहि-
 समास) इति आददे—इस प्रकार बोले (आङ् + दा + लिट्लकार प्रथमपुरुष एक-
 वचन) । आङ् उपसर्ग के साथ दा धातु आत्मनेपदी तमी होती है जब उसका अर्थ
 'आस्यविहरण' (मुँह फैलाना) न हो । सूत्र है—'आडा दोऽनास्यविहरणे' । यहाँ
 'आददे' का तादर्य ग्रहण करन (लक्षणया कहने) से है ।

प्रस्तुत पद्य मे विधाताय-विधातुम् तथा विनिश्चितार्थम्-वाचम् आदि स्थलो पर वकार की आवृत्ति के कारण वृत्त्यनुप्रास अलङ्कार हे ।

प्रथम तावत्प्रत्यक्षोभकमात्मान प्रत्यक्षोभ याचते —

क्रियासु युक्तैर्नृप चारचक्षुषो,

न वञ्चनीयाः प्रभवोऽनुजीविभिः ।

अतोऽर्हसि क्षन्तुमसाधु साधु वा,

हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ॥४॥

क्रियास्त्विति । हे नृप ! क्रियासु कृत्यवस्तुषु युक्तैर्नियुक्तैरनुजीविभिर्भृत्यैः । चारादिभिरित्यर्थः । चरन्तीति चराः । पचाद्यच् । त एव चाराः । चरेः पचाद्य-जन्तात्प्रज्ञादित्वाद्दण्डप्रत्ययः । त एव चक्षुर्येषां ते चारचक्षुषः । 'स्वपरमण्डले, कार्या-कार्यावलोकने चाराश्चक्षुषि क्षितिपतीनाम्' इति नीतिवाक्यामुक्तम् । प्रभवो निग्रहानुग्रहसमर्थाःस्वामिनो न वञ्चनीया न प्रताःणीयाः । सत्यमेव वक्तव्या इत्यर्थः । चारा-पचारे चक्षुरपचारवद्राज्ञा पदे-पदे निपात इति भावः । अतोऽप्रतार्यत्वाद्धेतो । असाध्वप्रिय साधु प्रिय मदुक्तमिति शेषः । क्षन्तु सोढुमर्हसि । कुतः । हित पथ्य मनोहारि प्रिय च वचो दुर्लभम् । अतो मद्बचोऽपि हितत्वादप्रियमपि क्षन्तव्य-मित्यर्थः ॥४॥

श्लोकान्वय—नृप ! क्रियासु युक्तैः अनुजीविभिः चारचक्षुषः प्रभव न वञ्चनीयाः । अतः असाधु साधु वा क्षन्तुम् अर्हसि । हित मनोहारि च वचः दुर्लभम् ।

अनुवाद—हे राजन् ! करणीय कार्यो मे (स्वामी द्वारा) नियुक्त क्रिये गए सेवको को चाहिये कि वे गुप्तचर रूपी नेत्रो वाले अर्थात् सर्वस्मिन्ना गुप्तचरो पर कथन को समाश्रित (समर्थ) प्रभुओं को प्रवञ्चना न दे । अतएव मेरे अप्रिय अथवा प्रिय आप सहन करे (क्योंकि) हितकारिणी, साथ ही साथ मनोहर (भी) वाणी दुर्लभ होती हे ।

भावार्थ—अयि महाराज ! सन्धिबिग्रहसमर्था नरपालाः सर्वतोभावेन गुप्त-चराश्रिता भवन्ति । अतएव भृत्यभूतानां तेषां गुप्तचराराणामपि पवित्रतमं तावदिदं कर्तव्यं यत्ते स्वप्रभून् न प्रवञ्चयेयुः । अयमपि वराको जनस्तादृश एव कोऽपि सेवकः अतएव यत्किञ्चिदपि कर्णमुखदं कर्णस्फोटकं वा वचनम् अनेन जनेन प्रकाशयते तत्सर्वं साद्गुणसमर्थोऽसि ! अपि च प्रभो ! ईदृशी वाणी सुदुर्लभा भवति या खलु कत्याणा-दान्नी स्यात् मनोहारिणी चापि ।

टिप्पणी—नृप—हे राजन् ! (नृच् मनुष्याच् पाति रक्षति इति नृप- (नृ + पा + क कर्त्तरि, उपपद तत्पुरुषसमासः, तत्सम्बुद्धौ हे नृप !) जो मनुष्यो की रक्षा करे वह नृप है । क्रियासु युक्तैः अनुजीविभिः—कर्त्तृव्यनिरत सेवको द्वारा । अनुजीवितु शीलम् एषाम् इति अनुजीविन (अनु + जीव + गिनि ताच्छील्ये कर्त्तरि) तै श्रुत्यै इत्यर्थः । चारचक्षुषः—गुणचर रूपा नेत्रो वाले (प्रभव का विशेषण है) चरन्ति स्वामिकार्येण गूढ पर्यटन्ति इति चरा (चर् + अच् कर्त्तरि) चरा एव चाराः चर + प्रज्ञादित्वात् स्वार्थे अण् प्रत्यय) त एव चक्षुषि येषां ते चारचक्षुषः (बहुब्रीहि समासः) । राजा शासनक्षेत्र के कोने-कोने में स्वयं नहीं पहुँचा पाता परन्तु अपने विश्वस्त गुप्तचरो द्वारा वह प्रत्येक घटना को प्रत्यक्ष कर लेता है, इसीलिए वह 'चारचक्षु' है । प्रभव.—स्वामी लोग । प्रभवन्ति प्रकर्षेण वर्तन्ते इति प्रभव. (प्र + भू + डकर्त्तरि, उक्ते कर्मणि प्रथमा) न वञ्चनाया—न प्रतारणीया, ठगे नहीं जाने चाहिये (वञ्च् + णिच् + अनोयर्, उक्ते कर्मणि प्रथमा, बहुवचन) । अतः—अस्मात् कारणात् इसलिए, इस कारण से । (एतत् + डसि + तसिल् पञ्चम्यास्तसिल्) असाधु साधु वा—अप्रिय अथवा प्रिय (कथन) को । क्षन्तुम्—सोढुम्, क्षमा करने के लिए, सहन करने के लिए (क्षम् + तुमुन्) । अर्हसि—समर्थ हो, योग्यता रखते हो (अर्ह + लट् लकार, मध्यम पुरुष एकवचन) हितम्—कल्याणकारम्, लाभप्रद । मनोहारि—चित्ताकर्षकम्, प्रियरूप (मनो हर्तुं शीलमस्येति मनोहारि—मनस् + हृ + गिनि ताच्छील्ये) च वचः—भी वचन या कथन । दुर्लभम्—दु खेन लभ्यते इति दुर्लभम्, उपपद तत्पु० समास (दुर् + लभ् + खल् कर्मणि) हित... वचः, यह पूरी पक्ति एक सुभाषित है जिसका आशय यह है कि हितकर तथ्य कभी भी मनोहर नहीं होता है और उसी प्रकार मनोहर तथ्य शायद ही कभी कल्याणकार होता हो । इस प्रकार दोनों का संयोग एक कल्पना ही है । इसीलिए कहा गया है 'अप्रियस्य च पथ्यस्य वक्ता श्रोता च दुर्लभः ।'

इस पद्य में भी प्रथम तीन पक्तियों में निबद्ध एक विशेष तथ्य का समर्थन चतुर्थ पक्तिगत सामान्य सुभाषित से किया गया है, अतः अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है (परिभाषा के लिए द्वितीय श्लोक की टिप्पणी देखें) ।

तर्हि तूष्णीम्भाव एव वरमित्याशङ्क्य आह—

स्रं क्रिसखा साधु न शास्ति योऽधिपं

हितान्न यः संश्रृणुते स किंप्रभुः ।

सदानुकूलेषु हि कुर्वते रतिं

नृपेष्वमात्येषु च सर्वसम्पदः ॥५॥

स इति । य सखा अमात्यादि. अधिप स्वामिन हित न शास्ति नोपदिशति । 'ब्रुविशासि' इत्यादिना शासेर्दुहादिपाठाद् द्विकर्मकत्वम् । स हितानुपदेष्टा कुत्सितः सखा किसखा । दुर्मन्त्रीत्यर्थः । 'किम. क्षेपे' इति समासान्तप्रतिषेध. । तथा यः प्रभुनिग्रहानुग्रहसमर्थ. स्वामी हितादाप्तजनाद्धितोपदेष्टुः सकाशात् . 'आख्यातोपयोमे' इत्यपादानत्वात्पञ्चमी । न सश्रुणुते न श्रुणोति हितमिति शेषः । 'समो गम्यच्छि' इत्यादिना सम्पूर्वाच्छ्रुणोतेरकर्मकत्वादात्मनेपदम्, अकर्मकत्वं वैवक्षिक्म् । स हितम-श्रोता प्रभुः किंप्रभुः कुत्सितस्वामी पूर्ववत्समास. । सर्वथा सचिवेन वक्तव्य श्रोतव्य च स्वामिना । एव च राजमन्त्रिणोरैकमत्य स्यादित्यर्थ . । ऐकमत्यस्य फलमाह सदेति । हि यस्मान्नृपेषु स्वामिषु अमा सह भवा अमात्यास्तेषु च । 'अव्ययात्यप्' । सदानुकूलेषु परस्परानुरक्तेषु सत्सु सर्वसम्पदः सदा रतिमनुराग कुर्वन्ति । न जानु जहतीत्यर्थ . । अतो मया वक्तव्य त्वया च श्रोतव्यमिति भावः । अत्रैव राजमन्त्रिणोहिता-नुपदेशतदश्रवणनिन्दासामर्थ्यसिद्धेरैकमत्यलक्षणकारणस्य निर्दिष्टस्य सर्वसम्पत्सिद्धि-रूपकार्येण समर्थनात् कार्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यानोऽलङ्कार . । तदुक्तम् 'सामान्यविशेषकार्यकारणभावाभ्यां निर्दिष्टप्रकृतममर्थनमर्थान्तरन्यास.' इति ॥५॥

श्लोकान्वय—यः अधिप साधु न शास्ति स कि सखा ? यः हितात् न सश्रुणुते स कि प्रभुः ? हि नृपेषु अमात्येषु च अनुकूलेषु सर्वसम्पदः सदा रतिं कुर्वते ।

अनुवाद—जो राजा को समुचित उपदेश नहीं देता है क्या वह मित्र है ? (कभी नहीं) अथवा वह किसखा = कुत्सित मित्र है । (इसी प्रकार) जो शुभाकाक्षी व्यक्ति से (सदुपदेश) नहीं सुनता है क्या वह प्रभु है ? (कभी नहीं) अथवा वह किंप्रभु = निन्दनीय नरेश है । क्योंकि राजाओ तथा सचिवो के परस्पर अनुकूल रहने पर ही समग्र सम्पत्तियाँ सदैव अनुराग करती है (अन्यथा नहीं) ।

भावार्थ—आत्मान मित्र मन्यमानः यः कोऽपि जनः स्वस्वामिन समुचित-रीत्या नोपदिशति, गुह्य निगूह्य गुणाद् न प्रकटीकरोति कि स सखा वर्तते ? न कदापि । यतः खललक्षणमेतत् । एवमेव आत्मान प्रभु मन्यमानः यः कोऽपि जनः स्वभव्योपदेशकात् हितवचनानि न सम्यक्तया श्रुणोति स कि प्रभुः ? न कदापि । वस्तुतस्तु यत्रैव नृपाः अमात्याश्च परस्परानुरक्ता. अन्योऽन्यानुकूलाः सन्ति तत्रैक सकलसम्पत्तयः सातत्येन राराजन्ते ।

टिप्पणी—अधिपम्—राजानम्, राजा को । साधु न शास्त्रि—हित न उपदिशति । कल्याणकर उपदेश नहीं देता है । 'साधु' शब्द शास्त्रि क्रिया-पद का कर्म है । शास्त्रि = शास् धातु लट् लकार, प्रथम पु० ए० व० । शास् धातु द्विकर्मक है (दुह्याच्-पच् दरडर्धप्रचिञ्चिन्नुशासुजिमथमुपाम् । कर्मयुक् स्यादकथित तथा स्थानीहृक्ष्वहाम् ।) अतएव उसके दो कर्म हैं । प्रधान कर्म-'साधु' और गौण कर्म 'अधिपम्' । स किं सखा-वह कया मित्र है ? आचार्य मल्लिनाथ 'घण्टापथ' में 'किं' को प्रश्नवाचक न मानकर पूरे 'किसखा' शब्द को एक समस्तपथ मानते हैं । उ० के अनुसार इसका अर्थ होगा—कृतिसत्. सखा इति किसखा (कर्मधारय समास) यद्यपि तत्पुरुष समास में राजन्, अहन् तथा सखि शब्द के अन्त में आने पर समासान्त टच् प्रत्यय लगता है (राजाह.सखिभ्यष्टच्) और इस प्रकार किम् + सखि + टच् = किसख् रूप बनना चाहिए था परन्तु ऐसा हुआ नहीं क्योंकि 'किम्' शब्द के श्लेष अथवा कृत्सावाची होने पर समासान्त प्रत्यय नहीं होते (किम् श्लेष-सूत्र से) किसखा का अर्थ मल्लिनाथ करते हैं दुर्मन्त्री । अमरकोश किम् का पृच्छा एव जुगुप्सा-दोनों ही अर्थों में प्रस्तुत करता है—'किं पृच्छाया जुगुप्सने' । परन्तु भङ्गीभरिणित् को दृष्टि से 'किम्' को यहाँ पृच्छा के ही अर्थ में लेना उचित है । य० हितात् न सश्रुणुते— जो भलाई चाहने वाले व्यक्ति की बात नहीं सुनता है । हित शब्द हितेच्छु के अर्थ में प्रयुक्त है—धा धातु + नपुसके भावेत् - हितम् (दल्याण) हितम् अस्यास्तीति हित. (हित + अच् प्रत्यय-'अर्शादिभ्योऽच्' सूत्र से) तस्मात् हितात् अर्थात् शुभेच्छु से । 'अख्यातोपयोगे' अर्थात् जिस गुरु से कोई चीज नियम पूर्वक पढी जाय या ज्ञात की जाय वह अपादान होता है जैसे-'उपाध्यायात् अधीते' में उपाध्याय शब्द । हितात् में पचमी विभक्ति इसी नियम से हुई है । स किंप्रभुः—वह कया प्रभु है ? अर्थात् वह व्यक्ति कया सही अर्थ में प्रभु कहा जाने योग्य है, कत्तई नहीं । मल्लिनाथ 'कृतिसत्-प्रभु' अर्थ करते हैं (कर्मधारय०) हि--यतः क्योंकि । नूपेषु—राजाओं में । अमात्येषु च—और सचिवों में । अमा सह भवाः अमात्या. सचिवास्तेषु । 'अमा' एक अव्यय पद है जो 'सह' के अर्थ में प्रयुक्त होता है (अमा + त्रप् + सुप्) अनुकूलेषु—परस्परानुरक्तेषु (सत्सु) अनुकूल रहने पर (कूलम् अनुगता इत्यनुकूला. तेषु-प्रादित-त्पुरुषसमास) । सर्वसम्पदः—सकल-सम्पत्तय, सारी सम्पदाएँ (सम्पद्यन्ते इति सम्पदः—सम् + पद + विवप् प्रथमा बहुवचन, सर्वा सम्पदः इति सर्वसम्पद. —कर्मधारय-समासः) रतिम्—अनुराग (को) रम् धातु + भावे त्तिन् द्वितीया ए० वचन । कुर्वते-करती हैं । समान्यतः कृ धातु परस्मैपदी होती है परन्तु नियम हैं—'स्वरितञितः कर्त्रभिप्राये क्रियाफले' अर्थात् स्वरितेत् तथा ञित् धातुएँ आत्मनेपदी हो जाती हैं

बशर्ते क्रियाफल की प्राप्ति कर्ता को हो रही हो । यहाँ चूँकि रतिफल की प्राप्ति कर्ता का हा रही है, फलतः डुकृञ् धातु (ब् इत् होने के कारण) आत्मनेपद मे प्रयुक्त हुई ।

इस श्लोक मे अर्थान्तरन्यास अलङ्कार का एक विशिष्ट रूप द्रष्टव्य है— कार्य से कारण का समर्थन (इद कार्येण च समर्थ्यते) 'सकलसम्पत्तिलाभ' कार्य है और 'भूपाल एव आमात्य की परस्पर अनुकूलता' कारण है । कारण का समर्थन काय से किया गया है ।

सम्प्रति स्वाहङ्कार परिहरति :—

निसर्गदुर्बोधमबोधविकलवाः

क्व भूपतीनां चरितं क्व जन्तवः ?

तवानुभावोऽयमवेदि यन्मया

निगूढतत्त्वं नयवर्त्म विद्विषाम् ॥६॥

निसर्गेति । निसर्गदुर्बोधं स्वभावदुर्ग्रहम् । 'ईषद्दु' । इत्यादिना खल् प्रत्ययः । भूपताना चरितं क्व । अबोधविकलवा अज्ञानोपहृता जन्तवः । मादृशाः । पामरजना इत्यर्थं क्व नोभय सङ्घटत इत्यर्थं । तथापि निगूढतत्त्वं सवृत्तयाथार्थं विद्विषा नयवर्त्म षाङ्गुण्यप्रयोगः । 'सन्धिविग्रहयानानि सस्थाप्यासनमेव च । द्वैधीभावश्च विज्ञेया षड्गुणा नीतिवेदिनाम् ॥' इत्यादिरूपो यन्मयावेदि । ज्ञातमिति यावत् । विदे- कर्मणि लुङ् । अयम् । इद वेदनमित्यर्थः । विधेयप्राधान्यात् पुल्लिङ्गनिर्देशः । तवानु- भाव सामर्थ्यम् । अनुगतो भावः अनुभावः इति घजन्तेन प्रादिसमासः । न तूपसृष्टाद् घञ्प्रत्ययः । श्रिणीभुवोऽनुपसर्गाद् भवत्तेर्धातोर्घञ् विधानात् । अत एव काशिकायाम्- 'कथ प्रभावा राज्ञा प्रकृष्टो भाव इति प्रादिसमास' इति । दोषपरिहारौ सम्यग्ज्ञा- त्वैव विज्ञापयामि । न तु वृथा कर्णकठोर प्रलपामीत्याशयः ॥६॥

श्लोकान्वय—निसर्गदुर्बोध भूपतीनां चरितं क्व ? अबोधविकलवाः जन्तवः क्व ? विद्विषा निगूढतत्त्वं नयवर्त्म यन्मया अवेदि, अयं तव अनुभावः ।

अनुवाद—(हे स्वामिन्) स्वभावतः अत्यन्त कष्टपूर्वकं समझ मे आ सकने वाला कहाँ (तो) राजाओ का चरित और कहाँ अज्ञान के कारण विकलीभूत (मुझ जैसे) पामर जीव ! (फिर भी) गुप्त तत्वों वाले, शत्रुओं के नीतिमार्ग को जो मैने जान लिया, वह आप (ही) का प्रभाव है ।

भाषार्थ—राजन् ! दुर्बोधनविषयक यत्किञ्चिदपि वृत्तं मया सप्रयासं ज्ञातं तत्र न किञ्चिन् मदाय वैशिष्ट्यम् विद्यते । भवन्तः एव तावच्चिन्तयन्तु—क्व भूपतीनां

निसर्गदेव दुर्ताह्य स्वभावादेव अननुमेय चरित, क्व च अस्मादृशा वराका. क्षुद्रजन्तव. ये सततमेव अज्ञानेन विकलीभूता. । एवम्भूतेऽपि भवच्छत्रूणां दुर्योधनप्रभृतीनां रहस्या-कुलो नीतिमार्गं मया विज्ञात एव । परन्तु स्वामिन् अस्मिन् कर्मणि न तावन्मदीय किमपि बुद्धिवैयक्ष्यं प्रत्युत भवदीयैव कृपा वरीवति ।

टिप्पणी—निसर्गदुर्बोधम्—निसर्गं अर्थात् स्वभाव से ही दुर्बोध । जिसका मूलतः सर्जन हो उसे 'निसर्ग' कहते हैं—निसृज्यते इति निसर्गः (नि + सृज् + घञ् भावे) और जो दुःखपूर्वक अर्थात् अत्यन्त कठिनता से समझ में आ सके उसे दुर्बोध कहते हैं—दुःखेन काटिन्येन बुध्यते जायते इति दुर्बोधम् (दुर् + बुध् + खल् कर्मणि), निसर्गात् दुर्बोधम् (पचमी तत्पुरुष) । भूयनीनाम्—पृथ्वीपतीनाम्, राजाओं का । जो रक्षा करे वही पति है, पृथ्वी की जो रक्षा करे वह भूपति है—पार्ति पतिः (पा + डति कर्त्तरि) भुव. पातं इति भूपति. (षष्ठी तत्पु०) तेषाम् । चरितम् वृत्तम् चरित्र । क्व—कहाँ ! दो 'क्व' का एक साथ प्रयोग महान् अन्तर सूचित करता है । 'तप क्व वत्से क्व च तावक वपुः' (कुमारसम्भव ५।४) की व्याख्या में मल्लिनाथ कहते हैं द्वौ क्वशब्दौ महदन्तर सूचयतः । राजा का चरित एव वनेचर की बुद्धि—इन दोनों में भी इसी प्रकार का महान् अन्तर है । अबोधविकलवाः—अज्ञानोपहृता अर्थात् अज्ञान या मौढ्य से विकलीभूत लोग । बोध या ज्ञान के अभाव को अबोध कहते हैं (बुध + घञ् = बोधः । न बोध इति अबोधः—नञ् तत्पुरुष) जिसका क्लव अथवा शक्ति क्षीण हो जाय उसे 'विकलव' कहते हैं—विगतः क्लव. शक्ति येषां ते विकलवा (बहुव्रीहिसमासः) अबोधेन विकलवाः इति अबोधविकलवा (तृतीयातत्पुरुष) जन्तवः—सामान्यजनाः । जायते इति जन्तुः, जो पैदा भर हो जाय अर्थात् निरीह, असहाय । वस्तुतः यह शब्द वनेचर के अतिसाधारण बौद्धिकस्तर को व्यक्त करने के लिए प्रयुक्त किया गया है । क्व—कहाँ (पहले क्व की टिप्पणी देखें) । त्रिद्विषाम्—विद्वेषिजनानाम्, शत्रुओं का । द्विषन्ति द्वेष कुर्वन्ति इति द्विष. शत्रव विशेषेण द्विषः इति विद्विषः (सुप्सुवा) तेषाम् । निगूढसत्त्वम्—छिपे हुए रहस्यों वाले (नयवर्त्म का विशेषण) निगूढं तत्त्व यस्य तत् (बहु० समासः) अर्थात् जिसका तत्त्व या स्वरूप अच्छी तरह छिपा हुआ हो (नि + गुह् + क्त) नयवर्त्म—नीतिपथम्, नीति-मार्ग को । नीयते अनेन इति नयः (नी + अच्—अनियमित रूप से घञ् के स्थान पर अच् प्रत्यय हो गया है) नयस्य वर्त्म इति नयवर्त्म । नयवर्त्म के लिए आचार्यो मल्लिनाथ ने 'षाड्गुण्य प्रयोग' शब्द रखा है । षाड्गुण्य का अर्थ नीतिशास्त्र के अनुसार इस प्रकार है—सन्धि, विग्रह, अभियान, आसन (अवसर देखना) द्वेषीभाव तथा संश्रय (आत्मसमर्पण) । यन्मया अवेदि—जो मेरे द्वारा जान लिया गया (विद् जाने

— कर्मणि लुङ्) । ऋयं तव अनुभाव.—यह आपका प्रभाव है । भवनम् इति भावः, अनुगतः भावः इति अनुभावः (अनु + भू + पञ्) प्रादितत्पुरुष ।

सम्प्रति यद्वक्तव्यं तदाह —

विशङ्कमानो भवतः पराभवं,

नृपासनस्थोऽपि वनाधिवासिनः ।

दुरोदरच्छद्मजिता समीहते,

नयेन जेतुं जगतीं सुयोधनः ॥७॥

विशङ्कमान इति । सुखेन युध्यते सुयोधनः 'भाषाया शासियुधिदृशिधृषिमृ-
षिम्यो युज्वाच्य' । नृपासनस्थ सिंहासनस्थोऽपि । वनमधिवसतीति तस्माद् वनाधि-
वासिनो वनस्थात् राज्यभ्रष्टादगोत्यर्थः । भवतस्त्वत्तः पराभव पराजय विशङ्कमानः
उत्प्रेक्षमाराः सन् । दुष्टमुदरमस्येति दुरोदर द्यूतम् । पृषोदरादित्वात्साधुः । 'दुरोदरे
द्यूतकारे परो द्यूते दुरोदरम्' इत्यमरः । तस्य छद्मना मिषेण जिता लब्धा दुर्नया-
जिता जगती महीम् । 'जगती विष्टपे म्हा वास्तुच्छन्दोविशेषयोः' इति वैजयन्ती ।
नयेन नीत्या जेतुं वशीकर्तुं समीहते व्याप्रियते । न तूदास्त इत्यर्थः । बलवत्स्वा-
मिकमविशुद्धागमञ्च जन भुञ्जानस्य कुतो मनसो समाधिरिति भावः । अत्र
'दुरोदरच्छद्मजिताम्' इति विशेषणपदार्थस्य चतुर्थपदार्थं प्रति हेतुत्वेनोपन्यासाद्
द्वितीयकाव्यलिङ्गमलङ्कारः । तदुक्तम्—'हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्यलिङ्गं निगच्छते' ॥७॥

श्लोकांशय—नृपासनस्थः अपि सुयोधनः वनाधिवासिनः भवत पराभव
विशङ्कमान दुरोदरच्छद्मजिता जगती नयेन जेतुं समीहते ।

अनुवाद—सिंहासनासीन होते हुए भी (वह) सुयोधन, वनवासाश्रयी (अत-
एव विपन्न) आपसे (अपनी) पराजय की आशङ्का करता हुआ द्यूतक्रीडा केबहाने जीती
गई पृथ्वी को (अब) नीति से जीतना चाह रहा है ।

भावार्थ—महाराज ! सोऽपि सुयोधनः साम्प्रत राज्यासनम् अलङ्करोति
विजानाति च वनावासाश्रयिणो भवतो विपन्ना दशाम् । हन्त । एवम्भूतेऽपि दशाविप-
र्यये सबलोऽपि सः निरन्तरमेव पाण्डुनन्दनाद् भवत स्वपराजय विशङ्कते एव । अनयैव
विशङ्कया दन्द्रम्यमारा वराकः सः द्यूतक्रीडाच्छलेन सकपटपुरीकृता पृथ्वीमधुना
स्वनीत्या प्रजोपकारकरणादिभिश्च वशीकर्तुं प्रयतते ।

टिप्पणी—नृपासनस्थः अपि सुयोधनः—सिंहासन पर सुशोभित होता हुआ
भी दुर्योधन । जो मनुष्यों की रक्षा करे वह नृप है—नृप् पातीति नृपः (नृ + पा +

क कर्त्तरि) जिस पर बैठा जाय वह आसन है—आस्यते अस्मिन् इति आसनम् (आष् + ल्युट् अधिकरणे) नृप के आसन को 'नृपासन' कहते हैं—नृपस्य आसनम् = नृपासनम् (षष्ठीतत्पुरुष) । जो नृपासन पर बैठे वहा नृपासनस्थ है—नृपासने तिष्ठति इति नृपासनस्थ (नृपासन + स्था + क कर्त्तरि) । अत्रि शब्द का प्रयोग निन्दा के अर्थ में है । भारवि ने दुर्योधन के लिए 'सुयोधन' नाम का प्रयोग किया है । प्रभूत बलशाली एवं अप्रतिम होने के कारण ही ज्येष्ठ धृतराष्ट्रपुत्र का नाम दुर्योधन रखा गया था परन्तु चूँकि महाबली भीम मल्लयुद्ध में दुर्योधन को वृणावत् समझते अतः वे उसे 'सुयोधन' ही कहते थे । सुयोधन का अर्थ है—जिससे सुखपूर्वक युद्ध किया जा सके । सु सुखेन युद्ध्यते इति सुयोधनः (सु + युष् + युच् प्रत्यय उपपद-तत्पु०) । वनाधिवासिनः भवनः—वन में निवास करने वाले आपसे । वनम् कान्तरम् अधिवसतीति वनाधिवासी, तस्मात् (वन + अधि + वस् + रिानिकर्त्तरि) उपपद तत्पु० । पराभवम्—पराजय को (परा + भू + अप् भावे द्वितीया एकवचन) । विशङ्कमानः—उत्प्रेक्षमाण आशङ्का करता हुआ (वि + शङ्क + शानच् कर्त्तरि प्रथमा एकवचन) दुरोदरच्छद्मजितां जगतीम्—छूतव्याजेन वशीकृता पृथ्वीम् । जुआ खेलने के बहाने अथवा छल से जीते गए साम्राज्य को । दुरोदर कहते हैं जुए को, जिनका उदर दुष्ट हो । जुआ बड़े-बड़े करोड़पतियों को क्षण भर में हजम कर लेता है—दुष्टम् उदर यस्य तत् दुरोदरम् (दु + उदरम् = होना चाहिए 'दुरुदरम्' किन्तु रूप बनता है 'दुरोदरम्') इस असंगत प्रयोग को पारम्परिक मान्यता दे दी गई है—'पृषोदरादीनि यथोपदिष्टम्' कह कर । दुरोदरे यत् छद्म यत् कैतवं (सुप्सुपा) तेन जिता जगतीम् (तृतीया तत्पु०) । दुरोदरे छूतकारे पणो छूते दुरोदरम् इत्यमर । 'त्रिष्वथो जगती लोको विष्टर भुवन जगत्' इत्यमरः । नयेन—नीत्या, नीति से, सद्ब्यवहार से ('ओष प्लोषे नयो न्याये' इत्यमर) । जेतुम्—वशीकर्तुम्, जीतने के लिए (जि + तुमुन्) । समीहते—वाञ्छति, प्रयतते । इच्छा करता है । (सम् + ह् चेष्टायाम्, प्रथमपुरुष एक०, लट्लकार) ।

इस पद्य में काव्यलिङ्ग अलङ्कार है—'हेनोर्वाविधपदार्थात्वे काव्यलिङ्ग निगद्यते' अर्थात् जब वाक्य या पद के अर्थ से किसी कारण का उपन्यास किया जाय तो वहाँ काव्यलिङ्ग अलङ्कार होता है । यहाँ 'दुरोदरच्छद्मजिताम्' इस विशेषण पद का अर्थ 'नयेन जेतुम्' के अर्थज्ञान का कारण प्रस्तुत कर रहा है ।

'नयेन जेतुं जगती समीहते' इत्युक्तम् । तत्रकारमाह —

तथापि जिह्वाः स भवज्जिगीषया,

तनोति शुभ्रं गुणसम्पदा यशः ।

समुन्नयनभूतिमनार्यसङ्गमा-

द्वरं विरोधोऽपि समं महात्मभिः ॥८॥

तथापीति । तथापि साशङ्कोऽपि । जिह्वो वक्रः । वञ्चक इति यावत् स दुर्योधनो भवज्जिगीषया । गुरौर्भवन्तमाक्रमितुमिच्छयेत्यर्थः । 'हेतौ' इति तृतीया । गुणसम्पदा दानदाक्षिण्याङ्गिरिम्णा करणेन । शुभ्र यशः तनोति । स खल्वो गुणालो-
भनीया त्वसम्पदमात्मसात्कर्तुं त्वत्तोऽपि गुणवत्तामात्मनः प्रकटयतीत्यर्थः । नन्वेव गुणिनः सतोऽपि सज्जनविरोधो महानस्त्यस्य दोषः इत्याशङ्क्य सोऽपि सत्ससर्गालाभे नीचसङ्गमाद्वरमुत्कर्षान्वहत्वादित्याह — सपिति । तथा हि भूति समुन्नयनमुत्कर्षमापा-
दयन् । 'लटः शतृशानचौ' इत्यादिना शतृप्रत्ययः । पुनर्लङ्ग्रहणसामर्थ्यात् प्रथमा-
समानाधिकरण्यम् । महात्मभिः समम् । सहेत्यर्थः । 'माक मत्रा सम सह' इत्यमरः । अनार्यसङ्गमाद् दुर्जनससर्गात् 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी । विरोधोऽपि वर मनाक्प्रियः । 'देवाद्वृते वरः श्रेष्ठे त्रिषु क्लीबे मनाविप्रये' इत्यमरः । अत्र मैत्र्यपेक्षया मनाविप्रयत्व विरोधस्य । 'भूति समुन्नयन्' इत्यस्य पूर्ववाक्यान्वये समाप्तस्य वाक्या-
र्थस्य पुनरादानात्समाप्तपुनरात्तख्यानदोषापत्तिः । तदुक्त काव्यप्रकाशे—समाप्तपुनरादा-
नात्समाप्तपुनरात्तकम्' इति । न च वाक्यान्तरमेतत्, येनोक्तदोषपरिहारः स्यात् । अर्थान्तरन्यासालङ्कारः । स च भूति समुन्नयनस्य पदार्थविशेषणद्वारा विरोध-
वत्त्व प्रति हेतुत्वाभिधानरूपकाव्यलिङ्गानुप्राणितः इति ॥८॥

श्लोकान्वय—तथापि जिह्वा स भवज्जिगीषया गुणसम्पदा शुभ्र यशः तनोति । भूति समुन्नयन् महात्मभिः समं विरोधः अपि अनार्यसङ्गमात् वरम् ।

अनुवाद—फिर भी (अर्थात् विशङ्कित होते हुए भी) कुटिल प्रवृत्तिवाला वह (दुर्योधन) आपको जीत लेने की लालसा वश (दानदाक्षिण्यादि अपनी) गुणसम्पत्ति से धवल कीर्ति का विस्तार कर रहा है । ऐश्वर्य का अभ्युत्थान करने वाला महापुरुषों के साथ किया गया विरोधभाव भी दुष्टों के ससर्ग की अपेक्षा अच्छा है ।

भाषार्थ—राजन् ! स दुर्योधनो नाह धर्मराज्युधिष्ठिर इव अस्य राज्यासनस्य अधिकारी न च प्रजा मयि अनुरक्ता । तत्कथमहं त प्रजा-गणभूतं नरपतिं न्यक्कतुं समयोऽस्मि ? इत्येव नक्तन्दिवमनुशोचन्निव भवन्तम् आक्रमितुम् इच्छया बहुविधप्रजो-
पकारकरणैः स्वकीय धवल यशः दिक्षु वितनोति ! भवता सार्धं विहितो विग्रहोऽपि तावत् तस्य भूषणायैव न तु दूषणाय । यतः अनेनैव विरोधेन दुर्योधनः महदैश्वर्यमुपग-
मितः । अतएव दुष्टजनसंसर्गपेक्षया अयं विरोधोऽपि मनाक्प्रिय एव वर्तते ।

टिप्पणी—तथापि—साशङ्कोऽपि, तदवस्थोऽपि—अर्थात् आपसे पराजय की आशङ्का करता हुआ भी (तत् + थाल् प्रत्यय—‘प्रकारवचने थाल्’ सूत्र से + अपि) । यद्यपि दुर्योधन अपनी स्थिति को डारवाँडोल ही समझ रहा है क्योंकि एक तो उसने छूतच्छल से राज्यासन पा लिया है, धर्मतः वह उसका अधिकारी नहीं, और दूसरे, उसका शत्रुवर्ग भी कुछ कम शक्तिशाली नहीं । फिर भी अपनी स्थिति को सुदृढ करने में वह प्रयत्नशील है । ‘तथापि’ का यही भाव है । जिह्वाः सः—वञ्चक. दुर्योधन अर्थात् कुटिल वह दुर्योधन । जो सरलमार्ग छोड़ दे, कुटिलमार्ग अपना ले उसे ‘जिह्वा’ कहते हैं । जहाति परित्यजति सरलमार्गम् इति जिह्वा अथवा हीयते सरलमार्गात् इति जिह्वा, (हा = ह = जिह् + मन् प्रत्यय औणादिक = जिह्वा.) ‘जिह्वास्तु कुटिले मन्दे’ इति हैम । ‘जिह्वास्तु कुटिलेऽलसे’ इत्यमरः । भवञ्जिगीषया—आपको जीतने की इच्छा से । जीतने की इच्छा को ‘जिगीषा’ कहते हैं—जेतुम् इच्छा जिगीषा (जि + सन् + अ + टाप् स्त्रियाम्) । भवतः जिगीषा इति भवञ्जिगीषा (षष्ठीतत्पु०), तथा (‘हेती’ तृतीया) । गुणसम्पदा—गुणसम्पत्ति से । गुणानां सम्पत् इति गुणसम्पत् (षष्ठीतत्पु०), तथा (करणे तृतीया) । शुभ्रम्—निर्मलम् निष्कलङ्कम् (यश का विशेषण) । जो शोभित हो उसे शुभ्र कहते हैं । शोभते इति शुभ्रम् (शुभ् + रक् कर्त्तरि) ‘शुक्लशुभ्रशुचिष्वेतविशद-श्येतपाण्डुरा.’ इत्यमरः । यशः—कीर्तिम्, कीर्ति को । ‘यश कीर्तिः समजा च’ इत्यमरः । तनोति—विस्तारयति, फैला रहा है (तन् धातु, लट् लकार प्रथमपुरुष, एकवचन) । भूतिं समुन्नयन्—ऐश्वर्यम् आपादयन्, समृद्धिं वृद्धिं गमयन् अर्थात् ऐश्वर्य या वैभव को बढ़ाता हुआ । भूति का अर्थ है—ऐश्वर्य (भू + त्तिन् भावे + अम्) ‘भूतिर्भस्मनि सम्पदि’ इत्यमरः । समुन्नयति इति समुन्नयन् (सम् + उत् + नी + शतृ कर्त्तरि प्रथमा एकवचन) समुन्नयन् का संबन्ध ‘विरोध’ से है । महात्मभिः समम्—श्रेष्ठपुरुषों के साथ । महान् आत्मा येषां ते महात्मानः (बहुव्रीहिसमास.), तैः सह । कर्मधारय एव बहुव्रीहि समास में समानाधिकरण अथवा जातीय शब्द परे रहने पर ‘महत्’ के स्थान में ‘महा’ आदेश हो जाता है । सूत्र है—‘आन्महत्. समानाधिकरणजातीययो’ । ‘महान् आत्मा’ में भी आत्मा समानाधिकरण शब्द है, अतः ‘महान्’ (महत्) के स्थान पर ‘महा’ हो गया । ‘महात्मभिः’ में तृतीयाः ‘सहयुक्तेऽप्रधाने’ सूत्र से हुई है (अर्थात् सह, धाक, सार्धं एव समम् के योग में अप्रधान में तृतीया होती है) । विरोधः अपि—विग्रह अपि, वैमनस्य भी । विरुध्यते इति विरोधः (वि + रुध् + षञ् भावे) । अपि समुच्चय के अर्थ में है । अनार्यसङ्गमात्—दुष्टजनसंसर्गात्, दुष्टों के साहचर्य या सङ्गति की अपेक्षा । प्रकृत

या सम्य आचरणवाला व्यक्ति आर्य कहा जाता है । जो इस प्रकार का न हो वही अनार्य है । आर्य शब्द की व्युत्पत्ति—अर्यन्ते गम्यन्ते आचारपूतत्वात् आश्रीयन्ते इति आर्या (ऋ + ग्यत् कर्मणि) । आर्य का लक्षण—कर्त्तव्यमाचरन् काममकर्त्तव्यमनाचरन् । तिष्ठति प्रकृताचारे स वै आर्य इति स्मृतः ॥ न आर्या अनार्या (नञ् तत्पु०), अनार्याणा सङ्गम (सम् + गम् + अप् भावे) इति अनार्यसगम (ष्ठीटत्पु०); तस्मात् । 'नीचोऽनार्थोऽकुलीनोऽपि शठो दुर्वत्त' इत्यमरः । वरम्—मनाक्प्रियम्, कुछ प्रिय (ही) है । 'देवादवृते वरः श्रेष्ठे त्रिषु क्लीब मनाक्प्रिय' इत्यमरः ।

प्रस्तुत पद्य मे 'सामान्य से विशेष का समर्थन' रूप अर्थान्तरन्यास अलङ्कार सुस्पष्ट है । साथ ही साथ 'वर विरोधोऽपि सम महात्मभिः' रूप कार्य का हेतु 'भूति समुन्नयन्' पद से व्यक्त होने के कारण काव्यलिङ्ग अलङ्कार भी है । इनके लक्षण पूर्व व्याख्यात पद्यो मे देखे ।

ननु 'कातर्यं केवला नीतिः' इत्याशङ्क्य नीतियुक्तपौरुषमस्येत्याह—

कृतारिषड्वर्गजयेन मानवी-

मगम्यरूपां पदवीं प्रपित्सुना ।

विभज्य नक्तन्दिक्मस्ततन्दिग्णा

वितन्यते तेन नयेन पौरुषम् ॥९॥

कृतेति । षण्णा वर्ग षड्वर्गः । अरीणामन्तःशत्रूणा कामक्रोधादीना षड्वर्गोऽरिषड्वर्गः शिवभागवतवत्समासः । तस्य जयः कृतो येन तेन तथोक्तेन विनीतेनेत्यर्थः । विनीताधिकार प्रजापालनमिति भावः ! अगम्यरूपा पुरुषमात्रदुष्प्राप्याम् । मनोरिमा मानवीम् । मनुपदिष्टसदाचारक्षुण्णामित्यर्थः । पदवी प्रजापालनपद्धति प्रपित्सुना प्रपत्तुमिच्छुना । प्रपद्यतेः सन्नन्तादुप्रत्ययः 'सनिमीमा'—इत्यादिनेसादेशः । अत्र 'लोपोऽभ्यासस्य' इत्यभ्यासलोपः । अस्ता तन्दिग्णालस्य यस्य तेनास्ततन्दिग्णा । अनलसेनेत्यर्थः । तदि सौत्रो धातु । तस्माद् 'वङ्क्रयादयश्च' इत्यौणादिकः त्तिन् प्रत्ययः 'कृदिकारादक्तिनो वा डीष्' इति । 'वन्दीघटीतरीतन्द्री' इति डीष्न्तोऽपि इति क्षीरस्वामी । तथा रामायणे प्रयोगः 'नस्तन्दिग्णप्रमत्तश्च स्वदोषपरदोषवित्' इति । तेन-दुयोधनेन । पुरुषस्य कर्म पौरुष पुरुषकारः । उद्योग इति यावत् । युवादित्वादर्ण प्रत्ययः । 'पौरुष पुरुषस्योक्ते भावे कर्मणि तेजसि' इति विश्वः । नक्त च दिवा च नक्तन्दिक्म । अहोरात्रयोरित्यर्थः । 'अचतुर—' इत्यादिना सप्तम्यर्थवृत्तोरध्ययो-

द्वन्द्वनिपातेऽक्षमासान्तः । विभज्यास्या वेलायामिदं कर्मेति विभागं कृत्वा नयेन नीत्या विस्तार्यते ॥६॥

श्लोकान्वय—कृतारिषड्वर्गजयेन अगम्यरूपा मानवी पदवी प्रपित्सुना अस्त-
त्तन्द्रिणा तेन नक्तन्दिव विभज्य नयेन पौरुष वितन्यते ।

अनुवाद—(कामक्रोधादि) अन्तः शत्रुओ के षड्वर्ग पर विजय प्राप्त करने वाले, अगम्य रूपवाला, मनुपदिष्ट प्रजापालनपद्धति को चरितार्थ करने की आकांक्षा वाले (अतएव) आलस्यविहीन अर्थात् उत्साहसम्पन्न उस दुर्योधन द्वारा (कार्यो-चित) समय का विभाजन करके, नीतिपूर्वक पुरुषार्थ का विस्तार किया जा रहा है ।

भावार्थ—राजन् ! प्रजानुकूल्य लोकप्रियत्व च समवाप्तुं किं किं न क्रियते तेन दुर्योधनेन ! प्रथममेव तेन कामक्रोधमोहलोभमदमात्सर्यप्रभृतिषट्सख्याकाः अन्तःशत्रवः वशीकृता यतो हि विनीताधिकार प्रजापालनमिति । अथ साम्प्रतं पुरुषमात्रदुरापा भगवता मनुना समुपदिष्टा सदाचारयुक्ता प्रजापालनपद्धतिं चरितार्थयितुम् आलस्यादिकं विरुद्धभावमपहाय तेन स्वपौरुषं विस्तार्यते । स्वामिन् ! स्वोद्योगप्रकाशनेऽपि दुर्योधनो नीतिमेवावलम्बते । अथ च पूर्वमेव निश्चिनोति यदस्या वेलाया-मिदं कर्म करणीयम् इति । न तस्य कार्ये समयोपरोधः जायते इत्यर्थः ।

टिप्पणी—कृतारिषड्वर्गजयेन—कर लिया है शत्रुओ के षड्वर्ग पर विजय जिसने । मल्लिनाथ इन शत्रुओ को 'अन्तः शत्रु' कहते हैं । वस्तुतः ये मानवमात्र में विद्यमान विघटनकारी प्रवृत्तियाँ हैं जिनकी संख्या छः बताई गई है—काम, क्रोध, लोभ, मोह, मद एव मात्सर्य (ईर्ष्या) । इन्हीं छहों का समूह 'षड्वर्ग' कहा जाता है । इस प्रकार—कामक्रोधादिकाना षट्णा वर्गः इति षड्वर्गः, अरीणा षड्वर्गः इति अरिषड्वर्गः, तस्य जयः इति अरिषड्वर्गजयः (सर्वत्र षष्ठीतत्पु०), कृत. अरिषड्वर्ग-जय येन सः तेन दुर्योधनेन (बहुव्रीहिसमास) । अगम्यरूपाम्—अगम्य अर्थात् अटिल स्वरूपवाली, अगम्य रूपं यस्याः सा ताम् (बहुव्रीहि) अथवा अतिशयेन अगम्या इति अगम्यरूपा, ताम् (अगम्य + रूपप् प्रत्यय + टाप् स्त्रियाम्—'प्रशसाया रूपप्') । शाकुन्तलम् प्रथमाङ्क मे इसी प्रकार का प्रयोग द्रष्टव्य है—जन्म यस्य पुरोर्वशे युक्तरूपमिदं त्वयि १।११॥ मानवीम्-मनुपदिष्टाम्. सदाचारधुरसामित्यर्थः अर्थात् मनुस्मृतिकार भगवान् मनु की । मनुस्मृति के टीकाकार श्री कुल्लूकभट्ट 'मनु' शब्द का व्याख्यान करते हैं—सकलवेदार्थमननात् मनुः । तस्य इयम् इति मानवी, ताम् (मनु + अण् + डीप् स्त्रियाम्) । पदवीम्-प्रजापालनपद्धतिम्, मार्ग को । 'अयं वर्तमानाधिपन्थानः पदवीसतिः' इत्यमरः । प्रपित्सुना—प्रपत्सुमिच्छुना, अपनाते की इच्छा रखने वाले के द्वारा (प्र + पद् + सन् + उ कर्त्तरि, तेन) ।

अस्ततन्दिना—निरलसेन, आलस्यहीन । तन्दि का तात्पर्य आलस्य से है । अस्त या विनष्ट हो गई है 'तन्दि' जिसकी वह अस्ततन्दि है—अस्ता विनिहता तन्दि. तन्द्रा आलस्य वा यस्य सः तेन (बहुव्रीहिः) तन्द्रा तन्दिः अथवा तन्द्री, तीनों ही शब्द एकार्थक तथा स्त्रीलिङ्ग हैं । 'तद्रि' शब्द (ह्रस्वइकारान्त) की व्युत्पत्ति इस प्रकार है—तदि—क्रिन् भावे, औणादिक प्रत्यय । परन्तु क्षीरस्वामी इसे दीघ ईकारान्त भी स्वीकार करते हैं—'वन्दीघटीतरीत-न्द्रीति ङि षन्तोऽपि' । रामायण का एक प्रयोग आचार्य मल्लिनाथ प्रस्तुत करते हैं—'निस्तन्दिप्रमत्तश्च स्वदोषपरदोषवित्' इति । तेन—उस दुर्योधन के द्वारा । नक्तन्दि च विभज्य—रातदिन का विभाजन करके । नक्त एव दिवा—ये दोनों शब्द अव्यय है । नक्तञ्च दिवा च इति नक्तन्दिवम् अहोरात्रमित्यर्थः (नक्त + दिव + समा-सान्त अच् प्रत्यय, द्वन्द्वसमास) । विभज्य (वि + भज् + ल्यप्) का अर्थ है—कार्यानुसार समय का विभाजन करके । आचार्य मल्लिनाथ की व्याख्या देखे—'अस्या वेलायाम् इदं कर्म इति विभाग कृत्वा ।' नष्टेन—नीतिपूर्वकम्, नीति से । पौरुषम्—पुरुषार्थ को । पुरुष के कर्म को 'पौरुष' कहते हैं—पुरुषस्य कर्म पौरुष पुरुषकारः उद्योग' इति यावत् (पुरुष + अग् प्रत्यय, उक्ते कर्मणि प्रथमा) । विसृज्यते—विस्तार्यते, प्रसार्यते। फैलाया जा रहा है, प्रकाशित किया जा रहा है (कर्मवाच्य) वि + तृच् + लट्—त कर्मण ।

सम्प्रति भृतरानुरागमाह—

सखानिव प्रीतियुजोऽनुजीविनः,

समनमानान सुहृदश्च बन्धुभिः ।

स सन्ततं दर्शयते गतस्मयः,

कृता धपत्यामिव साधु बन्धुताम् । १० ।

सखोनिवेति । गनस्मयो निरहङ्कारोऽत एव स दुर्योवनः सन्ततमनारत साधु सम्यक् अरुपटमित्यर्थः । अनुजीविन. भृत्यान् । प्रीतियुज स्निग्धान् सख निव मित्राणोव । दर्शयते । लोकस्येति शेष । 'हेतुमति च' इति रिच् । 'रिचश्च' इत्यात्मनेपदम् । शोभन हृदय येषा तान्सुहृदो मित्राणि च । 'सुहृददुहृदौ मित्रामित्रयो' इति निपातः । बन्धुभिर्भ्रात्रिदिभिः । समानमानास्तुल्यसत्कारान् दर्शयते । बन्धुना समूहो बन्धुनाताम् । 'ग्रामजनबन्धुषुहायेभ्यस्तल्' कृतमाधिपत्य स्वाभ्य यस्यास्तां कृताधिपत्यामिव दर्शयते । बन्धुनाधिपतीनिव दर्शयतीत्यर्थः । यथा भृत्यादिषु सख्या-दिवुद्धिर्जात लोकस्य तथा तान् सम्भावयतीत्यर्थः । अनुजीव्यादीनाम् 'कर्तुरीप्सिततमं कर्म' इति कर्मन्वम् । पूर्वे त्वस्मिन्नेव पदान्वये वाक्यार्थमित्थं बर्णयन्ति—स राजाऽ-

नुजीव्यादीन् सखीनिव दर्शयते । सख्याद्य इव ते तु त पश्यन्ति । सख्यादिभावेन पश्यतस्तास्तथा दर्शयते । स्वयमेव छन्दानुवर्तितया स्वदर्शनं तेभ्य प्रयच्छतीत्यर्थः । अर्थात्तस्येऽपि सत्कर्मत्वम् । अरिणोऽनुजीव्यादे 'अभिवादिदृशोरात्मनेपदे वेति वाच्यम्' इति पाक्षिक कर्मत्वम् । एव चात्राण्यन्तकर्मणो राज्ञो एयन्ते कर्तृत्वेऽपि 'आरोहयते हृस्ती स्वयमेव' इत्यादिबद्धश्रूयमाणकर्मन्तरत्वाभावान्नाय रोरणादिसूत्रस्य विषय इति मत्वा 'गिणश्च' इत्यात्मनेपद प्रतिपेदिरे । भाष्ये तु रोरणादिसूत्र-विषयत्वमप्यस्योक्तम् । यथाऽऽह—'पश्यन्ति भृत्या राजानम्', 'दर्शयते भृत्यान् राजा', 'दर्शयते भृत्यै राजा' अत्रात्मनेपद सिद्ध भवति इति । अत्राह कैयटः—'ननु कर्मन्तरसद्भावादात्मनेपदेन भाव्यम् । उच्यते—अस्मादेवोदाहरणाद्भाष्यकारस्यायमेवाभिप्राय ऊह्यते । अण्यन्तावस्थाया ये कर्तृकर्मणो तद्व्यतिरिक्तकर्मन्तरसद्भावादात्मनेपदेन न भवति । यथा—'स्थलमारोहयति मनुष्यान्' इति । इह त्वण्यन्तावस्थाया कर्तृणा भृत्याणां णो कर्मत्वमिति भवत्येव आत्मनेपदमिति ॥१०॥

श्लोकांशत्रय—गतस्मय सः सन्तत साधुः अनुजीविनः प्रीतियुजः सखीनिव, सुहृदश्च बन्धुभिः समानमानान् इव, बन्धुता कृताधिपत्यामिव दर्शयते ।

अनुवाद्—अभिमान रहित वह (दुर्योधन) सदैव निष्कपट भाव से अनुचरो को स्निग्ध मित्रो की भाँति, मित्रो को सहोदरो के समान आदरपात्र और बन्धुओ को (अपने) अधिपतियो के समान सम्भावित किया करता है ।

भाषार्थ—अहो ! सुयोधनस्य व्यवहारनैपुण्यम् । तस्य अनुजीविनः भृत्यादयः तत्कृते स्नेहसवलितः सुहृदः । सुहृदश्च ते तादृशमेव सत्कारं प्राप्नुवन्ति यादृशं तस्य बन्धवः । अर्थात् मित्रसहोदरयोः न कोऽपि व्यवहारभेदः वर्तते । एवमेव कुरुराजः बन्धुता कृताधिपत्यामिव सम्भावयति अर्थात् एव दर्शयते यथा तस्य बन्धवः एव स्कामिनः वर्तन्ते न खलु दुर्योधनस्तेषामधिपतिः । व्यवहारोऽयं दुर्योधनस्य सम्यक् रूपेण सततमेव प्रवर्तते, न चायं समयापेक्षं स्थानापेक्षश्च ।

टिप्पणी—गतस्मयः स—निरहङ्कारो दुर्योधनः, अभिमानशून्यः वह (सुयोधन) गतस्मयः (स्मि + अच् भावे) यस्य सः (बहुव्रीहिमासः) अमरकोष के अनुसार—'दर्पोऽवलेपोऽवटम्भश्चित्तोद्रेकस्मयो मदः ।' सन्ततम्—निरन्तर, सदैव 'सन्तत एव सतत' दोनो शब्द एकार्थक हैं । इसकी व्युत्पत्ति है—सम् + तन् + क्त कर्मणि (सन्ततम्) परन्तु कभी-कभी 'सम्' उपसर्ग का 'म्' विकल्प से लुप्त हो जाता है (समो वा तत्तद्विहितयो) तत् और विहित शब्द आगे रहने पर । उस दशा में 'सतत' रूप ही बनता है । साधु—सम्यक्, अकपटमित्यर्थः अर्थात् सहजभाव से । अनुजीविनः—भृत्यान्, अनुचरो या सेवको को (द्वितीया बहुवचन) अनुजीवन्ति इति अनुजीविनः तान् (अनु + जीव + गिणि कर्त्तरि, ताच्छील्ये) । श्रीदियुजः सखीन् इव-

स्निग्धान् मित्राणीव, प्रीतिपणे मित्रो की भाँति । प्रीत्या स्नेहेन युज्यन्ते इति प्रीतियु-
जस्तान् (प्री + क्तिन् भावे प्रीतिः, प्रीति + युज् + विवन् कर्त्तरि) यह शब्द सखीन्
का विशेषण है । 'वयस्य स्निग्धः सवया अथ मित्र सखा सुहृत्' इत्यमरः । सुहृदश्च-
और मित्रो को । शोभन हृदय है जिनका उन्हें सुहृद कहते हैं—शोभन हृदय येषा ते
सुहृद तान् । सुहृत् रूप निपातन से सिद्ध हुआ है । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—
'सुहृददुहृदौ मित्रामित्रयोः' इति निपात । बन्धुभि — भ्रात्रादिभि स्वजनो से, सह
के अर्थ मे तुतीया विभक्ति । जो प्रेम से बाँध ले उन्हें बन्धु कहते हैं—बद्ध-
नन्ति प्रेम्णा इति बन्धवः तैः बन्धुभि (बन्ध् + उण्) । समानमानान् इव—तुल्य-
सत्कारानिव अर्थात् समान आदर वाले के समान । समान है मान या आदर जिनका
उन्हे । समान तुल्यः मानः (मान् + भावे घञ्) आदर येषा ते समानमानान् तुल्या-
दरास्तान् इव । बन्धुताम्—स्वजन-समूह को । बन्धुसमूह को बन्धुता कहते हैं—
बन्धूना समूहो बन्धुता ताम् (बन्धु + तल् समूहार्थे + टाप् स्त्रियाम्, ताम् = 'ग्रामजन-
बन्धुसहायेभ्यस्तल्' सूत्र से तल् प्रत्यय) यह शब्द 'दर्शयते' का कर्म है । अमरकोष के
अनुसार — सगोत्रबान्धवजातिबन्धुस्वस्वजनाः समा-ज्ञातेय बन्धुता तेषा क्रमादभावसमू-
हयोः । कृतार्धिपत्यामिव—चरितार्थ हो रहा है आधिपत्य जिसका, उसकी भाँति ।
कृत विहित आधिपत्यम् (अधिपति + यक् भावे) यस्याः सा ताम् । अधिपति
(अधि + पा + डति कर्त्तरि) शब्द मे यक् प्रत्यय 'पत्यन्तपुरोहितादिभ्यो यक्' सूत्र से
लगा है इसका अर्थ है—पत्यन्त तथा पुरोहितादि गण के शब्दो से भाव के अर्थ मे
यक् प्रत्यय होता है । परन्तु चूँकि 'अधिपति' शब्द का परिगणन स्पष्टतः ब्राह्म-
णादि गण मे किया गया है, अतएव 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' सूत्र से
इसमे ष्यञ् प्रत्यय भी लग जायेगा । दोनो ही रूप सभव है । दर्शयते-सम्भावयति ।
प्रदर्शित करतः है—दृश् + णिच् + लट्--त । यहाँ 'णिचश्च' नियम से आत्मनेपद
का प्रयोग विहित है । णिजन्त धातु आत्मनेपदी तभी होती है जब क्रियाफल कर्तृ-
गामी हो । यहाँ भी 'दर्शनव्यापार' कर्त्ता अर्थात् दुर्योधननिष्ठ है, फलतः आत्मनेपद
प्रयोग हुआ है ।

न चाय त्रिवर्गात्प्रमाद्यतीत्याह --

असक्तम, राधयतो यथायथं,

विभज्य भक्त्या समपक्षपातया ।

गुणानुरागादिव सख्यमीथिवान्,

न बाधतेऽस्य त्रिगणः परस्परम् ॥११॥

असक्तमिति । यथायथ यथास्व विभज्य । असकीर्णरूप विविच्येत्यर्थः । 'यथास्वे यथायथम्' इति निपातनाद् द्विर्भावो नपुंसकत्व च । ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य' इति ह्रस्वत्वम् । पक्षे पात पक्षपात आसक्तिविशेष समस्तुल्यो यस्या तथा समपक्षपातया (तुल्यादरया) भक्त्याऽनुरागविशेषेण । पूज्येष्वनुरागो भक्तिरित्युपदेश । पूज्यश्चाय त्रिवर्ग इति । असक्तमनासक्तम् । अव्यसनितयेति यावत् । आराध्यतः सेवमानस्यास्य दुर्योधनस्य त्रयाणां धर्मार्थकामानां गुणस्त्रिगुणस्त्रिवर्ग । 'त्रिवर्गो धर्मार्थकामार्थैश्चतुर्वर्ग समोक्षकैः' इत्यमर । गुणानुरागात्तदीयगुणेष्वनुरागात् । गुणवदाश्रयलोभादित्यर्थः । सख्य मैत्रीम् । 'सख्युर्य' इति यप्रत्ययः । उपेयिवानुपगतवानिवेत्सुप्रेक्षा । 'उपेयिवाननाश्वाननूचानश्च' इति ववसुप्रत्ययान्तो निपातः । नात्रोपसर्गस्तन्त्रम् इति काणिकाकार आह स्म । परस्पर न बाधते । समवतितादस्य 'धर्मार्थकामाः परस्पराणुपमर्देन वर्धन्ते' इत्यर्थः । उक्तं च—'धर्मार्थकामाः सममेव सेव्या यो ह्येकसक्तः स जनो जघन्यः' इति ॥११॥

श्लोकान्वय—यथायथ विभज्य समपक्षपातया भक्त्या असक्तम् आराध्यत-
अस्य त्रिगुण गुणानुरागात् सख्यम् ईति वानिव परस्परम् न बाधते ।

टिप्पण—यथाचित् रूप से विवेचन करके, समान पक्षपातयुक्त अनुरागभाव से, बिना (किसी) आसक्ति के सेवन करते हुए इस दुर्योधन के (धर्म, अर्थ एवं काम के) त्रिवर्ग परस्पर विरोध नहीं करते हैं मानो दुर्योधन के गुणो पर लुब्ध होकर वे परस्पर मित्रता को प्राप्त हो गए हों ।

भावार्थ—राजन् ! धर्मार्थकामा परस्पराणुपमर्देन वर्धन्ते । उक्तञ्च—
धर्मार्थकामा सममेव सेव्या यो ह्येकसक्तः स जनो जघन्य । किन्तु दुर्योधनोऽसौ न जघन्य यतो हि तस्य धर्मार्थकामानां त्रिवर्ग निरन्तरमेव वर्धते । गुणवदाश्रयलोभात् परस्पर मैत्रीभाव गतवान् इव प्रतिदिन समुज्जृम्भते । दुर्योधनोऽपि तावदयं धर्मः अयमर्थः अयं काम इत्यनेन रूपेण सम्यक् विवेचन विधाय तुल्यादरपूर्वकं तान्निषेवते ।

टिप्पणी—यथायथम् विभज्य—यथास्व विभज्य, असङ्कीर्णरूप विविच्य इत्यर्थः । यथोचित रूप से । वीप्सा के अर्थ में निपातनात् यथा शब्द को द्वित्व हो गया है । 'यथास्वे यथायथम्' नियम से नपुंसकलिङ्ग तथा 'ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य' सूत्र से अन्तिम 'यथा' के आकार का ह्रस्व हो गया है । विभज्य का अर्थ है—विभाजन या विवेचन करके (वि + भज् + ल्यप्) । समपक्षपातया भक्त्या—तुल्यादरेण अनुरागविशेषेण । समान पक्षपात वाली भक्ति के साथ । पक्षे पातः इति पक्षपातः (सुप्सुपा-समास), सम तुल्यः पक्षपातः आसक्तिविशेषः यस्या सा सम-

पक्षपाता तथा समपक्षपातया (बहुव्रीहिसमासः) भक्त्या, अनुरागपूर्वकम् । असक्तम्—अनासक्तम्, अव्यसनितया अर्थात् बिना किसी आसक्ति के, निस्सङ्ग भाव से । सञ्ज् + क्त कर्त्तरि = सक्तः, न सक्तः असक्तः (नञ् तत्पुरुष) तत् यथा स्यात्तथा असक्तम् (क्रियाविशेषण) । आरात्रयतः अस्य—सेवमानस्य दुर्योधनस्य । आ + राध् + लट् लकार—शतृ प्रत्यय, षष्ठी एकवचन । अर्थात् सेवन करते हुए उस दुर्योधन का । त्रिगणः—त्रिवर्गः । त्रयाणां, धर्मार्थकामानां गणः (षष्ठी तत्पु०) इति त्रिगणः । धर्म, अर्थ एवं काम—इन तीनों को त्रिवर्ग कहते हैं । नाटक से इन्हीं तीनों की सिद्धि बताई गई है—‘त्रिवर्गसाधनं नाट्यम् ।’ त्रिवर्ग में ‘मोक्ष’ को भी संयुक्त कर देने पर ‘पुरुषार्थचतुष्टय’ संज्ञा बनती है । त्रिवर्गो धर्मकामार्थेश्चतुर्वर्गः समोक्षकैः इत्यमरः । गुणानुरागात्—गुणवदाश्रयलोभात् । गुणों में अनुराग होने के कारण अथवा (दुर्योधन के) गुणानुरोधवश । गुणेषु अनुरागः (अनु + रञ्ज् + घञ् भावे) इति गुणानुरागः (सुप्सुपा), तस्मात् । ‘हेतौ पञ्चमी’ इस नियम से हेतु (कारण) के अर्थ में पञ्चमी विभक्ति हुई है किन्तु ‘विभाषा गुणोऽस्त्रियाम्’ नियम से वह वैकल्पिक ही है । सूत्रका अर्थ यह है कि—‘स्त्रीलिङ्ग से भिन्न लिङ्ग वाले गुणवाचक शब्दों में हेत्वर्थक पञ्चमी विभक्ति विकल्प से ही होती है ।’ सख्यम्—मैत्रीभावम् । मित्रता को । सख्युर्भावः सख्यम् (सखि + य प्रत्यय—‘सख्युर्यः’ सूत्र से) । ईयिवान् इव—प्राप्तवान् इव । प्राप्त किये हुये से । इग् गतौ + लिट्-ववसुः सु विभक्ति । परस्परम्—अन्योऽन्यम् । एक दूसरे को । परम्-परम् इति परस्परम् । ‘कर्म का व्यतिहार अर्थात् क्रिया की अदलाबदली सूचित करने के लिये प्रायः सर्वनाम शब्द का द्वित्व ही जाता है और प्रायः उनमें समास भी कर दिया जाता है’ ऐसा वार्तिककार आचार्य कात्यायन का मत है—‘कर्मव्यतिहारे सर्वनाम्नो द्वे वाच्ये समासवच्च बहूलम्’ । परन्तु आचार्य भट्टोजि दीक्षित अन्य तथा पर शब्दों में समासवद्भाव मानते ही नहीं ‘अन्यपरयोः न समासवत्’ । इस प्रकार कर्मव्यतिहार के कारण सर्वनाम ‘पर’ को द्वित्व तो हुआ ‘परस्परम्’ किन्तु समास नहीं हुआ (अन्यथा ‘परपरम्’ रूप बनता) अब, जब ‘परम्-परम्’ के बीच समास नहीं हुआ तो पूर्वपदस्थ (पहले पर में स्थित) सुप् को सु हो गया, वार्तिक है—असमासवद्भावे पूर्वपदस्थस्य सुपः सुवक्तव्यः । इस प्रकार—पर + सु + परम् = परस्परम् । न बाधते—विरोध नहीं करता है (बाध् धातु, लट्लकार प्रथमपुरुष, एकवचन) ।

प्रस्तुत श्लोक में ‘ईयिवान् इव’ आदि शब्दों द्वारा एक सम्भावना व्यक्त की गई, है अतएव यहाँ उत्प्रेक्षा अलङ्कार है—‘सम्भावनमथोत्प्रेक्षा’ ।

अथ श्लोकत्रयेण उपायकोशल दर्शयन्नादौ सामदाने दर्शयति :—

निरत्ययं साम न दानवर्जितं

न भूरिदानं विरह्य सत्क्रियाम् ।

प्रवर्तते तस्य विशेषशालिनी,

गुणानुरोधेन विना न सत्क्रिया ॥१२॥

निरत्ययमिति । तस्य दुर्धनस्य निरत्यय निर्वाधम् ! अमायिकमित्यर्थः, अन्यथा जनानां दुर्ग्रहत्वादिति भावः । साम सान्त्वम् । 'साम सान्त्वमुभे समे' इत्यमर । दानवर्जितं न प्रवर्तते । अन्यथा लुब्धाच्चावर्जनस्य शुष्कप्रियैर्वाक्यैर्दुष्करत्वादिति भावः । उक्तं च—'लुब्धमर्थेन गृह्णीयात्साधुमञ्जलिकर्मणा । मूर्खं छन्दानुरोधेन तत्त्वार्थेन च परिडत्तम् ॥' इति । यथा भूरि प्रभूतम् । न तु कदाचित्स्वल्पमित्यर्थः । दान धनत्याग । सदित्यादरार्थेऽव्ययम् । 'आदरानादरयोः सदसती' इति निपातसंज्ञास्मरणात् । तस्य क्रिया सत्क्रिया विरह्य विहाय । 'त्यपि लघुपूर्वात्' इत्ययादेशो न प्रवर्तते । अनादरे दानवैफल्यादिति भावः । न चैव सर्वत्र, येनाविवेकित्वं कोशहानिश्च स्यादित्याह—प्रति । विशेषशालिन्यतिशययोगिनी सत्क्रियाऽऽदरक्रिया गुणानुरोधेन गुणानुरोधेण विना न प्रवर्तते । 'पृथक्विना—'इत्यादिना वृत्तिया । गुणेष्वदरो भूरिदानं चेति नोक्तदोषावकाश इत्यर्थः । अत्रोत्तरोत्तरस्य पूर्वपूर्वविशेषणानया स्थापनादेकावत्यलङ्कार । तदुक्तं काव्यप्रकाशे—'स्याप्यतेऽगोह्यते वापि यथापूर्वं परपरम् । विशेषणतया वस्तु यत्र सैकावलो द्विधा इति' ॥१२॥

श्लोकान्ध्रय—तस्य निरत्यय साम दानवर्जितं न, भूरिदानं सत्क्रिया विरह्य न, विशेषशालिनी सत्क्रिया गुणानुरोधेन विना न प्रवर्तते ।

अनुवाद—उसका निष्कपट सान्त्ववचन विना दान के, प्रभूत-प्रचुर दान विना सत्कार के (और) वैशिष्ट्यपूर्ण सत्कार विना गुणानुरोध के प्रवृत्त नहीं होता ।

भावार्थ—दुर्धनस्य सान्त्ववचन कापट्यादिदोषविरहितम् अथच दानादिभिः समलङ्कृतं भवति । न च सः बाङ्माधुरीमात्रेण कमर्ष्यधिनं जनं छलयति । दानमपि तस्य तावत् सापमानं न भवति प्रत्युत सत्कारपूर्वकमेव प्रवर्तते । एवमेव वैशिष्ट्यमयं तस्य सत्कारकर्मापि गुणानुरोधेन विना न प्रवर्तते । एव हि नयज्ञो दुर्धनो गुणशालिनाम् एव जनानां समादरं विदधाति, समादृत्य च तान् समुपायनादिभिः परितोषयति, परितोष्य च मधुरवचनामृणैस्तान् समाजयति ! शोभनं सत्क्रियाकोशलम् ॥

टिप्पणी—तस्य—दुर्धनस्य, उस दुर्धन का । निरत्ययम्—निर्वाधम्, अमायिकम् अर्थात् कपट आदि से विहीन । अत्यय का अर्थ है दोष । अमरकोश के

प्रमाणानुसार—‘अत्ययोऽतिक्रमे कृच्छ्रे दोषे दण्डेऽपि’ । इस प्रकार, अत्यय या दोष जिससे निकल जाय उसे निरत्यय करते हैं—निर्गत-अत्यय. (अति + ई + अच्-भावे) अस्मात् इति निरत्ययम् । (बहुव्रीहिसमासः) । साम—सान्त्ववचनम् । अर्थात् मधुर-वचन । किसी मनुष्य को वशीभूत करने के लिये नीतिविदो ने चार उपाय बताए हैं—साम-दान-दण्ड और भेद । साम अथवा मधुरवचन प्रथमचरण है उस क्रम मे । अमरकोश के अनुसार-‘साम सान्त्वमुभे समे’ । दान-जित न—अर्थात् दान से विहीन नहीं होता । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—यदि दुर्योधन केवल मीठी बातों से ही सबका सत्कार करता तो सफल न होता क्यो कि लोभी व्यक्ति को केवल शुष्क-प्रियवाक्यों से वशीभूत करना असम्भव होता है । नीति भी यही है—लुब्धमर्थेन गृह्णीयात् साधुमञ्जलिकर्मणा । मूर्खं छन्दानुरोधेन तत्त्वार्थेन च परिणतम् ॥ दानेन (दा + ल्युट् भावे + टा) वजित (वृज् + णिच् + क्त कर्मणि) इति दानवजितम् (वृ० तत्पुरुष) । भूरिदानम्—प्रभूत धनदानम् । भूरि का अर्थ है बहुत । ‘पूरू पुरु भूरिष्ठ स्फार भूरिश्च भूरि च’ इत्यमरः । सत्स्त्रियाम्—आदर-क्रियाम् । सत् एक आदरार्थक अव्यय है । आदर तथा अनादर के लिए क्रमशः सत् एव असत् शब्दों का प्रयोग होता है । इस प्रकार सत् या आदर की क्रिया को सत्क्रिया कहते हैं । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—सदित्यादार्थेऽव्ययम् । ‘आदरानादरयोः सदसती’ इति निपातसंज्ञास्मरणात् । तस्य क्रिया सत्क्रियाम् । सती (अस् + लट् + शतृ स्त्रियाम्) क्रिया इति सत्क्रिया, ताम् (कर्मधारय समासः) । विर-हृद्य—विहाय । विरहित करके, छोड़ करके (वि + रह + णिच् + ल्यप्) विशेषशालिनी—अतिशययोगिनी अर्थात् वैशिष्ट्य युक्त । विशेषण (वि + शिष् + ङ् भावे वृ० एकवचन) अतिशयेन शारते शोभते इति विशेषशालिनी (विशेष + शाल् + णिनि कर्त्तरि, ताच्छ्रित्ये) । सत्स्त्रिया—आदरभाव । गुणानुरोधेन विना—गुणानुरागेण विना अर्थात् बिना गुणानुराग के । गुणानाम् अनुरोधः (अनु + रुध् + ङ् भावे) इति गुणानुरोधः, तेन । विना के योग मे तृतीया विभक्ति हुई—‘पृथग्विनानानाभिस्तृतीयान्यतरस्याम्’ । अर्थात् पृथक्, विना एव नाना के योग मे विकल्पतः तृतीया होती है । न प्रवर्तते—न प्रयुज्यते । नही प्रवृत्त होती है ।

प्रस्तुत श्लोक मे एकावली अलङ्कार है, जिसका लक्षण है—स्थाप्यतेऽपोह्यते-वापि यथापूर्वं पर परम्—विशेषणतया वत्तु यत्र सैकावली द्विधा । अर्थात् जहाँ पूर्व-पूर्व कथन के विशेषण रूप मे उत्तरोत्तर कथन का विधान हो वहाँ एकावली होती है । साम दान के बिना नहीं होता’ दान सत्कार के बिना नहीं होता, सत्कार गुणानुरोध के बिना नहीं होता, यह क्रम उपर्युक्त कथन की ही पुष्टि करता है ।

अथ दण्डप्रकारमाह -

वसूनि वाञ्छन्न वशी न मन्युना

स्वधर्म इत्येव निवृत्तकारणः ।

गुरुपदिष्टेन रिपौ सुतेऽपि वा,

निहन्ति दण्डेन स धर्मविप्लवम् ॥१३॥

वसूनीति । वशी दुर्योधनो वसूनि धनानि वाञ्छन्न लोभान्नेत्यर्थः । 'वमु तोये धने मरौ' इति वैजयन्ती । निहन्तीति शेषः । तथा मन्युना कोपेन न च । 'मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमरः । धर्मशास्त्रानुसारेण 'क्रोधलोभविवर्जित' इति स्मरणादित्यर्थः । किन्तु निवृत्तकारणो निवृत्तलोभादिनिमित्त सन्स्वधर्म इत्येव । स्वस्य राज्ञ सतो ममाय धर्मो ममेद कर्तव्यमित्यस्मादेव हेतोरित्यर्थः 'अदण्ड्यान् दण्डयन् राजा दण्ड्यांश्चैवाप्यदण्डयन् । अयशो महादाप्नोति नरक चैव गच्छति ।' इति स्मरणादिति भावः । गुरुपदिष्टेन प्राड्विवाकोपदिष्टेन । "धर्मशास्त्रं पुरस्कृत्य प्राड्विवाक्रमते स्थितः । समाहितमतिः पश्येद् व्यवहाराननुक्रमात् ॥" इति नारदस्मरणात् । दण्डेन दमेन । शिक्षयेत्यर्थः । रिपौ सुतेऽपि वा । स्थितमिति शेषः । एतेनास्य समदर्शित्वमुक्तम् । धर्मविप्लवः धर्मव्यतिक्रमम् । अधर्ममिति यावत् । निहन्ति निवारयति । दुष्ट एवास्य शत्रुः शिष्ट एव बन्धुः । न तु सम्बन्धनिबन्धनः पक्षपातोऽस्तीत्यर्थः ॥१३॥

श्लोकान्वय—वशी सः वसूनि वाञ्छन् न, मन्युना न, (किन्तु) निवृत्तकारणः स्वधर्म इत्येव गुरुपदिष्टेन दण्डेन रिपौ सुतेऽपि वा धर्मविप्लवः निहन्ति ।

अनुवाद—जितेन्द्रिय दुर्योधनः न धनसम्पत्तिं की आकांक्षावश (और) न ही क्रोधवश (प्रत्युत) 'यह मेरा धर्म है' बस यही मान कर, पूर्वाग्रहों से मुक्त होकर, न्यायाधिकरण द्वारा निर्दिष्ट दण्ड से शत्रु अथवा पुत्र के भी सम्बन्ध से धर्म के व्यक्ति-क्रम का निवारण करता है ।

भावार्थ—दुष्टः एव दुर्योधनस्य शत्रुः शिष्ट एव बन्धुः । न तु सम्बन्धनिबन्धनः पक्षपातः विद्यते तस्य । रिपुः सुतो वा, यः कोऽपि धर्मव्यतिक्रममाचरति तमेव दुर्योधनः गुरुपदिष्टेन दण्डेन नियमयति । तस्य दण्डप्रयोगः न धनापेक्षया न वा कोपापेक्षया प्रत्युत लोभादिकैः सर्वैः पूर्वाग्रहैर्विमुक्तः सन्नेव प्रवर्तते । दुर्योधनः स्वयमेवानुभवति ममेद कर्तव्यमिति ममाय धर्म इति, पश्चाच्च यथोचितमनुवर्तते ।

टिप्पणी—वशी सः—जितेन्द्रियः दुर्योधनः, इन्द्रियजयी दुर्योधनः । वशी का

अर्थ है अधिकार या नियन्त्रण । यह नियन्त्रण जिसके पास हो वही वशी है-वश. अस्या-
स्तीति वशी (वश + इति, मत्वर्थे) । वसुनि-धनानि, धनसम्पत्ति को । वैजयन्ती-कोश के
अनुसार—'वसु तोये धने मरुौ ।' 'वसुनि' वसु शब्द का द्वितीया बहुवचन का रूप
है । वाञ्छन् न—अभिलषन् न अर्थात् न चाहता हुआ (वाञ्छ् धातु + लट् + शतृ
प्रत्यय, प्रथमा विभक्ति एकवचन) । मन्युना न—कोपेन न अर्थात् न ही क्रोधवश ।
मन्यु का अर्थ है क्रोध—'मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमरः । हेतौ तृतीया । निवृत्त-
कारण —अपगतहेतु अर्थात् पूर्वग्रहो से मुक्त, बिना किसी विशेष कारण के ।
आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—निवृत्तलोभादिनिमित्तः सन् । निवृत्तं (नि + वृत् + क्त)
अपगत कारण लोभादिहेतु यस्य स निवृत्तकारण (बहु० समासः) । स्वधर्म —
अपना धर्म है, स्वस्य आत्मनः धर्मः । इति स्वधर्मः (षष्ठी तत्पु०) । इत्येव—अस्मादेव
हेतोरित्यर्थः । अर्थात् इसी कारण से । गुरूपदिष्टेन—प्राङ्बिवाकोपदिष्टेन, अर्थात्
धर्माधिकारियो द्वारा निर्दिष्ट क्रिये गए । गुरुणा + उपदिष्ट (उप + दिश क्त कर्मणि)
इति गुरूपदिष्टे तेन (तृतीया तत्पु०) । राजा का धर्म है कि वह समुचित न्याय की
व्यवस्था करे अन्यथा वह अपयश का भागी होता है । नीति भी यही कहती है—
अदण्ड्यान् दण्डयन् राजा दण्ड्याश्चैवाप्यदण्डयन् । अयशो महदाप्नोति नरकं चैव गच्छति ।
अतएव महर्षि नारद के मतानुसार-धर्मशास्त्र पुरस्कृत्य प्राङ्बिवाकमते स्थितः ।
समाहितमति पश्येत् व्यवहाराननुक्रमात् ॥ दण्डेन— दमेन, दण्ड द्वारा । रिपौ सुतेऽपि
या—शत्रौ पुत्रेऽपि वा अर्थात् शत्रु अथवा पुत्र ही क्यो न हो किन्तु उसमे भी ।
धर्माविप्लवम्—धर्मव्यतिक्रमम् अधर्ममति यावत् । धर्म के उल्लङ्घन को या अतिक्रमण
को । जो मानवसमाज को धारण करे, उसे स्थिरता दे वही धर्म है । ध्रियतेऽनेन
इति धर्मः (धृ + म करणे) । धर्मस्य विप्लवः (वि + प्लु + अप् भावे) इति धर्म-
विप्लवः, तम् (षष्ठी तत्पु०) । निहन्ति—निवारयति, रोकता है (नि + हन्, लट्
लकार प्रथमपुरुष एक वचन) ।

सम्प्रति भेदकौशल दर्शयति :—

विधाय रक्षान परितः परेतरा-

नशङ्किताकारमुपैति शङ्कितः ।

क्रियापवर्गेष्वनुर्जाविंसात्कृताः

कृतञ्जित, मस्य वदन्ति सम्पदः ॥१४॥

विधायेति । शङ्का सञ्जाताऽस्य शङ्कितोऽविश्वस्तः सन्परितः सर्वत्र स्वपर-

मण्डले परेतरेरानात्मीयान् । अवञ्चकानिति यावत् । यद्वा परानिनरयन्ति भेदेनात्म-
सात्कुर्वन्वीति परेतरेरान् । 'तत्करोतीति, गयन्तात्कर्मण्यरप्रत्ययः । रक्षन्तीति रक्षान्
रक्षकान् । मन्त्रगुप्तिसमर्थानित्यर्थः । 'नन्दिग्रही' त्यादिना पचाद्यच् । विधाय कृत्वा ।
नियुज्येत्यर्थः । अशङ्कितकारमुपैति । स्वयमविश्वस्तोऽपि विश्वस्तवदेव व्यवहरन्पर-
मुखेनैव परान् भिनत्तीत्यर्थः । न तान् रक्षानुपेक्षते येन तेऽपि विकुर्वीरन्नित्याह—
क्रियेति । क्रियाऽपवर्गेषु कर्मसमाप्तिष्वनुजीविसात्कृता भृत्याधीनाः कृताः । अपरा-
वर्तितया दत्ता इत्यर्थः । 'देये त्रा च' इति सातिप्रत्ययः । सम्पदः अस्य राज्ञ-
कृतज्ञतागुपकारित्वे वदन्ति । प्रीतिदानैरेवास्य कृतज्ञत्व प्रकाशयते, न तु भ्राड्मात्रेणो-
त्पत्त्यर्थः । कृतज्ञे राज्ञ्यनुजीविनोऽनुरज्यन्तेऽनुरक्ताश्च त रक्षन्तीति भावः ॥१४॥

श्लोकान्त्रय—शङ्कितं परितः परेतरेरान् रक्षान् विधाय अशङ्कितकारम्
उपैति । क्रियापवर्गेषु अनुजीविसात्कृता सम्पदः अस्य कृतज्ञता वदन्ति ।

अनुवाद—सशङ्क होता हुआ भी वह दुर्योधन, चारो ओर आत्मीय रक्षकों
को नियुक्त करके, निश्शङ्क व्यक्तियों जैसा स्वभाव बनाये रहता है । कार्य की समाप्ति
हो जाने पर सेवकों के अधीन की गई (अर्थात् उन्हें दी गई) सम्पत्तियाँ उसकी
कृतज्ञता को सूचित करती हैं ।

भावार्थ—राजन् ! पूर्वमेव मयोक्त यदसौ दुर्योधनः निरन्तरमेव भवतः परा-
भव विशङ्कते । तथापि नयज्ञोऽसौ सर्वासु दिक्षु अवञ्चकान् नियुज्य स्वकीयान् रक्षकान्
आत्मान वीतचिन्तमिव प्रदर्शयति । स्वभावेन सर्वथा असन्दिहान इव परिलक्ष्यते ।
वस्तुतस्तु तस्य निखिल वैभव सेवकायत्तमेव । अतएव दुर्योधनोऽपि कार्यावसानेषु
तेभ्योऽनुचरभ्यो बहुविधपारितोषिकादिसम्पत्तिप्रीतिदानानि वित्तीय स्वोपकारित्व
सूचयति ।

। तट्परणी—शङ्कितं—अविश्वस्तः, अर्थात् शङ्कालु होता हुआ । शङ्का जिसमे
उत्पन्न हो जाय उसे शकित कहते हैं—शका सञ्जाता अस्य इति शङ्कितः (शङ्का
+ इत्च्प्रत्यय-तारकादिभ्यः इत्च्) । परितः—सर्वत्र, सर्वत, चारो ओर ।
'समन्ततस्तु परितः सर्वतो विष्वगित्यपि' इत्यमरः । परेतरेरान्—आत्मीयान् अवञ्च-
कान् इति यावत् । विश्वस्त, आत्मीय । जो 'पर' अर्थात् शत्रु से इतर हो वे परेतरे
है अर्थात् स्वपक्षीय अथवा मित्रगण । परेभ्यः शत्रुभ्य इतरे इति परेतरे, तान् परेतरे
(पञ्चमी तदनु०) । अथवा परः शत्रुः इतरः अन्यः येभ्यस्ते परेतरेः तान् परेतरे
(बहुव्रीहिसमासः) परेतरे मे जब पञ्चमी तत्पुरुष समास होगा तब 'इतर' शब्द
सर्वनाम होगा किन्तु बहुव्रीहि मे ('न बहुव्रीहौ' सूत्र से) उसका निषेध हो जाने से

‘इतर’ एक अकारान्त सज्ञा शब्द की भाँति होगा । रक्षान्—रक्षन्ति इति रक्षान् रक्षकान्, मन्त्रगुणिसमर्थान् इत्यर्थः (रक्ष् + अच् प्रत्यय) । रहस्य को गोपनीय रखने वाले रक्षकवर्ग । विधाय—कृत्वा, नियुज्य अर्थात् नियुक्त करके । (वि + धा + ल्यप्) अशङ्कितकारम्—अशङ्कित (व्यक्ति) के आकार को (प्राप्त होता है) अशङ्कितस्य असन्दिहानस्य आकार (आ + कृ + घञ्) इति अशङ्कितकार (षष्ठो तत्पु०) तम् । आचार्य मल्लिनाथ का स्पष्टीकरण—‘स्वयमनिश्वस्तोऽपि विश्वस्तवदेव व्यवहरम् ।’ उपैति—प्राप्त करना है (उप + इ + लट्लकार, प्रथम-पुरुष ए० व०) । क्रियापवर्गोऽपु—कर्मसमाप्तिषु अर्थात् कार्यों की समाप्ति होने पर । क्रियाणां कार्याणाम् अपवर्ग (अप + वृज् + णिच् + घञ्भावे) इति क्रियापवर्ग (षष्ठी-तत्पुरुष), तेषु । ‘सतिसप्तमी’ (यस्य च भावेन भावलक्षणम्) का प्रयोग द्रष्टव्य । ऋजुजीविसात्कृता-भृत्याधीनाः कृताः अर्थात् अनुजीवियो (सेवको) द्वारा प्राप्त की गई (अनुजीविन् + सति = अनुजीविसात् + कृ + क्त कर्मणि, टाप्स्त्रियाम्) । सम्पद्.—सम्पत्तियाँ (प्रथमा विभक्ति बहुवचन का रूप) । अस्य—दुर्धनस्य, उस दुर्धन की । कृतज्ञताम्—उपकारित्वम् अर्थात् उपकार भावना को । जो किए गए उपकार को जाने, आभार माने वह ‘कृतज्ञ’ है । कृतज्ञ के भाव को कृतज्ञता कहते हैं—कृत जानाति इति कृतज्ञः (कृत + ज्ञा + क कर्त्तरि), कृतज्ञस्य भावः कृतज्ञता (कृतज्ञ + तल् + टाप्), ताम् ।

अथ उपा-प्रयोगस्य फलवत्ता दर्शयति :—

अनारतं तेन पदेषु लम्बिता,

विभज्य सम्यग विनियोगसत्क्रियाः ।

फलन्त्युपायाः परिबृंहितायती-

रूपेत्य सङ्घर्षमिवाथसम्पदः ॥१५॥

अनारतमिति । तेन राजा पदेषूपदेयवस्तुषु । ‘पद व्यवसितत्राणस्थानलक्ष-माङ्घ्रिवस्तुषु’ इत्यमरः । सम्यगसकीर्णमव्यस्त च विभज्य विविच्य । विनियोगसत्क्रिया । विनियोग इव सत्क्रियाऽनुग्रहः । सत्कार इति यावत् । यासा ताः लम्बिता स्थानेषु सम्यक्प्रयुक्ता इत्यर्थः । उपायविशेषण वा । उपायाः सामादय । सङ्घर्षं परस्परस्पर्धामुपेत्येवेत्युत्प्रेक्षा । परिबृंहितायती प्रचितोत्तरकालाः । स्थिरा इत्यर्थः । अर्थसम्पदः अनारतमजज्ञं फलन्ति । प्रसुवत इत्यर्थः ॥१५॥

श्लोकान्वय—तेन पदेषु सम्यक् विभज्य विनियोगसत्क्रिया लम्बिताः उपायाः सङ्घर्षम् उपेत्येव परिबृंहितायती अर्थसम्पदः अनारत फलन्ति ।

अनुवाद—दुर्योधन द्वारा, यथोचित विवेचन करके प्राप्य या उपादेय वस्तुओं में प्रयोग रूपी सत्कार को प्राप्त कराए गए सामादि उपाय मानो परस्पर स्पर्धा करते हुए चिरकाल तक अक्षुण्ण रहने वाली अर्थसम्पत्तियों को निरन्तर फला करते हैं ।

भावार्थ—दुर्योधन यथोचित विविच्यैव सामादीनाम् उपायाना प्रयोग करोति । यतो हि प्रयोगवैपम्ये न तेषा फलवत्त्वम् । यथोचितसन्दर्भेषु यदि सामाद्युपायाना विनियोगः क्रियते तत् स एव तेषा सत्क्रिया भवति । सोऽसौ सुयोधनः एवमेव विदधाति । फलतश्च ते सामादिकाः उपायाः परस्परस्पर्धाभावम् उपेत्य-इव प्रभूत सम्पत्तिराशिं निरन्तरमेव फलन्ति । स च सम्पत्तिराशिं चिरकालावस्थायी भवति ।

टिप्पणी—तेन—उस दुर्योधन द्वारा । पदेषु—उपादेयवस्तुषु,—कर्मसु इत्यर्थः । यथोचित स्थानों में उदा० दण्डनीय व्यक्ति के सन्दर्भ में साम का प्रयोग अथवा मित्र के प्रति भेद का प्रयोग उचित नहीं है । सामाद्युपाय तभी सफल होते हैं जब उनका उचित प्रयोग हो अन्यथा अपना ही विनाश करते हैं । पद का सामान्य अर्थ है स्थान—‘पदं व्यवसितत्राणस्थानलक्षमाङ्घ्रिवस्तुषु’ इत्यमरः । **सम्यक्त्व-भज्य—**असङ्कीर्णं विविच्य, अर्थात् मलीभाति विवेचन करके, अच्छी तरह समझकर करके । **विनियोगसत्क्रिया—**प्रयोगानुग्रहान् अर्थात् प्रयोग रूपी सत्कार या समादर को । **विनियोग.** (वि + नि + युञ् + घञ् भावे) एव सत्क्रियाः इति विनियोगसत्क्रिया. (द्वितीयाबहुवचन, कर्मधारयसमास) । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—‘उपायविशेषण वा’ अर्थात् इस शब्द को ‘उपाया.’ का विशेषण भी माना जा सकता है । तब इसकी व्याख्या इस प्रकार होगी—विनियोग सत्क्रिया येषां ते, उपायाः (बहु० समास) । **लम्बिताः—**प्रापिता, स्थानेषु सम्यक् प्रयुक्ता इत्यर्थः । अर्थात् प्राप्त कराए गए (लभ् + णिच् + क्त कर्मणि) । **उपायाः—**सामादय, साम, दान, दण्ड और भेद ये चार उपाय । जिसके द्वारा किसी के समीप पहुँचा जाय उसे उपाय कहते हैं—उपैति उपायते वा एभिः इति उपाया (उप + इ + अच् अथवा उप + अय् + घञ्-करणे) । नीतिशास्त्र में ये उपाय चतुर्विध बताए गए हैं । **सङ्घर्षम् उपेत्य इव—**मानो सघर्षं को प्राप्त करते हुए । इव का प्रयोग यहाँ उत्प्रेक्षा (सभावना) के अर्थ में हुआ है । **सघर्षं (सम् + घृष् + घञ् भावे)** का अर्थ है—‘परस्परस्पर्धाभाव’ तथा उपेत्य (उप + इ + ल्यप्) का अर्थ है प्राप्त करके । **परिवृत्तिराशयिणीः—**प्रचितोत्तरकाला. स्थिरा इत्यर्थः, अर्थात् जिनकी ‘भायति’ (भोगकाल, जीवन की अवधि, कालक्षमता) ‘परिवृत्तित’ (वृद्धियुक्त या

अक्षुण्ण) हो । परिवृ हिता (परि + वृ ह् + णिच् + क्त कर्मणि, स्त्रियाम्) आयति. (आ + यम् + क्तिन् भावे) यासा ता परिवृ हितायतीः (द्वितीया बहुवचन) । यह शब्द अर्थसम्पदः का विशेषण है । अर्थसम्पदः-अर्थसम्पत्तियो को अर्थात् प्रभूत धनराशि को, सम्पन्न अर्थराशि को । अर्थाना सम्पत् इति अर्थसम्पत्, ता (द्वितीया बहुवचन) । अनारतम्—निरन्तरम् ('सततानारताश्रान्तसन्तताविरतानिशम्' इत्यमर) अर्थात् जो आरत या विच्छिन्न न हो—आ + रम् + क्त कर्तरि = आरतम् (विच्छिन्नम्), न आरतम् अनारतम् (अविच्छिन्नम् इत्यर्थः) नञ्त्तत्पुरुष समासः । यहाँ क्रियाविशेषण के रूप में प्रयुक्त हुआ है । फलन्ति—उत्पन्न करते हैं ।

प्रस्तुत पद्य में 'उपेत्य इव' प्रयोग के कारण उत्प्रेक्षा अलङ्कार है । सामाधि यथार्थतः कभी प्रतिस्पर्धा नहीं करते तथापि अर्थसौन्दर्य उत्पन्न करने के लिए कवि उनकी प्रतिस्पर्धा की एक सम्भावना मात्र कर लेता है, और यही 'सम्भावना' उत्प्रेक्षालङ्कार का प्राणतत्त्व है—'भवेत् सम्भावनेत्प्रेक्षा प्रकृतस्य परात्मना ।' अर्थसम्पदमेवाह —

अनेकराजन्यरथाश्वसङ्कुल,

तदीयमास्थाननिकेतनाजिरम् ।

नयत्ययुग्मच्छदगन्धिराद्रतां,

भृशं नृपोपायनदन्तिनां मदः ॥१६॥

अनेकेति । अयुग्मच्छदस्य सप्तपर्णपुष्पस्य गन्ध इव गन्धो यस्यासावयुग्मच्छदगन्धिः 'सप्तम्युपमान'—इत्यादिना बहुव्रीहिरुत्तरपदलोपश्च । 'उपमानाच्च' इति समासान्त इकारः । नृपाणामुपायनान्युपहारभूता ये दन्तिनस्तेषां नृपोपायनदन्तिनां मदः । 'उपायनमुपग्राह्यमुपहारस्तथोपदा' इत्यमरः । राज्ञामपत्यानि पुमासो राजन्याः क्षत्रिया । 'राजश्वशुराद्यत्' इति यत्प्रत्ययः । राज्ञोऽपत्ये जातिग्रहणादन् । रथाश्वश्वश्वश्व रथाश्वम् सेनाङ्गत्वादेकवद्भावः । अनेकेषां राजन्यानां रथाश्वेषु सकुल व्याप्तं अनेकराजन्यरथाश्वसकुलं तदीयम् आस्थाननिकेतनाजिरं सभामण्डपाङ्गणं भृशमत्यर्थमाद्रतां पङ्किलत्वं नयति । एतेन महासमृद्धिरस्योक्ता । अतएवोदात्तालङ्कारः । तथा चालङ्कारसूत्रम्—'समृद्धिमद्वस्तुवर्णनमुदात्तः' इति ॥१६॥

श्लोकान्वय—अयुग्मच्छदगन्धिः नृपोपायनदन्तिनां मदः अनेकराजन्यरथाश्वसंकुलम् तदीयम् आस्थाननिकेतनाजिरम् भृशम् आद्रतां नयति ।

अनुवाद—नरपतियो द्वारा उपहारस्वरूप अपित किए गए गजराजो का, सप्तपर्णपुष्पो की गन्धवाला मदजल, अनेक क्षत्रियराजपुत्रो के रथो एव अश्वो से सक्रुल, उसके सभामण्डप के प्राङ्गण को अत्यधिक पङ्किल बनाए रहता है ।

भावार्थ—राजन् ! निरन्तरमेव तस्य सुयोधनस्य सभामण्डपप्राङ्गणं पङ्क-
क्लिन्नं दृश्यते । ये खलु राजपुत्रा अधीश्वर त प्रसादयितुं मत्तगजराजान् समुपायनी-
कुर्वन्ति तेषामेव मत्तमत्तङ्गजना सप्तपर्णपुष्पपरिमलेन मदजलेन तत्प्राङ्गणमाद्र्त्वं
नेनीयते । प्राङ्गणञ्चापि सुयोधनस्य समागतराजपुत्राणां रथैस्तु रगैश्च परिख्याप्तं
भवति । ईदृशी खलु वतते अर्थसम्पत्तिः सुयोधनस्य !

टिप्पणी—अयुग्मच्छदगन्धिः—सप्तपर्णपुष्पसुरभिः—अर्थात् सप्तपर्णपुष्प के
समान गन्धवाला (मद. का विशेषण) । 'अयुग्मच्छद' का अर्थ है जिसके 'छद' या
पत्ते 'युग्म' (जोड़े या जूँस) न हो अर्थात् एक, तीन, पाँच या सात, इस तरह के हो ।
चूँकि सतौनावृक्ष (सप्तपर्ण) की प्रत्येक टहनी में सात ही पत्ते होते हैं और चूँकि
'सात' युग्म या जूँस सख्या नहीं है, अतः इस वृक्ष का दूसरा नाम 'अयुग्मच्छद' भी
है । अमरकोश में इसी को विषमच्छद भी कहा गया है—सप्तपर्णो विशालत्वक्
शारदो विषमच्छद । न युग्म अयुग्म (नञ् तत्पु०) अयुग्माः (—सप्त) छदाः
पत्राणि अस्वेति अयुग्मच्छदः (बहु० समासः) तस्य विकारः पुष्पम् इति अयुग्मच्छदम्
(अयुग्मच्छद + अण् प्रत्यय) । ध्यान देने योग्य तथ्य यह है कि इस अण् प्रत्यय का
यहाँ लोप हो गया 'पुष्पमूलेषु बहुलम्' वार्तिक से तथा 'द्विहीन प्रसवैसर्वम्, (अर्थात्
पुष्प एव फल सूचक शब्द सदैव नपुंसकलिङ्ग में ही प्रयुक्त होते हैं) नियम से क्ली-
बत्व की प्राप्ति हुई । इस प्रकार 'अयुग्मच्छदम्' का अर्थ हुआ 'सप्तपर्णपुष्पम्' ।
आगे की प्रक्रिया इस प्रकार है—अयुग्मच्छदस्य गन्धः इत्ययुग्मच्छदगन्ध (षष्ठी
तत्पुरुष) अयुग्मच्छदगन्ध इव गन्ध अस्य इति अयुग्मच्छदगन्धि (बहुव्रीहि) प्रस्तुत
विग्रह में दो 'गन्ध' शब्द आए हैं जिनमें से कि समास होने पर दूसरे 'गन्ध' शब्द
का लोप हो गया है । वार्तिक है सप्तयुग्मानपूर्वस्योत्तरपदलोपश्च वक्तव्य । अर्थात्
सप्तमी में प्रयुक्त तथा उपमान पूर्वपद से बहुव्रीहि समास हो, साथ ही साथ उत्तरपद
का लोप हो । उपयुक्त विग्रह में 'अयुग्मच्छदगन्ध' उपमान पूर्वपद था अतः बहुव्रीहि-
समास हुआ साथ ही उत्तरपद यानी दूसरे 'गन्ध' शब्द का लोप भी हो गया । अब
'उपमानाच्च' (अर्थात् उपमान पद के बाद अन्त में आने वाले शब्द को इकार
अन्तादेश हो) नियम से 'गन्ध' शब्द के अन्त में 'इ' आदेश हो गया और शब्द बना-
'अयुग्मच्छदगन्धिः' । नृपोपायनदन्तिनाम्—राजाओ द्वारा उपहार स्वरूप दिये गए
हाथियों का । उपायन का अर्थ है भेट, उपहार—उपायनमुपप्राह्यमुपहारस्तथोषदा

इत्यमरः (उप + इ + ल्युट् भावे) दन्ती का अर्थ है हाथी, जिसके दाँत हों—दन्तो एषां स्तः इति दन्तिनः (दन्त + इनि मत्वर्थे, प्रशंसायाम् आतिशय्येवा) उपहार-स्वरूप हाथियों को 'उपायनदन्तिनः' कहेंगे—उपायनानां एव दन्तिनः इति उपायनदन्तिनः (कर्मधारय) नृपाणाम् उपायनदन्तिन इति नृपोपायनदन्तिनः (ष० तत्पु०) तेषाम् मदः । मदजल या दानवारि । गरुडः करो मदो दानम् इत्यमरः । अनेकराज-न्यरथाश्वसङ्कुलम्—अनेक क्षत्रियनरेशों के रथों एवं अश्वों से परिव्याप्त । अनेक का अर्थ है—बहुत, अगणित । राजा की सन्तति को 'राजन्य' कहते हैं मूर्धा-भिषिक्तो राजन्यो बाहुजः क्षत्रियो विराट् इत्यमरः । राज्ञाम् अपत्यानि पुमासो राज-न्याः क्षत्रियाः (राजन् + यत्) राजन्य शब्द में अपत्यार्थक यत् प्रत्यय 'राजश्वशुराद्यत्' (जातावेव इति वाच्यम्) सूत्र से जाति सूचित करने के लिए हुआ है । 'रथाश्व' शब्द में समाहार-द्वन्द्व समास है—रथाश्च अश्वश्च इति रथाश्वम् ('द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्' सूत्र से समाहार-द्वन्द्व तथा नपुंसकलिङ्गता । इस सूत्र का अर्थ है—प्राणी, तूर्य एवं सेना के अङ्गों का समस्तपद द्वन्द्वसमास से नपुंसकलिङ्ग होता है) । सङ्कुल का अर्थ है भरा हुआ—सम् + कुल + क कर्त्तरि । अब सम्पूर्णा शब्द की व्याख्या देखें—न एक इति अनेके (नञ् तत्पु०) अनेके राजन्याः इति अनेकराजन्याः (कर्मधारय) अनेक-राजन्यानां रथाश्वम् इति अनेकराजन्यरथाश्वम् (षष्ठी तत्पु०) अनेकराजन्यर-थाश्वेन सङ्कुलम् इति अनेकराजन्यरथाश्वसङ्कुलम् (तृतीया तत्पु०) । तदीयम्—दुर्योधनस्य, दुर्योधन के । तस्य इदम् इति तदीयम् (तद् + छ = ईय) आस्थानानि-केतनाजिरम्—सभामण्डपप्राङ्गणम्, सभाभवन के आँगन को । जिसमें स्थित हुआ जाय वह 'आस्थान' है—आस्थीयते अस्मिन् इति आस्थानम् (आ + स्था + ल्युट् अत्रिकरणे) । अमरकोश के अनुसार—'आस्थानी क्लीबमास्थानं स्त्रीनपुंसकयोः सद्ः ।' जिसमें निवास किया जाय वह 'निकेतन' है—निकित्यते अस्मिन् इति निकेतनम् (नि + कित् + ल्युट् अधिकरणे) 'गृहं गेहोदवसितं वेषम सद्य निकेतनम्' इत्यमरः । अजिर का तात्पर्य है 'आँगन' । 'अङ्गनं चत्वरजिरे' इत्यमरः । पूरी व्याख्या इस प्रकार होगी—आस्थानस्य निकेतनम् इति आस्थाननिकेतनम् (षष्ठी तत्पु०), तस्य अजिरम् (पुनः षष्ठी तत्पु०) तत् । भृशम्—अत्यर्थम् अत्यधिकम् । आर्द्रताम्—पङ्किलत्वम् अर्थात् गीलेपन को । नयति-प्रापयति, गमयति, प्राप्त करा देता है ।

प्रस्तुत पद्य में सुयोधन के लोकातिशायी वैभव का वर्णन होने के कारण 'उदात्त' अलङ्कार है । परिभाषा है—'लोकातिशयसम्पत्तिवर्णनोदात्तमुच्यते ।' आचार्य मल्लिनाथ अलङ्कारसूत्र का उद्धरण प्रस्तुत करते हैं—समृद्धिमद्वस्तुवर्ण-

नमुदात्त' इति ।

सम्प्रति जनपदक्षेमकरत्वमाह —

सुखेन लभ्या दधतः कृषीवलै-

रकृष्टपच्या इव सस्यसम्पदः ।

वितन्वति क्षेममदेवमातृका-

श्चिराय तस्मिन् कुरवश्चकासति ॥१७॥

सुखेनेति । चिराय तस्मिन् दुर्योधने क्षेम वितन्वति क्षेमङ्करे सति । देवः पर्जन्यः माता येषा देवमातृकाः वृष्ट्यम्बुजीविनो देशा ते न भवन्ति इति 'अदेवमातृका' नदीमातृका इत्यर्थः । "देशो नद्यम्बुवृष्ट्यम्बुसम्पन्नत्रीहिपालितः । स्यान्नदीमातृको देवमातृकश्च यथाक्रमम् ॥" इत्यपरः । एतेनास्यकुल्यादिपूर्वप्रवर्तकत्वम् उक्तम् । कुरूणा निवासाः कुरवो जनपदविशेषाः । कृष्टेन पच्यन्ते इति कृष्टपच्या । "राजसूय०—" इत्यादिना कर्मकर्त्तरि वयप्रत्ययान्तो निपातः । तद्विपरीता अकृष्टपच्याः इव । कृषिर्येषामस्तीति कृषीवलै । कर्षकैरित्यर्थः । "रजःकृषि—" आदिना बलच् प्रत्ययः । 'वले' इति दीर्घः । सुखेनावलेशेन लभ्या लब्धु शक्याः सस्यसम्पदो दधतो धारयन्तः । "नाभ्यस्ताच्छतु" इति नुमागमप्रतिषेधः । 'जक्षित्यादयः षट्' इत्यभ्यस्तसज्ञा । सपन्नजनपदत्वादसतापकरत्वाच्च दुःसाध्योऽयमिति भावः ॥१७॥

श्लोकान्वय—चिराय तस्मिन् क्षेम वितन्वति अदेवमातृकाः कुरवः अकृष्टपच्या इव कृषीवलैः सुखेन लभ्या सस्यसपदः दधत चकासति ।

अनुवाद—चिरकाल से दुर्योधन द्वारा प्रजा का कल्याण करते रहने की स्थिति में, वर्षाजल के भरोसे न रहने वाला कुरुप्रदेश, बिना जोती हुई भूमि में ही पकी हुई सी (तथा) कृषको को अनायास प्राप्त होने वाली सस्यसम्पदा को धारण करता हुआ सुशोभित हो रहा है ।

भावार्थ—सुर्योधनेन किन्न मङ्गल कृत प्रजोपकाराय । कुरुजाङ्गलप्रदेशे तेन कृत्वाकुल्यादीनि सेचनसाधनानि विधाय निखिलमेव भौतिक भव्य प्रदत्तम् । फलतश्च कुरुप्रदेश न साम्प्रत वर्षाजलमपेक्षते कृषिकर्मणो । एव प्रतीयते यत् कृपाणाः कर्षणं विनव निरायास सस्यसम्पदमाप्नुवन्ति, सर्वोत्कर्षेण च वर्तन्ते ।

टिप्पणी—चिराय—चिरकाल से, द्वितीया के अर्थ में प्रयुक्त सुबन्तप्रतिरूपाक अव्यय । 'चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याश्चिरार्थकाः' इत्यपर । तस्मिन्—दुर्योधने, उस (दुर्योधन) क द्वारा ['यस्य च भावेन भावलक्षणात्'—'सति सप्तमी'

का प्रयोग है यहाँ] । क्षेमम्—भव्यम्, कल्याण को, मङ्गल को । वितन्वति—आवहति (सति), वितरित करते रहने पर । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—'क्षेमद्धरे सति' अर्थात् कल्याणसाधक बने रहने पर (वि + तन् + शतृ, सप्तमी एकवचन) । अद्देव-मातृका—अवृष्ट्यम्बुजीविनः, वर्षाजल के भरोसे न रहने वाले । इन्द्र को वर्षा का देवता माना जाता है यदि प्राकृतिक वर्षा न हो तो कृषिकार्य का होना सर्वथा असम्भव हो जाता है । अतएव 'वर्षा का देवता' (इन्द्र या पर्जन्य) ही किसानों के लिए 'माता' के समान है । बर्गोकि माँ ममतामयी होती है, शिशु को भूखा मरता नहीं देख सकती । इस प्रकार वर्षा-देव ही जिनकी माँ हो उन किसानों को 'देवमातृक' कहा जायेगा और जो वृष्टिदेवता के भरोसे न रहकर स्वयं खेतीबारी कर ले, राज-कीय सेचनसाधनों से वे 'अदेवमातृक' है । अमरकोष ऐसे प्रदेश को 'नदीमातृक' की सजा देता है—'देशो नद्यम्बुवृष्ट्यम्बुसम्पन्नत्रीहिपालत । स्यान्नदीमातृको देवमातृ-कश्च यथाक्रमम् ।' यद्यपि देवमातृक प्रदेश नदीमातृक प्रदेशों से कहीं अधिक सुख-सम्पन्न होते हैं फिर भी सुयोधन ने अपने साम्राज्य में सिचाई आदि का इतना सुखद प्रबन्ध किया है कि कुरुप्रदेश में कोई कष्ट नहीं है । यह भी उसकी लोकप्रियता का परिचायक है । देव. वृष्टिरूप माता येषां ते देवमातृकाः (बहुव्रीहिसमास. समासान्त कप् प्रत्ययः) न देवमातृकाः इति अदेवमातृकाः (नम् तत्पु०) । कुरव - कुरूणा निवासाः कुरवो जनपदविशेषाः, सुयोधन द्वारा प्रशासित कुरुजाङ्गल-प्रदेश (कुरु + अण् + जनपदे लुप्) । अकृष्टपच्या इव—अयत्नपरिणताः इव कर्ष-णादि (जुताई) के बिना ही पकी हुई, (सस्यसम्पद का विशेषण) खेत की जुताई आदि करके जो फसल पकाई जाय, प्राप्त की जाय उसे 'कृष्टपच्या' कहते हैं—कृष्टेन (कृष् + क्त कर्मणि + टा) कर्षणेन पच्यन्ते इति कृष्टपच्या (कृष्ट + पच् + क्यप् कर्मकर्त्तरि—'राजसूयसूर्यमृषोद्गुरुच्यकुप्यकृष्टपच्याव्यथा ' सूत्र से निपात-नात् क्यप् प्रत्यय का प्रयोग । न कृष्टपच्या इति अकृष्टपच्याः (नम् तत्पु०) । इव का प्रयोग उत्प्रेक्षा के अर्थ में हुआ है । कृषीवलैः—कर्षक इत्यर्थः अर्थात् कृषकगणों द्वारा । जिनके पास खेतीबारी हो वे कृषीवल है—कृषि- अस्ति एषाम् इति कृषीवलाः (कृषि + वलच् प्रत्यय मत्वर्थीय), तैः कृषीवलैः (अनुक्ते कर्त्तरि तृतीया) मत्वर्थीय वलच् प्रत्यय यहाँ 'रज कृष्यासुतिपरिषदो वलच्' सूत्र से हुआ है । तात्पर्य है—रजस् कृषि, आसुति और परिषद्—इन शब्दों से मत्वर्थ में वलच् प्रत्यय हाता है । वस्तुतः इस नियम से भी रूप बनना चाहिये था—'कृषिवलैः' परन्तु कृषि का ह्रस्व इकार दीर्घ हो गया है 'वले' सूत्र से, जिसका अर्थ है—वलच् प्रत्यय परे रहने पर पूर्ववर्ती स्वर दीर्घ हो जाता है । कृषीवल का अर्थ है किसान—'क्षेत्राजीवः

कर्षकश्च कृषकश्च कृषोवलः' इत्यमरः । सुखेन लभ्या — बिना किसी आयास वा क्लेश के प्राप्त होने योग्य । सुखेन अवलेशेन लभ्या. (लभ् + यत् कर्मणि) लब्धुं शक्या. । 'प्रकृत्यादिभ्यः उपसख्यानम्' इस नियम से 'सुखेन' मे तृतीया विभक्ति । सस्यसम्पद. — सम्पन्नानि सस्यानि, अर्थात् कृषिसमुद्ध्यो को । सस्याना (सस् + क्यप्) सम्पद इति सस्यसम्पदस्ता' (षष्ठी तत्पु०) ! 'वृक्षादीनां फलं सस्यम्' इत्यमरः । दधत् धारयन्तः, धारणा करने हुए (धा + लट् + शतृ प्रथमा बहुव०) चकासति—सर्वोत्कर्षेण वर्तन्ते अर्थात् शोभित हो रहे है (चकास् + लट लकार, श्रथमपुरुष बहुवचन) ।

ननु एव जनपदानुर्वर्तिनः कथमर्थलाभ इत्यत आह —

उदारकीर्तिरुदयं दयावतः

प्रशान्तबाधं दिशतोऽभिरक्षया ।

स्वयं प्रदुग्धेऽस्य गुणैरुपस्तुता

वसूपमानस्य वसूनि मेदिनी ॥१८॥

उदारेति । उदारकीर्तिर्महायशस । 'उदारो दातृमहतोः' इत्यमरः दयावतः परदु खप्रहारोच्छ्रो अतएव प्रशान्तबाध प्रशमितोपद्रव यथा स्यात्तथेति क्रियाविशेषणम् उदयविशेषणम् वा । 'वा दान्तशान्त'—इत्यादिना शमिधातोर्त्यन्तान्निष्ठान्तो निपातः । अभिरक्षया सर्वतस्त्राणोदय वृद्धिं दिशतः सम्पादयतो वसूपमानस्य कुबेरोपमस्य । 'वसुर्मग्न्याग्निघनाधिपेषु' इति विश्वः । अस्य दुर्योधनस्य गुणैर्दयादाक्षिण्यादिभिरुपस्तुता द्राविता मेदिनी वसूनि धनानि । 'वसु तोये घने मणौ' इति वैजयन्ती । स्वयं प्रदुग्धे अवलेशेन दुह्यत इत्यर्थः । दुहे कर्मकर्तरि लट् । 'न दुहस्तुनमा यक्चिरा' इति यक्प्रतिषेधः यथा केनचिद्विदग्धेन नवप्रसूता रक्षिता च गौः स्वयं प्रदुग्धे तद्वदिति भावः । अलकारस्तु—'विशेषणमात्रसाम्यादप्रस्तुतस्य गम्यत्वे समासोक्तिः' इति सर्वस्वकारः । अत्र प्रतीयमानया गवा सह प्रकृताङ्गया भेदलक्षणातिशयोक्तिवशाद्दोह्यत्वेनोक्तिरिति सङ्क्षेपः ॥१८॥

श्लोकान्वय—उदारकीर्ते प्रशान्तबाधम् अभिरक्षया उदय दिशत वसूपमानस्य अस्य गुणैः उपस्तुता मेदिनी वसूनि स्वयं प्रदुग्धे ।

अनुवाद—महायशस्वी दयावान् निर्विघ्न प्रजासरक्षण द्वारा वृद्धि प्राप्त करने वाले, कुबेर के समान इस सुयोधन के गुणों से द्रवीभूत पृथ्वी स्वयमेव सम्पदाओं को प्रस्तुत कर रही है ।

भावार्थ—राजन् ! अनारतमेव प्रजासरक्षणतत्परस्य जनपदानुवर्तितनस्तस्य सुयोधनस्य कोषागार न कदापि रिक्त भवति । यद्यपि प्रजामङ्गलसाधने तस्य प्राज्य धन व्ययमुपयाति तथापि रत्नगर्भा सेय धरित्री धनदोषमस्य तस्य सद्गुणैः द्रवीभूता इव स्वयमेव धनानि प्रसूते । यथा खलु स्ववत्सवात्सल्याभिभूता धेनुः स्वयमेव दुग्ध विमुञ्चति तथैव वत्सायमानस्य सुयोधनस्यापि कृते पृथ्वीयम् आनुकूल्यमुपगता ।

टिप्पणी—उदारकीर्तेः —महायशसः अर्थात् महायशस्वी । उदार कीर्ति हो जिसकी वह उदारकीर्ति है—उदारा (उद् + ऋ + घञ् भावे, स्त्रीलिंग) कीर्तिः (कृत् + त्तिन् भावे) यस्य सः (बहु० समास) । दयावत्.—परदुःखप्रहारोच्छ्रो, अर्थात् दूसरे के दुःख को विनष्ट करने की इच्छा वाला, दयावान् । जो दयासम्पन्न हो वह दयावान् है —दया अस्ति अस्य इति दयावान् (दया + मतुप्), तस्य । प्रशान्तबाधम्—प्रशमितोपद्रवम् यथा स्यात्तथा इति क्रियाविशेषणम् । निर्विघ्न रूप से । प्रशान्ता (प्र + शम् + क्त कर्मणिस्त्रियाम्) बाधा (बाध् + अभावे + टाप्) यस्मिन् कर्मणि, तत् यथा स्यात्तथा प्रशान्तबाधम् । आचार्य मल्लिनाथ 'प्रशान्तबाधम्' को 'उदयम्' का विशेषण भी मानने का विकल्प प्रस्तुत करते हैं । उस स्थिति में व्याख्या इस प्रकार होगी । प्रशान्ता बाधा यस्मिन् सः प्रशान्तबाध (उदयः), तम् (बहुव्रीहिः) । अभिरक्ष्य—सर्वतस्त्राणेन अर्थात् सार्वत्रिक सुरक्षा के साथ-अभि + रक्ष् + अभावे + टाप् स्त्रियाम् (तृतीया, एकवचन) उदयम्—वृद्धिम्, अभिवृद्धिको, विकास को (उद् + इ + अच्भावे, द्वितीया एकवचन) दिशसः—सम्पादयतः अर्थात् सम्पन्न करते हुए (दिश् + लट् + शत् षष्ठी एकवचन) । वसूपमानस्य अरस्य—कुबेरसदृशस्य, धनदकुबेर के समान सुयोधन के । वसु अर्थात् कुबेर जिसके उपमान हो वह वसूपमान है । वसु कुबेरः उपमान यस्य सः (बहुव्रीहिः) तस्य वसूपमानस्य । 'वसुर्मयूखाग्निधनाधिपेषु' इति विश्वकोशः । गुणैः—दयादाक्षिण्यादिभिः अर्थात् दया, दाक्षिण्य आदि गुणों से (अनुवर्ते कर्त्तरि तृतीया) । उपस्नुता—द्राविता, प्लाविता । द्रवित की गई, समाकृष्ट की गई (उप + स्नु + क्त कर्मणि टाप् स्त्रियाम्) । मेदिनी—पृथ्वी । 'गोत्रा कुः पृथ्वी पृथ्वी धमावनिर्मेदिनी मही' इत्यमरः । मेद का अर्थ है—मास, मज्जा । अतएव मेदिनी का अर्थ है मासमज्जादि से युक्त—मेदः अस्ति अस्यामिति मेदिनी (मेद + इतिः मत्वर्थे, स्त्रियाम्) पौराणिक आख्यान के अनुसार विष्णु द्वारा मधु-कैटभ नामक दानवों का जब वध किया गया तो उनके अपार मेद-समूह से पृथ्वी आच्छन्न हो गई, फलतः इसे 'मेदिनी' कहा गया । मार्कण्डेय-पुराण में द्रष्ट-

अनुवाद—महाबलशाली, स्वाभिमानी, धन से सम्मानित, रणभूमि में यश प्राप्त करने वाले, (स्वार्थसिद्धि के लिए परस्पर) सगठित न होने वाले (तथा) अविरोध व्यवहार वाले धनुर्धर सैनिक प्राणपण से सुयोधन का प्रिय सम्पन्न करने का आकांक्षा रखते हैं ।

भावार्थ—शोभन तावत् सुयोधनस्य वीरभटानुकूल्यम् । राजन् ! महाबल-शालिनः स्वाभिमानिनः, पारितोषिकादिभिस्सत्तत सम्मानिताः, समरभूमिषु च अमाघ-पराक्रमाः सुयोधनसैनिकाः प्राणान् अपि सन्त्यज्य निजस्वामिनो मनोऽभिलषित सम्पादयितु समीहन्ते । न च ते ववचिदपि स्वार्थसिद्धयर्थं मिथः सङ्गताः भवन्ति न च इतरेतरविरोधिनः सञ्जायन्ते अन्यथा स्वामिकार्यविघातकतया राजद्रोहिणः स्युः ।

टिप्पणी—महौजस —महाबलाः अर्थात् महा ओजस्वी । ओजस् का अर्थ है बल—महत् ओज येषां ते महौजसः (बहुव्रीहि) । मानधनाः—मान रूपी धन वाले, स्वाभिमानी । मानः कुलशीलाद्यभिमान एव धन येषां ते मानधनाः. बहुव्रीहि । धनार्चिताः—द्रव्यसत्कृताः अर्थात् धन से, पारितोषिकादि से अर्चित, सम्मानित । धनेन अर्चिताः इति धनार्चिताः (तृतीया तद्गु०) । सयास—सङ्ग्रामे । युद्ध मे । सम् + यम् + विवप् अधिकरणे = सयत् तस्याम् सयति । अमरकोश—समुदायः स्त्रिय सयत्—समित्याजिसमित्युध । लब्धकीर्तयः—बहुयशसः अर्थात् यश प्राप्त करने वाले । लब्धा कीर्तिः यैस्ते लब्धकीर्तयः (बहुव्रीहि) । नसहताः—जो सहता या सगठित न हो । मनुष्य अपने स्वार्थ के लिए ही सगठित होते हैं । यहाँ भी कुछ वैसा ही आशय है । अर्थात् स्वार्थसिद्धि के लिए सगठित न होने वाले । आचार्य मल्लिनाथ का व्याख्यान देखे—‘सहताः मिथः सगताः, स्वार्थनिष्ठा न भवन्ति इति नसहताः’ । सम् + हन् + क्तकर्त्तरि + जस् = सहता, न सहता इति नसहता (सुप्सुपा-समास) नभिन्नवृत्तयः—अर्थात् जिनकी वृत्ति या व्यवहार भिन्न न हो । कोई तीरघात तो कोई मीरघाट, ऐसी वृत्ति न हो अन्यथा स्वामिकार्य में विघात होगा । आचार्य मल्लिनाथ लिखते हैं—‘मिथः विरोधात् स्वामिकार्यविघातकराः न भवन्ति इति नभिन्नवृत्तयः’ पूर्ववत्समासः । (अर्थात् सुप्सुपा-समासः) भिन्ना वृत्तिः येषां ते नभिन्नवृत्तयः (भिद् क्त कर्त्तरि + टाप् स्त्रियाम्, । वृत् + त्तिन् भावे) बहुव्रीहि समासः । न भिन्नवृत्तय इति नभिन्नवृत्तय धनुर्भृत-धानुष्काः, धनुर्धर सैनिकगण । धनुषि विभ्रति इति-धनुर्भृत (धनुस् + भृत् + विवप् क्तर्त्तरि, प्रथमा बहुवचन) । असुभिः—प्राणैः अर्थात् प्राणों की बाजी लगा कर । ‘असवः प्राणाः’ इत्यमरः । असु, प्राण, दार, अक्षत लाज आदि शब्द नित्य पुलिङ्ग बहुवचनान्त हैं । तस्य-उस सुयोधन का । प्रियाणि-मनोऽभिलषितानि, अभीष्ट कार्यों को । जो अपने को रचे वही प्रिय है-प्रीयन्ति इति प्रियाणि (प्री + क

कर्त्तरि)। समीहिम्-कुर्तुम्, सम्पन्न करने के लिए (सम् ईह् + तुमुच्) वाञ्छन्ति-इच्छन्ति। चाहते हैं।

प्रस्तुत पद्य मे काव्यलिङ्ग और परिकर—इन दो अलङ्कारों की तिलतण्डुलवत् ससृष्टि है। वाक्यार्थ रूप या पदार्थरूप हेतु के उल्लिखित होने पर 'काव्यलिङ्ग' अलङ्कार होता है—'हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्यलिङ्ग निगद्यते'। इस पद्य मे 'प्राण देकर भी प्रिय करना चाहते है' यह एक कार्य है (वाक्यार्थ रूप, जिसका कि कारण (उनका महाबली, मानधन, धनार्चित होना आदि) उल्लिखित है, बता दिया गया है। फलत यहाँ काव्यलिङ्ग अलङ्कार है। इसी प्रकार साभिप्राय विशेषणों के उक्त होने पर 'परिकर' अलङ्कार होता है—'उक्त-विशेषणौ साभिप्रायै परिकरो मतः।' प्रस्तुत पद्य मे समागत सभी विशेषण (महौजसः मानधना आदि) साभिप्राय है साथ ही साथ उक्त है, अत परिकरालङ्कार भी हुआ। साभिप्राय का तात्पर्य यह है कि प्रत्येक विशेषण कुछ 'सकेत' करता है जैसे 'महौजस' का शाब्दिक अर्थ तो हुआ 'महाबलशाली' किन्तु अभिप्राय कुछ और भी है—'महाबलशाली ही स्वामी का कन्याण साधने मे समर्थ है, निर्बल सैनिकों से कुछ भी होने का नहीं।'

सप्रति स्वराष्ट्रवत्परराष्ट्रवृत्तान्तर्माप वेत्तीत्याह :-

महाभृतां सच्चरितैश्चरैः क्रियाः,

म वेद निःशेषमशेषतक्रियः।

महोदयैस्तस्य हितानुबन्धिभिः,

प्रतीयते धातुरिव हतः फलैः ॥२०॥

महं भृतामिति । अशेषितक्रियः समापितकृत्य । आ-लोदयकर्मत्वर्थः । स दुर्योधनः । सच्चरितै शुद्धचरितै । अवञ्चकैरित्यर्थः । चरन्तीति चगस्तैश्चरै । प्रणिधिभिः । पचाद्यच् । महाभृता क्रियाः प्रारम्भान्नि शेष वेत्ति । 'विदो लटो वा' इति गालादेशः । स्वरहस्य तु न कश्चिद्वेदत्याह— महोदयैरिति । धातुरिव तस्य दुर्योधन-स्येहितमुद्योगो महादयैर्महावृद्धिभिः । हितमनुबन्धनस्त्यनुबन्धन्तीति हितानुबन्धिभिः । स्वन्तैरित्यर्थः । फलैः कार्यसिद्धिभिः प्रतीयते जायते । फलानुमेयास्तस्य प्रारम्भा इत्यर्थः ॥२०॥

श्लोकाव्यय—अशेषितक्रियः स सच्चरितै चरै महाभृता क्रिया नि शेषम् वेद । धातुरिव तस्य ईहित महोदयै हितानुबन्धिभिः फलैः प्रतीयते ।

अनुवाद—कार्यों को समाप्त कर लेने वाला वह (सुर्योधन) सच्चरित्र गुप्त-चरो द्वारा (शत्रु) नरपतियों की गतिविधि को पूर्णरूप से जान लेता है । विधाता

भि, -हित या कल्याण को बाँध लेन वाले अर्थात् शुभपरिणाम देने वाले । हित कल्याणम् अनुबन्धन्तीति हितानुबन्धीनि (हित + अनु + बन्ध + शानि - कर्त्तरि ताच्छील्ये, उपपदतत्पुरुष) तै । फलै -कार्यसिद्धिभिः । अर्थात् परिणामनसिद्धियो द्वारा । प्रसीयते— ज्ञायते, जाना जाता है, प्रति + इ + लट्-त कर्मणि ।

मित्रबलमाह .—

न तेन सज्यं क्वचिदुद्यतं धनुः
कृतं न वा कोपविजिह्वमाननम् ॥
गुणानुरागेण शिरोभिरुह्यते,
नराधिपैर्माल्यमिवास्य शासनम् ॥२१॥

नेति । तेन राजा क्वचिदुद्यमि । सह ज्यया मौर्व्या सज्यम् । 'मौर्वी ज्या शिञ्जिनी गुणः' इत्यमरः । 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः । धनुः नोद्यत नोर्ध्वीकृतम् । आनन वा कोपविजिह्वा कोपेन कुटिल न कृतम् । यस्य कोप एव नोदेति कुतस्तस्य युद्धप्रसक्तिरिति भावः । कथं तर्ह्याज्ञा कारयति राज्ञ इत्यत्राह—गुरोति । गुरोषु दयादाक्षिरयादिष्वनुरागेण प्रेम्णा माल्यपक्षे सूत्रानुषङ्गेण । यद्वा सौरभ्यगुरा-लोभेन । नराधिपैरस्य शासनमाज्ञा । मालैव माल्यं तदिव । 'चातुर्वर्ण्यान्वित्स्वार्थे ष्यञ्' इति क्षीरस्वामी । शिरोभिरुह्यते धार्यते । 'क्वचिद्विषयिजादीना किति' इति यकि सम्प्रसारणम् । अत्रोपमा स्फुटैव ॥२१॥

श्लोकान्वय— न तेन क्वचित् सज्य धनुः उद्यतम् न वा आनन कोपविजिह्वा कृतम् । गुणानुरागेण नराधिपै अस्य शासन माल्यमिव शिरोभिः उह्यते ।

अनुवाद—सुयोधन न न तो कहीं प्रत्यञ्चाबद्ध धनुष् उठाया अथवा न ही मुखमण्डल को क्रोध के कारण विकृत किया । (उसके दयादाक्षिरयादि) गुणानुराग-वश नृपतिगण उसकी आज्ञा को माला * समान शिरोधार्य करते हैं ।

भावार्थ—राज्ञन् ! पूर्वमेव मयोदित यत् सुयोधनधानुष्काः प्रारौरपि तस्य प्रिय कर्तुं समीहन्ते । पश्यन्तु तावद्भवन्त तस्य मित्रबलमपि । सुयोधनेन क्वचि-दपि प्रत्यञ्चालग्न शरासन नाध्वीकृतम् । न च तेन औरस खेदमनुभूय कदापि स्वानन कापकुटिल कृतम् । कापेक्षा वर्तते एषा व्यापाराणाम् ? सर्वमेव सिध्यति मित्रबलेनैव । यथा खलु पुष्पमाला शिराभिरुह्यते नागरजनैः तथैव स्यु धनस्य आज्ञा मित्रनृपतिभिः शिरोभिः धार्यते । न राजभयेन प्रत्युत तस्य दयादाक्षिरयादिगुणानुरा-गेण । सुभगमन्योऽसौ सुयोधन ।

टिप्पणो—न तेन—न (तो) सुयोधन द्वारा । क्वचित्—कुत्रापि, कही भी । सज्य धनु.—प्रत्यञ्चा या डोरी चढा हुआ धनुष् । ज्या का तात्पर्य है धनुष् की डोरी—‘ज्यया मौर्व्या सह इति सज्यम्’ (बहुव्रीहिः) तृतीयान्त शब्द के साथ वृत्त्ययोग होने पर ‘सह’ का बहुव्रीहि-समास होता है । सूत्र है—‘तेन सहेति तुल्य-योधे ।’ इस नियम से ‘सज्यम्’ में बहुव्रीहि समास हुआ । समस्तपद में ‘सह’ के स्थान पर ‘स’ आदेश हो गया है—‘वोपसर्जनस्य’ नियम से । ‘मौर्वी ज्या शिञ्जिनी गुरा.’ इत्यमरः । सज्य ‘धनुः’ का विशेषण है—‘धनुश्चापौ धन्वशरासनकोदराडकामु-कम्’ इत्यमरः । उद्यतम्—ऊर्ध्वीकृतम् उत्तोलितम् अर्थात् उठाया गया । उद् + यम् + क्त कर्मणि । न वा—अथवा न ही । श्राननम्—वदनम्, मुख को । ‘वक्त्रास्ये वदनं तुरडमानं लपनं मुखम्’ इत्यमरः । वोपविजिह्वाम्—कोपेन कुटिलम् अर्थात् क्रोधवश विकृत । जिह्वा का अर्थ है कुटिल (जिह्वस्तु कुटिल मन्दे—इतिकोशः) कोपेन (कुप् धञ्भावे + टा) विजिह्वाम् (विशेषेण जिह्वा = विजिह्वाम् प्रादितत्पुरुष) इति कोपविजिह्वाम् (तृतीया तत्पु०) । कृतम्—किया गया । गुणानुरागेण — दयादाक्षिण्यादिप्रेम्णा । सुयोधन के गुणों के प्रति अनुरागभाव होने के कारण । गुरोषु अनुरागः इति गुणानुराग तेन, हेतौ तृतीया (सप्तमी तत्पु०) । माला के पक्ष में गुणानुराग का तात्पर्य होगा—गुण अर्थात् सूत्र में अनुषङ्ग (प्रवेश) होने के कारण अथवा सौरभ्यगुण के अनुराग (लोभ) वश । नराधिपैः—भूपालैः राजाओं द्वारा । अस्य शासनम्—सुयोधनस्य आज्ञा । शासन (शास् + ल्युट् भावे) का अर्थ है आज्ञा, नियोग । सुयोधन की आज्ञा । माल्यमिव—मालेव माला की भाँति । माला एव माल्यम् : माला + ष्यञ् स्वार्थे) जैसे चातुर्वर्ण्य शब्द ‘चतुर्वर्ण्य’ के ही अर्थ में ष्यञ् प्रत्यय से निष्पन्न होता है, ठीक वैसे ही ‘माल्यम्’ में भी ष्यञ् प्रत्यय स्वार्थ में है—‘चानुर्वर्ण्यदित्वात् स्वार्थे ष्यञ्’ । शिरोभिरूह्यते—शीर्षे धार्यते । अर्थात् सिर-माथे लगाई जाती है (वह लट् = त कर्मणि) ।

‘मान्यम् इव’ अश में ‘इव’ साधर्म्य (साम्य) प्रस्तुत करता है—माल्य तथा शासन के बीच । अतएव प्रस्तुत पद्य में उपमालङ्कार मान्य है—‘साधर्म्य उपमाभेदे ।’

सम्प्रति अस्य धार्मिकत्वमाह —

स यौवराज्ये नवयौवनोद्धत

निधाय दुःशासनमिदंशासनः ।

मखे व खिन्नोऽनुमतः पुरोधसा

धिनोति हव्येन हिरण्यरेतसम् ॥२२॥

म इति । इद्धशासनोऽप्रतिहताज्ञः स दुर्योधनो नवयौवनोद्धतः प्रगल्भम् । धुरन्ध्रमित्यर्थः । दुःखेन शास्यत इति दुःशासनस्तम् 'भाषाया शासियुधि'—इत्यादिना खलुर्थे युच्चप्रत्ययः । यौवराज्ये युवराजकर्मणि । ब्राह्मणादित्वात्ष्यञ् । निधाय । नियुज्येत्यर्थः । पुरोधसा पुरोहितेनानुमतोऽनुज्ञातः । तस्मिन्याजके सतीत्यर्थः । तदुल्लङ्घने दोषस्मरणादिति भावः । 'निष्ठा' इति भूतार्थे क्तः । न तु 'मतिबुद्धि' इत्यादिना वर्तमानार्थे । अन्यथा 'पुरोधसा' इत्यत्र 'क्तस्य च वर्तमाने' इति पठो स्यात् । अखिन्नोऽनलसो मखेषु क्रतुषु हव्येन हविषा । हिरण्यरेतो यस्य त हिरण्यरेतसमनल धिनोति प्रीणायति । धिन्वे प्रीणानार्थाद् 'धिन्वक्रणव्योर च' इत्युप्रत्ययः । अकारश्चान्तादेशः ॥२२॥

श्लोकान्वयः—इद्धशासनः स नवयौवनोद्धतम् दुःशासन यौवराज्ये निधाय पुरोधसा अनुमतः अखिन्नः मखेषु हव्येन हिरण्यरेतसम् धिनोति ।

अनुज्ञाद—अप्रतिहत आज्ञा वाला वह मुयोधन, नई अवस्था के कारण उद्दण्ड दुःशासन को युवराजपद पर अभिषिक्त करके (स्वयं) पुरोहित से अनुमति प्राप्त करके, अश्रान्तभाव से यज्ञो मे हवि सामग्री द्वारा अग्निदेव को प्रसन्न करता है ।

भावार्थः—न खलु जनपदक्षेमकरत्वम् आत्मोन्नयनमेव वा सुयोधनस्य अभीष्टम् । धार्मिकत्वमपि तस्य प्रख्यातम् । नाममात्रेणैव राज्यकार्यं तेन क्रियते । वस्तुतस्तु अभिनवयौवनेन प्रगल्भस्वभाव स्वानुज दुःशासनमेव युवराजकर्मणि सस्थाप्य सुयोधनः स्वयमेव परलोकसिद्ध भजते । पुरोहितेन अनुमोदनमवाप्य सः अविश्रान्तः सन् निरन्तरमेव यज्ञयागादिषु हव्यप्रदानेन भगवन्त हिरण्यरेतसम् अनुकूलयति ।

टिप्पणी—इद्धशासन—अप्रतिहताज्ञः । अनुल्लघनीय शासन या आज्ञा वाला । 'शासन' का अर्थ है आज्ञा । शिष्यते इति शासनम् (शास्+ल्युट् भावे), इद्धं (इन्ध्+क्त कर्त्तरि) शासनं यस्य सः इद्धशासनः (बहुव्रीहि) । सः—वह (सुयोधन) । नवयौवनोद्धतम्—युवावस्थयातिप्रगल्भम् । अर्थात् नव-यौवन के कारण उद्दण्ड या उद्धत (को) । युनो भाव यौवनम् (युवन्+अण्), नव यौवनम् इति नवयौवनम् (कर्मधारय स०), तेन उद्धतः (उद्+हन्+क्त कर्मणि, तृतीया तत्पु०), तम् । दुःशासनम्—दुःशासन को, अपने अनुज को (दुर्+शास्+युच् कर्मणि, द्वितीया एकवचन) । यौवराज्ये—युवराजकर्मणि, अर्थात् युवराज के कर्त्तव्य मे, युवराज पद पर । युवराज का अर्थ है युवक राजा और उसका कर्म यौवराज्य है—युवा चासौ राजा चेति युवराज (कर्मधारय स०) । तस्य कर्म यौवराज्यम्

(युवराज + ष्यञ् कर्मणि), तस्मिन् । युवराज शब्द ब्राह्मणादि गण मे पठित है, अत ष्यञ् प्रत्यय यहाँ गुणावचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि च' सूत्र से प्रयुक्त हुआ है ।
 निघांश—नियुज्, नियुक्त करक (नि + धा ल्यप्) । पुरोधसा—पुरोहित द्वारा ।
 धार्मिक कार्यों मे अग्रेसर अथवा पुरोगामो जो हो वही पुरोधो या पुरोहित है—
 पुर धत्ते धीयते वा इति पुगोधा. (पुरस् + धा + अक्षि कर्त्तरि कर्मणि वा) तेन
 पुरोधसा । 'पुरोधस्तु पुरोहित' इत्यमरः (अनुक्ते कर्त्तरि तृतीया) । अनुमत् -
 अनुज्ञात, अर्थात् अनुमोदित होकर, समर्थित होकर (अनु + मन् क्त कर्मणि) ।
 अखिन्नः—अनलस, आलस्य अथवा श्रान्ति-विहीन होकर, अर्थात् सोत्साह । न
 खिन्नः (खिद् + क्त कर्त्तरि) इति अखिन्नः (नञ् तत्पु०) । मखेषु--ऋतुषु, यज्ञो मे ।
 अग्निकाषे—'यज्ञ सवोऽध्वरो याग सप्ततन्तुर्मख क्रतुः' । हव्यन--हविषा, पुराडा-
 शादि हवन सामग्रो द्वारा । जिसका अग्नि मे हवन (दान) किया जाय वही हव्य
 है--हव्यते भक्ष्यत्वेन दीयते इति हव्यम (हु + यत् कर्मणि), तेन । करणो तृतीया ।
 हिरण्यरेतसम्—अनलम् । अग्निदेव को । हिरण्य अथवा स्वर्ण ही जिसका रेतस
 हो वह । हिरण्य रेतो यस्य स. हिरण्यरेता, (बहु०) तम् अग्निम् । 'हिरण्यरेता
 हुतभुग्दहनो हव्यवाहन' इत्यमर । धिनोति—प्रीणयति । प्रसन्न करता है (धिवि
 = धिन्व + लट् प्रथमपुरुष एकवचन)

धकार,शकार एव हकार को आवृत्तिश्च अनुप्रास अलङ्कार द्रष्टव्य है ।
 'वर्णसाम्यमनुप्रासः' आदि लक्षण ।

स चेत् तादृश. उद्यागो तर्हि अस्माभिर्निद्व्यगैर्नाग्निन्त्याशङ्क्य उद्यागाशा
 दर्शयति :—

प्रलीनभूपालमपि स्थिरायति,

प्रशासदावारिधि मण्डलं भुवः ।

स चिन्तयत्येव भियस्त्वदेप्यर्ता-

रहो दुरन्ता बलवद्विरोधिता । २३॥

प्रलीनेति । स दुर्योधनः प्रलीनभूपालम् नि.सतनमित्यर्थ । स्थिरायति चिर
 स्थायित्वर्थ. । भुवो मण्डलम् आवारिधेभ्य आवारिधि 'आङ् मर्यादाभिविध्यो
 इत्यययोभाव । प्रशासदाज्ञापयन्नरि । 'जज्ञित्पादव षट्' इत्यभ्यसजज्ञा । 'नाभ्य
 स्ताच्छतुः' इति नुमागमप्रतिषेध । त्वत्त्वत् एष्यत्रोरागमिष्यत्रोः । घातूनामनेकार्थ
 त्वावुक्तार्थोऽभिद्धि । अयवाङ्पूर्व. पाठ । 'एत्येधत्सूठ्मु' इति वृद्धि. । 'लृट्. सद्वा' इति
 शतृप्रत्ययः । 'उगितश्च' इति डीप् । 'आच्छीर्नघोर्नु' इति विकल्पान्नुमभाव-

भियो भयहेतून् । विपद इत्यर्थः । चिन्तयत्यालोचयत्येव । स एवाह—अहो बलव-
द्विरोधिता दुरन्ता दुष्टावसाना । सार्वभौमस्यापि प्रबलैः सप्तनैः सह वैरायमाणात्व-
मनर्थपर्यवसायवेति तात्पर्यम् । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥२३॥

श्लोकावयव—स प्रलीनभूपालं स्थिरायति भुवो मण्डलम् आचारिधि प्रशासत्
अपि त्वदेव्यताः भियः चिन्तयत्येव । अहो बलवद्विरोधिता दुरन्ता ।

अनुवाद—शत्रु-विहीन, सुस्थिर भविष्यकाले, भूमण्डल को समुद्रपर्यन्त
प्रशासित करता हुआ भी सुयोधन, आपकी ओर से आने वाली विपत्तियों को गुनता
ही रहता है । हन्त ! बलवान् के साथ किया गया वैर-विरोध अनर्थपर्यवसायी
होता है ।

भावार्थ—किन्तु समवाप्तं सुयोधनेन ! निखिलमेव शत्रुनृपतिमण्डलं विनाश-
मुपगमितम् । भविष्यमपि साम्राज्यस्य अक्षुरणं कृतम् । आसमुद्रं भूचक्रं स्वपौरुषेण
स्वाप्तं कृतम् । किन्तु सञ्जातेऽपि ईदृक् सुखजलदवर्षणे न सुखमनुभूयते वराकेण तेन ।
राजन् ! भवत्सकाशात् आगमिष्यतीः विपदः स चिन्तयत्येव । 'न जाने कदा पाण्डवाः
प्रसह्य रण लेन साम्राज्यमिदं ग्रहीष्यन्ति' इत्यनया चिन्तयाऽतिशमेव दन्दह्यते
तच्चेतः । प्रबलैः सप्तनैः सह वैरायमाणात्वम् अनर्थकारकमेव भवतीति महच्चित्रम् ।

टिप्पणी—स—दुर्योधन । प्रलीनभूपालम्—निःसप्तनम् । शत्रुरहित ।
प्रलीन हो गए हों, उच्छिन्न हो गए हों नृपतिमण्डल जिसमें ऐसे भूमण्डल को—प्रलीनाः
(प्र + ली + क्त कर्त्तरि) विनष्टाः भूपालाः (भुवं पालयन्ति इति भूपालाः, भू + पाल
+ णिच् + अण् कर्त्तरि) यस्मिन् तत् (बहुव्रीहिसमासः) । स्थिरायति—चिरस्थायि ।
स्थिर हो आयति (भविष्य) जिसको—स्थिरा आयतिः यस्य तत् (बहुव्रीहिः) कुछ
दिन्द्रो व्याख्याकारों ने 'स्थिरायति' को क्रियाविशेषण मानकर 'प्रशासत्' के साथ
संयुक्त करने का सुझाव प्रस्तुत किया है जब कि आचार्य मलिननाथ इसे 'भुवोमण्ड-
लम्' का विशेषण मानते हैं । वस्तुतः आचार्य का मत ही तर्कसंगत एवं ग्राह्य है
क्योंकि—'पाण्डव जैसे प्रबल शत्रुओं के कारण दुर्योधन के साम्राज्य का भविष्य
वास्तव में स्थिर नहीं है ।' फिर भी अपने विश्वस्त गुप्तचरों, मित्रों, सैनिकों एवं दया-
दाक्षिण्यादि गुणों के कारण सुयोधन ने साम्राज्य का भविष्य यथाकथञ्चित् स्थिर
बना ही लिया है । ऐसे ही 'स्थिरायति भुवोमण्डलम्' की बात आचार्य मलिननाथ
करते हैं । अतः व्याख्याकारों का यह कथन सार्थक नहीं प्रतीत होता—'दुर्योधन राज्य
करेगा तब भी भूमण्डल कल्पान्त तक स्थिर रहेगा, न राज्य करेगा तब भी
आदि ।' कल्पान्तस्थायी साम्राज्य का प्रश्न कहाँ उठता है ? यहाँ तो कवि
'दुरोदरचञ्चलजितं साम्राज्यम्' की बात कर रहा है । भुवोमण्डलम्—

पृथिव्याश्चक्रम्, पृथ्वीमण्डल को । आवारिधि—आसमुद्रम् । समुद्रपर्यन्त, जो जलराशि का निधान हो वह 'वारिधि' है, आड् मर्यादा सूचित करने के लिए प्रयुक्त हुआ है— वारि धीयते अस्मिन् इति वारिधिः (वारि + धा + कि अधिकरणे) वारिधेः आ इति आवारिधि (अव्ययीभावसमासः) यहाँ 'आड्' 'मर्यादायाम्' है । प्रशासत् अपि— आज्ञापयन्नपि, प्रकृष्ट रूप से शासन करता हुआ भी (प्र + शास् + शतृ, प्रथमैकवचन) । अपि का अर्थ है 'भी' । त्वद्देश्यती — त्वत्त् आगमिष्यती, आगामिनी इति यावत् तुम्हारी ओर से आने वाली को (भिय. का विशेषण) त्वत् (युष्मत् शब्द, पञ्चमी एकवचन) एष्यतीः (आ + इ + लृट् - स्यत्, स्त्रियाम् द्वितीया बहुवचन) इति त्वद्देश्यती, सुप्सुपासमासः । एष्यती के निर्वचन मे आ उपसर्ग को स्वीकार करने से 'त्वद्देश्यतीः' पाठ स्वीकार करना होगा जैसा कि आचार्य मल्लिनाथ ने भी निर्देश किया है । वस्तुतः यही तर्कसंगत भी प्रतीत होता है । अन्यथा 'एष्यती' का अर्थ 'आनेवाली' के बजाय 'जानेवाली' ही होगा । हाँ धातुओ को अनेकार्थक मान कर भले ही हम आगमनपरक अर्थ निकाल ले । भिय.—भयहेतून्, भय के कारणों को अथवा विपत्तियों को । चिन्तयत्येव-आलोचयत्येव । सोचता ही है । 'एव' का अर्थ यह है कि बेचारा सुयोधन पाण्डवभय को भूलने की लाख चेष्टा करता है परन्तु करे क्या ? बाध्य होकर उसे सोचना ही पड़ता है, क्योंकि 'बलवद्विरोध' है न । अहो-आश्चर्य है (अव्ययपद) । बलवद्विरोधिता--बलवान् के साथ किया गया विरोधभाव । जिसके पास बल या शक्ति हो वह बलवान् है--बलम् अस्ति अस्य इति बलवान् (बल + मनुप् + सु) जो विरोध करे वह 'विरोधी' है--विरुद्धि इति विरोधी (वि + रुध् + रिणि कर्त्तरि) तस्य भाव विरोधिता (विरोधिन् + तल् स्त्रिया, टाप्) बलवता विरोधिता इति बलवद्विरोधिता (सुप्सुपा) । दुरन्ता--दुष्टावसाना अर्थात् अनर्थपर्यवसायिनी । जिसका अन्त दुष्ट या दुःखद हो उसे 'दुरन्ता' कहेंगे--दुष्ट. अन्तः यस्याः सा (बहु०) ।

श्लोक की अन्तिम पक्ति एक सामान्यकथन है जिससे एक विशेष तथ्य 'स चिन्तयत्येव भियस्त्वद्देश्यतीः' का समर्थन किया गया है फलतः अर्थान्तरन्यास अलंकार है ।

ननु गूढाकारेऽङ्गितस्य तस्य भय त्वया कथं निरधारिः—

कथाप्रसङ्गेन जनैरुदाहृता-

दनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः ।

तवाभिधानाद्व्यथते नताननः

स दुःसहान्मत्रपदादिवोरगः ॥२४॥

कथेति । कथाप्रसङ्गेन गोष्ठीवचनेन जनैः, तत्रस्थैरित्यर्थः । अन्यत्र कथाप्रसङ्गेन विषवैद्येन । 'कथाप्रसङ्गे वार्ताया विषवैद्येऽपि वाच्यवत्' इति विश्वः । एकवचनस्यातन्त्रत्वाज्जनविशेषणम् । उदाहृतादुच्चारितात्तवाभिधानान्नामधेयात्स्मारकाद्धेतोः । हेती' इति पञ्चमी । 'आख्याह्वे अभिधान च नामधेय च नाम च' इत्यमरः । अन्यत्र तवाभिधानात् । 'नामैकदेशग्रहणे नाममात्रग्रहणम्' इति न्यायात् तश्च वश्च तवौ तार्क्ष्यवासुकी तयोरभिधान यस्मिन्पदे तस्मात् । यद्वा; कथाप्रसङ्ग इनाश्रुते जनाश्चेत्येक पदम् । अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः स्मृताञ्जुनपराक्रमः सन् दु सहात् मन्त्रदान्मन्त्रशब्दात्स्मारकाद्धेतोः । आखण्डलसूनुरिन्द्रानुज' । उपेन्द्रो विष्णुरिति यावत् । 'सूनुः पुत्रेऽनुजे रवौ' इति विश्वः । तस्य वि पक्षी । गरुड इत्यर्थः । तस्य क्रम पादविक्षेपः । सोऽनुस्मृतो येन स तथोक्तः स्मृतगरुडमहिमा । उरग इव नतानन सन् । व्यथते दुःखायते । 'पीडा बाधा व्यथा दुःखम्' इत्यमरः । अत्युक्तभयदोषादिविकारा दुर्वारा इति भावः । 'सर्वतो जयमन्विच्छेत्पुत्रादिच्छेत्पराजयम्' इति न्यायादञ्जुनोत्सर्षकथन युधिष्ठिरस्य भूषणमेवेति सर्वमवदातम् ॥ २४ ॥

श्लोकान्वय-कथाप्रसङ्गेन जनै उदाहृतात् तव अभिधानात् अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः सः दु सहात् मन्त्रपदात् उरग इव नताननः व्यथते ।

अनुवाद-श्रेष्ठविषवैद्यो द्वारा उच्चारित किये गए, गरुड एव वासुकि के नामों से युक्त, अत्यन्त दुस्सह मन्त्रपदो द्वारा (पक्षिराज) गरुड के माहात्म्य का स्मरण करके अधोमुख हो जाने वाले विषधर की (ही) भाँति वार्तालाप के प्रसंग में तत्रोपस्थित जनो द्वारा उच्चारित तुम्हारे (युधिष्ठिर) नाम से, इन्द्रपुत्र अञ्जुन के पराक्रम का अनुस्मरण करके वह सुयोधन अधोमुख होकर व्यथित हो जाता है ।

भावार्थ— राजन् ! यथा खलु कोऽपि विषधरः पक्षिराजगरुडस्य सर्पराज-वासुकेश्च नामधेयैस्सयुत विषवैद्येन च विषोपचाराय समुच्चारित मन्त्रपदमनुश्रूयवैमते-यमाहात्म्यमनुस्मृत्य भूयोभूयः अधोमुखस्सन् विकलीभवति तथैव हस्तिनापुरे साम्प्रतम् वार्तालापप्रसङ्गे तत्रस्थैः जनै यथाकथञ्चित् 'युधिष्ठिर' इत्युच्चारणादेव अनुजसम्बन्धेन महाधनुर्धरस्य पार्थस्य अमोघपराक्रम स्मार-स्मार वराक सुयोधनः अधोमुखीभूय नितरा क्लेशमावहति इति यन्मया प्रत्यक्षीकृत तन्निवेद्यते ।

टिप्पणी—यह सम्पूर्ण पद्य दो अर्थ देने वाला है । एक तो दुर्योधन-विषयक और दूसरा सर्प-विषयक । पहला अर्थ प्रासङ्गिक या उपमेयार्थ है और दूसरा अप्रासङ्गिक या उपमानार्थ । प्रत्येक शब्द के दोनो अर्थ क्रमशः दिये जा रहे हैं--कथाप्रसङ्गेन जनै--दुर्योधन के पक्ष में--कथाप्रसङ्गेन वार्तालापक्रमेण

जने तत्रस्थे पुरुषे, अर्थात् बातचीत के प्रसङ्गवश वहाँ पर उपस्थित लोगो द्वारा । कथायाः प्रसङ्ग इति कथाप्रसङ्ग [षष्ठी तत्पु०] तेन । सर्प के पक्ष मे-विषवैद्यश्रेष्ठ-जनैः । कथाप्रसङ्ग का अर्थ है भाडफूक करके विषोपचार करने वाला विषवैद्य । विश्वकोष का प्रमाण द्रष्टव्य-‘कथाप्रसङ्गो वार्ताया विषवैद्येऽपि वाच्यवत्’ । ‘इन.’ का अर्थ होता है श्रेष्ठ । इस प्रकार-इना. श्रेष्ठा. जना. इति इनजना [कर्मधारय] । कथाप्रसङ्गेषु विषवैद्येषु इनजनाः इति कथाप्रसङ्गेनजनाः [सुप्सुपा] तै । अर्थात् श्रेष्ठ विषवैद्यो द्वारा । आचार्य मल्लिनाथ ‘कथाप्रसङ्गेन’ को ‘जनैः’ का विशेषण भी मानते हैं जो कि खटकता है । क्यों कि विशेषण तृतीया एकवचन मे और विशेष्य तृतीया बहुवचन मे है । वस्तुतः विशेषण-विशेष्य मे लिङ्ग, वचन एव विभक्ति की पूर्णसमता होनी चाहिये । वैयाकरणो का मत है-‘यल्लिङ्ग यद्वचन या च विभक्ति-विशेष्यस्य--तल्लिङ्ग तद्वचन सैव विभक्ति विशेषणस्यापि ।’ इस प्रकार मूल पाठ दो ही स्थितियो मे ठीक होगा । या तो--‘कथाप्रसङ्गेन जनेन’ हो या फिर ‘कथाप्रसङ्गं जनैः’ । परन्तु भारविप्रदत्त पाठ मे तनिक भी परिवर्तन करने से अभीष्ट दो अर्थ आयेगे ही नहीं । ऐसी स्थिति मे आचार्य मल्लिनाथ ‘एकवचनस्य अतन्त्रत्वात् जनविशेषणम्’ कह कर ‘कथाप्रसङ्गेन-जनैः’ के वचनभेद का औचित्य मान लेते हैं । परन्तु यह सब भ्रष्ट उठे ही क्यों यदि हम पूरे शब्द को एक समस्तपद मान ले जैसा कि ऊपर व्याख्यात है । उदाहृतात्--उच्चारितात् अर्थात् उच्चारित किये गए । (उत् + आ + ह् + क्त कर्मणि, पञ्चमी एकवचन) दोनो पक्षो मे समान अर्थ देता है । सर्वाभिधानात् दुर्योधनपक्ष मे-तव युधिष्ठिरस्य अभिधानात् नामधेयात् अर्थात् आपके [‘युधिष्ठिर’ इस] नाम से । अभिधान का अर्थ है नाम--अभिधीयते अनेन इति अभिधानम् [अभि + धा + ल्युट् करणे] तस्मात् । हेत्वर्थे पञ्चमी । ‘आख्याह्वेऽभिधानञ्च नामधेयञ्च नाम च ।’ इत्यमरः । सर्पपक्ष मे-त का अर्थ है ताक्ष्यं या गरुड और व का अर्थ है वासुकि । ‘नाम के एक भाग का उच्चारण करने से पूरे नाम का ग्रहण हो जाता है’ यह एक मान्यता [न्याय] है । जैसे बजाय ‘देवदत्त’ कह कर बुलाने के केवल ‘दत्त’ कह कर ही बुलाया जाय, कोई अन्तर नहीं है दोनो मे । ठीक इसी प्रकार ‘त और व’ कह देने से ताक्ष्यं और वासुकि--इन दोनो नामो का साकल्येन बोध हो जाता है । इस प्रकार, ताक्ष्यं एव वासुकि का अभिधान जिसमे हो उस मन्त्रपद को ‘तवाभिधान’ कहेगे [मन्त्रपदात् का विशेषण] । मल्लिनाथ की व्याख्या देखे-अन्यत्र तवाभिधानात् । ‘नामैकदेशग्रहण नाममात्रग्रहणम्’ इति न्यायात् तश्च वश्च तवो ताक्ष्यंवासुकी । तयोः अभिधान यस्मिन्पदे, तस्मात् (बहुव्रीहि) । अत्रुस्मृताखण्डलसूनुविक्रम-दुर्योधन पक्ष में--स्मृताजुनपराक्रम. अर्थात् अनुस्मृत कर लिया गया है आखण्डल (= इन्द्र) के सूनु (= पुत्र अजुन) का पराक्रम जिसके द्वारा, ऐमा दुर्योधन । अनुस्मृतः (अनु + स्मृ + क्त कर्मणि) आखण्डलसूनो (षष्ठी तत्पु०) विक्रम.

(वि + क्रम + घञ् भावे) येन सः, सुयोधनः (बहुव्रीहिसमासः) । 'आखण्डल' इन्द्र का नाम है । अमरकोष देखे—'आखण्डलः सहस्राक्षः ऋधुक्षा.' इत्यमर । 'सूनु' का अर्थ 'पुत्र और भाई' दोनों होता है, किन्तु यहाँ इसका अर्थ है 'पुत्र' । 'सूनु पुत्रेऽनुजे रवौ' इति विश्वकोश । सर्पपक्ष मे— अनुस्मृत कर लिया गया है आखण्डल (= इन्द्र) के सूनु (= अनुज वामन अथवा नारायण) के 'वि' अर्थात् पक्षी [= वाहनभूत पक्षि-राज गरुड] का क्रम अर्थात् पादविक्षेप जिसके द्वारा ऐसा सर्प । आखण्डलस्य सूनु अनुजः (नारायणः), तस्य विः पक्षी गरुडः, तस्य क्रम पादन्यास इति आखण्डलसूनुविक्रमः । शेष व्याख्या बहुव्रीहि-परक ऊपर देखे । सः—वह सुयोधन । दु सहात्—असहात् । सहा न जा सकने योग्य मन्त्रपद द्वारा । दु खेन सह्यते इति दु.सह. (दु + सह् + खल् कर्मणि,) तस्मात् । कही-कही 'सुदु.सहात्' पाठ भी स्वीकार किया गया है । मन्त्रपदात्—मन्त्रशब्दात्, मन्त्रगत शब्दो से । मन्त्रस्य पदम् इति मन्त्रपदम् तस्मात् षष्ठी तत्पु०, हेतौ पञ्चमी । उरगः इव—सर्प की भाँति । जो पेट के बल चले वह 'उरग' है—उरसा गच्छति इति (उरगः उरस् + गम् + ड कर्त्तरि) । यहाँ 'उरस्' का स् 'उरसो लोपश्च' सूत्र से लुप्त हो गया है । नताननः—अधोमुखः सन्, नत है आनन जिसका अर्थात् अधोमुख । नतम् (नम् + क्त कर्त्तरि) आनन यस्य सः बहुव्रीहिः । व्यथते—दु खायते अर्थात् व्यथित होता है ।

प्रस्तुत पद्य मे श्लेष से अनुप्राणित पूर्णोपमा अलङ्कार है । उपमा के चार अङ्ग है—उपमेय, उपमान, वाचकशब्द और साधारणधर्म । जहाँ ये चारो अङ्ग समवायतः प्राप्त हो वही पूर्णोपमा होती है । इस श्लोक मे 'स' (दुर्योधन) 'उपमेय' 'उरग' उपमान, 'इव' वाचकशब्द तथा 'नताननः व्यथते' आदि साधारणधर्म हैं, फलतः पूर्णोपमा है । लक्षण—'सा पूर्णा यदि सामान्यधर्म औपम्यवाचि च--उपमेयञ्चोपमानञ्च भवेद्वाच्यम् ।' इति ।

निगमयति--

तदाशु कर्तुं त्वयि जिह्वामुद्यते
विधीयतां तत्र विधेयमुत्तरम् ।
परप्रणीतानि वर्चांसि चिन्वतां

प्रवृत्तिसाराः खलु मादृशां गिरः ॥२५॥

तदिति । तत्तस्मात्त्वयि जिह्वाम् कपट कर्तुमुद्यते । त्वा जिघासावित्यर्थं । तत्र तस्मिन्दुर्योधने विधेयं कर्तव्यमुत्तर प्रतिक्रियाऽऽशु विधीयता क्रियताम् । ननु कर्तव्य-

मपि त्वयैवोच्यतामिति चेतत्राह—परेति । परप्रणीतानि परोक्तानि वचांसि चिन्वता गवेषयतां माहशाम्, वार्ताहारिणामित्यर्थः । गिर. प्रवृत्तिसारा वार्तामात्रसाराः खलु । 'वार्ता प्रवृत्तिवृत्तान्तः' इत्यमरः । वार्तामात्रवादिनो वयम्, न तु कर्त्तव्यार्थो—पदेशसमर्थाः । अतस्त्वयैव निर्धार्य कार्यमिति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनाह-धान्तरन्यासः ॥२५॥

श्लोकान्वय—तत् त्वयि जिह्वा कर्तुम् उद्यते तत्र विधेयम् उत्तरम् आशु विधीयताम् । परप्रणीतानि विचांसि चिन्वता माहशा गिर प्रवृत्तिसारा. खलु ।

अनुवाद—अतएव आपके प्रति कपटाचरण करने के लिए समुद्यत, उस सुयोधन के प्रति करणीय प्रतिक्रिया का विधान (आप द्वारा भी) शीघ्र किया जाय । दूसरो द्वारा कही गई बातों का सग्रह करने वाले मुख जैसे वार्ताहरो की बातें निश्चय ही केवल वार्तात्त्व वाली होती हैं [अर्थात् हम सन्देशमात्र दे सकते हैं, कर्तव्योपदेश नहीं] ।

भावार्थ—राजन् ! एव हि निश्चप्रचमिदं यत् कुटिलोऽसौ सुयोधनस्त्वयि कपटमाचरितुं बद्धपरिकरो वर्तते । अतएव तद्विषयेऽपि यत्किञ्चित् समुचितम् उत्तरं भवता विचार्यते तदाशु विधीयताम् । एव ब्रुवाणाः अपि वय न कर्त्तव्यार्थोपदेशसमर्थाः अपरैः जनैः समुदितानि वचनानि सङ्कलयताम् अस्मादृशा वार्ताहराणा गिरः सन्देश-मात्रमावेदयितु समर्थाः सन्ति न पुनः कर्त्तव्य निर्देष्टुम् ।

टिप्पणी—इत्-तस्मात्, अस्माद्धेतो अर्थात् इसलिए । त्वयि जिह्वां कर्तुम् उद्यते- त्वां जिघांसो । आपके प्रति कपट का आचरण करने को उद्यत (उद् + यम् क्त कर्त्तरि, सप्तमी एकवचन) । तत्र-तस्मिन् दुर्योधने, उस दुर्योधन के विषय मे (तत् + डि + त्रल् स्वार्थे, विषयाधिकरणे सप्तमी) । अव्यय पद होने के कारण विभक्ति का लोप हो गया है । विधेयम्-कर्त्तव्यम्, करने योग्य । विधातु योग्यम् इति विधेयम् (वि + धा + यत् कर्मणि) । उत्तरम्-प्रतिक्रिया, उत्तर या प्रतिकार । अतिशयेन उत् इति उत्तरम् (उत् + तरप्) उक्ते कर्मणि प्रथमा । आशु-शीघ्रता पूर्वक । 'सत्वर चपल तूर्णमविलम्बितमाशु च' इत्यमरः । विधीयताम्-क्रियताम्, किया जाय (वि + धा लोट् प्रथमपुरुष, एकवचन, कर्मणि) । परप्रणीतानि-परोक्तानि, दूसरो द्वारा कही गई । परैः प्रणीतानि (प्र + नी + क्त कर्मणि) इति परप्रणीतानि । (तृतीयातरु०) । वचांसि—वचनानि, बातों को । चिन्वताम्-गवेषयताम्, सग्रह करने वालों का (चि + शतृ + ष्ठी बहुवचन) । यद्यपि चि द्विकर्मकधातु है, तथापि प्रस्तुत पद्य मे उसका एक ही कर्म है । माहशाम् —वार्ता-

हारिणामित्यर्थ । मुञ्ज जैसे सदेशवाहको का (अस्मद् + दृश् + क्विन् कर्मकर्त्तरि, षष्ठी बहुवचन) । 'यदि दृश् धातु का देखना अर्थ न हो तो त्यदादि उपपद होने पर उसमे कञ् और क्विन् प्रत्यय होते है, (त्यदादिषु दृशोऽनालोचने कञ् च), इस नियम से 'अस्मद्' शब्द के उपपद रहने पर 'दृश्' धातु से क्विन् प्रत्यय हुआ । यहाँ ध्यान देने योग्य बात है कि अस्मद् शब्द त्यदादिगण में आने वाला सर्वनाम है और दृश् धातु का उपपद है, साथ ही साथ 'दृश्' धातु का अर्थ यहाँ 'देखना' नहीं है वरन् वह साम्य के अर्थ में प्रयुक्त है । दूसरा नियम है - एकवचनार्थक अस्मद् एव युष्मद् शब्द को मपर्यन्त क्रमशः म और त्व आदेश होता है, यदि उत्तर पद में प्रत्यय हो तो (प्रत्ययोत्तरपदयोश्च) इस नियम से उत्तरपद में क्विन् प्रत्यय रहने के कारण 'अस्मद्' के अस्म तक को म आदेश हो गया । रूप बना मद् + दृश् + क्विन् । तीसरानियम है-सर्वनाम को आकार अन्तादेश होता है यदि दृक् दृश् या वतु परे रहे (आ सर्वनाम्नः) तब रूप बना-माद् + दृश् + क्विन् = मादक्, षष्ठी बहुवचन में मादृशाम् । गिर-वाचः, बाते । गीर्यते इति गीः (गृ + क्विप् कर्मणि, बहुवचने) । प्रवृत्तिसाराः-वार्त्तामात्रसाराः, अर्थात् वृत्तान्तवर्णन-मात्र जिसका तत्त्व हो, ऐसी । प्रवृत्तिः (प्र + वृत् + क्तिन् भावे) सारो (सृ + ष्व् भावे) यासा ताः प्रवृत्तिसाराः (बहुव्रीहि.) 'वार्त्ता प्रवृत्तिवृत्तान्तः' इत्यमर । खलु-निश्चय ही । खलु अव्ययपद साथ ही साथ अनेकार्थक है-'निषेधवाक्यालङ्कारजिज्ञासानुनये खलु' इत्यमरः ।

प्रस्तुत पद्य में उत्तरार्ध के सामान्य कथन से पूर्वार्धगत एक विशेष कथन का समर्थन किया गया है । फलतः सामान्य से विशेष समर्थनरूप अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है ।

इतीरयित्वा गिरमात्तसत्क्रिये,

गतेऽथ पत्यौ वनसन्निवासिनाम् ।

प्रविश्य कृष्णासदनं महीभुजा,

तदाचक्षेऽनुजसन्निधौ वचः ॥२६॥

इतीति—वनसन्निवासिना पत्यौ वनेचराधिप इति गिर ईरयित्वोक्त्वाऽऽत्त-सत्क्रिये गृहीतपारितोषिके गते याते सति । 'तुष्टिदानमेव चाराणा हि वेतनम् । ते हि तल्लोभास्त्वामिकार्येष्वतीव त्वरयन्ते' इति नीतिवाक्यामृते । अथ महीभुजा राजा कृष्णासदन द्रौपदीभवन प्रविश्य अनुजसन्निधौ तद्वनेचरोक्त वचो वाक्यमाचक्ष

आख्यातम् । अथवा कृष्णेति पदच्छेदः । सदन प्रविश्यानुजसन्निधौ तद्वचः कृष्णाऽऽच-
चक्ष आख्यातम् । चक्षिडो दुहादेर्द्विकर्मकत्वादप्रधाने कर्मणि लिट् ॥२६॥

श्लोकान्वय-वनसन्निवासिना पत्यौ इति गिरम् ईरयित्वा आत्सत्क्रिये गते
अथ महीभुजा कृष्णासदन प्रविश्य अनुजसन्निधौ तद् वचः आचक्षे ।

अनुवाद-इस प्रकार वार्ता निवेदन करके एव पारितोषिक लेकर वनचरराज
के चले जाने पर राजा युधिष्ठिर द्वारा, द्रौपदीभवन में प्रवेश करके भाइयों के समीप
वह वृत्तान्त वसित किया गया ।

भावार्थ-एव हि यावच्छक्यानि सुयोधनविषयकारिण वृत्तान्तसूत्राणि विनिवेश्य
तदर्थञ्च महाराजेन युधिष्ठिरेण प्रभूत पारितोषिक समवाप्य यदा वनेचराधिपो निजा-
लय प्रतस्थे तदा धर्मराजोऽपि राजमहिष्याः भवन प्रविश्य भीमादिभ्रातृणा समीप एव
तत्सर्वं किरातोक्त वृत्तान्त पुनराख्यातवान् ।

टिप्पणी-वनसन्निवासिना पत्यौ-वनेचराधिपे, अर्थात् वनचरराज के ।
वने सन्निवसन्ति इति वनसन्निवासिन (वन + सम् - नि + वस् + णिनि कर्त्तरि जङ्)
तेषाम् (उपपदरुषः तत्पु) पति का तात्पर्य स्वामी से है (पा + डति कर्त्तरि, भावे
सप्तमी) । इति-इत्थम् । इस प्रकार से । यह अव्यय पद है तथा वनेचर द्वारा कहे
गये सम्पूर्ण सन्देश की ओर इङ्गित करता है । ध्वन्यालोक प्रथमोद्योत की टीका में
लोचनकार आचार्य अभिनवगुप्त ने 'इति पद' का यही वैशिष्ट्य स्पष्ट करते हुए
लिखा है—'इति शब्दो निखिलवाक्यपराभशको भवति ।' गिरम्-वाचम्, वाणी को,
वृत्तान्त को । ईरयित्वा-उक्त्वा कह कर (ईर् + णिच् चौरादिक + क्त्वा) ।
आत्सत्क्रिये-गृहीतपारितोषिके, प्राप्त कर ली गई है सत्क्रिया जिसके द्वारा ऐसे उस
वनेचर के (चले जाने पर) आत्ता (आङ् + दा + क्त कर्मणि स्त्रियाम्)
सत्क्रिया (द्रष्टव्य श्लो० १२) येन स., तस्मिन् (बहुव्रीहिः) । यद्यपि 'आङ् + दा
+ क्त' का रूप सामान्यतः 'आदत्त' बनना चाहिए था परन्तु नियम है कि 'यदि दा
घातु के पूर्व स्वरान्त उपसर्ग रहे और यदि कोई तादि कित् प्रत्यय उसके परे हो तो
ऐसी स्थिति में दा घातु अपने स्वर के स्थान पर 'त्' ग्रहण करती है (अच उपस-
र्गत्ति.) । इस प्रकार अब 'आङ् + दा + क्त' का रूप आङ् + त्-त् + क्त =
आत्ता बना । गते-याते सति, चले जाने पर । अथ-अनन्तर । किसी नवीन प्रकर-
णारम्भ के लिये या आनन्तर्य सूचित करने के लिए अथ का प्रयोग होता है । अमर-
कोश देखे—'मङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकात्स्न्येष्वथो अथ' । महीभुजा-राजा । राजा
युधिष्ठिर द्वारा । कृष्णासदन प्रविश्य-द्रौपदीभवनमासाद्य, कृष्णा अर्थात् द्रौपदी के
भवन में पहुँचकर । जिसमें बैठा जाय, रहा जाय वह सदन है-सीदन्ति अस्मिन् इति

सदनम् (सद् + ल्युट् अधिकरणे) कृष्णाया सदनम् इति कृष्णासदनम् (षष्ठी तत्पु०) 'निशान्तपस्त्रसदन भवनागारमन्दिरम्' इत्यमर । अन्नुजसन्निधौ-भ्रातृणां समीपे अर्थात् भीमार्जुन प्रभृति भाइयो के समीप । जो अपने वाद पैदा हो वह अनुज है—अनु पश्चात् जाता इति अनुजाः (अनु + जन् + ड कर्त्तरि) तेषा सन्निधिः (सम् + नि + धा + कि भावे) इति अनुजसन्निधि (षष्ठी तत्पु०) तस्मिन् । अधिकरणे सप्तमी । 'सन्निधि सन्निकर्षणम्' इत्यमरः । तद्वचः-वनेचरोक्त वाक्यम् अर्थात् किरात द्वारा कहा गया वह वृत्तान्त, उसको । आचचक्षे-आख्यातम् । पुन. कहा गया, दूहराया गया । आ + चक्ष् + लिट् ए कर्मणि ।

निशम्य सिद्धिं द्विषतामपदात्मजा-

स्ततस्ततस्तस्या विनियन्तुमक्षमा ।

नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनी-

रुदाजहार द्रुपदात्मजा गिरः ॥२७॥

निशम्येति । अथ द्रुपदात्मजा द्रौपदी द्विषता सिद्धिम् वृद्धिरूपां निशम्य । ततस्तदनन्तरम् । ततो द्विषद्मथ आगतास्ततस्तस्याः । 'अव्ययात्यप्' इति त्यप् । अपा-कृतीविकारान्विनियन्तु निरोद्धुमक्षमा सती नृपस्य युधिष्ठिरस्य मन्युव्यवसाययोः क्रोधोद्योगयोर्दीपिनीः सर्वाधिनीः गिरो वाक्यान्धुदाजहार जगादेत्यर्थः ॥२७॥

श्लाकान्वय—तत. द्विषता सिद्धिं निशम्य ततस्तस्या अपाकृती विनियन्तुम-क्षमा द्रुपदात्मजा नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनीः गिर. उदाजहार ।

अनुवाद—तदन्तर, शत्रुओ की सफलता को सुनकर, उससे समुद्भूत मनो-विकारो पर नियन्त्रण पाने में असमर्थ द्रौपदी ने महाराज युधिष्ठिर के क्रोध एवं उद्योग को उद्दीप्त करने वाली बात कही ।

भावार्थ—युधिष्ठिरमुखादुनुश्रूय शत्रुसमृद्धिकथा हृष्ट्वा च पाण्डवानाम् अनु-द्योग द्रुपदतनया महत्कष्टमवाप । स्वभावादेव नारी भावुका भवति । अतस्त्वच्छ्र-बणमात्रेणैव समुद्भूतान् मनोविकारान् नियमयितुमसमर्था सती सा महाराजस्थ युधि-ष्ठिरस्य क्रोधोद्योगयो. सर्वाधिनी. वाच. जगाद ।

टिप्पणी—स्तः--तदनन्तरम्, उसके बाद । द्विषतां सिद्धिं निशम्य-शत्रूणां साफल्य श्रुत्वा । दुर्घोषनप्रभृति अपने शत्रुओ की अभिवृद्धि को सुन कर । जो किसी से द्वेष करे वे 'द्विषन्त' हैं—द्विषन्ति इति द्विषन्त (द्विष् + शतृ कर्त्तरि), तेषां

द्विषताम् । शेषेषष्ठी । द्विष् धातु मे शतृ प्रत्यय 'द्विषोऽमित्रे' सूत्र से लगा है जिसका अर्थ यह है कि द्विष् धातु के आगे 'अमित्र' अर्थात् शत्रु अर्थ में शतृ प्रत्यय लगता है । इस प्रकार बना हुआ 'द्विषत्' शब्द सज्ञा शब्द की तरह प्रयुक्त होता है । सिद्धि का अर्थ है साफल्य (सिध् + क्तिन् भावे द्वितीया एकवचन) । निशम्य का अर्थ है सुनकर (नि + शम् + ल्यप्) । 'शम' दिवादिगणी धातु है जिसके रूप 'शाम्यति—शाम्यत —शाम्यन्ति' आदि चलते हैं । किन्तु 'नि' उपसर्ग से युक्त होने पर इस धातु (नि + शम्) के दो अर्थ होते हैं—सुनना और देखना । सुनने के अर्थ में निपूर्वक शम् (दिवादिगणी) धातु में णिच् प्रत्यय जोड़कर 'मित्' सज्ञा कर दी जाती है और तब 'मितो ह्रस्व' सूत्र से (दिवादिगणी धातु में आने वाला दीर्घ-स्वर जैसे शाम्यति का 'आ') ह्रस्व हो जाता है । इस प्रकार रूप बनता है 'निशमयति' आदि । परन्तु देखने के अर्थ में णिच् प्रत्यय तो होता है परन्तु मित्सज्ञा और ह्रस्व-विधान नहीं होता । फलत रूप बनता है निशामयति आदि । एक बात और शम् धातु चुरादिगणी भी है शमन के अर्थ में (द्रष्टव्य—'शमयति परिताप छायाया वारितोष्पा' आदि शाकुन्तलम् में) नि उपसर्ग जोड़ने पर इसका भी अर्थ सुनना ही होता है परन्तु यह भी अमित् धातु है फलत ल्यप् प्रत्यय होने पर इसका रूप 'निशम्य' न बन कर 'निशमय' बनेगा । तत्सत्या --द्विषद्भ्य आगता, शत्रुभो से आई हुई अर्थात् शत्रुजनो की सफलता के कारण उत्पन्न होने वाली । तत् (तद् + भ्यस् + तस् स्वार्थे) आगता इति तत्सत्या (तत् + त्यप्-टाप् स्त्रियाम् द्वितीया बहुवचन) यहाँ त्यप् प्रत्यय 'अव्ययात्यप्' सूत्र से हुआ है जिसका अर्थ है—'उद्भूत होने के अर्थ में अव्यय से त्यप् प्रत्यय होता है ।' ऋपाकृती —विकारान् अर्थात् विकारो को, प्रतिक्रियायो को । अपकरणम् अपाङ्गतिः (अप + आ + कृ + क्तिन् भावे , ता. अपाङ्गती. (द्वितीया बहुवचन) । इस अपकरण का अर्थ अप-कारादि नहीं है बल्कि इसका तात्पर्य है प्रवृत्ति या स्वभाव का अन्यथा हो जाना अर्थात् मनोविकार । विनियन्तुम् — निरोद्धुम् । रोक पाने में (वि + नि + यम् + तुप्) । अक्षमा—असमर्था । असमर्थ । क्षमते इति क्षमा (क्षम् + अच् + टाप् स्त्रियाम्) न क्षमा इति अक्षमा (नञ् तत्पु०) द्रुपदात्मजा—पाञ्चाली, द्रौपदी । जो अपने से पैदा हो, उसे आत्मजा कहते हैं—आत्मना जाता इति आत्मजा (आत्मन् + जन् + ड कर्त्तरि टाप् स्त्रियाम्) । द्रुपदस्य पञ्चालनरेशस्य आत्मजा इति द्रुपदात्मजा (षष्ठी तत्पु०) । नृपस्य-युधिष्ठिरस्य । महाराज युधिष्ठिर की । मन्युव्यसायदीपिनी—क्रोधोद्योगसर्वाधिनी, अर्थात् क्रोध एव उद्योग को उद्दीप्त करने वाली (बातो को) । मन्यु का अर्थ है 'क्रोध' । 'मन्युर्दैन्ये क्रौवी क्रुधि' इत्यमर । व्यवसाय का अर्थ है उद्योग (वि + अच् + सो + घञ् भावे) मन्युश्च

व्यवसायश्च इति मन्युव्यवसायो (इतरेतर द्वन्द्व-समास.), तयोः दीपिनीः (दीप् + णिच् + णिनि कर्त्तरि + ङीप् स्त्रियाम्, द्वितीया बहुवचन) इति मन्युव्यवसायदीपिनी । षष्ठी तत्पुरुष । ङीप् प्रत्यय यहाँ 'ऋन्नेभ्यो ङीप्' सूत्र से हुआ है जिसका अर्थ है—'ऋदन्त और नान्त शब्द से (स्त्रीवाची होने पर) ङीप् प्रत्यय होता है।' गिर.—वाच., बातों को 'ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाग्वारणी सरस्वती' इत्यमर. । उदाजहार—जगाद । बोली । उद् + आ + ह् + लिट् प्रथम-पुरुष एकवचन ।

भवादृशेषु प्रमदाजनोदितं

भवत्यधिक्षेप इवानुशासनम् ।

तथापि वक्तुं व्यवसाययन्ति मां

निरस्तनारीसमया दुराधयः ॥२८॥

भवादृशेष्विति । भवादृशा भवद्विधा । परिडता इत्यर्थः । तषु विषये । 'स्य-दादिषु-' इत्यादिना कञ् । 'आ सर्वनाम्न' इत्याकारादेशः । प्रमदाजनोदित स्त्रीजनोक्तम् । वदे क्त । 'वचिस्वपि-' इत्यादिना सम्प्रसारणम् । अनुशासन नियोगवचनमधिक्षेपस्तिरस्कार इव भवति । अतो न युक्त वक्तुमित्यर्थः । तथापि वक्तुमनुचितत्वेऽपि निरस्तनारीसमयास्त्याजितशालीनतारूपस्त्रीसमाचारा । 'समया' शपथाचारकालसिद्धान्तसविद' इत्यमरः । दुराधयः समयोल्लङ्घनहेतुत्वाद् दुष्टा मनोव्यथा. 'पु स्याधि-र्मनिसी व्यथा' इत्यमरः । मा वक्तुं व्यवसाययन्ति प्रेरयन्ति । न किञ्चिदयुक्तं दु खितानामिति भावः ॥२८॥

श्लोकांश्वय-भवादृशेषु प्रमदाजनोदितम् अनुशासनम् अधिक्षेप इव भवति । तथापि निरस्तनारीसमया दुराधयः मा वक्तुं व्यवसाययन्ति ।

अनुवाद-आप जैसी के लिए स्त्रीजनो द्वारा उपदिष्ट नियोगवचन अपमान के समान है फिर भी स्त्रियोचित शालीनता को विनष्ट कर देने वाली दुष्ट मनोव्यथाएँ मुझे बोलने के लिये प्रेरित कर रही हैं ।

भावार्थ—महाराज ! भवद्विधेषु परिडतजनेषुस्त्रीजनोपदिष्ट नियोगवचन तिरस्कार इव वर्तते इति न च नाह जाने । किन्तु कि करोमि मन्दभागिनी? दुराधिभिस्तावत् स्त्रीजनोचित शालीनत्व विनाशमुपगतम् । नाह स्वान्त सुखाय भवन्नुपदेष्टु समीहे किन्तु ताः एव दुर्दान्ता मनोव्यथा. किञ्चिद्वक्तुं मामधुना प्रेरयन्ति ।

टिप्पणी—भवाद्दृशोपु-भवदिवधेषु अर्थात् आप जैसे पण्डित व्यक्तियों के विषय में (भवत् + दृश् + कञ् कर्मकर्त्तरि) अधिकरणे सप्तमी । विशेष प्रक्रिया के लिए श्लोक २५ में 'मादशाम्' पद की टिप्पणी देखे । प्रमदाजनोदितस्त्रीजनोक्त, अर्थात् स्त्री द्वारा कही गई बात या उद्देश । प्रमदा का अर्थ है स्त्री, जो प्रमद (हर्ष) से युक्त हो, वही प्रमदा है—प्र + मद + अप् भावे = प्रमद ('प्रमदसस्-मदोहर्षे' अर्थात् हर्ष के अर्थ में प्रमद तथा सम्मद इन दोनों शब्दों में अप् प्रत्यय लगता है) प्रमदः अस्ति अस्या इति प्रमदा (प्रमद + अच् प्रत्यय मत्वर्थीय 'अर्शादिभ्योऽच्' सूत्र से + टाप् स्त्रियाम्) अथवा प्रमद करोति इति प्रमदा प्रमद + णिच् + अच् + टाप् स्त्रियाम्) । प्रमदा चासौ जनश्च इति प्रमदा-जनः (कर्मधारयसमास) । प्रमदाजनेन उदित (वद् + क्त कर्मणि) इति प्रमदा-जनोदितम् (तृतीया तत्पु०) 'प्रमदा मानिनी कान्ता ललना च नितम्बिनी' इत्यमरः । अनुशासनम्—नियोगवचनम् अर्थात् उपदेशपरक वचन । अनुशिष्यते इति अनुशासनम् (अनु + शास् + ल्युट् भावे) । अधिक्षेप इव भवति—तिरस्कार इव वर्तते अर्थात् अपमानके समान है । अधि + क्षिप् + घञ् भावे = अधिक्षेपः, 'अधिक्षेप. समाक्षेपो व्यङ्ग्ययुक्त वचोऽपि वा' इति कोश । तथापि -फिर भी अर्थात् स्त्रीजनोपदेश के तिरस्कारसदृश होने पर भी । निरस्तनारीसमया.—त्याजितशालीनतारूपस्त्रीसमाचारा. अर्थात् जिन्होंने स्त्रियोचित शालीनता को समाप्त कर दिया है (ऐसी मनोव्यथाएँ) । 'समय' का अर्थ है 'आचार' या 'शालीनत्व' । अमरकोश देखे—'समयाः शपथाचारकालसिद्धान्तसंविद' । नारीणां समयाः इति नारीसमयाः (षष्ठी तत्पु०), निरस्तजाः (निर् + अस् + क्त) त्याजिता नारीसमया. यैस्ते निरस्तनारीसमया. (बहुव्रीहिः) । दुराधयः—दुर्मनोव्यथा, दुष्ट मनोव्यथाएँ । 'आधि' शब्द संस्कृत में पुल्लिङ्ग है जिसका अर्थ है मानसिक व्यथा । 'पु स्याधिर्मानसीव्यथा' इत्यमरः । दु. दुष्टाः आधय (आ + धा + क्ति, प्रथमाबहुवचन) इति दुराधय, प्रादितत्पु० । माम्—द्रौपदीम्, मुझे (द्रौपदी को) । माम् की यहाँ कर्मसज्ञा है और 'कर्मणि द्वितीया' सूत्र से द्वितीया-विभक्ति का प्रयोग हुआ है । संस्कृत में किसी भी क्रिया का प्रयोग दो प्रकार से होता है । एक तो साधारण-प्रयोग जैसे 'अह गच्छामि' (मैं जाता हूँ) दूसरा प्रयोग प्रेरणार्थक प्रयोग कहलाता है । जैसे—'स मां गमयति' (वह मुझे जाने को प्रेरित करता है) इसी प्रकार 'पढता है' (पठति), 'पढाता है' (पाठयति) आदि प्रयोग होते हैं । जब क्रिया को प्रेरणार्थक बनाना होता है तो उसमें एक प्रत्यय जोड़ देते हैं—'णिच्' इस प्रकार प्रथमकोटि की क्रियाएँ 'अणिजन्त या अणयन्त' और द्वितीय कोटि की 'णिजन्त या णयन्त' कही जाती हैं । अब एक सूत्र है—'गतिबुद्धिप्रत्ययवसानार्थशब्दकर्माणाम् अणि कर्त्ता स णौ' (कर्म

इति शेष.) । इसका अर्थ है—गत्यर्थक, बुद्ध् यर्थक, प्रत्यवसानार्थक, शब्दकर्म वाली तथा अकर्मक धातुओं का (अणि) अण्जन्त रूप में अर्थात् अप्रेरणार्थक या सामान्य प्रयोग करने पर जो कर्ता होता है, वही एणौ अर्थात् अण्जन्त प्रयोग में कर्म हो जाता है जैसे—‘सः गच्छति’ म ‘गम्’ धातु गत्यर्थक है और ‘स’ इस धातु का कर्ता है । अब यदि हम ‘गम्’ धातु का प्रेरणार्थक (अण्जन्त या ग्यन्त) प्रयोग करेंगे तो वही कर्ता ‘स’ उसका कर्म हो जायेगा । जैसे—रामस्त गमयति । ठीक इसी प्रकार यहाँ भी—वि + अव् + सो = व्यवस्यामि (उत्तम पुरुष एकवचन) क्रिया अकर्मक है, अतः सामान्य प्रयोग में आने वाला इसका कर्ता ‘अहम्’ अण्जन्त प्रयोग में कर्म (माम्) हो गया है । बक्तुम्—कथयितुम्, कहने के लिए । व्यय-साययन्ति—प्रैरयन्ति, प्रेरित कर रही है (वि + अव् + सो + अण् + लट् लकार प्रथमपुरुष, बहु०) ।

अखण्डमाखण्डलतुल्यधामभि-

चिर धृता भूपतिभिः स्ववशजैः ।

त्वयात्महस्तेन मही मदच्युता

मतङ्गजेन स्रगिवापवर्जिता ॥२९॥

अखण्डमिति । आखण्डलतुल्यधामभिरिन्द्रतुल्यप्रभावैः ‘धाम रश्मौ गृहे देहे स्थाने जन्मप्रभावयोः’ इति हैम । स्ववशजैः भूपतिभिर्भरतादिभिश्चिरमखण्डमविच्छिन्न धृता मही । त्वया, मद च्योततीति मदच्युत् । क्विप् । तेन मदस्राविणा मतङ्गजेन स्रगिवात्महस्तेन स्वकरेण स्वचापलेनेत्यर्थः । अपवर्जिता परिहृता, त्यक्ता । स्वदोषा-देवायमनर्थगम इत्यर्थः ॥२९॥

श्लोकान्वय—आखण्डलतुल्यधामभि स्ववशजै भूपतिभिः चिरम् अखण्ड धृता मही त्वया मदच्युता मतङ्गजेन स्रगिव आत्महस्तेन अपवर्जिता ।

अनुवाद—(महाराज !) इन्द्र के समान प्रभावशाली, स्ववशोत्पन्न (भर-त्तादि) नरपतियों द्वारा चिरकाल तक अखण्डरूप से प्रशासित पृथ्वी को आपने अपने हाथों गवाँ दिया है, जैसे मदस्रावी गजराज (अपित की गई) माला को अपनी सूँड से फेंक देता है ।

भावार्थ—राजन् ! स्वदोषात् एव अयमनर्थगम । पुरन्दरसदृशैः तेजस्विभिः स्वकुलोत्पन्नैः भरतशान्तनुप्रभृतिभिः सुगृहीतनामधेये राजर्षिभिः यद्भूमण्डलं चिरकाल यावदखण्ड प्रशासितमासीत् तदेव भवता स्वकीयेनैव चापलेन द्यूतक्रीडा-

दिकेन परित्यक्तम् । यथा खलु कोऽपि मदमत्तो गजेन्द्रः स्वशीर्षोपरि विन्यस्ता माला स्वेनैव शुण्डादरणेन दूरं क्षिपति । स्वामिन् । तथैव भवतापि स्वपैत्रिक साम्राज्य सम्प्रति अपवर्जितमस्ति ।

टिप्पणी—आखण्डलतुल्यधामभिः—‘आखण्डल’ अर्थात् इन्द्र के समान है धाम या तेज जिनका, ऐसे (भूपतियो द्वारा) । तुल्य धाम येषां ते तुल्यधामान् तुल्यप्रभावाः (बहु०), आखण्डलेन तुल्यधामान् (सुप्तपा), तैः । अमरकोश देखे—‘आखण्डलः सहस्राक्षः ऋभुक्षा’ ‘वाच्यलिङ्गा समस्तुल्यः सदृक्ष सदृशः सदृक्’ । विश्वकोश—धाम शक्तौ प्रभावे च तेजोमन्दिरजन्मसु । स्ववशजैः --स्वकुलोत्पन्नैः अर्थात् अपने वश (चन्द्रवश) में उत्पन्न होने वाले (भूपतियो द्वारा) । स्वस्य निजस्य वशः इति स्ववशः (षष्ठी तत्पु०), तस्मिन् जाता इति स्ववशजाः (स्ववश + जन् + ड कर्त्तरि) । ‘वशोऽन्ववया. सन्तान.’ इत्यमरः । भूपतिभिः—राजाओ द्वारा (‘वव भूपतीनाम्’ श्लोक ६ की व्याख्या देखे) । चिरम्—दीर्घकालम्, बहुत दिनों तक (अव्ययपद) । अखण्डम्—अविच्छिन्नम् अर्थात् बिना किसी विच्छेद के, सातत्येन, निरन्तर । धृता—प्रशासिता, धारणा की गई । प्रशासित की गई । धृ + क्त कर्मणि स्त्रियाम् । मही—पृथ्वी (उक्ते कर्मणि प्रथमा) ‘गोत्रा कु पृथिवी पृथ्वी क्षमावनिभे’दिनी मही’ इत्यमरः । त्वया—आप द्वारा । मदच्युता—मदज्ञाविद्या अर्थात् मतवाले । जो मदजल का स्त्राव करे उसे मदच्युत् कहते हैं—मद च्योतति इति मदच्युत् (मद + च्यु + विवप् कर्त्तरि), तेन मदच्युता । उपपद तत्पु० । मतङ्गजेन—गजराजेन, हाथी द्वारा । जो मतङ्ग से उत्पन्न हो उसे मातङ्ग या मतङ्गज कहते हैं—मतङ्गात् जातः इति मतङ्गजः तेन (मतङ्ग + जन् + ड कर्त्तरि) । ‘मतङ्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारणः करी’ इत्यमरः । स्रक् इव—माला इव । माला की भाँति । जो यत्नपूर्वक बनाई जाय, गूँथी जाय उसे स्रक् कहते हैं—सृज्यते सयत्न विधीयते इयम् इति स्रक् (सृज् + क्विप् कर्मणि निपातनात्) । ‘माल्य मालास्रजौ’ इत्यमरः । आत्महस्तेन—स्वकरेण, अपने (ही) हाथ से । आत्मनः हस्त इति आत्महस्तः, तेन (षष्ठी-तत्पुरुष) । करणो वृत्तिया । आचार्य मल्लिनाथ स्वचापलेन’ शब्द का प्रयोग करते हैं । वस्तुतः चपलता से उनका सङ्केत राजा युधिष्ठिर के ‘द्युतव्यसन’ की ओर है । अपवर्जिता—परिहृता अर्थात् खो दी गई । अप् + वृज् + णिच् + क्त कर्मणि स्त्रियाम् टाप् । प्रस्तुत पद्य में मही एव स्रक् में उपमेयोपमान भाव है, फलतः उपमालङ्कार मान्य है—‘साधर्म्यमुपमाभेदे’ ।

स्वदोषादेवायमनर्थागमः इत्युक्तम् । स च दोषः कुटिलेष्वकौटिल्यमेवेत्याहः—

ब्रजन्ति ते मूढधियः पराभवं

भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ।

प्रविश्य हि घ्नन्ति शठास्तथाविधान्

असंवृताङ्गान्निशिता इषवः ॥३०॥

ब्रजन्तीति । मूढधिय निविवेकबुद्धयस्ते । पराभव ब्रजन्ति । ये मायाविषु मायावत्सु विषयेषु 'अस्मायामेधा' इत्यादिना विनिप्रत्यय मायिन मायावन्त ब्रीह्यादि-त्वात् इनिप्रत्ययः, न भवन्ति । अत्रैव अर्थान्तर न्यस्यति प्रविश्येति शठाः । अपकारिणो घूर्ता तथाविधान् अकुटिलान् असंवृताङ्गान् अर्वामितशरीरान् निशिता । इषवः इव । प्रविश्य प्रवेशं कृत्वा आत्मीया भूत्वा घ्नन्ति हि । 'आर्जव हि कुटिलेषु न नीतिः' इति भावः ।

श्लोकान्वय-मूढधियः ते पराभव ब्रजन्ति ये मायाविषु मायिनः न भवन्ति । शठाः तथाविधान् असंवृताङ्गान् निशिता इषवः इव प्रविश्य ग्नन्ति हि ।

अनुवाद—मूढबुद्धि वाले वे लोग प । भव प्राप्त करते हैं जो मायाविषयो के विषय मे (स्वय) मायावी नहीं होते । घूर्त लोग तथाविध सौम्य पुरुषो के आत्मीय बन कर उन्हें मार ही डालते है जैसे तीखे बाण, कवच से अनाच्छादित शरीर वालो के भीतर घुस कर (उन्हें मार ही डालते है) ।

भावार्थ—इयं खलु नीतिर्यत्—यस्मिन् यथा वर्तते यो मनुष्यः स्तस्मिस्तथा वर्तितव्य, स धर्मः । मायाचारी मायया प्रत्युपेयः साध्वचारी साधुना प्रत्युपेयः । राजन् ! मन्दबुद्धयस्ते पुरुषा निरन्तरमेव पराभवमुपयान्ति ये खलु शठे शाठ्य न समाचरन्ति । घूर्तास्तु तथाविधसौम्यपुरुषान् अर्वामितशरीरान् अन्तः प्रविश्य मारयन्त्येव यथा खलु तीक्ष्णा बाणः कवचविहीनान् पुरुषान् व्यापादयन्ति । यद्यपि सुयोधनेन कृत कैतव तथापि भवता न किञ्चित्तादृशमेव क्रियते ।

टिप्पणी—मूढधिय ते—निविवेकबुद्धय ते पुरुषाः । विवेकहीन बुद्धि वाले वे पुरुष । जिसके द्वारा कुछ चिन्तन क्रिया जाय, वही 'धी' है—ध्यायति अनया इति धीः (ध्यै + क्विप् करणे) । मूढा (मुह् + क्त कर्त्तरि स्त्रियाम् टाप्) भी । येषा ते मूढधियः बहुव्रीहिः । पराभव—पराजयम्, अपमान अथवा परिभव को (परा + भू + अप् भावे) । 'पराभवः परिभवः पराजय' इति कोश । ब्रजन्ति—उपयान्ति, प्राप्त होते हैं (ब्रज् + लट् लकार प्रथमपुरुष, बहुवचन) । ये—जो

लोग । मायाविषु—मायावत्सु अर्थात् छल-प्रपञ्च का आचरण करने वालो मे । जो मायाप्रदर्शन करे, वे मायावी है—माया अस्ति एषाम् इति मायाविन, तेषु (माया + विनि मत्वर्थे + सुप्) । विनि प्रत्यय यहाँ 'अस्मायामेधास्रजो विनिः' सूत्र से हुआ है । तात्पर्य है—अस् मे अन्त होने वाले शब्दो एव माया, मेधा और स्रज् शब्दो से विनि प्रत्यय होता है । जैसे तेजस्वी, मायावी एव स्रज्वी शब्द । मायिनः—मायावन्तः, माया से युक्त छली प्रपञ्ची । माया अस्ति एषाम् इति मायिनः (माया + इनि. मत्वर्थे) । यहाँ मत्वर्थक इनि प्रत्यय 'ब्रीह्यादिभ्यश्च' सूत्र से हुआ है । तात्पर्य है—ब्रीह्यादिगण के शब्दो मे मतुप् के अर्थ मे इनि प्रत्यय होता है । न भवन्ति—नही होते है । शठा-धूर्ता, धूर्तगण, अपकारी लोग । तथाविधान्—अकुटिलान् अर्थात् उस प्रकार के सीधे-सादे पुरुषो को । 'तथा' का अर्थ है 'तादृश' और 'विधा' का अर्थ है प्रकृति या स्वभाव । तथा (तद् + थाल् = तथा, 'प्रकारवचने थाल्' सूत्र से) विधा येषा ते तथाविधाः (बहुव्रीहिः), तान् । अस-वृताङ्गान्—अवमितशरीरान् अर्थात् अनाच्छादित शरीर वालो को । असवृतानि (सम् + वृ + क्त कर्मणि, नञ् तत्पु०) अङ्गानि येषा ते असवृताङ्गाः, तान् (बहुव्रीहि) । आचार्य मल्लिनाथ इसका पर्याय 'अवमितशरीरान्' देते हैं । परन्तु यह शब्द वास्तव मे द्वयर्थक होना चाहिए । बाण के पक्ष मे तो 'अवमितशरीरान्' ठीक है—कवचहीन शरीरवालो को । दुष्टो के पक्ष मे इसका अर्थ होना चाहिए—'अगो-पितरहस्यान्' अर्थात् रहस्य को गुप्त न रखने वाले । क्यो कि शठ लोग ऐसे ही भोले-भाले व्यक्तियो के आत्मीय बन कर उनका विनाश करते हैं । निशिताः इषवः इव-तीक्ष्णाः वाणाः इव, तीखे वाणो की भाँति । मि + शो + क्त कर्मणि प्रथमा व० व० । वस्तुतः इस प्रक्रिया से रूप बनना चाहिए 'निशाता' परन्तु विकल्प से 'निशिताः' रूप बना है—'शाच्छोरन्यतरस्याम्' अर्थात् यदि (क्त + क्तवतु) निष्ठा प्रत्यय परे हो तो शो एव छो घातु को विकल्प से शि और छि आदेश हो जाता है । प्रविश्य—प्रवेश कृत्वा । दुष्टो के पक्ष मे—आत्मीय बन कर या रहस्य जान कर । वाणी के पक्ष मे—शरीर मे घुस कर । प्र+विश्+ल्यप् । घ्नन्ति हि-मारयन्ति एव, मार ही डालते हैं ।

'शठा' तथा 'इषवः' मे उपमेयोपमान भाव होने के कारण उपमा तथा विशेष (बाद की दोपक्तियाँ) से सामान्य-समर्थन (ऊपर की दो पक्तियाँ) स्वरूप अर्थान्तरन्यास । दोनो अलङ्कारो की तिलतरङ्गुलवत् ससृष्टि है इस पद्य में ।

न च लक्ष्मीचाञ्चल्यादनर्थागमः, किन्तु स्वोपेक्षादोषमूलत्वादित्याशयेनाह.—

गुणानुरक्तामनुरक्तसाधनः,
कुलाभिमानी कुलजा नराधिपः ।
परैस्त्वदन्यः क इवापहारये-
न्मनोरमामात्मवधूमिव श्रियम् ॥३१॥

गुरोति, अनुरक्तसाधनोऽनुकूलसहायवान् । उक्तं च कामन्दकीये—‘उद्योगा-
दनिवृत्तस्य ससहायस्य धीमतः । छायेवानुगता तस्य नित्यं श्रीः सहचारिणी ।’ इति ।
कुलाभिमानी क्षत्रियस्वाभिमानी कुल नत्वाभिमानी च त्वदन्यस्त्वतोऽन्य । ‘अन्यारात-’
इत्यादिना पञ्चमी । क इव नराधिपो । गुरौः सन्ध्यादिभिः सौन्दर्यादिभिश्चानुरक्ता-
मनुरागिणी कुलजा कुलक्रमादागता कुलीना च मनोरमा श्रियम् आत्मवधूमिव
स्वभायीमिव ‘वधूर्जाया स्नुषा स्त्री च’ इत्यमरः । परैः शत्रुभिरन्यैश्चापहारयेत् ।
स्वयमेवापहार कारयेदित्यर्थः । कलत्रापहारवल्लक्ष्म्यपहारोऽपि राज्ञा मानहानिकर-
त्वादनुपेक्षणीय इति भावः ॥३१॥

श्लोकान्वय—अनुरक्तसाधनः कुलाभिमानी त्वदन्य क इव नराधिपः गुणा-
नुरक्ता कुलजां मनोरमामात्मवधूमिव श्रियम् परैः अपहारयेत् ।

अनुवाद—अनुकूल सहायको से युक्त, कुलाभिमानी आपके अतिरिक्त भला
और कौन अनुकूल सैन्यशक्ति वाला, क्षत्रियस्वाभिमानी नरेश है जो कि गुणो मे अनु-
रक्त, कुलीन एव मनोरमा अपनी प्रियतमा की भाँति (सन्ध्यादि) गुणो मे अनुरक्त,
कुलक्रमागत एव सुखदायिनी अपनी साम्राज्यलक्ष्मी को दूसरो (शत्रुओ) से
अपहृत कराएगा ?

भावार्थ—प्राणेश ! त्वयैव तावदीदृशमनर्थमाचरितम् । अन्यथा त्वदन्यः को
वापरो नरपतिः स्वप्रियतमामिव स्वसाम्राज्यलक्ष्मीमपि शत्रुभिः अपहारयेत् ? न
कोऽपि । साम्राज्यलक्ष्मी अपि सौन्दर्यादिगुणानुरक्ता, सद्दशोत्पन्ना मनोरमा प्रियतमेव
सन्ध्यादिगुणाकृष्टा कुलक्रमादागता सुखकरी च भवति । अनेनैव सापि भार्येव दुस्त्यजा
भवति । किन्तु स्वामिन् ! श्रीमता तु द्वेऽपि शत्रुभिः अपहारिते । तदिदं महदशोभनम् ।

टिप्पणी—सम्पूर्णपक्ष उभयार्थक है, पहला द्रौपदी के पक्ष मे और दूसरा
राजलक्ष्मी के पक्ष मे । फलतः प्रत्येक शब्द की दो व्यञ्जनाएँ हो गई हैं । अनुरक्त-
साधनः—अनुकूलसेवक, अनुकूलसेन अर्थात् (द्रौपदी-पक्ष मे) अनुकूल सेवको-
सहायको वाला अथवा अनुकूल सैन्यशक्ति वाला । जिससे किसी अर्थ की सिद्धि की
जाय वही साधन है—साधयति अनेन अर्थात् इति साधनम् । (साध् + णिच् + करणे

ल्युट् अथवा दिवादिगगो धातु सिध् + रिणच् + करणे ल्युट्) व्याकरण के नियमानुसार यदि सिध् धातु का पारलौकिक अर्थ न हो तो उसका रिजन्त रूप होने पर उसमे आत्व आ जाता है। सूत्र है— 'सिध्तेरपारलौकिके' । यहाँ सिध् का प्रयोग (साधन =) सेना के अर्थ में है, अत आत्वागम हो गया जिसमे कि साधन शब्द बना। साधन अर्थात् सेवक या सैन्यबल जिसके अनुकूल हो वही अनुरक्तसाधन है—अनुरक्त साधन यस्य स (बहुव्रीहि)। कुलाभिमानी—कुलीन-त्वाभिमानी, क्षत्रियत्वाभिमानी। जिसे अपने कुल की लाज होगी वह जीते जी पत्नी का अपहरण परायो से नहीं कराएगा और जिसे अपने क्षत्रियत्व का अभिमान होगा वह अपनी राजलक्ष्मी का अपहरण शत्रुओ से नहीं कराएगा। पहला अर्थ द्रौपदीपक्षीय और दूसरा राज्यलक्ष्मीपक्षीय है। कुलस्य कुलीनत्वस्य क्षत्रियत्वस्य वा अभिमानः (अभि + मच् + भावे घञ्) इति कुलाभिमानः (षष्ठी तत्पु०) सोऽस्ति अस्येति (कुलाभिमान + इनि मत्वर्थीय)। त्वदन्यः क इव—आपके अतिरिक्त भला और कौन ! 'त्वदन्यः' शब्द मे पञ्चमी विभक्ति का प्रयोग अन्य शब्द के कारण हुआ है ('अन्याः अदितरत्ते-दिक्शब्दाञ्छूत्तरपदाजाहियुक्ते' सूत्र से) 'क इव' मे 'इव' के साथ 'कः' का प्रयोग प्रायः व्यग्रता या वैपरीत्य दिखाने के लिए होता है। द्रष्टव्य—किमिव हि मधुराणां मगडन नाकृतीनाम् (शाकुन्तल अथवा विना सीतादेव्याः किमिव हि न दु ख रघुपतेः (उत्तरचरित)। नराधिपः—राजा। अधि पातीति अधिपः (अधि + पा + क कर्त्तरि) नराणाम् अधिपः इति नराधिपः (षष्ठी तत्पु०)। गुणानुरक्ताम्—गुणानुरागिणीम्। द्रौपदीपक्ष मे—सौन्दर्यादि गुणो के कारण अनुरक्त तथा राजलक्ष्मीपक्ष मे—सन्धि आदि गुणो के कारण अनुरक्त। गुरौ सौन्दर्यादिभिः सन्धिविग्रहादिभिर्वा अनुरक्ता इति गुणानुरक्ता (सुप्सुपा) ताम्। कुलजाम्—कुलीना, कुलक्रमादागताम्। अर्थात् सद्बश मे उत्पन्न (द्रौपदी) अथवा कुलक्रमागत, पैत्रिक (राजलक्ष्मी) कुलात् कुले वा जाता इति कुलजा (कुल + जच् + ड कर्त्तरि, स्त्रिया टाप्) ताम्। मनोरमाम्—हृद्याम् अर्थात् रमणीय, यही अर्थ दोनो पक्षो मे घटित होगा क्योंकि प्रियतमा एव राजलक्ष्मी दोनो ही मनोरमा या हृद्य होती है। जो रमा दे वही रमा है—रमयति इति रमा (रम् + रिणच् + अच् कर्त्तरि + टाप्) मनसः रमा इति मनोरमा ताम् (षष्ठी तत्पु०)। आत्मवधूमिव—स्वभार्यामिव अपनी प्रियतमा की भाँति। आत्मनः वधूः इति आत्मवधूः षष्ठी तत्पु० ताम्। अमरकोश देखे—स्त्री योषिदबला योषा नारी सीमन्तिनी वधूः। 'इव' यहाँ उपमार्थक है। श्रियम्—साम्राज्यलक्ष्मी को। लक्ष्मी. पद्मालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया इत्यमरः। परै. अन्यै. शत्रुभिः। द्रौपदी के पक्ष मे—परायो द्वारा। दुर्योधन आदि पराए ही तो थे जिन्होने 'ससामवन' मे द्रौपदी का बस्त्रापहरण किया था। राजलक्ष्मी पक्ष मे शत्रुओ द्वारा। अपहारयेत्-

स्वयमेव अग्नार कारयेत् । अपहृत करवाएगा । अप + हृ + णिच् + लिङ्, प्रथम-
पुरुष, एकवचन ।

प्रस्तुत पद्य मे आत्मवधू तथा श्री मे उपमेयोपमान भाव है, साधर्म्य एवं
वाचकशब्द का भी प्रयोग है, फलतः पूर्वोपमा अलङ्कार है ।

अथ दशमि कोपोद्दीपन करोति —

भवन्तमेतर्हि मनस्विगर्हिते,

विवर्त्तमानं नरदेव वर्त्मनि ।

कथन्न मन्युर्ज्वलयत्युदीरितः

शमीतरुं शुष्कमिवाग्निरुच्छ्रितः ॥३२॥

भवन्तमिति । हे नरदेव नरेन्द्र एतर्हि इदानीम् अस्मिन्नापत्कालेऽपि इत्यर्थः ।
'एतर्हि सम्प्रतीदानीमधुना सम्प्रत तथा' इत्यमरः । 'इदमोर्हिहिल्' इति हिहिल् प्रत्ययः ।
'एतेतौ रथो' इत्येतादेशः । आपदमेवाह—मनस्विगर्हिते शूरज्जुगुप्सिते वर्त्मनि मार्गे
विवर्त्तमानं शत्रुकृता दुर्दशामनुभवन्तमित्यर्थः । भवन्तं स्वमुदीरित उद्दीपितो मन्युः
क्रोधः । शुष्क नीरसम् । 'शुष्कः कः' इति निष्ठातकारस्य ककार शमी चासौ तरुश्चेति
विशेषणमासः तम् । शमीग्रहणं शीघ्रज्वलनस्वभावत् कृतम् । उच्छ्रितः उदगत-
ज्वालः । 'धृगिज्ज्वाले अपि शिखे' इत्यमरः । बहिरिव कथं न ज्वलयति । ज्वलयितु-
मुचितमित्यर्थः । 'मिता लृस्व' इति ह्रस्वः ॥३२॥

श्लोकान्वय—हे नरदेव एतर्हि मनस्विगर्हिते वर्त्मनि विवर्त्तमानम् भवन्तम्
उदीरितं मन्युः शुष्कं शमीतरुम् उच्छ्रितं अग्निरिव कथं न ज्वलयति ।

अनुवाद — राजन् ! इस समय मनस्वी पुरुषो द्वारा विनिन्दित मार्ग में
(शत्रुकृत) दुर्दशा का अनुभव करने वाले आपको उद्दीपित क्रोध, शुष्क शमीतरु को
जला देने वाले प्रदीप्त अग्नि की भाँति, कथो नहीं प्रज्वलित कर देता ?

भावार्थ—राजन् ! अवस्थान्तरापन्नो भवान् निरन्तरमेव शत्रुकृतां दुर्दशा
सोरःपीडम् अनुभवति । इदमेव तावदाश्चर्यं यन्मार्गोऽप्ययं मनस्विनिन्दितः, भवान्
अपि सहायादिसम्पन्न । तथापि मौनमवलम्ब्य न किञ्चिदपि भवता क्रियते । कथं न
समुद्दीपितः क्रोधं दुरवस्थं भवन्तं तेनेव प्रकारेण ज्वलयति यथा अग्निः शुष्कं शमीतरुम् ?

टिप्पणी—नरदेव—राजन् ! हे महाराज । एतर्हि—सम्प्रतम्, इस समय
अर्थात् इस आपत्काल मे भी । इदम् + डि + हिहिल् स्वार्थे = एत + डि + हिहिल् =

एतर्हि । समयवाची इदम् शब्द से हिल् प्रत्यय होता है, ऐसा महर्षि पाणिनि का मत है—‘इदमोर्हिल्’ । यहाँ इदम् के स्थान पर क्रमशः एत और इत आदेश हो जाते हैं यदि प्राग्दिशीय के र और थ अक्षर परे हो तो । सूत्र है—‘एतेतौ रथो’ । चूँकि हिल् प्राग्दिशीय प्रत्यय है, अतः उसका रकार परे होने के कारण इदम् के स्थान पर एत आदेश हो गया । यह एक अव्ययपद है । अमरकोश देखे—‘एतर्हि सम्प्रतीदानीमधुना साम्प्रत तथा ।’ मनस्विगर्हि ते-शूरजुगुप्सिते अर्थात् शूरपुरुषो द्वारा निन्दित (मार्ग मे) । जिसका मन प्रशस्त हो वह मनस्वी कहा जाता है—प्रशस्त मन. अस्यास्तीति मनस्वी (मनस् + विनि) तैः गर्हित निन्दितम् (गर्ह निन्दायाम् + क्त कर्मणि) इति मनस्विगर्हितम्, तस्मिन् (तृतीया तत्पु०) । वर्त्मनि—मार्गे । ‘अयन वर्त्ममार्गाध्वपन्थान पदवी सृति’ इत्यमरः । विवर्तमानम्-शत्रुकृत दुर्दशा का अनुभव करने वाले (आपको) वि + वृत् + शानच् कर्त्तरि, तम् । भवन्तम् श्रीमन्तम् आपको । (भा + डवतु + अम्) उदीरित मन्युः-उद्दीपित. क्रोधः अर्थात् उद्दीपित किया गया क्रोध । उद् + ईर् + णिच् + क्त कर्त्तरि प्रथमैकवचन । मन्यु का अर्थ है क्रोध ‘मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि’ इत्यमरः । शुष्कम्—नीरसम्, सूखे हुये (को) शुष् + क्त + सु = शुष्कस्त । शुष् धातु के आगे लगने वाले निष्ठा (अर्थात् क्त क्तवतु) प्रत्ययो को ‘क’ हो जाता है, ऐसा पाणिनीय मत है ‘शुष्कः कः’ । शमीतरुम्—शमीवृक्ष (को) शमी चासौ तरुश्चेति तम् (कर्मधारय) अथवा शमीनामा तरुः इति शमीतरुः तम् (शाकपाथिवादि समास) । उच्छिखः अग्निर्निर्व्वह — उद्गतज्वालो वह्निर्निर्व्वह, उठी हुई लपटो वाले अग्नि की भाँति । उद्गत हो गयी है, ऊपर उठ गई है शिखा या ज्वाला जिसकी, उस अग्नि को ‘उच्छिख’ कहा जायेगा—उद्गता शिखा अस्य इति (उत् + शिखा =) उच्छिखः । कथं न ज्वलयति—वयो नहीं जला देता है? प्रस्तुत पद्य में मन्यु एव अग्नि में उपमेयोपमान भाव होने के कारण रूपमालङ्कार मान्य है ।

नन्वन्त शत्रुत्वादय क्रोधस्त्याज्य एवेत्याशङ्क्याह —

अबन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदां,

भबन्ति वश्याः स्वयमेव देहिनः ।

अमर्षशूत्रेण जनस्य जन्तुना .

न जातहार्देन न विद्विषादरः ॥३३॥

अबन्ध्येति । अबन्ध्य. कोपो यस्य तस्याबन्ध्यकोपस्य अत एवापदां विहन्तु

विहन्तुनापुत्रहसमर्थस्येत्यर्थः । पुस इति शेषः । देहिनो जन्तवः स्वयमेव वश्या वशङ्गता

भवन्ति । 'वश गतः' इति यत्प्रत्यय । अतस्त्वया कोपिना भवितव्यमित्यर्थः । व्यतिरेके त्वनिष्ठाचष्टे—अमर्षशून्येन निःकोपेन जन्तुना कन्यया शोक इतिवत् 'हेतौ' इति वृत्तीया । हृदयस्य कर्म हार्दं स्नेहः । 'प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम स्नेहः' इत्यमरः । युवादित्वाद्गण् । 'हृदयस्य हृल्लेखयदगलासेषु' इति हृदादेशः । जातहार्देन जातस्नेहेन जनस्य आदरो न । विद्विषा द्विषता च सता दरो न । अमर्षहीनस्य रागद्वेषावकिञ्चि-त्करत्वादगणयावित्यर्थः । अथवा विद्विषा सता दरो भयन्न । 'दरोऽस्त्रिया भये श्वभ्रे' इत्यमरः । एतस्मिन्नेव प्रयोगे सन्धिवशाद् द्विषा पदच्छेदः । पु वाक्येषु न दोषः । अतः स्थाने कोपः कार्यः त्याज्यस्त्वस्थाने कोप इति भावः ।

श्लोकान्वय—अबन्ध्यकोपस्य आपदां विहन्तुं देहिनः स्वयमेव वश्याः भवन्ति । अमर्षशून्येन जन्तुना जातहार्देन जनस्य आदरो न विद्विषा दरो न ।

अनुवाद—सफलक्रोधवाले, निग्रहानुग्रहसमर्थ व्यक्ति के वशीभूत प्राणी अपने आप हो जाते हैं (परन्तु) अमर्षशून्य व्यक्ति के मैत्रीभाव बरतने पर (भी उसके प्रात) लोगो की आस्था नहीं होती और द्वेषभाव रखने पर भय नहीं होता ।

भावार्थ—राजन् ! निरमर्षो जनः क्वचिदपि समादरपात्र न भवति । यतो हि अमर्षेणैव समेषा स्वाभिमानवता जीवानां हृत्सु उत्साहः तदनन्तरं समुद्योगश्च जायते । स एव पराक्रमशीलो जीवः सर्वैः आद्रियते । परन्तु यो हि सफलक्रोधो न भवति, किन्तेन? अजागलस्तनयैव तस्यापि जन्म निरर्थकमेव । काम स जनोऽस्मिन्न शत्रुर्वा । निग्रहानुग्रहसामर्थ्ये विगलिते सति तस्य पौरुषमपि विगलितमेव भवति ।

टिप्पणी—अबन्ध्यकोपस्य—अनिष्फलक्रोधस्य अर्थात् जिसका क्रोध बन्ध्य (बाँझ = निष्फल) न हो । जो अवरुद्ध होने योग्य हो अथवा बँध जाय वही बन्ध्य है—बन्धु योग्य इति बन्ध्यः (बन्ध् + ग्यत् कर्मणि) अथवा बन्धनमेव बन्धः (भावे षञ्) बन्धे साधु इति बन्ध्य (बन्ध. फलावष्टम्भे + यत्) न बन्ध्य इति अबन्ध्यः (नञ् तत्पु०), अबन्ध्यः कोपः यस्य स. अबन्ध्यकोपः, तस्य (षष्ठी तत्पु०) । आपदाम्-विहन्तुः--निग्रहानुग्रहसमर्थस्य अर्थात् आपत्तियों का विनाश करने वाले (के) । आ + पद + विवप् भावे = आपद, तासाम् आपदाम् । वि + हन् + वृच् कर्त्तरि = विहन्तु तस्य विहन्तु । चूँकि 'विहन्तु' शब्द में आने वाला वृच् प्रत्यय कृत् प्रत्ययो में आता है, अतः 'आपदाम्' (जो कि मूलतः कर्म था) शब्द में 'कर्मणि' षष्ठी हुई है । सूत्र है—'कृत्कर्मणो. कृति' (साधारण वाक्य इस प्रकार होता—'आपदः विहन्ति' अर्थात् आपदाओं को (द्वितीया बहुवचन) विनष्ट करता है । देहिनः—प्राणिनः जं वगण । देह जिसके पास हो वह देही है--देह. अस्ति एषाम् इति देहिनः (देह + इनि मत्वर्थे,

प्रथमा बहुवचन) । स्वयमेव--अपने आप । वश्याः भवन्ति--वशीभूत हो जाते हैं । जो वश में हो, वे वश्य हैं--वश गता. इति वश्याः (वश - यत् प्रथमा बहुवचन) । यहाँ यत् प्रत्यय 'वशं गत' सूत्र से हुआ है । अमर्षशून्येन जन्तुना--क्रोधहीनेन प्राणिना अर्थात् क्रोधहीन प्राणी द्वारा । मृषु धानु का प्रयोग तितिक्षा या शान्ति के अर्थ में होता है । इस प्रकार 'मर्ष' का अर्थ है क्षमा या शान्ति । मृषुतितिक्षायाम् + घञ् भावे-मर्षः, न'मर्ष. इति अमर्ष (नञ् तत्पु०), अमर्षेण शून्य' इति अमर्षशून्य. (तृतीया तत्पु०), तेन । जन्तु का अर्थ है प्राणी--'प्राणी तु चेतनो जन्मा जन्तुजन्युशरीरिणः' इत्यमरः । जातं हार्दं न--उत्पन्नस्नेहेन अर्थात् प्रेमयुक्त । जात = उत्पन्न हो गया है हार्दं = स्नेह जिसमें ऐसे प्राणी द्वारा--जात हार्दं यस्य सः जातहार्दः, तेन [षष्ठी बहु०] । हृदय के कर्म को 'हार्द' कहते हैं हृदय के कर्म यद्यपि पाप-पुण्य सभी है, किन्तु शास्त्रसम्मत कर्म 'प्रेम' होने के कारण 'हार्द' शब्द इसी अर्थ में रुढ़ है । हृदयस्य कर्म हार्दम् [हृदय हृद् + अण्] । यद्यपि इस प्रक्रिया से 'हार्द' रूप नहीं बनता है । इस प्रसंग में यह सूत्र पढ़े--'हृदयस्य हृत् लेख यत् अण् लासेषु अर्थात् लेख शब्द, यत् प्रत्यय, अण् प्रत्यय तथा लास शब्द आगे आने पर हृदय के स्थान पर हृद् आदेश हो जाय । यहाँ अण् प्रत्यय का सन्दर्भ था । 'प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम स्नेहः' इत्यमरः । जनस्य आदरो न--लोगों की आस्था नहीं होती । विद्विषा--शत्रुणा सता अर्थात् शत्रु होने पर [व्युत्पत्ति के लिए तीसरा श्लोक देखें] दरो न--भय नहीं होता । दर का अर्थ है भय-द + अप् भावे = दर. (दरोऽन्विषा भये श्वभ्रे इत्यमरः) ।

'विद्विषादर.' शब्द में विद्विषा + दरः तथा विद्विषा + आदरः--इन द्विविध विग्रहों के कारण प्रस्तुत पद्य में समञ्ज श्लेष है । साथ ही साथ वकार, जकार एव दकारादि की आवृत्तिवर्ष/अनुप्रास अलङ्कार भी है ।

परिभ्रमँ लोहितचन्दनोचितः

पदातिरन्तर्गिरिरेणुरूपितः ।

महारथः सत्यधनस्य मानसं

दुनोति नो कच्चिदयं वृकोदरः ॥३४॥

परिभ्रमन्निति । लोहितचन्दनोचित उचितलोहितचन्दनः 'वाहिसान्यादिषु' इति साधु । अम्यस्वरक्तचन्दन इत्यर्थः । 'अम्यस्तेऽप्युचित न्याय्यम्' इति यादवः । महारथो रथचारी । उभयत्रापि प्राणिति शेषः । अद्य तु रेणुरूपितो वृलिच्छुरितः ।

पादाभ्यामतति गच्छतीति पदाति. पादचारी । 'अज्यतिभ्या च' इत्यनुवृत्तौ 'पादे च' इत्यौणादिक इन्प्रत्यय. । 'पादस्य पदाज्यातिगोपहृतेषु' इति पदादेशः । अन्तर्गिरि गिरिष्वन्त- । विभक्त्यर्थेऽव्ययीभाव. । 'गिरेश्च सेनकस्य' इति विकल्पात्समासान्ता- भाव- । परिभ्रमन् अयम् । वृकोदरो भीमः । सत्यधनस्य इति सोल्लुण्ठनवचनम् । अद्यापि सत्यमेव रक्षयते, न तु भ्रातर इति भाव. । तवेति शेषः मानसं नो दुनोति कच्चिन्न परितापयति । 'कच्चित्कामप्रवेदने' इत्यमरः । स्वाभिप्रायाविष्करणा कामवेदनम् ॥३४॥

श्लोकान्वय—लोहितचन्दनोचितः महारथः रेगुषितः पदातिः अन्तर्गिरि परिभ्रमन् अय वृकोदरः सत्यधनस्य मानसम् नो दुनोति कच्चित् ।

अनुवाद—रक्तचन्दन के अभ्यासी, महारथी (किन्तु सम्प्रति) घूलिघूसरित तथा पैदल (ही) पर्वतो मे पर्यटन करने वाले ये भीम सत्यप्रतिज्ञ आपके मन को क्या सन्तप्त नहीं कर देते ?

भावार्थ—प्राणनाथ ! दृष्ट मया भवदीय बन्धुहार्दम् ! निरन्तरमेव यः रक्तचन्दनानुलेपस्य उद्वर्तनलोलुपः महारथश्चासौ स एव भवदनुजो वृकोदरः साम्प्रतं घूलिघूसरित- पदातिरेव गहनपर्वताभ्यन्तरेषु कन्दमूलफलाहरणाय पर्यटति । किमेव पशतोऽपि सत्यधनस्य भवन्त- मानसं न दुनाति ?

टिप्पणी—लोहितचन्दनोचित—रक्तचन्दनलेपाभ्यासां, अर्थात् लालचन्दन का लेप करने वाले । उचित है लोहित चन्दन जिसके ऐसे भोम—उचित (उच्-+क्त कर्मणि) लोहित चन्दन (कर्मधारय) यस्य स लोहितचन्दनोचित- अथवा उचित-लोहितचन्दन (बहुव्रीहि) । उच्युक्त व्याख्यानानुसार इस समस्तपद के दोनो ही रूप व्याकरण-सम्मत हैं क्यों कि नियम है—'वाहिताभ्यादिषु' अर्थात् आहिताग्नि गण्य मे आने वाले शब्दो मे निष्ठान्त शब्द का विकल्प से पूर्वप्रयोग होता है । यद्यपि 'लोहितचन्दनोचित' शब्द आहिताग्निगण्य मे साक्षात् परिगणित नहीं है फिर भी चूँकि वह 'आकृतिगण्य' है अतएव स्वरूपसाम्यवश यहाँ भी वही नियम लागू होगा । निष्ठा का अर्थ है रु और क्तवतु प्रत्यय । जैसे उपर्युक्त शब्द मे—'उचितम्' । नियमानुसार 'उचितम्' विकल्प से पहले या बाद मे कही भी आ सकता है । 'भीम-सेन को रक्तचन्दन अत्यन्त प्रिय था' ऐसी महाभारत की घोषणा है । लोहित का अर्थ है लाल—'लोहितो रोहितो रक्त' इत्यमरः । 'पाटो रश्चन्दनोऽस्त्री गन्धसारः' इति कोष. । महारथः—रथचारी, महारथी । महान् रथा यस्य सः महारथ- (बहु०) । कर्मधारय एव बहुव्रीहि समास मे समानाधिकरण शब्द के तथा जानीयर्- प्रत्यय परे रहने पर महत् शब्द को आकार अन्तादेश होता है । सूत्र है—'आन्महवः समानाधिकरणजातीययो' । फलतः यहाँ बहुव्रीहि समास के सन्दर्भ मे महान् का 'महा' ही

गया । जो बीर अकेले ही दश हजार योद्धाओं का सामना करे, वही महारथी है—
 'एकोदश सहस्राणि योधयेद यस्तु धन्विनाम् । शस्त्रशास्त्रप्रवीणश्च स महारथ उच्यते ।'
 रेणुस्फुरित — घूलिचञ्चुरित, घूलिघूसरित । रेणुभि रूषित (रूष् + क्त कर्त्तरि)
 इति रेणुरूषित (तृतीया तत्पु०); 'रेणुर्द्वयो स्त्रिया घूलिः' इत्यमरः । पदातिः—
 पैदन । अत् धातु सातत्यगमन के अर्थ में प्रयुक्त होती है—पादाभ्याम् अतति गच्छति
 इति पदाति (पाद = पद + अत् + इण्) । इण् प्रत्यय यहाँ 'पादे च' तथा 'अज्य-
 तिभ्याञ्च' इन दो औणादिक सूत्रों से हुआ है जिसका अर्थ है—पाद उपपद, अज्
 तथा अत् धातु से इण् प्रत्यय होता है । दूसरी बात यह कि पदाति शब्द में पाद को
 'पद' आदेश भी हो गया है । नियम है कि आजि, आति, ग और उपहृत उत्तरपद
 होने पर पाद को पदादेश हो जाता है—'पादस्य पदाज्यातिगोपहृतेषु' । पदा-
 तिपत्तिपदगपादातिकपदाजय इत्यमरः । अन्तगिरि—अर्थात् पर्वतो मे । गिरिषु
 इति अन्तगिरि, सप्तमी बहुवचन । विभक्ति के अर्थ में यहाँ अव्ययीभाव समास हुआ है
 (विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः) । आचार्य सेनक के मतानुसार गिरि शब्द में विकल्प से
 समासान्त टच् प्रत्यय भी लग सकता है । उस स्थिति में समस्तपद का रूप होगा—
 अन्तगिरिम् । परिभ्रमन्-पर्यटन्, घूमते हुए (परि + भ्रम् + शतृ प्रत्यय, प्रथमैकवचन)
 अथ वृकोदरः—यह भीमसेन । वृक का अर्थ है भेडिया—वातप्रमीर्वातमृगः कोक-
 स्त्रीहामृगो वृकः इत्यमरः । भेडिये के पेट को 'वृकोदर' कहेंगे । वृकोदर के समान
 जिसका उदर हो वही 'वृकोदर' है—वृकस्य उदरम् वृकोदरम् (षष्ठी तत्पु०), तदिव
 उदर यस्य स वृकोदरः (बहुव्रीहि) यह शब्द भीमसेन के अतिभक्षी होने का संकेत
 करता है । 'वृक' आमाशय में विद्यमान अग्नि (जाठराग्नि) को भी कहते हैं जो
 खाद्यसामग्री को गला-पचा देता है । अतः वृकोदर शब्द की दूसरी व्याख्या यह भी
 संभव है—वृकनामा अग्निविद्यते उदरे यस्य स वृकोदरः (बहु०) । सत्यधनस्य—
 सत्य रूपी धन वाले (आपके) । सत्यम् एव धन यस्य सः सत्यधनः, तस्य (बहु०) ।
 मानसम्—मन को । मन एव मानसम् (मनस् + अण् स्वार्थे) । 'स्वान्तं ह्यनमानस
 मनः' । नो दुनोसि कच्चित्-नही सन्तप्त करते क्या ? 'नो' न के अर्थ में प्रयुक्त होने
 वाला अव्यय है और कच्चित् भी कुशल-मगल पूछने अथवा अपना अभिप्राय प्रका-
 शित करने के लिए प्रयुक्त होने वाला अव्यय है । रघुवश मे—'कच्चित् कुशली गुरुस्ते'
 अथवा उत्तरमेघ मे—'कच्चित्सौम्य ! व्यवसितमिदं बन्धुकृत्य त्वया मे' आदि द्रष्टव्य
 है । दुनोति—तापयति (स्वादिगण दु धातु उपतापे + लट्लकार प्रथम-पुरुष
 एकवचन) ।

विजित्य यः प्राज्यमयच्छदुत्तरान

कुरुनकुप्यं वसु वासवोपमः ।

स बल्कवासामसि तवाधुनाहरन

करोति मन्युं न कथं धनञ्जयः ॥३५॥

विजित्येति । वासव इन्द्र. उपमा उपमान यस्य स. वासवोपम- इन्द्रतुल्य. । यो धनञ्जय- । उत्तरान् कुरून् मेरोरुत्तरान् मानुषान् देशविशेषान् । विजित्य प्राज्य प्रभूत 'प्रभूत प्रभुर प्राज्यम्' इत्यमर. । कुप्यात् अन्यत् अकुप्य हेमरूप्यात्मक 'स्यात् कोशश्च द्विरयञ्च हेमरूप्ये कृताकृते । ताभ्या यदन्यत्तत्कुप्यम्' इत्यमर । वसु धनम् अयच्छ- हतवान् । 'पात्रा—' इत्यादिना यच्छादेश । स धनञ्जयतीति धनञ्जयोऽञुनः 'सज्ञाया भृतृवृजि—' इत्यादिना खच्प्रत्यय । 'अर्द्धिषत्—' इत्यादिना मुमागमः । अधुना अस्मिन् काले । अधुना इति निपातनात् साधु. । तव बल्कवासामसि आहरन्, कथं मन्युं क्रोध दुःख वा न करोति ॥३५॥

अन्य-वासवोपमः यो धनञ्जयः उत्तरान् कुरून् विजित्य प्राज्यम् अकुप्यम् वसु अयच्छत्, अधुना बल्कवासामसि आहरन् स कथं तव मन्युं न करोति ।

अनुयाद्-इन्द्रतुल्य जिस अर्जुन ने उत्तरकुरुप्रदेशो पर विजय प्राप्त करके, प्रभूत मात्रा वाली स्वर्ण-रजत सम्पत्ति आपको समर्पित की, अब बल्कल-वस्त्र लाने वाला वही (वीर) आपके क्रोध को कैसे नहीं उभाड़ देता ?

भावार्थ—राजन् आस्ता तावदिय कथा वृकोदरस्य । पश्यतु भवान् वीरधनु- र्धरस्य पार्थस्य दुर्दशाम् ! पुरन्दरसदृशः यो धनञ्जय. पुरा राजसूययागप्रसंगे निखिलान् उत्तरकुरुप्रदेशान् स्वबाहुबलेन विजित्य अपरिमेय काञ्चन राजतञ्च कोश भवते प्रदत्तवान् स एव पार्थः साम्प्रतम् आहिण्डमान अटवीतोऽटवी बल्कलवस्त्राणि च समुपनयन् कथं न तव क्रोधाग्निं प्रोद्भुर करोति इत्येव महदाश्चर्यम् ! किमियम् अनु- जदुर्दशा सह्यैव विद्यते ?

टिप्पणी—वासवोपमः—इन्द्रतुल्य, इन्द्र के समान (प्रतापशाली) उपमा (उप + मा + अङ् भावे) का अर्थ है साम्य । वासव या इन्द्र जिसके साम्य हो वही 'वासवोपम' है । वासव- उपमा यस्य सः (बहु०) 'सुत्रामा गोत्रभिद्वज्जी वासवो वृत्रहा वृषा' इत्यमरः । यो धनञ्जय-योऽञुनः, जो अञुन । द्रौपदी 'यः' का प्रयोग करके महाराज युधिष्ठिर को उनके पूर्वकालीन वैभव की स्मृति दिला रही है । अब तो अञुन 'भिखारी' हो गया है परन्तु राजसूययाग करते समय दिग्विजय मे 'जो' 'धनञ्जय' था । धनञ्जय का अर्थ ही है—धन को जीतने वाला । धनं जयति इति धन + जि + खच् प्रत्यय । भृ तृ वृ तथा जि आदि धातुओ से संज्ञा के अर्थ मे खच् प्रत्यय होता है—'सज्ञाया भृतृवृजिधारिसहितपिदमः' । यहाँ 'धन-

ञ्जय' एक सज्ञा है, अतः जि धातु से खच् प्रत्यय हुआ है। धन और जय के बीच में मुम् का आगम—'अर्षद्विषदजन्तस्य मुम्' सूत्रसे हुआ है। अर्थ है—अरुष्, द्विषद् और अजन्त शब्द को मुम् का आगम हो यदि खिदन्त उत्तरपद परे हो। यहाँ धन शब्द अजन्त यानी अच् (स्वर) से अन्त होने वाला है और उत्तरपद के रूप में अवस्थित जय शब्द खच् प्रत्यय से अन्त होने वाला खिदन्त है, फलतः मुमागम हुआ। उत्तरकुरु की विजय के बाद ही अर्जुन को धनञ्जय की प्रतिष्ठा प्राप्त हुई थी, अतः प्रस्तुत सन्दर्भ में शब्द का प्रयोग अत्यन्त सार्थक है। उत्तरान् कुरून्—मेरु के उत्तर में विद्यमान देश-विशेष। मेरु पर्वत की स्थिति आधुनिक विद्वान् पामीर के आसपास स्वीकार करते हैं, फलतः उत्तरकुरु का अर्थ चीन, मंगोलिया, मन्चूरिया, रूस, तुर्की आदि जनभूमियों से है। अर्जुन ने इन देशों पर विजय की थी। उत्तरकुरु पृथ्वी के नौ पौराणिक-खण्डों में से अन्यतम है—भारत, किम्पुरुष, हरिवर्ष, इलावृत, रम्यक, हिरण्य, उत्तरकुरु, भद्राश्व और केतुमाल। विजित्य—जीत करके (वि + जि + ल्यप्)। प्राज्यम्—प्रभूतम्, अपरिमेय, बहुवचन अधिक। प्राजीयते इति प्राज्यम् (प्र + अज्गता + ग्यत् कर्मिण) अथवा प्रकर्षेण अज्यते काम्यते इति प्राज्यम् (प्र + अज् + क्यप् कर्मिण) 'प्रभूत प्रचुर प्राज्यम्' इत्यमरः। अकुप्यम्—हेमरूप्यात्मकम् अर्थात् सोना-चाँदी। जो 'कुप्य' से अतिरिक्त हो वही, 'अकुप्य' है। कुप्य शब्द की व्युत्पत्ति है—'गुप्यते रक्ष्यते इति कुप्यम् (गुप् + क्यप् कर्मिण) अर्थात् जो यत्न पूर्वक सँजोया जाय, रक्षित किया जाय वह 'गुप्य' है ('कुप्य' रूप निपातन या 'इरे'गुलरिटी' से बन गया है अन्यथा धनार्थक न होने पर इसका रूप गोप्य बनेगा प्यत् प्रत्यय लगाकर) जो कुप्य नहीं है वही अकुप्य है—न कुप्यम् अकुप्यम् हेमरूप्यात्मकम् (नञ् तत्प०)। तो क्या सोना-चाँदी रक्षणीय पदार्थ नहीं? वस्तुतः अकुप्य शब्द यहाँ लाक्षणिक है। वास्तव में सोना-चाँदी जमीन में गाड़ने की चीज नहीं बल्कि छुले-हाथ खर्च करने के लिए या दान देने के लिए हैं। अमरकोश देखे—'स्यात्कोशश्च हिरण्यञ्च हेमरूप्ये कृताकृते ताभ्या तदन्यत्तत्कुप्यम्' इत्यमरः। वसु—धनम्, सम्पत्ति को। अयच्छत्—दत्तवान्, दिया, समर्पित किया। दाण्धातु + लङ्कार प्रथमपुरुष, एकवचन। व्याकरण के नियमानुसार पा, घ्रा, घ्मा, स्था, म्न, दाण् दृशि, अर्ति, सर्ति, शद्, और सद् क्रियाओं के स्थान पर क्रमशः पिब, जिघ्र, धम, तिष्ठ, मन, यच्छ, पश्य, ऋच्छ, धौ, शीय एवं सीद आदेश हो जाता है। यहाँ दाण् के स्थान पर यच्छ हो गया है। अधुना—सम्प्रति, अब अर्थात् इस वनवास में, अस्मिन् का इति अधुना (इदम् + डि + धुना स्वार्थे) अव्ययपद है। बल्कवासिसि—बल्कल वस्त्रों को। बल्क या बल्कल का अर्थ है—पैड की छाल। 'त्वक् स्त्री बल्क बल्कलमस्त्रियाम्' इति अमरकोशः। जिससे तन ढँका जाय वही वासस् है—वस्यते

आच्छाद्यते अङ्गम् अनेन इति वासस् (वस् + असुन् करणे) बल्कानि एव वासासि इति बल्कवासासि (कर्मधारय) । आहरन् — उपनयन्, लाते हुये ' आङ् + ह् + शतृ, प्रथमैकवचन) । तत्र मन्युम् — तुम्हारे क्रोध को । कथं न करोसि—किमिव नोत्पादयति अर्थात् क्यों नहीं उत्पन्न कर देता ? प्रस्तुत पद्य में अनुप्रास के अनेक भेद (छेक, वृत्ति आदि) प्रयुक्त हैं ।

वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती,

कचाचितौ विष्वगिवागजौ गजौ ।

कथं त्वमेतौ धृतिसंयमौ यमौ,

विलोकयन्नुत्सहसे न बाधितुम् ॥३६॥

वनान्तेति । वनान्तो वनभूमिरेव शय्या तथा कठिनीकृताकृती कठिनीकृत-
देही । 'आकारो देह आकृतिः' इति वैजयन्ती । विष्वक्समन्तात् । 'समन्तस्तु परितः
सर्वतो विष्वगिह्यपि' इत्यमरः । कचाचितौ कचव्याप्तौ । विशीर्णकेशादित्यर्थः ।
अन एवागजौ गिरिसम्भवौ गजाविव । स्थितावेतो यमौ युग्मजातौ । माद्रीपुत्रावि-
त्यर्थः । 'यमौ दण्डधरे ध्वाङ्क्षे सयमे यमजेऽपि च' इति विश्व । विलोकयन् त्व
कथं धृतिसयमौ सन्तोषनियमौ । 'धृतियोंान्तरे वैर्ये धारणाध्वरतुष्टिषु' इति
विश्वः । बाधितु नोत्सहसे न प्रवर्तसे । 'शकधृष' इत्यादिना तुमुच् । अहो ते महद्वै-
र्यमिति भावः ॥३६॥

श्लोकान्वय—वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती विष्वक् कचाचितौ अगजौ गजौ इव
एतौ यमौ विलोकयन् त्व कथम् धृतिसयमौ बाधितुम् न उत्सहसे ।

अनुवाद—वनस्थलीः में शयन करने के कारण कठोर आकृति वाले, चारों ओर
विशीर्ण केशों से युक्त, पर्वतीय गजराजों के समान इन जुड़वे भाइयों को देखते हुए
(भी) आप वैर्य तथा सयम त्याग देने के लिये क्यों नहीं उद्यत होते ?

भावार्थ—प्राणनाथ ! कस्याग्रतः विलपामि ? यौ कमलकोमलौ युग्मजौ
नकुलसहदेवौ इन्द्रप्रस्थनगरे नागरावतसौ अभूता तावेव साम्प्रत पर्वतीत्पन्नौ गजरा-
जाविव कान्तास्वासकृष्ट सहेते । हन्त भी, समन्ततः पर्याकुलमूर्द्धजौ वनभूमिशयनेन
च कठिनीकृतशरीरौ तौ स्वानुजौ दर्श-दर्शं भवान् कथं सन्तोषनियमौ परित्यक्त-
नोत्सहते ? किमेतावदपि नाल भवत्सत्त्वोद्रेकाय ?

टिप्पणी—वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती—वनस्थली में शयन करने के
कारण कठोर आकृति वाले । वनस्य अन्तः इति वनान्तः (पष्ठी तत्पु०), वनान्ते

शैय्या (सुप्सुया) अथवा वनान्त एव शैय्या इति वनान्तशैय्या (कर्मधारयसमासः) ।
 न कठिना इति अकठिना (नञ् तत्पु०) अकठिना कठिना कृता इति कठिनीकृता(कठिना
 + च्विप्रत्यय अभूततद्भावे + कृ + क्त कर्मणि + स्त्रियाम् टाप्) वनान्तशैय्याया
 कठिनीकृता इति वनान्तशैय्याकठिनीकृता (तृतीया तत्पु०), तादृशी आकृति- ययौस्तौ
 (बह्व्रीहि) । अमरकोष—अटव्यरण्य विपिन गहन कानन वनम् । हैमकोश—अन्तः
 स्वरूपे निकटे प्रान्ते निश्चयनाशयोः । अवयवेऽपि । अमरकोश—शैय्याया शयनीयवत्-
 शयन मञ्चपर्यङ्कपल्यङ्का खट्वया समा । वैजयन्तीकोश—आनारा देह आकृतिः ।
 विष्वक्—समन्तात्, चारो ओर । जो चतुर्दिकव्यापी हो उसे विष्वक् कहते हैं—विषु
 अञ्चति गच्छति इति विष्वक् (विषु + अञ्च + विवञ्) 'चो कुः' नियम से कुत्व ।
 'समन्ततस्तु परितः सर्वतो विष्वगित्यपि' इत्यमर । कचाचितौ—कचव्याप्तौ अर्थात्
 केशसकुल । केशै आचितौ (आ + चि + क्त कर्मणि) इति कचाचितौ, तृतीया तत्पु० ।
 'चिकुरः कुन्तलो बालः कच. केश' शिरोरुह' इत्यमरः । अगजौ गजाविव—पर्वतीय
 हाथियो की भाँति । जो चल न सके उसे 'अग' कहते हैं तथा उसमे उत्पन्न हुए को
 अगज—न गच्छतीति अग. (नञ् + गम् + ड प्रत्यय) तस्मिन् जाती अगजौ (अग +
 जन् + ड कर्त्तरि) । 'इव' औपम्यार्थक है । एतौ यमौ—इन जुडवाँ भाइयो को ।
 महाराज पाण्डु की कनिष्ठ राजमहिषी माद्री ने नकुल तथा सहदेव को एक ही साथ
 जन्म दिया था, अतः इन्हे युग्मज या यमज (जुडवा) कहा जाता है । अमरकोश—
 यमो दण्डधरे भ्वाक्षे सयमे यमजेऽपि च । विलोकयन्—देखते हुए (वि + लोकि +
 लट् + शतृ प्रथमैकवचन) । त्व कथं धृत्तिसयमौ--(आपकैसे) सन्तोषनियमौ अर्थात्
 धैर्य एव आत्मनिग्रह को । धृतिश्च सयमश्चेति धृत्तिसयमौ (धृ + क्तिन् भावे, सम् +
 यम् + अप् भावे) द्वन्द्वसमासः । 'धृतिर्योगान्तरे धैर्ये धारणाध्वरतुष्टिषु' इति कोष ।
 बाधितुम्--त्यक्तुम् छोडने के लिए (बाध + तुमुन्) । नोत्सहसे--न प्रवर्त्से, नहीं
 प्रवृत्त होते हो ? उद् + सह लट् लकार, मध्यमपुरुष एकवचन ।

'अगजौ गजौ' तथा 'धृत्तिसयमौ यमौ' मे यमक अलङ्कार है, लक्षणा है—'अर्थो
 सत्यर्थभिन्नाना वर्यानि सा पुनः श्रुति. यमकम्' अर्थात् भिन्नार्थक वर्याँ की पुनरा-
 वृत्ति (अर्थमयी होने पर) यमक होती है ।

अथ राज्ञो दुर्दशा दर्शयितुमुपोद्घातमाहः--

इमामहं वेद न तावकीं धियं

विचित्ररूपाः खलु चित्तवृत्तयः ।

विचिन्तयन्त्या भवदापद परां

रुजन्ति चेतः प्रसभ ममाधयः ॥३७॥

इमामिति । इमां वर्तमाना, तव इमा तावकी त्वदीया 'तस्येदम्' इत्यण-
प्रत्ययः । 'तवकममकावेकवचने' इति तवकादेश । धिय त्वदापद्विषया चित्तवृत्ति-
मह न वेद कीदृशी वा न वेद्मि । परबुद्धेरप्रयक्षत्वादिति भाव । 'विदो लटो वा' इति
लटो णालादेश । न चात्मदृष्टान्तेनापन्नत्वाद् दु खितमनुमातुं शक्यते । धीराधिष्वन-
कान्तिकत्वाद्दयाशयेनाह—चित्तवृत्तयो विचित्ररूपा धीराधीराद्यनेकप्रकाराः खलु
(एव भवन्तीति शेषः) । किन्तु परामुत्कृष्टा भवदापद (त्वद्विपत्ति) । विचिन्तयन्त्या
मम चेतश्चित्तम् । आधयो मनोव्यथा 'उपसर्गे घोः किः' इति किप्रत्ययः । प्रसभ
प्रसह्य रूजन्ति भञ्जन्ति 'रूजो भञ्ज' इति घातोर्लट् । पश्यतामपि दुःसहा दुःखचननी
त्वद्विपत्तिरनुभवितार त्वा न विकरोतीति महच्चित्रमित्यर्थः । चेत इति । 'रुजार्थाना
भाववचनानामज्वरेः' इति षष्ठी भवति । तत्र शेषाधिकारात् शेषत्वस्य
विवक्षितत्वात् ॥३७॥

श्लोकान्वय—इमा तावकी धियम् अह न वेद । चित्तवृत्तयः विचित्ररूपाः
खलु । पराम् भवदापदम् विचिन्तयन्त्या मम चेतः आधयः प्रसभ रुजन्ति ।

अनुवाद—आपकी इस (वर्तमान) बुद्धि को मैं नहीं समझ पा रही हूँ ।
चित्तवृत्तिर्था वास्तव मे विलक्षण रूपो बाली होती हैं । (तथापि) आपकी महती
विपत्ति को बूझने में तल्लीन मुझ द्रौपदी के चित्त को मनोव्यथाएँ बलपूर्वक भग्न
किये दे रही है ।

भावार्थ—न जानामि राजन् ! त्वदीया साम्प्रतिकी चित्तवृत्तिम् । निखिलमेव
वैभव शत्रुभिरपहृतम्, कान्तारवसतिस्तावदुररीकृता । तथापि त्वया न किञ्चिदपि
अवस्थावैपरीत्यमनुभूयते । कीदृशीय तावकी धीरित्यह न वेद्मि । चित्तवृत्तयः खलु
विलक्षणरूपिण्यः भवन्ति इति निश्चप्रचमिदम् । दर्शं दर्शं तावकी महद् विपत्तिमनो
मे व्यथयाऽतिक्राम्यते न च लभ्यते तिलमात्रमपि सौख्यम् ।

टिप्पणी—इमां तावकीं धियम्—तुम्हारी इस बुद्धि को । मल्लिनाथ
'इमाम्' का अर्थ करते हैं—वर्तमानाम्' । क्यों कि 'वर्तमान' शब्द से महाराज
मुधिष्ठिर की सशयापन्न किवा अकर्मण्य बुद्धि का बोध होता है । तावकी का अर्थ है
त्वदीय या तुम्हारी—तव इयम् इति तावकी, ताम् (युष्मद् + अण् + डीप् स्त्रियाम्
+ अम्) । व्याकरण के नियमानुसार खन् अथवा अण् प्रत्यय आगे रहत पर युष्मद्
एव अस्मद् शब्द को एकवचन मे क्रमशः तवक + ममक आदेश हो जाता है । सूत्र है ।
तवकममकावेकवचने । इस प्रकार प्रस्तुत सन्दर्भ मे भी—युष्मद् + अण् = तवक
+ अण् + डीप् = तावकी रूप बनेगा । अण् प्रत्यय यहाँ 'तस्येदम्' नियम से हुआ

है। जिसके द्वारा चिन्तन-ध्यान किया जाय वह 'धी' है—ध्यायते अनया इति धी ताम् (धै + विवप् करणे)। बुद्धिर्मनीषा धिषणा धी- प्रज्ञा शेमुषी मति- इत्यमरः। अह न वेद—अह न जानामि अर्थात् मैं नहीं जानती। 'वेद'—विषयक टिप्पणी श्लोक २० में देखे—'स वेद नि शेषमशेषितक्रियः।' चित्तवृत्तयः—चित्तव्यापारा, मन की वृत्तियाँ। चित्तस्य वृत्तयः इति चित्तवृत्तयः (षष्ठी तत्पु०) 'वृत्तिर्वीर्ता वृत्तमपि' इत्यमरः 'चित्त तु चेतो हृदयम्' इत्यपि अमरः। विचित्ररूपाः—विविधरूपा अर्थात् अत्यधिक विलक्षण। विशेषेण चित्रा इति विचित्रा (प्रादितत्पु०), अतिशयेन विचित्राः इति विचित्ररूपाः (विचित्र + प्रशंसाया रूपप्) अथवा विचित्र रूप यासा ता विचित्ररूपाः (बहुव्रीहि-समास)। खलु—निश्चित रूप से। निश्चय अथवा वाक्यालङ्कार के सन्दर्भ में प्रयुक्त होने वाला एक अव्ययपद। परां भवदापदम्—महती त्वदापत्तिम्। आपकी महती विपत्ति को। भवत आपद् इति भवदापद् ताम् भवदापदम् (षष्ठी तत्पुरुषः)। परा (पर + टाप्) का अर्थ है महती। 'विपत्या विपदापदौ' इत्यमरः। विचिन्तयन्त्या—ध्यायन्त्याः, सोचती रहने वाली ('मम' का विशेषण) वि + चिन्त् + णिच् + शतृ + डीप् स्त्रियाम् + षष्ठी एकवचन। मम चेतः—मेरे मन को। आधय—मनोव्यथाये। 'आधि' का अर्थ है मानसिक अथवा दैवप्रदत्त कष्ट। 'पु स्याधिर्मानसी व्यथा' इत्यमरः। प्रसभम् रुजन्ति—बलात् व्यथयन्ति, बलपूर्वक व्यथितकिये दे रही हैं। रुजन्ति—रुजोभङ्गे (तुदादि.) लट् लकार, प्रथम- पुरुष, बहुवचन।

प्रस्तुत पद्य के पूर्वार्ध में प्रथमपक्तिगत विशेषकथन का समर्थन द्वितीयपक्तिगत सामान्यकथन से किया गया है, फलतः अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है।

तदापदमेव श्लोकत्रयेणाह :—

पुराधिरूढः शयनं महाधनं,

विबोध्यसे यः स्तुतिगीतिमङ्गलैः।

अदभ्रदर्भामधिशय्य स स्थलीं,

जहासि निद्रामशिवैः शिवारूतैः ॥३८॥

पुरेति। यस्त्वं महाधन बहुमूल्य श्रेष्ठम्। 'महाधन महामूल्य' इति विश्वः। शयन शय्यामधिरूढः सन्। स्तुतयो गीतयश्च ता एव मङ्गलानि तैः स्तुतिगीतिमङ्गलैः करणभूतैः पुरा। विबोध्यसे नैतालिकैरिति शेषः। पूर्व बोधित इत्यर्थः। 'पुरि लुङ्

चास्मे' इति भूतार्थे लट् । स त्वमदभ्रदर्भा बहुकुशाम् । 'अस्त्री कुश कुयो दर्भः' इति ।
 'अदभ्र बहुल बहु' इति चामरः । स्थलीमकृत्रिमभूमिम् । 'जानपद' इत्यादिना कृत्रिमार्थे
 ङीष् । एतेन दुःसहस्पर्शत्वमुक्तम् । 'अधिशीङ्स्थासा कर्म' इति कर्मत्वम् । अधिशय्य
 शयित्वा । 'अययि विडङ्ति' इत्ययडादेशः । अशिवैरमङ्गलैः शिवास्तैः क्रोडुवासितैः
 'शिवा हरीतकी क्रोष्ट्री शमी नद्यामलक्युभे' इति वैजयन्ती । निद्रा जहासि ।
 अद्येति शेषः ॥३८॥

श्लोकान्वय—यः (त्वम्) महाधनम् शयनम् अधिरूढः स्तुतिगीतिमङ्गलैः
 पुरा त्रिविध्यसे, सः अदभ्रदर्भाम् स्थलीम् अधिशय्य अशिवै शिवास्तै निद्राम् जहासि ।

अनुवाद—बहुमूल्य शय्या पर शयनकरते हुए जो आप पूर्वकाल मे माङ्गलिक
 स्तुतिगीतियो से जगाये जाते थे वही आप (अब) कुशकण्टको से भरी वन्य-भूमि पर
 सोते हुए, स्यारिनो की अमङ्गलकारिणी बोलियाँ सुनकर निद्रात्याग करते हैं ।

भावार्थ—प्राणनाथ ! भाग्यविपर्ययेण किन्न सोढ भवता । इन्द्रप्रस्थनगरमध्युष्य
 निखिलमेव स्वार्गिकं सौख्यं प्रत्यक्षीकृतम् । तस्मिन्काले विविधमणिरत्नजटितां महाधर्मा
 शैय्यास्थलीमधिरूढस्सन् भवान् समागत एव प्रत्यूषकाले चारुणव्रातै स्तुतिगीतिमङ्गलैः
 विगतनिद्रोऽस्ति कृतः । हन्त ! स एव त्वं साम्प्रत कुशकण्टकैः परिव्याप्तता कान्तार-
 भूमिमधिशय्य शिवानामशुभैः हृद्धारै निद्रामवमुञ्चसि । एवमनुभवन्नपि न मनागपि
 क्षुब्धो दृश्यस इति महन्चित्रमिदम् ।

टिप्पणी—यः (त्वम्) जो आप । 'यः' का सकेत वनवास के पूर्व इन्द्रप्रस्थन-
 गराधीश के रूप मे समस्त सुखभोग करने वाले राजा युधिष्ठिर की ओर है । महा-
 धन शयनम्—बहुमूल्य शैय्याम्, अर्थात् अत्यन्त मूल्यवती, श्रेष्ठ शैय्या पर । महत्
 धन यस्य तत् महाधनम् (बहुव्रीहि) महत् का 'महा' रूप हो गया है । विश्वकोश का
 प्रमाण 'महाधन महामूल्ये ।' शयन का अर्थ है शैय्या । जिस पर सोया जाय, वही
 'शयन' है—शयते अस्मिन्निति शयनम् (शीङ् + ल्युट्अधिकरणे) यह शब्द
 'अधिरूढः' का कर्म है ('अधिशीङ्स्थासा कर्म' १।४।४६ के अनुसार अधि उपसर्ग के
 साथ शीङ्, स्था तथा आस् घातु का आधार कर्मकारक होता है) । अधिरूढः—
 आरुह्य सुप्तः अर्थात् सोए हुये (अधि + रुह् + क्त कर्त्तरि) । स्तुतिगीतिमङ्गलैः-
 स्तुतिगान रूपी माङ्गलिक वचनो से । स्तुतीना गीतयः इति स्तुतिगीतयः (षष्ठी
 तत्पु०) अथवा स्तुतयश्च (स्तु + क्तिन् भावे, प्रथमा बहुवचन) गीतयश्च (नै
 + क्तिन् भावे, प्रथमा बहुवचन) स्तुतिगीतयः (द्वन्द्वसमासः), ता एव मङ्गलानि
 तैः (कर्मधारयसमासः) । प्रचीन काल मे भूपतियो को जगाने के लिए चारुण या
 बन्दीजन ब्रह्मवेला मे ही गायन प्रस्तुत करते थे । रामचरितमानस मे गोरुवामी जी

ने लिखा है—बिलपत नृपति भयउ भिनुसारा । बीना बेनु सखधुनि द्वारा ॥ पढहि भाट गुन गावहि गायक । सुनत नृपति जनु लागहि सायक ॥ (अयोध्याकाण्ड) पुरा—पूर्वस्मिन् काले अर्थात् पूर्वकाल मे (भूतकाल के अर्थ मे प्रयुक्त होने वाला एक अव्ययपद) । विबोध्यसे—वीतनिद्र क्रियसे अर्थात् विनिद्र किये जाते थे, जग दिये जाते थे । यह कर्मवाच्य का प्रयोग है—वि + बुष् + णिच् । लट् लकार, मध्यमपुरुष एकवचन । वस्तुत लट् लकार (वर्तमानकाल) का यह प्रयोग अनद्यतन भूतकाल के अर्थ मे हुआ है । सूत्र है—‘पुरिलुङ् चास्मे’ अर्थात् यदि ‘स्म’ का प्रयोग न विहित हो तो ‘पुरा’ के योग मे लुङ् तथा लट् (लकार) का प्रयोग अनद्यतनभूत के अर्थ मे होता है । सः (त्वम्)—वही तुम । अदभ्रदर्भाम्—कुशबहुलाम् अर्थात् कुशो से परिव्याप्त । अदभ्र का तात्पर्य है बहुल होना, अधिक । अदभ्र बहुल बहु इत्यमरः । जिस स्थान मे अत्यधिक कुश हो उसे ‘अदभ्रदर्भा’ कहेंगे । यह शब्द स्थली का विशेषण है—अदभ्राः दर्भाः अस्याम् इति (बहुव्रीहिः), ताम् । स्थलीम्—अकृत्रिमभूमिम् अर्थात् दुस्सहस्रपर्शवाली, साफ-सुखरी न बनाई वन्यभूमि पर । ‘अधिशय्य’ मे प्रयुक्त ‘अधि’ उपसर्ग के कारण ‘स्थली’ मे द्वितीया विभक्ति का प्रयोग हुआ है । अधिशय्य—सुप्त्वा, सोते हुए या सो कर । अधि + शीङ् + ल्यप् प्रत्यय । अशिवैः शिवारुतैः—अमङ्गलकारिभिः शृगालीशब्दैः । अमङ्गलजनक स्थारिनो के शब्दो द्वारा । ‘शिव’ का अर्थ है कल्याण या मङ्गल । यह शब्द सज्ञा और विशेषण दोनो है । स्व. अयेस शिव भद्र कल्याण मंगल शुभम् इत्यमरः । शिवा का अर्थ है शृगाली और ‘रुतम्’ का तात्पर्य है बोली । अमरकोश देखे—स्त्रिया शिवा भूरिमायगोमायुमृगधूर्तकाः इत्यमरः । इस प्रकार—न शिवानि इति अशिवानि तै (नञ् तत्पु०) । शिवाना रुतानि इति शिवारुतानि तैः शिवारुतैः (षष्ठी तत्पुरुष) । निद्रां जहासि—स्वाप परित्यजसि, नीद छोडते हो । ‘स्यान्निद्रा शयनं स्वापं स्वप्नः संवेश इत्यपि’ । इत्यमरः ।

पुरोपनीतं नृप रामणीयकं

द्विजातिशेषेण यदेतदन्धसा ।

तदद्य ते वन्यफलाशिनः पर

परैति काश्यं यशसा समं वपुः ॥३९॥

पुरेति । हे नृप, यदेतत्पुरोवर्ति वपुः पुरा द्विजतिशेषेण द्विजभुक्तावशिष्टे-
नान्धसान्नेन । ‘भिस्सा स्त्री भक्तमन्धोऽन्नम्’ इत्यमरः । रमणीयस्य भावो रामणी-

यक मनोहरत्वमुपनीत प्रापितम् । नयतेद्विकर्मकत्वात्प्रधाने कर्मणि क्त. । 'प्रधान-
कर्मण्याख्ये ये लादीनार्हद्विकर्मणाम्' इति वचनात् । अद्य वन्यफलाशिनस्ते तव
तद्वपुर्यशसा सम परमतिमात्र काश्यं परैति प्राप्नोति उभयमपि क्षीयत इत्यर्थ ।
अत्र सहोक्तिरलङ्कारः । तदुक्त काव्यप्रकाशे—'सा सहोक्ति. सहार्थस्य बलादेक
द्विवाचकम्' इति ॥३६॥

श्लोकान्वय-हे नृप ! यत् एतत् ते वपु पुरा द्विजातिशेषेण अन्वसा रामणी-
यकम् उपनीतम् अद्य वन्यफलाशिन ते तत् यशसा सम परं काश्यं परैति ।

अनुवाद—राजन् ! जो यह तुम्हारा शरीर पहले ब्राह्मणों के उच्छिष्ट
अन्न (का भक्षण करने) से रमणीयता को प्राप्त हो गया था, आज वन्यफला-
हारी आपका वही शरीर (आपके) यश के साथ (ही) अत्यधिक क्षीणता को प्राप्त
हो रहा है ।

भावार्थ—राजन् ! प्रख्यातमासीत्तवातिथ्यकर्म त्रिषु लोकेषु । इदञ्च तव
शरीर द्विजातिशेषेण भक्ष्यान्नेन परमरमणीयतामुपगतमासीत् । किन्तु तदेव त्वदीयं
शरीर धम्प्रति कान्तारलब्धानि यानि कान्यपि फलानि स्वोदरपूरणायैव भक्षयित्वा
तथैव अतिमात्र कृशत्वमुपयति यथा खलु तव यशः । ईदृशी खलु ते महती विपत्तिः ।

टिप्पणी—हे नृप !—हे राजन् (सम्बोधन पद) । यत् एतत् ते वपु.—
यत् पुरोर्वति दृश्यमान तव शरीरम्, अर्थात् समक्ष दृश्यमान जो यह तुम्हारा शरीर ।
पुरा—प्राक्, पूर्वकाल में, पहले । स्यात्प्रबन्धे चिरातीते निकटागामिके पुरा इत्य-
मरः । द्विजातिशेषेण—ब्राह्मणोच्छिष्टेन, अर्थात् ब्राह्मणों के खाने से बचे हुए (अन्न
द्वारा) । द्विजाति का सामान्य अर्थ यज्ञोपवीत धारण करने वाले ब्राह्मण, क्षत्रिय
एव वैश्य—इन तीन वर्गों से है परन्तु प्रस्तुत सदस्य में इसका विशिष्ट अभिप्राय
है—ब्राह्मण । सस्कार हीन ब्राह्मण को मनु शूद्र की सजा देते हैं और सस्कारयुक्त
को 'द्विज' की । इस प्रकार ब्राह्मण की दो जाति हुई—द्वे जाती येषां ते द्विजातयः ।
(बहुव्रीहिः) तेषां शेषेण (शिष् + षन् कर्मणि + टा) इति द्विजातिशेषेण ।
मनु का प्रमाण—जन्मना जायते शूद्रः सस्कारैर्द्विज उच्यते । वेदपाठात् भवेद्विप्रो
ब्रह्म जानाति ब्राह्मण ॥ दन्तविप्राण्डजा द्विजा इत्यमरः । अन्वसा—अन्नेन, अन्न
द्वारा, अनुक्ते कर्त्तरि लुटीया । भिस्सा स्त्री भक्तमन्धोऽन्नम् इत्यमरः । रामणीयकम्-
मनोहरत्वम्, रमणीयता को । रमणीय होने के भाव को 'रामणीयक' कहते हैं—
रमणीयस्य (रम् + णिच् + अनीयर् + कर्त्तरि बाहुलकात्, षष्ठी विभक्ति)
भावः रामणीयकम् (रमणीय + वुञ् प्रत्यय) । उपनीतम्—प्रापितम्, प्राप्त

करा दिया गया था। उप + नी + क्त कर्मणि। अद्य—साम्प्रतम्, आज अर्थात् वनवास की इस अवधि में। वन्यफलाशिनः—वन्यफलभोजिनः जगली फल खाने वाले आपका। जो वन में उत्पन्न हो उसे 'वन्य' कहेंगे—वने भव वन्यम् (वन + यत्) वन्य फलम् इति वन्यफलम् (कर्मधारयसमास), तत् अश्नाति इति वन्यफलाशी (वन्यफल + अश् + णिनि कर्त्तरि), तस्य। ते सत् वपु-तुम्हारा वही शरीर। यशासा-स्रम-कीर्त्या सह, यश के साथ-साथ। 'सह' का अर्थ देने वाले शब्दों के योग में अप्रधान में तृतीया होती है। सूत्र है—'सहयुक्तेऽप्रधाने'। परं काश्यम्-अतितनुताम्, अत्यन्त कृशता को (कृश् + क्त = कृश), तस्य भाव. काश्यम् = कृश + ध्यञ् परैति—उपयाति, प्राप्त हो रहा है।

प्रस्तुत पद्य में सहोक्ति अलंकार है। सहोक्ति वहाँ होती है जहाँ एक अर्थ को बताने वाला पद 'सह' शब्द के बल पर दो अर्थों का बोधक हो जाय। प्रस्तुत पद्य में भी शारीरिक कृशता मूलतः एक ही अर्थ प्रस्तुत करती है परन्तु 'सह' शब्द का प्रयोग होने से वह 'यश-कृशता' का भी भाव व्यक्त करती है। काव्य-प्रकाशकार ने इसका लक्षण इस प्रकार प्रस्तुत किया है—'सा सहोक्तिः सहार्थस्य बलादेक द्विवाचकम्।'।

अनारत यौ मणिपीठशायिना-

वरञ्जयद्राजशिरःस्रजां रजः ।

निषीदतस्तौ चरणौ वनेषु ते

मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषाम् ॥४०॥

अनारतमिति । अनारतम् अजस्र मणिपीठशायिनौ मणिपीठस्थितौ यौ । चरणौ । राजशिरःस्रजा नमद्भूपालमौलिस्रजा रजः परागः अरञ्जयत् तौ ते चरणौ मृगैः द्विजैश्च तपस्विभिः। आलूनशिखेषु छिन्नाश्रेषु बर्हिषा कुशाना 'बर्हिः कुशहृता-शयोः' इति विश्वः । वनेषु काननेषु निषीदतः तिष्ठतः ॥४०॥

श्लोकान्वय—अनारत मणिपीठशायिनौ यौ ते चरणौ राजशिरःस्रजा रजः अरञ्जयत् तौ मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषा वनेषु निषीदत ।

अनुवाद-निरन्तर रत्नपीठ पर रहने वाले आपके जिन चरणों को भूमतियों के शिरोमाल्य की परागमूर्ति रञ्जित कर देती थी वही (आपके चरण) हरियाणों एक तपोधनो द्वारा कुतरे सये अन्नभाग वाले कुशों के वनों में पड़ रहे हैं ।

भात्रार्थ-राजन् ! किन्न स्मरति भवान् स्वकीयं पूर्ववैभवम् ? चतुर्दशमेखलां पृथ्वीं परिपालयत्तश्चक्रवर्तिनस्तव चरणकमले सततमेव मणिखचितपादपीठस्थिते वभू-
वतुः । अथ च प्रणामार्थं नमद्भूपालमौलिमालानां परागपुञ्जैः रञ्जिते आस्ताम् ।
प्रियतम ! तावेव चरणी साम्भतं हरिणादिभिः वन्यजीवैः तपोधनैश्च छिन्नाग्रभागानां
कुशानां वनेषु निषीदतः इति दर्शं दर्शं मनो मे विकर्त्ता भवति ।

टिप्पणी—अनारतम्—सततम्, निरन्तर । सततानारताश्रान्तसन्तताविरता-
निशम् इत्यमरः । मणिपीठशायिनौ—रत्नफलकस्थितौ अर्थात् मणिखचित पादपीठ
पर शयन करनेवाले, रहनेवाले । मणिनिमित्तं पीठम् इति मणिपीठम् (शाकपाथिव
आदि की भाँति मध्यमपदलोपी समास) मणिपीठे शयाते इति मणिपीठशायिनौ
(मणिपीठ + शीङ् + णिनि कर्त्तरि) अमरकोश—रत्नं मणिद्वयोरश्मजातौ मुक्ता-
दिकेऽपि च पीठमासनमस्त्रियाम् । यौ ते चरणौ—आपके जिन दो चरणों को !
'यौ' का अभिप्राय है महाराज युधिष्ठिर के वे दो ऐश्वर्यशाली चरण जिन पर समस्त
वृत्तिगण झुकते थे । 'पादाग्र' प्रपदं पादः पदङ्घ्रिश्चरणोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः ।
राजशिरःस्रजां रजः—नमद्भूपालमौलिमाल्यानां परागः अर्थात् प्रणामनिवेदनार्थ
झुके हुए नरपतियों की शीर्षस्थ मालाओं की परागधूलि । राज्ञां शिरांसि इति राजशि-
रांसि (षष्ठीतत्पु०), राजशिरसां स्रजः इति राजशिरःस्रजः (षष्ठी तत्पु०),
तासां रजः परागधूलिः । 'रेगुर्द्वयोः स्त्रियां धूलिः पांशुर्ना न द्वयोः रजः' इत्यमरः ।
श्चरञ्जयत्—रँग देती थी (रञ्ज् + णिच् + लङ् प्रथमपुरुष एकवचन) । सौ—
वही आपके (ऐश्वर्यसम्पन्न) चरण । मृगद्विजालूनी खेषु—घुर्गों अर्थात् हरिणादि
वन्यपशुओं तथा द्विजों (तपस्वियों) द्वारा आलून (छिन्न किए गए) शिखरों
वाले (कुशवनो में) । 'आलून' का अर्थ है छिन्न कर दिया जाना—आ + लू
क्र्यादिगणो + क्त कर्मणि स्त्रियाम् । 'द्विज' का अर्थ है तपस्विनजन, ब्राह्मण (द्वि
+ जन् + ड कर्त्तरि) पूरी व्याख्या देखें—मृगाश्च द्विजाश्च इति मृगद्विजाः
(द्वन्द्वसमासः) तैः आलूनाः मृगद्विजालूनाः (तृतीया तत्पु०) तादृश्यः शिखाः येषु
तेषु (बर्हिषां वनेषु) बहुव्रीहिसमासः । बर्हिषां वनेषु—कुशानां काननेषु । 'बर्हिः
कुशहुताशयोः' इति विश्वः । निषीदतः—तिष्ठतः, अवस्थित हो रहे हैं । नि + सद्
+ लट् प्रथमपुरुष द्विवचन ।

ननु सर्वप्राणिसाधारण्यमामापदि का परिदेवनेत्याहः—

द्विषन्निमित्ता यदियं दशा ततः

समूलमुन्मूलयतीव मे मनः ।

परैरपथ्यासितवीर्यसम्पदां

पराभवोऽप्युत्सव एव मानिनाम् ॥४१॥

द्विषदिति । यद्यतः कारणादिय दशावस्था । “दशावर्ताववस्थायाम्” इति विषयः । द्विषन्तो निमित्त यस्या सा द्विषन्निमित्ता शत्रुकृता । द्विषोऽमित्रे इति शत्रु-
प्रत्ययः । ततः मे मन-समूल साशयमुन्मूलयतीवोत्पाद्यतीव । दैविकी त्वापन्नदु-
स्त्रायेत्याह—परैरिति । परैः शत्रुभिरपर्यासिताऽपर्यावर्तिता वीर्यसम्पत् येषा तेषा
मानिना पराभवो विपदप्युत्सव एव इति वैषम्येणार्थान्तरन्यासः । मानहानिदुःसहा
न त्वापदिति भावः ।

श्लोकान्वय—यत् इय दशा द्विषन्निमित्ता, ततः मे मन-समूलम् उन्मूल-
यतीव । परै अपथ्यासितवीर्यसम्पदाम् मानिनाम् पराभवोऽप्युत्सव एव ।

अनुवाद—चूँकि (आपकी) यह दुरवस्था शत्रुओं के कारण हुई है
(बस) इसीलिये मेरे चित्त को समूल उन्मूलित सी किये दे रही है । शत्रुओं द्वारा
अपराभूत शौर्य-सम्पत्ति वाले मनस्वीपुरुषों के लिये पराभव भी उत्सव के ही
समान है ।

भावार्थ—राजन् ! विपत्तिग्रस्तो भवान् इति नेद मदन्तरदहनकारणम् ।
भाग्यपडित्तस्तु चक्रारपडित्तरिव आयाति यात्येव । तत्र का परिदेवना? किन्तु नेय
भावत्की विपत्ति दैवप्रदत्ता न च पूर्वकृतापराधजन्या । त्रैलोक्यविश्रुतैः प्रचण्डपरा-
क्रमै भीमाजुर्नादिसदृशै बन्धुगणैस्समुपेतस्सन्नपि धर्मराजो भवान् शत्रुकृता विपत्ति
सहते । सत्यपि क्षात्रतेजसि भिक्षावृत्तिमवलम्ब्य बलैर्बयमुपगतोऽस्ति इत्यस्मादेव कारणात्
चित्त मे समूल उन्मूलयति इव । येषा वीरपुरुषाणा वीर्यसम्पत्तिः शत्रुभिर्नापहृता
तेषा कृते तु विपत्तिरपि महोत्सवतुल्यैव किन्तु अरात्यपहृतवीर्याणा कृते मनागपि
विपत्ति साक्षान्नरकयातनैव ।

टिप्पणी—यत्—यत, यस्मात् कारणात् । चूँकि । यह एक अव्ययपद
है । इय दशा—इयमवस्था, यह वर्तमान दुर्दशा । ‘दशावर्तौ अवस्थायाम्’ इति
विश्वः । द्विषन्निमित्ता—शत्रुकृता । द्विषद् अर्थात् शत्रु है निमित्त या कारण जिसमे
ऐसी (दशा) । द्विषन्त निमित्तम् अस्याः सा द्विषन्निमित्ता (बहुव्रीहि) । निमित्त का
अर्थ है—कारण—‘निमित्त हेतुलक्षमणो-’ इत्यमरः । द्विषत् की व्याख्या २७ वें पद्य
में देखे—निश्चय सिद्धि द्विषताम् आदि । सतः-तस्मात् कारणात्, इसीलिये अथवा बस
उसी कारणा से (अर्थात् यदि दैवयोग से आप वनवासी हो गये होते तो मुझे कतई न

अखरता किन्तु चूँकि आप शत्रुओ द्वारा वन मे खदेडे गये है, पराक्रमसम्पन्न होते हुए भी—बस यही नही सहा जाता) । मे मनः—मम चितम् अर्थात् मेरा मन । समूलम् — निःशेषम्, पूर्णरूप से, जड सहित । मूलेन यह वर्तमानम् इति समूलम् (बहुव्रीहिः) तत् यथा स्यात्तथा, क्रियाविशेषणम् । 'वोपसर्जनस्य' सूत्र से यहाँ वैकल्पिक रूप से 'सहमूलम् रूप भी बनेगा । उन्मूलयति इव-उत्पाटयति इव । मानो उखडा जा रहा है । उत् + मूल + शिच् (चुरादिगणी) + लट् प्रथम एकवचन । परैः—शत्रुभिः, शत्रुओ द्वारा । 'परो दूरान्यश्चेष्टशत्रुषु' इति हेम । अपर्यासितवीर्य-सम्पदाम्—अप्रतिहतशौर्यधनानाम् । अपर्यासित, अविनष्ट है वीर्यसम्पत्ति जिनकी । परि + अस् दिवादिगणी क्षेपे + शिच् + क्त कर्मणि स्त्रियाम् = पर्यासिता । न पर्यासिता इति अपर्यासिता (नञ् तत्पु०), तादृशी वीर्यसम्पत् (वीरस्य भाव वीर्यम् वीर + ब्यञ्, तस्य सम्पत् इति वीर्यसम्पत्, षष्ठी तत्पु०) एषामिति अपर्यासितवीर्यसम्पदाम् (बहुव्रीहिसमासः) । मानिनाम्—मनस्विनाम् अर्थात् मनस्वी पुरुषो के लिये । मान का अर्थ है आदर, जो मान से युक्त है, वह मानी है—मान् (पूजायाम्) + षञ् भावे = मान । स अस्ति एषामिति मानिन (मान + इनि मत्वर्थे, प्रथमा बहु०) तेषां मानिनाम् । पराभवोऽपि—विपदपि, पराजय अथवा विपत्ति भी । 'पराभवः परिभव. पराजय इतीर्यत्रे' इत्यमर । उत्सव एव—हर्षास्वदमेव, उत्सव ही है । अथ क्षण उद्धरणौ मह उद्धव उत्सव इत्यमर ।

विहाय शान्तिं नृप धाम तत्पुनः,

प्रसीद सन्धेहि वधाय विद्विषाम् ।

ब्रजन्ति शत्रून्वधूय निःस्पृहाः,

शमेन सिद्धिं मुनयो न भूभृतः ॥४२॥

विहायेति हे नृप । शान्तिं शम । विहाय तत्प्रसिद्ध धाम तेजो विद्विषा वधाय पुन. सन्धेह्यङ्गीकुरु प्रसीद प्रार्थनाया लोट् । ननु शमेन कार्यसिद्धौ किं क्रोधेनेत्यत्राह— ब्रजन्तीति । नि.स्पृहाः मुनयः शमेन क्रोधवर्जनेन सिद्धिं ब्रजन्ति । भूभृतस्तु शत्रून् अवधूय निजित्य । कैवल्यकार्यवद्राजकार्यं न शान्तिसाध्यमित्यर्थः ।

श्लोकान्वय—हे नृप शान्तिं विहाय तत् धाम विद्विषा वधाय पुनः सन्धेहि । प्रसीद । नि स्पृहाः मुनयः शत्रून् अवधूय शमेन सिद्धिं ब्रजन्ति, भूभृतो न ।

अनुवाद—महाराज ! शम का परित्याग करके (अपने) उस प्रख्यात तेज को, शत्रुविनाशार्थं पुनः धारण कीजिए ! प्रसन्न हो जाइए । निष्काम भावना वाले

तपस्वीजन (ही कामादि) शत्रुओं पर विजय प्राप्त करके शमवृत्ति द्वारा सिद्धि प्राप्त करते हैं, नृपतिगण नहीं ।

भावार्थ—राजन् ! कोऽय भवतो व्यामोहः ? क्षात्रधर्मपरायणोऽपि भवान् निष्कारणमेव तपस्विजनवृत्तिमवलम्बते ? किमिदमेव समुचित वर्तते भरतव शावत - सस्य भवतः ? स्वामिन् प्रसीद । कर्णातिथीक्रियता मद्वचन तावत् । शत्रुजनविनाशाय स्वकीय तत् प्रसिद्ध तेजः पुनः स्वीकरोतु भवान् ! प्रनष्टा च भवतु सा शमवृत्तिः यया खलु इदम् अवस्थान्तरमुपनीतोऽसि । नेय भूपालाना परिपाटी यत्ते शत्रुभयेन आत्मान कान्तारप्रदेशे निगूह्य निवसन्तु । प्रसह्य मृगराजःक्रमणमेव तेषामलङ्कारणम् । राजन् ! निष्कामास्तपस्विन एव कामादिशत्रून् निर्जित्य शमवृत्त्या सिद्धिं भजन्ते न खलु पृथ्वीपतयः ।

टिप्पणी—हे नृप—हे राजन् (सम्बोधनपद) । शान्ति विहाय—शमम् अपहाय, शमवृत्ति को छोड़ करके । शान्ति (शमधातु, शाम् + क्तिन् भावे) का अर्थ है चुपपी साधलेना, तितिक्षा का आश्रय लेना । विहाय (वि + हा + क्त्वा ल्यप्) का अर्थ है छोड़ कर । 'शमथस्तु शमः शान्तिः' इत्यमरः । सत् धाम—प्रसिद्ध तेजः अर्थात् उस प्रख्यात तेजस को (जिसे आपने अपने वैभव के दिनों में धारण किया था । राजसूययाग आदि अवसर इसी प्रकार के थे) धाम का अर्थ है तेज या पराक्रम 'गृहदेहत्वित्रप्रभावा धामानि' इत्यमरः । विद्विषां वधाय—शत्रूणां विनाशाय अर्थात् शत्रुजनों का विनाश करने के लिए । 'विद्विषाम्' की व्याख्या श्लोक ३३ में देखें (न विद्विषादरः) 'क्रियार्थोपपदस्य च कर्मणि स्थानिन' सूत्र से 'वधाय' में चतुर्थी विभक्ति हुई है । 'वधः' की व्युत्पत्ति इस प्रकार है—हन् धातु + अप् भावे । ज्ञातव्य है कि इस प्रसङ्ग में हन् को 'वध्' आदेश हो जाता है 'हनश्च वध' सूत्र से । इसी शब्द का चतुर्थी एकवचन का रूप । पुनः सन्धेहि—भूयः स्वीकुरु, पुनः धारण कीजिए । सम् + धा + लोट्लकार, मध्यमपुरुष एकवचन । प्रसीद—प्रसन्नो भव प्रसन्न या अनुकूल हो जाइये । प्र + सद् + लोट्लकार, मध्यमपुरुष एकवचन । निःस्पृहाः-मुनयः—निष्कामास्तपस्विनः अर्थात् निरीह ऋषि-मुनि ही । निरस्ता. दूरीभूताः स्पृहा. आकाशा. येषां ते निस्पृहा. (बहुव्रीहिः) स्पृहा का अर्थ है इच्छा । अमर-कोश देखें—'इच्छाकाशा स्पृहेहातृड्वाञ्छालिप्सामनोरथः' । शत्रून्—कामादिकान् षड्रिपून् अर्थात् काम, क्रोध, मोह, लोभ, मद एव मात्सर्य इन छः शत्रुओं को अवधूय-निर्जित्य, जीत करके, निरस्त करके (अव + धू + ल्यप्) । शमेन--शमवृत्त्या, शान्ति या तितिक्षा द्वारा । शम का अर्थ है, निरीहावस्था का आत्मसुख भयवा विषयविहीन मनोनिग्रह । शास्त्रों में इसका उल्लेख इस प्रकार मिलता है—'शमो निरीहावस्था-

याम् स्वात्मविश्रामज मुखम्' अथवा 'शमस्तावत् श्रवणादिव्यतिरिक्तविषयेभ्यो मनसो निग्रहः । सिद्धिं ब्रजन्ति--साफल्य भजन्ते । सिद्धिं को, सफलता को प्राप्त करते हैं । सिद्धि (सिध् + क्तिन् भावे) का अर्थ है सफलता—'सिद्धिस्तु मोक्षे निष्पत्तियोग्यो.' इति द्वैमः । वस्तुतः यहाँ सिद्धि शब्द उभयार्थक है । राजा के पक्ष में इसका अर्थ द्वै- 'सार्वभौम अधिकार' तथा मुनि के पक्ष में 'मोक्ष या मुक्ति' । भूभृगो न--भूपाला न अर्थात् नृपतिगण (शर्मवृत्ति से सिद्धि) नहीं प्राप्त करते हैं । उनका साधन तो है— 'प्रत्याक्रमण' । वे अपने तेज या पौरुष से अपनी सिद्धि (चक्रवर्तिता) प्राप्त करते हैं ।

पुरःसरा धामवतां यशोधनाः

सुदुःसहं प्राप्य निकारमादृशम् ।

भवादृशाश्चेदधिकुर्वते रतिम्,

निराश्रया हन्त हता मनस्विता ॥४३॥

पुर इति । किं च धामवता तेजस्विनाम् । परनिकारासहिष्णुनामित्यर्थः । पुर सरन्तीति पुर सरा अग्रेसरा । 'पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सर्ते.' इति टप्रत्यय । यशोधना भवादृशाः सुदुःसहमतिदुःसहमीदृशमुक्तप्रकार परामव प्राप्य रतिं सन्तोषमधिकुर्वते स्वीकुर्वते चेत्तर्हि । हन्त इति खेदे । मनस्विताऽभिमानिता निराश्रया सती हता तेजस्विनैकशरणात्वान्मनस्विताया इत्यर्थः । अत पराक्रमितव्यमिति भावः । यद्यप्यत्र प्रसङ्गस्यासङ्गतेरधिपूर्वात्करोते 'अधेः प्रसहने' इत्यात्मनेपद न भवति । 'प्रसहन परिभव.' इति काशिका । तथाऽप्यस्याकर्त्रभिप्रायविवक्षायामेव प्रयोजकत्वाकर्त्रभिप्राये 'स्वरितवितः -' इत्यात्मनेपद प्रसिद्धम् ॥४३॥

श्लोकान्वय—धामवतां पुरःसराः यशोधनाः भवादृशा ईदृशम् सुदुःसहम् निकारम् प्राप्य रतिम् अधिकुर्वते चेत्, हन्त मनस्विता निराश्रया (सती) हता ।

अनुवाद—तेजस्विनो मे अग्रगण्य, यशोधन आप जैसे लोग यदि इस प्रकार के अत्यन्त दुःसह अपमान को प्राप्त करके सन्तोष कर लेते हैं तो खेद है कि मनस्विता आश्रयविहीन होकर विनष्ट हो गई ।

भावार्थ—कार्यार्थी मनस्वी दुःख सुखञ्च न गणयति । पशुविहगा अपि स्वसपत्नपराक्रम न सहन्ते किम्पुन शीर्षसम्पन्ना मानवाः । राजम् ! न खलु भवान् दीनोऽसहाय । स्वगुणमहिम्ना यैनिखिलमेव जगत् यशोधवल कृतं भुवनविदिते तस्मिन्नेव विधुवशे भवज्जन्म जातम् । अग्रगण्योऽस्ति नाथ ! तेजस्विनाम्. मतिमताञ्च । यदि एव विधा अपि मनस्विपुङ्गवाः सुदुःसह शत्रुकृतापमानं प्रतारणाञ्च समवाप्य सन्तोषमेव स्वीकुर्वन्ति तर्हि हन्त ! वराकी मनस्विता विषवा स्त्रीमन्त्रिणीव निरपलम्बा संती नाममात्रावशेषा भविष्यति ।

टिप्पणी—धामवसाम्—तेजस्विनाम् अर्थात् तेज सम्पन्न पुरुषों के । धाम का अर्थ है—तेज । तेजस्वी पुरुष कभी भी पराधीन नहीं रह सकता । कालिदास ऐसे पुरुषों के विषय में कहते हैं—‘तेजस्विना हि न वयः समीक्षयते ।’ आचार्य मल्लिनाथ ‘धामवाच्’ की व्याख्या करते हैं—‘परनिकारासहिष्णु’ अर्थात् दूसरों के द्वारा किये गए अपमान को न सहने वाला । विश्वकोश देखे—‘धाम शक्तौ प्रभावे च तेजोमन्दिरजन्मसु ।’ धाम अस्ति एषामिति धामवन्तः, (धामन् + मनुप् + प्रथमाबहु०) तेषाम् । यद्यपि इस प्रक्रिया से रूप बनना चाहिए ‘धाममन्त’ किन्तु मनुप् के मकार को यहाँ वकारादेश हो गया है । नियम है कि ‘म’ तथा ‘अत्’ से अन्त होने वाले और ‘म’ अथवा अत्’ उपधा वाले शब्दों के बाद यदि ‘मनुप्’ प्रत्यय आए तो म के स्थान पर व हो जाता है यवादि-गण के शब्दों को छोड़कर । सूत्र है—‘मादुपधायाश्च मतोर्वोऽयवादिभ्यः’ । यहाँ धामन् (अदुपधा) के पश्चात् मनुप् आया है, अतः वकार हुआ । पुर सराः—अग्र सराः अग्रगण्य, प्रमुख । ‘पुर सरा अग्रगया, धुरीणाश्च पुरोगमाः’ इत्यमरः । ‘पुरस्’ पूर्व के स्थान पर प्रयुक्त उसी अर्थ का च्योतक एक शब्द है । अस् परे रहने पर पूर्व, अधर तथा अवर के स्थान पर क्रमशः पुर, अध तथा अबस् आते हैं । व्याकरण का सूत्र है—‘पूर्वाधरावराणामसि पुराधावश्चैषाम्’ इस प्रकार ‘पुरस्’ का अर्थ होता है समक्ष या आगे—पूर्व + डि (सप्तमी विभक्ति) + असि स्वार्थे = पुर् + अस् = पुर । सू धातु का प्रयोग प्रयाण के अर्थ में होता है अतएव जो अग्रगामी हो उसे ‘पुरस्सर’ कहेंगे—पुरः सरन्तीति पुर-सराः (पुरस् + सू + ट कर्त्तरि) । ट प्रत्यय यहाँ ‘पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सर्ते’ सूत्र से हुआ है । तात्पर्य है कि कर्तृवाच्य होने पर पुरस्, अग्रतस् तथा अग्र उपपद रहने पर सू धातु में ट प्रत्यय लगता है । यशोधना—यशस्विनः, यश ही जिनका धन है, ऐसे लोग । यश एव धनमेधा ते यशोधनाः (बहुव्रीहि.) । भवादृशा—भनदविधाः पुरुषाः । व्युत्पत्ति के लिए २८ वाँ पद्य देखे—‘भवादृशेषु प्रमदाजनोदितम्’ आदि । ईदृशम्—उक्तप्रकारम्, इस प्रकार के । पूर्ववर्ति स्वरूप वाले (अपमान को) (इदम् + दृश् + कन् + द्वितीयैकवचनम्) । विशेष व्याख्या के लिए २५ वे पद्य में व्याख्यात ‘मादृशाम्’ शब्द की प्रक्रिया देखे—‘प्रवृत्तिसाराः खलु मादृशा गिरः ।’ ‘त्यदादिषु दृशोऽनालोचने कञ्च’ सूत्र से कन् प्रत्यय ‘तथा इदकिमोरीश्री’ सूत्र से इदम् के स्थान पर ईश् आदेश हुआ । इस प्रकार इदम्—ईश् + दृश् + कन् = ईदृशम् (द्वितीयैकवचन) । सुदुस्सहम्—असह्यतमम् अर्थात् अत्यन्त असह्य । सु अतिशयेन दुस्सह सुदुस्सहम् (प्रादि तत्पु०) सु + दूर् + सह् + खल् = सुदुस्सहम् । व्याकरण के नियमानुसार ईषद् दूर् तथा सु उपपद होने पर सुख और दुःख के अर्थ में खल्

प्रत्यय का प्रयोग होता है—'ईषद्दु मुपु कृच्छ्राकृच्छ्रार्थेषु खल् ।' निकारम्-अपमानम्, परामव को, तिरस्कार को । नि + कृञ् छ घञ् भावे लम् । 'निकारो हि तिरस्कारोऽप्रमानश्च परामव' इत्यमर । प्राप्य—समवाप्य, अनुभूय अर्थात् प्राप्त करके या सह करके । प्र + आप् + क्त्वा ल्यप् प्रत्यय । रतिम् अविर्कुर्वते--सन्तोषमवलम्बन्ते । तुष्टि पा लेते हैं । अविर्कुर्वते आत्मनेपदो प्रयोग है.. अधि + कृ + लट् प्रथमपुरुष बहुवचन । चेत् का अर्थ है 'यदि' । हन्त—खेद के अर्थ में प्रयुक्त होने वाला एक विस्मयादिबोधक अव्यय । 'हन्त हर्षेऽनुकम्पाया वाक्यारम्भविषादयो.' इत्यमरः । मनस्विता—अभिमानिता, स्वाभिमान का भाव अथवा आत्मसम्मान की भावना । जिनका मन प्रशस्त हो उन्हें 'मनस्वी' कहा जाता है । मनस्वी का भाव ही 'मनस्विता' है । प्रशस्त मन एषामिति मनस्विनः (मनस् + विनि मत्वर्थे) तेषा भावः मनस्विता (मनस्विन् + तल् स्त्रियाम् + टाप्) । विनि प्रत्यय यहाँ 'अस्मायामे-धास्रजो विनि' सूत्र से हुआ है । निराश्रया—निरवलम्बा सती अर्थात् निराधार, आश्रयविहीन होकर । निर्गतः आश्रय (आ + श्रि + अच्) यस्या सा निराश्रया (बहुव्रीहि) । ह्ता—विनष्टा, समाप्त या लुप्त हो गई । हन् + क्त कर्मणि + टाप् स्त्रियाम् + सु ।

अथ क्षमामेव निरस्तविक्रम—

श्चिराय पथ्येषि सुखस्य साधनम् ।

विहाय लक्ष्मीपतिलक्ष्म कामुकं

जटाधरः सञ्जुहुधीह पावकम् ॥४४॥

अथेति । अथ पक्षान्तरे निरस्तविक्रमः सन् । चिराय चिरकालेनापि क्षमं क्षान्तिमेव । 'क्षितिक्षान्त्यो क्षमा' इत्यमरः । सुखस्य साधन पथ्येषि अवगच्छसि । तर्हि लक्ष्मीपतिलक्ष्म राजचिह्न कामुकम् विहाय । धरतीति धर पचाद्यच् । जटानो धरो जटाधरः सनिह वने । पावक जुहुधि पावके होम कुर्वित्यर्थः । अधिकरणो कर्मत्वोपचारः । विरक्तस्य किं धनुषेऽर्थः । 'हुभक्त्यो हेर्धि.' ॥४४॥

श्लोकाव्यय—अथ निरस्तविक्रम चिराय क्षमामेव सुखस्य साधनम् पथ्येषि, लक्ष्मीपतिलक्ष्म कामुकं विहाय जटाधरः सन् इह पावकं जुहुधि ।

अनुवाद—और यदि पराक्रमविहीन होकर चिरकाल तक क्षमावृत्ति को ही (आम) सुख का मूल समझने हैं तो राजचिह्न धनुष का परित्याग करके, जटाधारी बन कर यही वन में अग्नितर्पण कोजिए ।

भावार्थ—यत्किञ्चित् मयोदित भवदुपकारबुद्ध्या तत् सर्वं समुचितमेव वर्तते इत्यहं न मन्ये । राजन् ! इदमपि तावत् संभवति यद् भवच्चिन्तनस्फुरणमज्जल्पनापेक्षया किञ्चिदधिकमेव हितकरं स्यात् । को वाऽश्लानुद्विप्रत्यय ? अथ भवान् निरहमस्सन् आजीवनं शान्तिमेव हृदयानन्दसन्दीहमूलं मन्यते तत् अलमति-विवादेन । स्वस्ति भवते सर्वजनहिनाय जगदाधाराय । किन्तु कृपया स्त्रीक्रियता-मदीयमभिमतमेकम् । को लाभः शरासनग्रहणेन साम्प्रतम् ? मुनिवृत्तिमवलम्ब्य जटाधरस्सन् पावकपोषणं हृद्यप्रदानेन । इदमेव सदलङ्कारमधुना भविष्यति विश्व-बन्धोस्तव ।

टिप्पणी—अथ—पक्षान्तरे । 'अथ और इति' क्रमशः किसी प्रकरण का प्रारम्भ और अन्त द्योतित करने के लिए प्रयुक्त होते हैं । परन्तु यहाँ इसका प्रयोग पक्षान्तर या विकल्पार्थ को सूचित करने के निमित्त हुआ है । यह अव्ययपद है । मेदिनीकोश में इसके अनेक अर्थ प्रस्तुत किये गये हैं—अथो अथ सशये स्याताम् अधिकरणे च मङ्गले । विकल्पानन्तरप्रशङ्गात्स्वार्थसमुच्चये ॥ अमरकोशकार ने लिखा है—'मङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकार्त्स्न्येष्वथो अथ' । निरस्तविक्रम—व्यपगतपराक्रमः अर्थात् पराक्रमविहीन होकर । निरस्त नाशद्रुपगत विक्रमः यस्य सः निरस्तविक्रमः (बहु०) । चिराय—चिरकाल यावत् अर्थात् चिरकाल तक के लिये । 'चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याः चिरार्थकाः' इत्यमरः । क्षमामेव—शान्तिमेव शान्ति को ही, सन्तोषवृत्ति को ही । क्षम् + अङ् भावे + टाप् स्त्रियाम् द्वितोयैकवचनम् । क्षितिक्षान्त्योः क्षमा इत्यमरः । 'एव' यहाँ अवधारणा के अर्थ में है । सुखस्य साधनम्—आनन्दस्य कारणम् । आनन्द या सुख का साधन या कारण । निर्वर्तनोपकरणानुब्रज्यासु च साधनम् इति कोशः । पर्येषि—अवगच्छसि । परि + इ + लट् लकार, मध्यमपुरुष एकवचन । इसके बाद 'तर्हि' का प्रयोग होना चाहिए । लक्ष्मी-पतिलक्ष्म कामुर्कम्—राजचिह्न धनु अर्थात् लक्ष्मीपति = भूपालो के लक्ष्म = चिह्नभूत कामुर्क = धनुष् को । जो नातिमान् पुरुष को लक्षित करे, कृपापात्र बनाए, वही 'लक्ष्मी' है—लक्षयति ऽश्रयति नीतिमन्त पुरुषम् इति लक्ष्मीः (लक्ष् + णिच् ई, औणादिक मुडागम), लक्ष्म्या पति इति लक्ष्मीपति (षष्ठीतत्पु०), तस्य लक्ष्म इति लक्ष्मीपतिलक्ष्म (षष्ठी तत्पु०) । यह पूर्णशब्द 'कामुर्कम्' का विशेषण होगा । 'लक्ष्मीः पञ्चालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया' 'कलङ्काङ्कौ लाञ्छनं च चिह्नं लक्ष्मं च लक्षणम्' इत्यमरः । कामुर्क का अर्थ है धनुष् । जो कर्म करने में समर्थ हो वही कामुर्क है—कर्मणे प्रभवति इति कामुर्कम् (कर्म + उकञ्) 'धनुष्चापो धन्व-शरासनकोदण्डकामुर्कम्' इत्यमरः । विहाय—परित्यज्य, छोड़ करके । वि + हा + क्त्वा-ल्यप् । जटाधरस्सन्—जटिलस्सन्, मुनिवृत्तिमवलम्ब्य । अर्थात् जटाधारी

वनकर । ऋषि-मुनि वन कर । धरतीति धरः (धृ + अच् कर्त्तरि) जटाना धरः इति जटाधरः (ष० तत्पु० समासः) । यदि इस शब्द की व्युत्पत्ति हम 'जटा धरति इति जटाधरः' करना चाहे तो सम्भव न होगा क्योंकि तब 'कर्मण्यण्' सूत्र से अण् प्रत्यय लगकर 'जटाधारः' रूप बन जायेगा । इह-अस्मिन् वने, इसी वन मे । पावकम्—अग्निदेव को । जो पवित्र करे वही पावक है—पुनाति इति पावकः (पू + गृबुल् कर्त्तरि) वु को अक् आदेश होने के कारण (पू + अक्) पावक रूप बना । 'आश्रयाशो बृहद्भानुः कृशानुः पावकोऽनल' इत्यमरः । जुहुधि—तर्पय, हवन कुरु । अर्थात् हवन कीजिए । हु + लोट्लकार मध्यमपुरुष एकवचन ।

अथ समयोल्लङ्घनाद्विभेषि, तदपि न किञ्चिदित्याह —

न समयपरिरक्षणं क्षमं ते

निकृतिपरेषु परेषु भूरिधाम्नः ।

अरिषु हि विजयार्थिनः क्षितीशा

विदधति सोपधि सन्धिदूषणानि ॥४५॥

नेति । परेषु शत्रुषु निकृतिः शाठ्यम् पर प्रधान येषु तेषु तथोक्तेष्वपकारतत्परेषु सत्सु भूरिधाम्नो महौजस प्रतीकारक्षमस्य ते तव समयस्त्रयोदशसवत्सरान् वने वत्स्यामीत्येव रूपा सवित् । 'समया शपथाचारकालसिद्धान्तसविदः' इत्यमरः तस्य परिरक्षणं प्रतीक्षणं न क्षमं न युक्तम् । 'युक्ते क्षमं शक्ते हिते त्रिषु' इत्यमरः । हि यस्माद्विजयार्थिनो विजिगीषवः क्षितीशा अरिषु विषये सोपधि सकृपट यथा तथा । 'कपटोऽस्त्री व्याजदम्भोपधयश्छद्मकैतवे' इत्यमरः । सन्धिदूषणानि विदधति केनचिद्व्याजेन दोषमापाद्य सन्धि दूषयन्ति । विघटयन्तीत्यर्थः । शक्तस्य हि विजिगीषोः सर्वथा कार्यसाधन प्रधानमन्यत्समयरक्षणादिकमशक्तस्येति भावः । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः पुष्पिताप्रावृत्तम् ॥४५॥

श्लोकान्वय—परेषु निकृतिपरेषु भूरिधाम्नः ते समयपरिरक्षणं न क्षमम् । हि विजयार्थिनः क्षितीशाः अरिषु सोपधि सन्धिदूषणानि विदधति ।

अनुवाद—शत्रुओं के (आपके प्रति निरन्तर) शाठ्यतत्पर रहने की स्थिति में, परम तेजस्वी आपके लिए प्रतिज्ञा की रक्षा करना समुचित नहीं है क्योंकि विजयाभिलाषी नृपतिगणों कपटपूर्वक शत्रुओं के साथ की गई सन्धियों को मङ्गल कर देते हैं ।

भावाथ—राजन् । मायाचारी मायया प्रत्युपेयः इतीदमेव शास्त्रवचनम् । भवास्तावत् प्रतिज्ञामनुपालयन् बन्धुभिर्मया च सार्धं वनवासकष्टानि सहते किन्तु एवम्भूतेऽपि सुयोधनादिकाः भवच्छत्रव न मौनभावमवलम्बन्ते । निरन्तरमेव ते शाठ्यसलग्ना सन्ति । काननेऽप्यस्मिन् प्रायेण प्रतिदिनमेव तैः प्रपीडिता वयम् । किमधुनापि प्रतिज्ञानुपालन समुचितमेव ? न कदापि । यत् विजयाभिलाषुकाः प्रतीकारक्षमाः भूपतयः न कदापि प्रतिज्ञानुबद्धाः भवन्ति । ते तु केनचिद् व्याजेन दोषमासाद्य पूर्वकृत सन्धिं विच्छन्दन्ति । इयमेव राजनीतिः । भवतापि तावदेवमेव क्रियतामिति मया साभ्यर्थनं याच्यते ।

टिप्पणी—परेषु—शत्रुषु । शत्रुओ के । निकृतिपरेषु—शाठ्यसलग्नेषु सत्सु, शठता मे लगे रहने पर । ‘सति सप्तमी’ का प्रयोग । निकृति का अर्थ है—शठता या अपमान । निकृति ही जिनमे प्रधान हो वे ‘निकृतिपर’ है—निकृति. (नि + कृ + क्तिन् भावे) पर प्रधानम् एषामिति निकृतिपरास्तेषु (बहु०) कुसृतिनिकृतिः शाठ्यम् । इत्यमरः । पर. श्रेष्ठारिदूरान्योत्तरे क्लीबन्तु केवले इति मेदिनीकोशः । भूरिधान्नस्ते—महौजसस्तव । प्रचुर पराक्रम वाले आप का ! भूरि का अर्थ है प्रचुर—‘पुरुहू’ पुरु भूयिष्ठ स्फार भूयश्च भूरि च’ इत्यमरः । भूरि भूयिष्ठ धाम तेजः अस्यास्ति इति भूरिधामा तस्य भूरिधाम्नः (बहु०) । समयपरिरक्षणम्—शपथप्रतीक्षणम्, की गई प्रतिज्ञा का परिरक्षण । समय का तात्पर्य है प्रतिज्ञा या शपथ । महाराज युधिष्ठिर ने तेरह वर्ष वन में बिताने की प्रतिज्ञा की थी । द्यूतक्रीडा में पराजित होकर अब वे उसी प्रतिज्ञा का परिरक्षण या पालन कर रहे हैं—‘समयाः शपथाचारकालसिद्धान्तसविद’ इत्यमरः । समयस्य (सम् + ई + अच् + भावे + डस्) परिरक्षणम् (परि + रक्ष + ल्युट् भावे) इति समयपरिरक्षणम् (षष्ठीतत्पु०) । नक्षमम्—न युक्तम् । उचित नहीं है । क्षमते इति क्षमम्—क्षम् + पचाद्यच् से अच् प्रत्यय । ‘युक्ते क्षमं शक्ते हित त्रिषु’ इत्यमरः । हि—यस्मात् कारणात्, यतः क्यो कि । विजयार्थिनः क्षितीशा --जयाभिलाषिणो भूपतयः । विजयाभिलाषी नृपतिगण जो विजय की अभ्यर्थना करे वे ‘विजयार्थी’ हैं—विजयम् (वि + जि + अच् भावे + अम्) अर्थयन्ते इति विजयार्थिनः (विजय + अर्थ् + गिणि कर्त्तरि) । क्षितीश का अर्थ है क्षिति अर्थात् पृथ्वी के ईश—स्वामी लोग । क्षितेः भुव ईशाः इति क्षितीशाः (षष्ठी तत्पु०) ‘धरा धरित्री धरणिः क्षोणिज्या काश्यपी क्षितिः ।’ इत्यमरः । अरिषु—शत्रुषु, शत्रुविषयक । विषयाधिकरणे सप्तमी । ‘रिपो वैरिसप्तनारिः’ इत्यमरः सोपाधि—सकपटम्, कपटसहित या किसी बहाने से । ‘उपधि’ का अर्थ है व्याज या बहाना । ‘उपधिः व्याजचक्रयोः’ इत्यमरः । उपधीयते इति उपधिः (उप + धा +

कि भावे) तेन सह वर्तमानम् इति सोपधि (बहु०) तत् यथा स्यात्तथा (क्रिया-विशेषणम्) । सन्धिदूषणानि—सन्धिभङ्गान् अर्थात् पूर्वकृत समभौते का विनाश । सन्धीयते इति सन्धिः (सम् + धा + कि भावे) तस्य दूषणानि (दुष् + णिच् + ल्युट् भावे) इति सन्धिदूषणानि (षष्ठी तत्पु०) । दुष् धातु णिजन्त होने पर 'दोषो गौ' सूत्रानुसार दीर्घस्वर युक्त (दूष्) हो जाती है । विदधति—आरोपयन्ति, कुर्वन्ति । कर देते है । वि + धा + लट् लकार, प्रथमपुरुषबहुवचन ।

प्रस्तुत पद्य मे उत्तरार्ध के सामान्य-कथन द्वारा पूर्वार्ध के विशेष-कथन का समर्थन किया गया है, फलतः अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है । साथ ही इस पद्य मे छन्द भी बदल गया है—पुष्पिताग्रा । जब प्रथम एव तृतीय चरण मे क्रमशः नगण, नगण, रगण, यगण तथा द्वितीय एव चतुर्थ चरण मे क्रमशः नगण, जगण, जगण, रगण और एक गुरु वर्ण हो तो वहाँ पुष्पिताग्रा छन्द होता है । लक्षण इस प्रकार है—'अयुजि नयुग रेफतो यकारो युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पिताग्रा ।' प्रस्तुत पद्य मे इसकी चरितार्थता देखे—

पथम एव तृतीय चरण—।।।	।।।	५१५	१५५
नसम	यपरि	रक्षण	क्षमते
अरिपु	हिविज	याथिन	क्षितीशा.
द्वितीय एव चतुर्थ चरण—।।।	।५।	।५।	५।५ ५
निकृति	परेषु	परेषु	भूरिधा म्.
विदध	तिसोप	धिसन्धि	दूषणा नि

उक्तमर्थमाशीर्वादपूर्वकमुपसहरति —

विधिसमयनियोगाद्दीप्तिसंहारजिह्वं,

शिथिलवसुमगाधे मग्नमापत्पयोधौ ।

रिपुतिमिरमुदस्योदीयमान दिनादौ,

दिनकृतमिव लक्ष्मीस्त्वां समभ्येतु भूयः ॥४६॥

इति भारविक्रुती किराताजुनीये महाकाव्ये प्रथम. सर्गः ।

विधीति । विधिर्देवम् । 'विधिविधाने देवे च' इत्यमरः । समय कालस्तयो-नियोगान्नियमनाद्धेतोः । तयोर्दुरतिक्रमत्वादिति भावः । अगाधे दुस्तरे । आपत्पयो-ध रिद्वेष्युपमितसमासः । दिनकृतमिवेति वक्ष्यमाणानुसारात्तस्मिन्नापत्पयोधौ मग्नम् ।

सूर्योऽपि साय सागरे मज्जति परेद्यु हन्मज्जतीत्यागम् । दीप्तिः प्रताप आतपश्च तस्या. सहारेण जिह्वामप्रसन्नम् । शिथिलवसु शिथिलधनमन्यत्र शिथिलरश्मिम् । 'वसु देवेऽग्नौ रश्मौ च वसु ताये धने मरुतौ' इति नैजयन्नी । 'शिथिलबलम्' इति पाठे तूभयत्रापि शिथिलशक्तिरितिर्था । रिपुस्तिमिरमिदेति रिपुतिमिरम् उदस्य । निरस्थो-दीयमानमुद्यन्तम् । 'ईद् गतो' इति धातोर्देवादिक्तात्कर्तरि शानच् । त्वा दिनादौ दिनकृतमिव । लक्ष्मी भूय. समभ्येत् भजत् । 'आशिपि लिङ् लोटौ' इति लोट् । चमत्कारकारितया मङ्गलाचरणरूपतया च सर्गान्त्यश्लोकेषु लक्ष्मीशब्दप्रयोग । यथाह भगवान्भाष्यकार — 'मङ्गलादीनि मङ्गलमध्यानि मङ्गलान्तानि च शास्त्राणि प्रथन्ते वीरपुरुषाणां यद्युत्पत्तयोरुपनाये च भवन्त्यध्येतारश्च प्रवक्तारो भवन्ति' इति । पूर्णो-पमेयम् । मालिनी वृत्तम् । सर्गान्तत्वाद् वृत्तभेदः । यथाह दण्डी 'सर्गेरनतिविस्तीर्णो-श्रावणवृत्तौ सुमन्त्रिभिः । सर्वत्र भिन्नवृत्तान्तेरुपेत लोकरञ्जनम् ॥' इति ।

अथ कवि-काव्यदर्शनीयाख्यापूर्वक सर्गपरिसमाप्ति कथयति—इतीत्यादि । इतिशब्द परिसमाप्तो । भारविकृताविति कविनामकथनम् । महाकाव्य इति महच्छ-ब्देन लक्षणसम्पत्ति सूचिता । किराताजुनाय इति काव्यदर्शनीययो कथनम् । प्रथमः सर्गः समाप्त इति शेषः । एवमुत्तरत्रापि द्रष्टव्यम् । किराताजुनावधिकृत्य कृतो ग्रन्थः किराताजुनीयम् 'शिशुकन्दयमस भद्रन्देन्द्रजननादिभ्यश्छु.' इति द्वन्द्वाच्छप्रत्यय-राधवपाराडवीयमितिवत् । तथा चाजुन एवात्र नायकः । किरातस्तु तदुत्कर्षाय प्रति-भटतया वर्णितः । यथाह दण्डी— 'वशवीर्यप्रतापादि वर्णयित्वा रिपोरपि । तज्जया-न्नायकोत्कर्षकथन च धिनोति नः ॥' इति । अथात्र सङ्ग्रहः—नेता मध्यमपाराडवो भगवतो नारायणस्याशजस्तस्योत्कर्षकृतेऽनुवर्ण्यचरितो दिव्यः किरातः पुनः । शृङ्गारादिरसोऽङ्गमत्र विजयी वीरः प्रधानो रस शैलाद्यानि च वर्णितानि बहुशो दिव्या-स्त्रलाभः फलम्' इति ॥४६॥

श्लोकान्त्रय—विधिसमययोगात् अगाधे आपत्पयोधौ मग्न दीप्तिसहारजिह्व शिथिलवसु रिपुतिमिरम् उदस्य उदीयमान त्वा दिनादौ दिनकृतमिव लक्ष्मी भूय. समभ्येत् ।

अनुवाद—भाग्य एव समय के नियोगवश अगाध विपत्ति रूपी सागर मे निमज्जित, प्रकाश का विनाश हो जाने से कान्तिहीन, मन्दप्रभ (किन्तु) शत्रुसदृश अन्धकार का विदलन करके पुनः समुदित होते हुए प्रातःकालीन सूर्य (को प्राप्त होने वाली प्रकाशलक्ष्मी) की ही भाँति भाग्य एव समय के नियोगवश अगाध विपत्तिरूप सागर में निमज्जित, प्रताप का विनाश हो जाने से अप्रसन्न, ऐश्वर्यविहीन (किन्तु)

अन्धकार-सदृश शत्रु का विद्वान करके अम्युदय प्राप्ति करने वाले आगतो, भाग्यो-
दयवेला में, साम्राज्यलक्ष्मी पुन अलङ्कृत करे ।

भावार्थ—प्राणेश ! इदमेव तावज्जगदाश्वर प्रति प्रार्थ्यते मया यदभवान् याव-
च्छीघ्र स्वैश्वर्यम् अवाप्नोतु । यथा खलु सूर्यं प्रादिवस समग्रमपि दृन्स्न भूलोक
स्वतेजसा प्रकाशयति हन्त ! तथापि देवनियमनात् समागत एव सन्ध्याकाले अगाध-
विपज्जलनिधौ निपत्य निखिलमेव वैभव प्रजहाति । पुनश्च रजन्यवसाने प्रातरेव हिम-
धवलमयूखाद् भूयोभूय. वित्तीर्य स्वपूर्वशोभामुररीकरोति तथैव भा-त्कमपि भाग्यचक्र
वर्तते । नेय विपत्ति. चिरावस्थायिनी न च वनवासोऽय युगावधिः । राजन् ।
यत्किञ्चिदपि दौर्भाग्यमनुभूयते भवता न तत् आत्मकृतदोषफलम् प्रत्युत् दैवयोगादेव
पूर्वजन्मकृतपापादेव सम्प्राप्तम् । तत्तु निश्चप्रच क्षयमुपयास्यति ! पुनरपि भवान् स्व-
पूर्वैश्वर्यमवाप्स्यति इत्यहमाशासे ।

टिप्पणी—प्रस्तुतश्लोक में दो अर्थों का निबन्धन कवि ने युगपद् किया है—
एक तो युधिष्ठिरपरक अर्थ जो कि उपमेयपक्ष है और दूसरा सूयपरक अर्थ जो कि
उपमानपक्ष है । पदावली सम्पूर्णां श्लोक में एक ही है । विधिसमयानियोगात्—
दैवकालनियमनात् । देव तथा समय के नियम वश । सृष्टि की प्रत्येक वस्तु का
नियमन दो पदार्थों से होता है एक तो 'विधि' या स्रष्टा जो कि चराचर का स्वामी है
और दूसरा काल या समय । कहा भी जाता है—'पुरुष बला नहि होत है समय होत
बलवान् ।' प्रचण्डप्रताप वाला सूर्य भी सान्ध्यावेला में विपत्तिरूपी सागर में डूब जाता
है, यह दैवयोग ही तो है, कालमहिमा ही तो है । विश्वविख्यात पौरुष वाले बन्धुओं
से युक्त होकर भी धर्मराज युधिष्ठिर यदि वनवासी है तो यह भी दैव तथा काल का
ही प्रभाव है । यह शब्दसमूह सूर्य तथा युधिष्ठिर दोनों ही पक्षों में समान रूप से
चरितार्थ होगा । जो सर्जना करे, विधान करे वही 'विधि' है—विदधाति इति विधिः
(वि + धा + कि) । नियोग का अर्थ है नियमन अथवा नियन्त्रण—नि + युज् +
घञ् भावे । विधिश्च समयश्च इति विधिसमयौ (द्वन्द्वसमासः) तयोः नियोग इति
विधिसमयनियोगः (षष्ठी तत्पु०) तस्मात् । विधिविधाने दैवे च । कालोद्विष्टोऽप्यनेहापि
समयोऽप्यथ पक्षति । इत्यमरः । अगाधे—अतलस्पर्शे, अर्थात् अत्यन्त गभीर ।
जिसे गह्राया (नापा) जा सके वह 'गाध' है—गाध्यते इति गाधः (गाध् + घञ् -
कर्मणि) । न गाध अगाधः (नञ् ? तत्पु०), तस्मिन् । 'आपत्पयोधौ' का विशेषण है
और उपयुक्त दोनों पक्षों में समान रूप से चरितार्थ होगा । 'अगाधमतलस्पर्शे'
इत्यमरः । आपत्पयोधौ—विपत्तिसागरे अर्थात् विपत्ति रूपी सागर में । आपत्
पयोधिरिव इति आपत्पयोधिः, तस्मिन् (उपमितसमासः) । दोनों पक्षों में समानार्थक ।

मग्नम् — विपन्नम्, इबा हुआ । मज्ज् + क्त (निष्ठाया नत्वम् अर्थात् क्त का न हो जाना) = मग्नम् । दीप्तिसहाराजिह्वाम्—सूर्य के पक्षमे—दीप्ति अर्थात् आतप (प्रकाश) का सहार (विनाश) हो जाने के कारण कान्तिहीन । दीप्ते आतपस्य सहार नाशः इति दीप्तिसहार (षष्ठी तत्पु०), तेन जिह्वा. मन्दप्रमः इति दीप्तिसहाराजिह्वाः. (तृतीया तत्पु०) । 'स्युः प्रभारुचिस्त्विड्भाभाश्छविद्युतिदोप्तयः ।' इत्यमरः । युधिष्ठिर के पक्ष में—दीप्ति का अर्थ होगा प्रताप । शेष व्याख्या ऊपर की ही भाँति । शिथिलवसुम्—सूर्य के पक्ष मे--मन्द कान्ति वाला । शिथिल वसु रश्मिः यस्य सः शिथिलवसुः, त शिथिलवसुम् (बहुव्रीहिः) । युधिष्ठिर के पक्ष मे--मन्द वैभव वाला । शिथिल वसु धन यस्य सः, तम् (बहुव्रीहिः) । 'वसु' शब्द रश्मि एव धन दोनो अर्थ प्रस्तुत करता है--'वसुर्देवेऽग्नौ रश्मौ च वसु तोये धने मणौ' इति वैजयन्ती । रिपुतिमरम्—सूर्य के पक्ष मे--शत्रु सदृश अन्धकार को (रिपुरिव तिमिरम् इति रिपुतिमिर तत्) । युधिष्ठिर के पक्ष मे--अन्धकार सदृश शत्रु को (रिपुः तिमिरमिव इति रिपुतिमिर तत्, उपमितसमासः । अन्धकारोऽस्त्रिया ध्वान्त तमिस्र तिमिर तम' इत्यमरः । उद्स्य—निरस्य अर्थात् विदलित करके, विनष्ट करके । उद् + अस् क्षेपे (दिवादिः) + क्त्वा न्यप् । दोनो पक्षो मे समानार्थक । उदीयमानम्—सूर्य के पक्ष मे--उदित होते हुए (उच्चन्तम्) उद् + ईङ् (दिवादि) + शानच् कर्त्तरि द्वितीयैकवचन । युधिष्ठिर के पक्ष मे--अभ्युदय प्राप्त करते हुए, समृद्धि की ओर उन्मुख सस्कृत-व्याख्या ऊपर की ही भाँति । त्वाम्—भवन्तम्, आपको, युधिष्ठिर को । दिनादौ—दिवसारम्भे, प्रातःकाले वा । अर्थात् प्रभातकाल मे । दिनस्य आदिः इति दिनादि. (षष्ठी तत्पु०) तस्मिन् । यद्यपि 'दिनादौ' का साक्षात् सम्बन्ध सूर्य से ही है किन्तु लक्षणया वह युधिष्ठिर के भी पक्ष मे चारितार्थ हो सकता है । तब इसका अर्थ होगा--भाग्योदयवेला मे अथवा अनुकूल समय मे । दिनकृतमिव—सूर्य को भाँति । जो दिन करे, वह दिनकृत है--दिन करोति इति दिनकृत्, तम् इव (दिन + कृ + क्विप् कर्त्तरि + अम्) । लक्ष्मी—सूर्य के पक्ष मे--प्रकाशलक्ष्मी, द्युतिश्री और युधिष्ठिर के पक्ष मे --राजश्री अर्थात् भूपालोचित ऐश्वर्यलक्ष्मी । भूय—पुनः-फिर से । 'भूयस्त्रिषु बहुतरे पुनरर्थे तदव्ययम्' इति मेदिनीकोश । समभ्येतु—प्राप्नोतु, सम्यक् रूप से प्राप्त करे, अलकृत करे । सम् + अभि + इ + लोट् लकार प्रथमपुरुषैकवचन ।

प्रस्तुत पद्य मे पूर्णोपमा अलङ्कार है । पूर्णोपमा वहाँ होती है जहाँ पर उपमा के चारो अंगो का (उपमान, उपमेय, साधारणधर्म तथा वाचकशब्द) साकल्येन प्रयोग हो । प्रस्तुत श्लोक में 'त्वाम्' (युधिष्ठिर) उपमेय, दिनकृतम् (अर्थात् सूर्य) उपमान, दीप्तिसहाराजिह्वाता, शिथिलवसुता, आपत्पयोधिगमनता तथा उदीय-

मानता आदि साधारणधर्म हैं । इव उपमावाचक शब्द है । इस प्रकार उपमा के चारो ही अंगो का सुस्पष्ट आदान किया गया है । आचार्य मम्मट पूर्णोपमा का लक्षण प्रस्तुत करते हैं—‘उपमानोपमेयसाधारणधर्मोपमाप्रतिपादकानामुपादाने पूर्णा ।

प्रस्तुत पद्य मे छन्द भी परिवर्तित कर दिया गया है । महाकाव्य का लक्षण प्रस्तुत करते हुये आचार्य विश्वनाथ ने साहित्यदर्पण मे लिखा है—‘एकवृत्तमयै. पद्यै रवसानेऽन्यवृत्तकैः... नानावृत्तमयः क्वापि सर्गः कश्चन दृश्यते ।’ इसका मुख्य अर्थ यह है कि महाकाव्य के प्रत्येक सर्ग मे एक ही प्रकार का वृत्त (छन्द) होता है । हाँ, सर्ग के अन्त मे वृत्त बदल जाते हैं । किरात के इस प्रथम सर्ग मे ही हम इस लक्षण की चरितार्थता पाते है । सम्पूर्ण सर्ग एक ही छन्द ‘वशस्थ’ मे है परन्तु अन्तिम दो पद्यो मे कवि ने वृत्तपरिवर्तन कर दिया है । ४५ वे पद्य मे ‘पुष्पिताग्रा’ है जिसकी व्याख्या पीछे की जा चुकी है । इस अन्तिम पद्य मे कवि ने ‘मालिनी’ छन्द का प्रयोग किया है, जिसका लक्षण है—‘ननमयययुतेय मालिनी भोगिलोके. ।’ अर्थात् जिसके प्रत्येक चरण मे क्रमशः नगण, नगण मगण, यगण और यगण हो (अर्थात् ३ × ५ = १५ अक्षर हो) तथा क्रमशः आठ (भोगी का अर्थ है सर्प जिनकी सख्या आठ है) एव सात (लोक सात हैं—अत्तल, वितल, मुत्तल, तलात्तल, महीतल, रसात्तल एव पाताल) वर्णों के बाद ‘यति’ हो उसे ‘मालिनी’ छन्द कहते हैं । इस पद्य में देखे—

।।।	।।।	५५५	।५५	।५५
विधिस	मयनि	योगाही	प्ति सहा	रजिह्यम् ।
(नगण)	(नगण)	(मगण)	(यगण)	(यगण)

इसी प्रकार अन्य तीनों चरण भी होंगे क्योंकि मालिनी समवृत्त छन्द है ।

महाभाष्यकार पतञ्जलि का वचन है—‘मङ्गलादीनि मङ्गलमध्यानि मङ्गलान्तानि च शास्त्राणि प्रथन्ते वीरपुरुषकारिण आयुष्मत्पुरुषकारिण च भवन्ति, अध्येतारश्च प्रवक्तारो भवन्ति ।’ अर्थात् प्रारम्भ, मध्य एवं अन्त तीनों ही स्थानो मे मङ्गलयुक्त शास्त्र प्रणीत किये जाते हैं । ऐसा करने से वे लोगो को वीर एवं आयुष्मान् बनाते हैं । ऐसे शास्त्रो के अध्येता भी वावदूक होते हैं । सम्भवतः महाभाष्य के इसी तथ्य का स्मरण करके महाकवि भारवि ने सर्ग के प्रारम्भ मे मङ्गलमय ‘श्री’ शब्द का प्रयोग किया (श्रियः कुरुषाम् आदि) और अन्त मे भी मङ्गलमय ‘लक्ष्मी’ शब्द को ही स्थान दिया है। भारवि ने प्रायः किराताजुनीय के प्रत्येक सर्ग

का अन्त 'लक्ष्मी' शब्द से ही किया है । फलतः इससे मङ्गलान्तता के साथ ही साथ एक चमत्कार की सर्जना भी हो गई है ।

दर्शं दर्शमजीर्णरोगसदृशं कैरातकण्ठं महत्
छात्राणां सुकुमारचिन्तनवतां बीएपरीक्षाजुषाम् ।
यद्दत्तं गुरुवैद्यकेन मधुरं व्याख्यौषधं सश्रमं
राजेन्द्रेण परीक्षणप्रवहणं सौख्यास्पदं तद्भवेत् ॥